

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 4 ottobre 2005



Aoste, le 4 octobre 2005

**DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:**

Presidenza della Regione  
Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta  
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

**DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:**

Présidence de la Région  
Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste  
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

**AVVISO AGLI ABBONATI**

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2005 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

**AVIS AUX ABONNÉS**

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2005 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

**SOMMARIO**

INDICE CRONOLOGICO da pag. 5062 a pag. 5069  
INDICE SISTEMATICO da pag. 5069 a pag. 5080

**PARTE PRIMA**

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Testi unici ..... —  
Corte costituzionale ..... —

**PARTE SECONDA**

Testi coordinati ..... —  
Atti del Presidente della Regione ..... 5083  
Atti assessorili ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti ..... 5094  
Circolari ..... 5096  
Atti vari (Deliberazioni...) ..... 5097  
Avvisi e comunicati ..... 5162  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 5163

**PARTE TERZA**

Avvisi di concorsi ..... 5201  
Annunzi legali ..... 5202

**SOMMAIRE**

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 5062 à la page 5069  
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 5069 à la page 5080

**PREMIÈRE PARTIE**

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Textes uniques ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —

**DEUXIÈME PARTIE**

Lois et règlements régionaux coordonnés ..... —  
Actes du Président de la Région ..... 5083  
Actes des Assesseurs régionaux ..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des directeurs ..... 5094  
Circulaires ..... 5096  
Actes divers (Délibérations...) ..... 5097  
Avis et communiqués ..... 5162  
Actes émanant des autres administrations ..... 5163

**TROISIÈME PARTIE**

Avis de concours ..... 5201  
Annonces légales ..... 5202

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2005 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

**PUBBLICAZIONE DEL VERBALE DI VERIFICA DELLE FIRME PER LA PRESENTAZIONE DELLA PROPOSTA DI LEGGE DI INIZIATIVA POPOLARE DA SOTTOPORRE A REFERENDUM PROPOSITIVO, RECANTE: «REFERENDUM PROPOSITIVO. MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE 25 GIUGNO 2003, N. 19», AI SENSI DEGLI ARTICOLI 10, COMMA 8, E 12 DELLA LEGGE REGIONALE 25 GIUGNO 2003, N. 19 (DISPOSIZIONE DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE PROT. N. 11994/GAB IN DATA 21 SETTEMBRE 2005)**

Verbale di verifica delle firme per la presentazione della proposta di Legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo, recante: «Referendum propositivo. Modificazioni alla Legge regionale 25 giugno 2003, n. 19».  
pag. 5081

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 13 settembre 2005, n. 490.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 15 di Brissogne tra il sottopasso autostradale e la frazione Grand Brissogne (2° lotto tra la sez. 1 e la sez. 86).  
pag. 5083

Decreto 13 settembre 2005, n. 491.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di ricostruzione di alcuni manufatti relativi ai paravalanghe esistenti e danneggiati dagli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 sulla S.R. n. 46 di Valtournenche, in Comune di VALTOURNENCHE.  
pag. 5084

Arrêté n° 493 du 13 septembre 2005,  
portant composition du jury chargé de délivrer les attes-

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2005 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

**PUBLICATION, AU SENS DU HUITIEME ALINÉA DE L'ART. 10 ET DE L'ART. 12 DE LA LOI RÉGIONALE N° 19 DU 25 JUIN 2003 (DÉCISION DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION DU 21 SEPTEMBRE 2005, RÉF. N° 11994/GAB), DU PROCES-VERBAL DE VÉRIFICATION DES SIGNATURES POUR LA PRÉSENTATION DE LA PROPOSITION DE LOI D'INITIATIVE POPULAIRE (RÉFÉRENDUM DE PROPOSITION. MODIFICATIONS DE LA LOI RÉGIONALE N° 19 DU 25 JUIN 2003) À SOUMETTRE À RÉFÉRENDUM.**

Procès-verbal de vérification des signatures pour la présentation de la proposition de loi d'initiative populaire (Référéndum de proposition. Modifications de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003) à soumettre à référendum.  
page 5081

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 490 du 13 septembre 2005,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux de modernisation et d'élargissement de la RR n° 15 de Brissogne, entre le pont de l'autoroute et le hameau de Grand-Brissogne (2° tranche entre la section 1 et la section 86).  
page 5083

Arrêté n° 491 du 13 septembre 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction de certains ouvrages relatifs aux paravalanches endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000 le long de la RR n° 46 de Valtournenche, dans la commune de VALTOURNENCHE.  
page 5084

Decreto 13 settembre 2005, n. 493.  
Composizione della commissione d'esame per il rilascio

tations de « Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne : filière des productions animales » et « Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne : filière des productions végétales » aux élèves de la classe cinquième de l'Institut Agricole Régional. pag. 5085

Decreto 13 settembre 2005, n. 494.

Nomina del Consiglio d'amministrazione e del Presidente della Fondazione Gran Paradiso-Grand Paradis per il quinquennio 2005/2010.

pag. 5086

Decreto 14 settembre 2005, n. 498.

Autorizzazione vendita di sementi.

pag. 5087

Decreto 14 settembre 2005, n. 500.

Sostituzione del rappresentante del Comune di CHÂTILLON in seno al Consiglio di Amministrazione dell'Istituto regionale Adolfo Gervasone, per il triennio 2005/2007.

pag. 5088

Decreto 16 settembre 2005, n. 504.

Nomina del dott. Andrea FERRARI membro della Consulta regionale della casa, di cui all'art. 20 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30, nella sua qualità di Dirigente della Direzione Politiche sociali dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche sociali, in sostituzione del dott. Giuseppe VILLANI nominato con decreto n. 65 del 6 febbraio 2004.

pag. 5088

Decreto 19 settembre 2005, n. 505.

Acquisizione al demanio regionale di beni immobili destinati a strada in località Marsan sulla S.R. n. 36 di Saint-Barthélemy in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

pag. 5089

Decreto 19 settembre 2005, n. 508.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di sistemazione del torrente Ayasse fra il centro abitato di HÔNE e la confluenza della Dora Baltea (III° lotto).

pag. 5091

Decreto 20 settembre 2005, n. 509.

Concessione per la durata di anni trenta al Comune di GRESSAN di derivazione d'acqua dalle sorgenti Plan de l'Eyvie II, Liautaysaz e Grand Grimod-Grivel, in comune di GRESSAN, ad uso potabile.

pag. 5092

Decreto 20 settembre 2005, n. 511.

Modifica ed integrazione al Decreto del Presidente della

della qualifica di operatore per la valorizzazione delle risorse agroambientali di montagna – produzioni animali, e di operatore per la valorizzazione delle risorse agroambientali di montagna – produzioni vegetali, agli allievi della classe quinta dell'Institut Agricole Régional. pag. 5085

Arrêté n° 494 du 13 septembre 2005,

portant nomination de membres du conseil d'administration et du président de la Fondation Gran Paradiso - Grand-Paradis au titre de la période 2005/2010.

page 5086

Arrêté n° 498 du 14 septembre 2005,

portant autorisation de vendre des semences.

page 5087

Arrêté n° 500 du 14 septembre 2005,

portant remplacement du représentant de la Commune de CHÂTILLON au sein du conseil d'administration du collège régional Adolfo Gervasone, au titre de la période 2005/2007.

page 5088

Arrêté n° 504 du 16 septembre 2005,

portant nomination de M. Andrea FERRARI au sein de la conférence régionale du logement visée à l'art. 20 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999, en sa qualité de responsable de la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales et en remplacement de M. Giuseppe VILLANI, nommé par l'arrêté n° 65 du 6 février 2004.

page 5088

Arrêté n° 505 du 19 septembre 2005,

portant acquisition, pour incorporation au domaine public de la Région, des biens immeubles situés à Marsan, sur la RR n° 36 de Saint-Barthélemy, dans la commune de NUS, appartenant à des particuliers et utilisés pour la réalisation de ladite route sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

page 5089

Arrêté n° 508 du 19 septembre 2005,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux de réaménagement de l'Ayasse, entre l'agglomération de HÔNE et le confluent avec la Doire Baltée (3° tranche).

page 5091

Arrêté n° 509 du 20 septembre 2005,

accordant pour trente ans à la Commune de GRESSAN, une concession de dérivation des eaux des sources Plan de l'Eyvie II, Liautaysaz et Grand-Grimod - Grivel, situées sur le territoire de ladite Commune, pour la consommation humaine.

page 5092

Arrêté n° 511 du 20 septembre 2005,

portant modification de l'arrêté du président de la

Regione n. 482/2004 recante: «Nomina del Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'art. 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7». Rinnovo delega al Sig. Piero FERRARIS, Assessore alle Attività Produttive e Politiche del Lavoro per lo svolgimento delle funzioni di Presidente del Consiglio suddetto e nomina del Sig. Ennio PASTORET, Assessore al Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

pag. 5093

Région n° 482 du 13 août 2004 (Nomination des membres du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003), renouvellement de la délégation à l'assesseur aux activités productives et aux politiques du travail, Piero FERRARIS, des fonctions de président dudit Conseil et nomination, au sein de ce dernier, de l'assesseur au tourisme, aux sports, au commerce et aux transports, Ennio PASTORET.

page 5093

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 6 settembre 2005, n. 4107.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società cooperativa «SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE CHEMIN DE VIE», con sede in CHÂTILLON, nel Registro regionale degli Enti cooperativi.

pag. 5094

Provvedimento dirigenziale 6 settembre 2005, n. 4108.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Cooperativa sociale «VERDE INSIEME SOC. COP. SOCIALE», con sede in HÔNE, nell'Albo regionale delle cooperative sociali.

pag. 5095

Provvedimento dirigenziale 6 settembre 2005, n. 4109.

Trasferimento dalla sezione «cooperazione di produzione e lavoro» alla sezione «cooperazione mista» del Registro regionale degli Enti cooperativi, di cui all'art. 3 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società cooperativa «VALSIAT SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in AOSTA.

pag. 5095

## CIRCOLARI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Circolare 19 settembre 2005, n. 45.

Assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare per la stagione viticola 2005-2006.

pag. 5096

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 4107 du 6 septembre 2005,

portant immatriculation de la société « SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE CHEMIN DE VIE », dont le siège social est à CHÂTILLON, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

page 5094

Acte du dirigeant n° 4108 du 6 septembre 2005,

portant immatriculation de la société « VERDE INSIEME SOC. COP. SOCIALE », dont le siège social est à HÔNE, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

page 5095

Acte du dirigeant n° 4109 du 6 septembre 2005,

portant transfert de la société « VALSIAT SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège social est à AOSTE, de la section « Coopératives de production et de travail » à la section « Coopératives mixtes » du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 5095

## CIRCULAIRES

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Circulaire n° 45 du 19 septembre 2005,

relative à l'attribution d'alcool en régime d'exemption fiscale pour la distillation des marcs de raisin en vue de la consommation familiale au titre de la saison viticole 2005/2006.

page 5096

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2727.**

**Integrazione, ai sensi dell'art. 4, comma 2, del D.P.R. 14.07.95, n. 376, dell'elenco delle specie fungine riconosciute idonee alla commercializzazione in ambito locale.**  
pag. 5097

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2737.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento della strada comunale Ollomont – Glassier nel tratto dalla frazione Vouèces al bivio per la frazione Barliard nel Comune di OLLOMONT, proposto dal Comune di OLLOMONT.**

pag. 5098

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2738.**

**Proroga della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione dei lavori di potenziamento ed adeguamento dell'impianto di depurazione a servizio del Capoluogo del Comune di COGNE, di cui alla D.G.R. n. 3814 in data 13 novembre 2000.**

pag. 5099

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2739.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della seggiovia quadriposto «Motta» nel Comune di VALTOURNENCHE, proposto dalla Società Cime Bianche S.p.A. di VALTOURNENCHE.**

pag. 5100

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2740.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di strada agricola di collegamento dell'alpeggio denominato Pian Sapey nel Comune di LILLIANES, proposto dal sig. VERCELLIN Vittorio di LILLIANES.**

pag. 5101

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2870.**

**Autorizzazione a L'Équipe S.n.c. di AOSTA per l'esercizio di una struttura sanitaria, con sede operativa nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE, adibita ad ambulatorio di fisioterapia e di riabilitazione, ai sensi delle Leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.**  
pag. 5103

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2872.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione idraulico-fore-**

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 2727 du 26 août 2005,**

**complétant, au sens du deuxième alinéa de l'art. 4 du DPR n° 376 du 14 juillet 1995, la liste des espèces de champignons dont la commercialisation à l'échelon local est autorisée.**  
page 5097

**Délibération n° 2737 du 26 août 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune d'OLLOMONT, en vue de l'élargissement de la route communale Ollomont – Glassier, entre le hameau de Vouèces et la bifurcation pour le hameau de Barliard, dans la commune d'OLLOMONT.**

page 5098

**Délibération n° 2738 du 26 août 2005,**

**portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3814 du 13 novembre 2000 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation des travaux de renforcement et de réaménagement de la station d'épuration desservant le chef-lieu de la commune de COGNE.**

page 5099

**Délibération n° 2739 du 26 août 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société Cime Bianche SpA de VALTOURNENCHE, en vue de la construction du télésiège 4 places « Motta », dans la commune de VALTOURNENCHE.**

page 5100

**Délibération n° 2740 du 26 août 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Vittorio VERCELLIN de LILLIANES, en vue de l'aménagement d'un chemin rural menant à l'alpage dénommé « Pian Sapey », dans la commune de LILLIANES.**

page 5101

**Délibération n° 2870 du 2 septembre 2005,**

**autorisant «L'Équipe snc» à mettre en service une structure sanitaire, dont le siège opérationnel est dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, destinée à accueillir un cabinet de physiothérapie et de réhabilitation, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.**  
page 5103

**Délibération n° 2872 du 2 septembre 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par**

stale del torrente Saint-Barthélemy in località Gola di Faverge nei Comuni di NUS e QUART, proposto dall'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.

pag. 5105

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2873.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione nuovo bacino per innescamento programmato nei pressi della Gran Testa nel Comune di LA THUILE, proposto dalla Società Funivie Piccolo San Bernardo S.p.A. di LA THUILE.

pag. 5106

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2874.**

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN: approvazione con affinamenti, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 30, 40, 41 e 42 del Regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 33 del 22.03.2005 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione il 30.03.2005.

pag. 5108

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2881.**

Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 1998/2000, relativamente al progetto n. 56 della C.M. Grand Paradis (Realizzazione di edificio pubblico polivalente per attività culturali, con ulteriore utilizzo come palestra degli spazi al piano seminterrato). Impegno di spesa.

pag. 5109

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2897.**

Approvazione dell'invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo sociale europeo Obiettivo 3 POR misura D2 – interventi formativi per occupati della pubblica amministrazione – e misura D1 – Interventi formativi interaziendali per occupati PMI – anno 2005 – Invito n. 5/2005. Istituzione del nucleo di valutazione. Prenotazione di spesa.

pag. 5114

**Deliberazione 9 settembre 2005, n. 2902.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5158

**Deliberazione 23 settembre 2005, n. 3133.**

Determinazione dei prezzi, delle condizioni di abbonamento e vendita del Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta per l'anno 2006, nonché delle modalità e delle tariffe per l'inserzione degli annunci legali e degli avvisi di concorsi nella parte III. Accertamento e introito delle relative somme.

pag. 5161

l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue du réaménagement hydraulique et forestier du Saint-Barthélemy, à Gorge-de-Faverge, dans les communes de NUS et de QUART.

page 5105

**Délibération n° 2873 du 2 septembre 2005,**

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société Funivie Piccolo San Bernardo SpA de LA THUILE, en vue de la réalisation d'un nouveau réservoir destiné à l'enneigement programmé à proximité de la Grande-Tête, dans la commune de LA THUILE.

page 5106

**Délibération n° 2874 du 2 septembre 2005,**

portant approbation, avec précisions, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, des modifications des art. 30, 40, 41 et 42 du règlement de la construction de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 33 du 22 mars 2005 et soumise à la Région le 30 mars 2005.

page 5108

**Délibération n° 2881 du 2 septembre 2005,**

portant mise à jour du plan FOSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 1998/2000, relativement au projet n° 56 de la Communauté de montagne Grand-Paradis (Construction d'un édifice public polyvalent destiné à accueillir des activités culturelles et, dans le sous-sol semi-enterré, un gymnase). Engagement de la dépense y afférente.

page 5109

**Délibération n° 2897 du 2 septembre 2005,**

portant approbation de l'appel à projets n° 5/2005 relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen - Année 2005 - Objectif n° 3 - POR - mesure D2 (Actions de formation des personnels de la fonction publique) et mesure D1 (Actions interentreprises de formation des personnels des PME), ainsi qu'institution de la cellule d'évaluation et réservation des crédits y afférents.

page 5114

**Délibération n° 2902 du 9 septembre 2005,**

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 5158

**Délibération n° 3133 du 23 septembre 2005,**

portant détermination, au titre de l'année 2006, des prix et des conditions d'abonnement au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et de vente de celui-ci, et détermination des tarifs et des modalités de publication des annonces légales et des avis de concours au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste (3<sup>e</sup> partie), constatation de recette et recouvrement des sommes y afférentes.

page 5161

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

pag. 5162

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di AOSTA. Decreto 31 agosto 2005, n. 3.**

**Apposizione di servitù di acquedotto, a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA, sugli immobili interessati dalla posa delle tubazioni, funzionali all'esecuzione dei lavori di razionalizzazione e protezione della sorgente di Entrebin e del serbatoio di Arpuilles e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.**

pag. 5163

**Comune di AOSTA. Decreto 31 agosto 2005, n. 4.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di razionalizzazione e protezione della sorgente di Entrebin e del serbatoio di Arpuilles e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.**

pag. 5166

**Comune di FÉNIS. Decreto 15 settembre 2005, n. 2.**

**Esproprio degli immobili, interessati per i lavori di sistemazione della strada di Clavalité, dalla località Lovignana alla località Croix de Saint-Barthélemy, in Comune di FÉNIS.**

pag. 5169

**Comune di ISSIME. Deliberazione 29 agosto 2005, n. 25**

**Modifica della zona territoriale omogenea di tipo «B» in località Preit del Comune di ISSIME – tavola 2 del Piano regolatore generale comunale vigente «Perimetrazione centro abitato e centro storico – tracciato pista sci da fondo – fasce di rispetto». Approvazione variante non sostanziale al Piano regolatore generale comunale ex articolo 16 della L.R. 06.04.1998, n. 11.**

pag. 5174

**Comune di JOVENÇAN – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 29 agosto 2005, n. 1.**

**Espropriazione dei beni immobili occorrenti per le opere di sistemazione strada Plan Ru con funzione antincendio. Lotto n. 1.**

pag. 5175

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

page 5162

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune d'AOSTE. Acte n° 3 du 31 août 2005,**

**portant établissement, en faveur de l'Administration communale d'AOSTE, d'une servitude d'aqueduc sur les immeubles nécessaires aux travaux de pose de canalisations dans le cadre du projet de rationalisation et de protection de la source d'Entrebin et du réservoir d'Aymavilles, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire de servitude y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

page 5163

**Commune d'AOSTE. Acte n° 4 du 31 août 2005,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des terrains nécessaires aux travaux de rationalisation et de protection de la source d'Entrebin et du réservoir d'Arpuilles, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

page 5166

**Commune de FÉNIS. Acte n° 2 du 15 septembre 2005,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route de Clavalité, de Lovignana à Croix-de-Saint-Barthélemy, dans la commune de FÉNIS.**

page 5169

**Commune d'ISSIME. Délibération n° 25 du 29 août 2005,**

**portant modification de la zone territoriale homogène du type B, à Preit, dans la commune d'ISSIME (zones non aménageables en bordure de la piste de ski de fond – table 2 du plan régulateur général en vigueur relative au périmètre de l'agglomération et du centre historique) et approbation, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, d'une variante non substantielle dudit plan.**

page 5174

**Commune de JOVENÇAN – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 29 août 2005,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route Plan Ru, en vue de la lutte contre les incendies (première tranche).**

page 5175

**Comune di LA MAGDELEINE. Deliberazione 4 agosto 2005, n. 20.**

**Modifica statutaria.**

pag. 5179

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 20 settembre 2005, n. 59.**

**Esame ed approvazione del progetto preliminare dei lavori di costruzione nuovo marciapiede lungo la strada regionale del colle Saint-Pantaléon nel tratto ricompreso in loc. Champagne con rettifica ed allargamento della sede stradale in territorio del Comune di VERRAYES e contestuale adozione di variante al piano regolatore generale comunale.**

pag. 5180

**Comunità Montana Mont Rose. Deliberazione 14 settembre 2005, n. 46.**

**Approvazione modifica dello Statuto.**

pag. 5181

#### UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Deliberazione del Direttore generale 12 settembre 2005, n. 1901.**

**Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 28.07.2000, n. 272.**

pag. 5181

**Deliberazione del Direttore generale 12 settembre 2005, n. 1902.**

**Nuova pubblicazione di zone carenti straordinarie a tempo indeterminato di pediatria di libera scelta in applicazione dell'art. 15 dell'accordo regionale approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3781 in data 14 ottobre 2002.**

pag. 5190

#### PARTE TERZA

#### AVVISI DI CONCORSI

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria B (pos. B1 e B2) ad un posto di Capo operaio autista (categoria B – posizione B3: capo operatore) da assegnare alla Direzione viabilità dell'Assessorato Territorio, ambiente e opere pubbliche.**

pag. 5201

**Commune de LA MAGDELEINE. Délibération n° 20 du 4 août 2005,**

**modifiant les statuts communaux.**

page 5179

**Commune de VERRAYES. Délibération n. 59 du 20 septembre 2005,**

**portant examen et approbation de l'avant projet des travaux de construction d'un nouveau trottoir le long de la route régionale du Col de Saint-Pantaléon à Champagne avec rectification et élargissement de la route dans la Commune de VERRAYES et contextuelle adoption de variante du PRGC.**

page 5180

**Communauté de montagne Mont-Rose. Délibération n° 46 du 14 septembre 2005,**

**portant modification des statuts.**

page 5181

#### UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Délibération du directeur général n° 1901 du 12 septembre 2005,**

**portant détermination des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance pédiatrique aux termes de l'art. 18 du DPR n° 272 du 28 juillet 2000.**

page 5181

**Délibération du directeur général n° 1902 du 12 septembre 2005,**

**portant institution, à titre extraordinaire, de postes de pédiatre de famille sous contrat à durée indéterminée, dans des zones insuffisamment pourvues, en application de l'art. 15 de l'accord régional approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3781 du 14 octobre 2002.**

page 5190

#### TROISIÈME PARTIE

#### AVIS DE CONCOURS

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Publication du résultat de la sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à la catégorie B (position B1 et B2) à un poste d'ouvrier chauffeur en chef (catégorie B – position B3: agent en chef), à affecter à la Direction de la voirie de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.**

page 5201



#### Città di AOSTA.

**Concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un assistente sociale – categoria D – funzionario.** pag. 5201

#### Comune di ISSIME.

**Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami per la copertura a tempo indeterminato di un collaboratore dell'area tecnica, categoria C – posizione C2 a 36 ore settimanali.** pag. 5202

### ANNUNZI LEGALI

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale.**

**Avviso di avvenuto pubblico incanto.** pag. 5202

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale.**

**Avviso di avvenuto pubblico incanto.** pag. 5203

**Azienda Regionale Edilizia Residenziale – Corso XXVI Febbraio n. 23 – 11100 AOSTA – Tel. 0165/236674 – Fax 0165/236817 – E-mail: [info@arervda.it](mailto:info@arervda.it).**

**Estratto avviso di gara esperita.** pag. 5204

### INDICE SISTEMATICO

#### ACQUE PUBBLICHE

**Decreto 20 settembre 2005, n. 509.**

**Concessione per la durata di anni trenta al Comune di GRESSAN di derivazione d'acqua dalle sorgenti Plan de l'Eyvie II, Liautaysaz e Grand Grimod-Grivel, in comune di GRESSAN, ad uso potabile.** pag. 5092

#### AMBIENTE

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2737.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento della strada comunale Ollomont – Glassier nel tratto dalla frazione Vouèces al bivio per la frazione Barliard nel Comune di**

#### Ville d'AOSTE.

**Avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un assistant social (catégorie D: cadre).** page 5201

#### Commune d'ISSIME

**Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur à affecter à l'aire technique – catégorie C – position C2 – 36 heures hebdomadaires.** page 5202

### ANNONCES LÉGALES

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.**

**Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.** page 5202

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.**

**Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.** page 5203

**Agence Régionale pour le Logement – 23, avenue du XXVI février – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 23 66 74 – Fax : 01 65 23 68 17 – Courriel : [info@arervda.it](mailto:info@arervda.it).**

**Extrait d'un avis de passation d'un marché.** page 5204

### INDEX SYSTÉMATIQUE

#### EAUX PUBLIQUES

**Arrêté n° 509 du 20 septembre 2005,**

**accordant pour trente ans à la Commune de GRESSAN, une concession de dérivation des eaux des sources Plan de l'Eyvie II, Liautayasaz et Grand-Grimod – Grivel, situées sur le territoire de ladite Commune, pour la consommation humaine.** page 5092

#### ENVIRONNEMENT

**Délibération n° 2737 du 26 août 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune d'OLLOMONT, en vue de l'élargissement de la route communale Ollomont – Glassier, entre le**

**OLLOMONT, proposto dal Comune di OLLOMONT.**

pag. 5098

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2738.**

Proroga della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione dei lavori di potenziamento ed adeguamento dell'impianto di depurazione a servizio del Capoluogo del Comune di COGNE, di cui alla D.G.R. n. 3814 in data 13 novembre 2000.

pag. 5099

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2739.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della seggiovia quadriposto «Motta» nel Comune di VALTOURNENCHE, proposto dalla Società Cime Bianche S.p.A. di VALTOURNENCHE.

pag. 5100

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2740.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di strada agricola di collegamento dell'alpeggio denominato Pian Sapey nel Comune di LILLIANES, proposto dal sig. VERCELLIN Vittorio di LILLIANES.

pag. 5101

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2872.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione idraulico-forestale del torrente Saint-Barthélemy in località Gola di Faverge nei Comuni di NUS e QUART, proposto dall'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.

pag. 5105

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2873.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione nuovo bacino per innervamento programmato nei pressi della Gran Testa nel Comune di LA THUILE, proposto dalla Società Funivie Piccolo San Bernardo S.p.A. di LA THUILE.

pag. 5106

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

pag. 5162

**ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA**

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2870.**

Autorizzazione a L'Équipe S.n.c. di AOSTA per l'esercizio di una struttura sanitaria, con sede operativa nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE, adibita ad ambulatorio di fisioterapia e di riabilitazione, ai sensi delle Leggi

**hameau de Vouèces et la bifurcation pour le hameau de Barliard, dans la commune d'OLLOMONT.**

page 5098

**Délibération n° 2738 du 26 août 2005,**

portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3814 du 13 novembre 2000 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation des travaux de renforcement et de réaménagement de la station d'épuration desservant le chef-lieu de la commune de COGNE.

page 5099

**Délibération n° 2739 du 26 août 2005,**

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société Cime Bianche SpA de VALTOURNENCHE, en vue de la construction du télésiège 4 places « Motta », dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 5100

**Délibération n° 2740 du 26 août 2005,**

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Vittorio VERCELLIN de LILLIANES, en vue de l'aménagement d'un chemin rural menant à l'alpage dénommé « Pian Sapey », dans la commune de LILLIANES.

page 5101

**Délibération n° 2872 du 2 septembre 2005,**

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue du réaménagement hydraulique et forestier du Saint-Barthélemy, à Gorge-de-Faverge, dans les communes de NUS et de QUART.

page 5105

**Délibération n° 2873 du 2 septembre 2005,**

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société Funivie Piccolo San Bernardo SpA de LA THUILE, en vue de la réalisation d'un nouveau réservoir destiné à l'enneigement programmé à proximité de la Grande-Tête, dans la commune de LA THUILE.

page 5106

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

page 5162

**ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE**

**Délibération n° 2870 du 2 septembre 2005,**

autorisant «L'Équipe snc» à mettre en service une structure sanitaire, dont le siège opérationnel est dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, destinée à accueillir un cabinet de physiothérapie et de réhabilita-

regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.  
pag. 5103

#### ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI

Decreto 13 settembre 2005, n. 494.

Nomina del Consiglio d'amministrazione e del Presidente della Fondazione Gran Paradiso-Grand Paradis per il quinquennio 2005/2010.  
pag. 5086

#### BILANCIO

Deliberazione 9 settembre 2005, n. 2902.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.  
pag. 5158

#### CASA

Decreto 16 settembre 2005, n. 504.

Nomina del dott. Andrea FERRARI membro della Consulta regionale della casa, di cui all'art. 20 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30, nella sua qualità di Dirigente della Direzione Politiche sociali dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche sociali, in sostituzione del dott. Giuseppe VILLANI nominato con decreto n. 65 del 6 febbraio 2004.  
pag. 5088

#### COMMERCIO

Decreto 14 settembre 2005, n. 498.

Autorizzazione vendita di sementi.  
pag. 5087

Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2727.

Integrazione, ai sensi dell'art. 4, comma 2, del D.P.R. 14.07.95, n. 376, dell'elenco delle specie fungine riconosciute idonee alla commercializzazione in ambito locale.  
pag. 5097

#### CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Arrêté n° 493 du 13 septembre 2005,

portant composition du jury chargé de délivrer les attestations de « Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne : filière des productions animales » et « Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne : filière des productions végétales » aux élèves de la classe cinquième de l'Institut Agricole Régional. page 5085

tion, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004. page 5103

#### ASSOCIATIONS ET FONDATIONS

Arrêté n° 494 du 13 septembre 2005,

portant nomination de membres du conseil d'administration et du président de la Fondation Gran Paradiso - Grand-Paradis au titre de la période 2005/2010.  
page 5086

#### BUDGET

Délibération n° 2902 du 9 septembre 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.  
page 5158

#### LOGEMENT

Arrêté n° 504 du 16 septembre 2005,

portant nomination de M. Andrea FERRARI au sein de la conférence régionale du logement visée à l'art. 20 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999, en sa qualité de responsable de la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales et en remplacement de M. Giuseppe VILLANI, nommé par l'arrêté n° 65 du 6 février 2004.  
page 5088

#### COMMERCE

Arrêté n° 498 du 14 septembre 2005,

portant autorisation de vendre des semences.  
page 5087

Délibération n° 2727 du 26 août 2005,

complétant, au sens du deuxième alinéa de l'art. 4 du DPR n° 376 du 14 juillet 1995, la liste des espèces de champignons dont la commercialisation à l'échelon local est autorisée.  
page 5097

#### CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Decreto 13 settembre 2005, n. 493.

Composizione della commissione d'esame per il rilascio della qualifica di operatore per la valorizzazione delle risorse agroambientali di montagna - produzioni animali, e di operatore per la valorizzazione delle risorse agroambientali di montagna - produzioni vegetali, agli allievi della classe quinta dell'Institut Agricole Régional.  
pag. 5085

**Decreto 13 settembre 2005, n. 494.**

**Nomina del Consiglio d'amministrazione e del Presidente della Fondazione Gran Paradiso-Grand Paradis per il quinquennio 2005/2010.**

pag. 5086

**Decreto 14 settembre 2005, n. 500.**

**Sostituzione del rappresentante del Comune di CHÂTILLON in seno al Consiglio di Amministrazione dell'Istituto regionale Adolfo Gervasone, per il triennio 2005/2007.**

pag. 5088

**Decreto 16 settembre 2005, n. 504.**

**Nomina del dott. Andrea FERRARI membro della Consulta regionale della casa, di cui all'art. 20 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30, nella sua qualità di Dirigente della Direzione Politiche sociali dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche sociali, in sostituzione del dott. Giuseppe VILLANI nominato con decreto n. 65 del 6 febbraio 2004.**

pag. 5088

**Decreto 20 settembre 2005, n. 511.**

**Modifica ed integrazione al Decreto del Presidente della Regione n. 482/2004 recante: «Nomina del Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'art. 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7». Rinnovo delega al Sig. Piero FERRARIS, Assessore alle Attività Produttive e Politiche del Lavoro per lo svolgimento delle funzioni di Presidente del Consiglio suddetto e nomina del Sig. Ennio PASTORET, Assessore al Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.**

pag. 5093

**COOPERAZIONE**

**Provvedimento dirigenziale 6 settembre 2005, n. 4107.**

**Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società cooperativa «SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE CHEMIN DE VIE», con sede in CHÂTILLON, nel Registro regionale degli Enti cooperativi.**

pag. 5094

**Provvedimento dirigenziale 6 settembre 2005, n. 4108.**

**Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Cooperativa sociale «VERDE INSIEME SOC. COP. SOCIALE», con sede in HÔNE, nell'Albo regionale delle cooperative sociali.**

pag. 5095

**Provvedimento dirigenziale 6 settembre 2005, n. 4109.**

**Trasferimento dalla sezione «cooperazione di produzione e lavoro» alla sezione «cooperazione mista» del Registro regionale degli Enti cooperativi, di cui all'art. 3 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società**

**Arrêté n° 494 du 13 septembre 2005,**

**portant nomination de membres du conseil d'administration et du président de la Fondation Gran Paradiso - Grand-Paradis au titre de la période 2005/2010.**

page 5086

**Arrêté n° 500 du 14 septembre 2005,**

**portant remplacement du représentant de la Commune de CHÂTILLON au sein du conseil d'administration du collège régional Adolfo Gervasone, au titre de la période 2005/2007.**

page 5088

**Arrêté n° 504 du 16 septembre 2005,**

**portant nomination de M. Andrea FERRARI au sein de la conférence régionale du logement visée à l'art. 20 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999, en sa qualité de responsable de la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales et en remplacement de M. Giuseppe VILLANI, nommé par l'arrêté n° 65 du 6 février 2004.**

page 5088

**Arrêté n° 511 du 20 septembre 2005,**

**portant modification de l'arrêté du président de la Région n° 482 du 13 août 2004 (Nomination des membres du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003), renouvellement de la délégation à l'assesseur aux activités productives et aux politiques du travail, Piero FERRARIS, des fonctions de président dudit Conseil et nomination, au sein de ce dernier, de l'assesseur au tourisme, aux sports, au commerce et aux transports, Ennio PASTORET.**

page 5093

**COOPÉRATION**

**Acte du dirigeant n° 4107 du 6 septembre 2005,**

**portant immatriculation de la société « SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE CHEMIN DE VIE », dont le siège social est à CHÂTILLON, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).**

page 5094

**Acte du dirigeant n° 4108 du 6 septembre 2005,**

**portant immatriculation de la société « VERDE INSIEME SOC. COP. SOCIALE », dont le siège social est à HÔNE, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).**

page 5095

**Acte du dirigeant n° 4109 du 6 septembre 2005,**

**portant transfert de la société « VALSIAT SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège social est à AOSTE, de la section « Coopératives de production et de travail » à la section « Coopératives mixtes » du Registre régional**

**cooperativa «VALSIAT SOCIETÀ COOPERATIVA»,  
con sede in AOSTA.** pag. 5095

#### DEMANIO E PATRIMONIO DELLA REGIONE

**Decreto 19 settembre 2005, n. 505.**

**Acquisizione al demanio regionale di beni immobili destinati a strada in località Marsan sulla S.R. n. 36 di Saint-Barthélemy in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.**

pag. 5089

#### ENTI LOCALI

**Decreto 13 settembre 2005, n. 490.**

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 15 di Brissogne tra il sottopasso autostradale e la frazione Grand Brissogne (2° lotto tra la sez. 1 e la sez. 86).**

pag. 5083

**Decreto 19 settembre 2005, n. 508.**

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di sistemazione del torrente Ayasse fra il centro abitato di HÔNE e la confluenza della Dora Baltea (III° lotto).**

pag. 5091

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2874.**

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN: approvazione con affinamenti, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 30, 40, 41 e 42 del Regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 33 del 22.03.2005 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione il 30.03.2005.**

pag. 5108

**Comune di AOSTA. Decreto 31 agosto 2005, n. 3.**

**Apposizione di servitù di acquedotto, a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA, sugli immobili interessati dalla posa delle tubazioni, funzionali all'esecuzione dei lavori di razionalizzazione e protezione della sorgente di Entrebin e del serbatoio di Arpuilles e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.**

pag. 5163

**Comune di AOSTA. Decreto 31 agosto 2005, n. 4.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di razionalizzazione e protezione della sorgente di Entrebin e del serbatoio di Arpuilles e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di**

**des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.** page 5095

#### DOMAINE ET PATRIMOINE DE LA RÉGION

**Arrêté n° 505 du 19 septembre 2005,**

**portant acquisition, pour incorporation au domaine public de la Région, des biens immeubles situés à Marsan, sur la RR n° 36 de Saint-Barthélemy, dans la commune de NUS, appartenant à des particuliers et utilisés pour la réalisation de ladite route sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.**

page 5089

#### COLLECTIVITÉS LOCALES

**Arrêté n° 490 du 13 septembre 2005,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux de modernisation et d'élargissement de la RR n° 15 de Brissogne, entre le pont de l'autoroute et le hameau de Grand-Brissogne (2° tranche entre la section 1 et la section 86).**

page 5083

**Arrêté n° 508 du 19 septembre 2005,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux de réaménagement de l'Ayasse, entre l'agglomération de HÔNE et le confluent avec la Doire Baltée (3° tranche).**

page 5091

**Délibération n° 2874 du 2 septembre 2005,**

**portant approbation, avec précisions, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, des modifications des art. 30, 40, 41 et 42 du règlement de la construction de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 33 du 22 mars 2005 et soumise à la Région le 30 mars 2005.**

page 5108

**Commune d'AOSTE. Acte n° 3 du 31 août 2005,**

**portant établissement, en faveur de l'Administration communale d'AOSTE, d'une servitude d'aqueduc sur les immeubles nécessaires aux travaux de pose de canalisations dans le cadre du projet de rationalisation et de protection de la source d'Entrebin et du réservoir d'Aymavilles, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire de servitude y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

page 5163

**Commune d'AOSTE. Acte n° 4 du 31 août 2005,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des terrains nécessaires aux travaux de rationalisation et de protection de la source d'Entrebin et du réservoir d'Arpuilles, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR**

esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.  
pag. 5166

Comune di FÉNIS. Decreto 15 settembre 2005, n. 2.

Esproprio degli immobili, interessati per i lavori di sistemazione della strada di Clavalité, dalla località Lovignana alla località Croix de Saint-Barthélemy, in Comune di FÉNIS.  
pag. 5169

Comune di ISSIME. Deliberazione 29 agosto 2005, n. 25

Modifica della zona territoriale omogenea di tipo «B» in località Preit del Comune di ISSIME – tavola 2 del Piano regolatore generale comunale vigente «Perimetrazione centro abitato e centro storico – tracciato pista sci da fondo – fasce di rispetto». Approvazione variante non sostanziale al Piano regolatore generale comunale ex articolo 16 della L.R. 06.04.1998, n. 11.  
pag. 5174

Comune di JOVENÇAN – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 29 agosto 2005, n. 1.

Espropriazione dei beni immobili occorrenti per le opere di sistemazione strada Plan Ru con funzione antincendio. Lotto n. 1.  
pag. 5175

Comune di LA MAGDELEINE. Deliberazione 4 agosto 2005, n. 20.

Modifica statutaria.  
pag. 5179

Comune di VERRAYES. Deliberazione 20 settembre 2005, n. 59.

Esame ed approvazione del progetto preliminare dei lavori di costruzione nuovo marciapiede lungo la strada regionale del colle Saint-Pantaléon nel tratto ricompreso in loc. Champagne con rettifica ed allargamento della sede stradale in territorio del Comune di VERRAYES e contestuale adozione di variante al piano regolatore generale comunale.  
pag. 5180

Comunità Montana Mont Rose. Deliberazione 14 settembre 2005, n. 46.

Approvazione modifica dello Statuto.  
pag. 5181

#### ESPROPRIAZIONI

Decreto 13 settembre 2005, n. 491.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di ricostruzione di alcuni manufatti relativi ai paravalanghe esistenti e danneggiati dagli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 sulla S.R. n. 46 di Valtournenche, in Comune di VALTOURNENCHE.  
pag. 5084

n° 11 du 2 juillet 2004.  
page 5166

Commune de FÉNIS. Acte n° 2 du 15 septembre 2005,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route de Clavalité, de Lovignana à Croix-de-Saint-Barthélemy, dans la commune de FÉNIS.  
page 5169

Commune d'ISSIME. Délibération n° 25 du 29 août 2005,

portant modification de la zone territoriale homogène du type B, à Preit, dans la commune d'ISSIME (zones non aménageables en bordure de la piste de ski de fond – table 2 du plan régulateur général en vigueur relative au périmètre de l'agglomération et du centre historique) et approbation, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, d'une variante non substantielle dudit plan.  
page 5174

Commune de JOVENÇAN – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 29 août 2005,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route Plan Ru, en vue de la lutte contre les incendies (première tranche).  
page 5175

Commune de LA MAGDELEINE. Délibération n° 20 du 4 août 2005,

modifiant les statuts communaux.  
page 5179

Commune de VERRAYES. Délibération n. 59 du 20 septembre 2005,

portant examen et approbation de l'avant projet des travaux de construction d'un nouveau trottoir le long de la route régionale du Col de Saint-Pantaléon à Champagne avec rectification et élargissement de la route dans la Commune de VERRAYES et contextuelle adoption de variante du PRGC.  
page 5180

Communauté de montagne Mont-Rose. Délibération n° 46 du 14 septembre 2005,

portant modification des statuts.  
page 5181

#### EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 491 du 13 septembre 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction de certains ouvrages relatifs aux paravalanches endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000 le long de la RR n° 46 de Valtournenche, dans la commune de VALTOURNENCHE.  
page 5084

**Decreto 19 settembre 2005, n. 505.**

Acquisizione al demanio regionale di beni immobili destinati a strada in località Marsan sulla S.R. n. 36 di Saint-Barthélemy in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

pag. 5089

**Comune di AOSTA. Decreto 31 agosto 2005, n. 3.**

Apposizione di servitù di acquedotto, a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA, sugli immobili interessati dalla posa delle tubazioni, funzionali all'esecuzione dei lavori di razionalizzazione e protezione della sorgente di Entrebin e del serbatoio di Arpuilles e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.

pag. 5163

**Comune di AOSTA. Decreto 31 agosto 2005, n. 4.**

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di razionalizzazione e protezione della sorgente di Entrebin e del serbatoio di Arpuilles e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.

pag. 5166

**Comune di FÉNIS. Decreto 15 settembre 2005, n. 2.**

Esproprio degli immobili, interessati per i lavori di sistemazione della strada di Clavalité, dalla località Lovignana alla località Croix de Saint-Barthélemy, in Comune di FÉNIS.

pag. 5169

**Comune di JOVENÇAN – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 29 agosto 2005, n. 1.**

Espropriazione dei beni immobili occorrenti per le opere di sistemazione strada Plan Ru con funzione antincendio. Lotto n. 1.

pag. 5175

**FINANZE**

**Deliberazione 9 settembre 2005, n. 2902.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5158

**FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI  
DI INVESTIMENTO**

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2881.**

Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 1998/2000, relativamente al progetto n. 56 della C.M.

**Arrêté n° 505 du 19 septembre 2005,**

portant acquisition, pour incorporation au domaine public de la Région, des biens immeubles situés à Marsan, sur la RR n° 36 de Saint-Barthélemy, dans la commune de NUS, appartenant à des particuliers et utilisés pour la réalisation de ladite route sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

page 5089

**Commune d'AOSTE. Acte n° 3 du 31 août 2005,**

portant établissement, en faveur de l'Administration communale d'AOSTE, d'une servitude d'aqueduc sur les immeubles nécessaires aux travaux de pose de canalisations dans le cadre du projet de rationalisation et de protection de la source d'Entrebin et du réservoir d'Aymavilles, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire de servitude y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 5163

**Commune d'AOSTE. Acte n° 4 du 31 août 2005,**

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des terrains nécessaires aux travaux de rationalisation et de protection de la source d'Entrebin et du réservoir d'Arpuilles, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 5166

**Commune de FÉNIS. Acte n° 2 du 15 septembre 2005,**

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route de Clavalité, de Lovignana à Croix-de-Saint-Barthélemy, dans la commune de FÉNIS.

page 5169

**Commune de JOVENÇAN – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 29 août 2005,**

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route Plan Ru, en vue de la lutte contre les incendies (première tranche).

page 5175

**FINANCES**

**Délibération n° 2902 du 9 septembre 2005,**

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 5158

**FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX  
D'INVESTISSEMENT**

**Délibération n° 2881 du 2 septembre 2005,**

portant mise à jour du plan FOSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 1998/2000, relativement au projet n° 56 de la Communauté de mon-

**Grand Paradis (Realizzazione di edificio pubblico polivalente per attività culturali, con ulteriore utilizzo come palestra degli spazi al piano seminterrato). Impegno di spesa.**  
pag. 5109

#### FORESTE E TERRITORI MONTANI

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2740.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di strada agricola di collegamento dell'alpeggio denominato Pian Sapey nel Comune di LILLIANES, proposto dal sig. VERCELLIN Vittorio di LILLIANES.**

pag. 5101

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

pag. 5162

#### FORMAZIONE PROFESSIONALE

**Arrêté n° 493 du 13 septembre 2005,**

**portant composition du jury chargé de délivrer les attestations de « Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne : filière des productions animales » et « Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne : filière des productions végétales » aux élèves de la classe cinquième de l'Institut Agricole Régional.** pag. 5085

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2897.**

**Approvazione dell'invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo sociale europeo Obiettivo 3 POR misura D2 – interventi formativi per occupati della pubblica amministrazione – e misura D1 – Interventi formativi interaziendali per occupati PMI – anno 2005 – Invito n. 5/2005. Istituzione del nucleo di valutazione. Prenotazione di spesa.**

pag. 5114

#### IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2727.**

**Integrazione, ai sensi dell'art. 4, comma 2, del D.P.R. 14.07.95, n. 376, dell'elenco delle specie fungine riconosciute idonee alla commercializzazione in ambito locale.**

pag. 5097

#### ISTRUZIONE

**Decreto 14 settembre 2005, n. 500.**

**Sostituzione del rappresentante del Comune di CHÂTILLON in seno al Consiglio di Amministrazione dell'Istituto regionale Adolfo Gervasone, per il triennio 2005/2007.**

pag. 5088

**tagne Grand-Paradis (Construction d'un édifice public polyvalent destiné à accueillir des activités culturelles et, dans le sous-sol semi-enterré, un gymnase). Engagement de la dépense y afférente.**  
page 5109

#### FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

**Délibération n° 2740 du 26 août 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Vittorio VERCELLIN de LILLIANES, en vue de l'aménagement d'un chemin rural menant à l'alpage dénommé « Pian Sapey », dans la commune de LILLIANES.**

page 5101

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

page 5162

#### FORMATION PROFESSIONNELLE

**Decreto 13 settembre 2005, n. 493.**

**Composizione della commissione d'esame per il rilascio della qualifica di operatore per la valorizzazione delle risorse agroambientali di montagna – produzioni animali, e di operatore per la valorizzazione delle risorse agroambientali di montagna – produzioni vegetali, agli allievi della classe quinta dell'Istituto Agricole Régional.**

pag. 5085

**Délibération n° 2897 du 2 septembre 2005,**

**portant approbation de l'appel à projets n° 5/2005 relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen - Année 2005 - Objectif n° 3 - POR - mesure D2 (Actions de formation des personnels de la fonction publique) et mesure D1 (Actions interentreprises de formation des personnels des PME), ainsi qu'institution de la cellule d'évaluation et réservation des crédits y afférents.**

page 5114

#### HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

**Délibération n° 2727 du 26 août 2005,**

**complétant, au sens du deuxième alinéa de l'art. 4 du DPR n° 376 du 14 juillet 1995, la liste des espèces de champignons dont la commercialisation à l'échelon local est autorisée.**

page 5097

#### INSTRUCTION

**Arrêté n° 500 du 14 septembre 2005,**

**portant remplacement du représentant de la Commune de CHÂTILLON au sein du conseil d'administration du collège régional Adolfo Gervasone, au titre de la période 2005/2007.**

page 5088



## LAVORO

**Decreto 20 settembre 2005, n. 511.**

**Modifica ed integrazione al Decreto del Presidente della Regione n. 482/2004 recante: «Nomina del Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'art. 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7». Rinnovo delega al Sig. Piero FERRARIS, Assessore alle Attività Produttive e Politiche del Lavoro per lo svolgimento delle funzioni di Presidente del Consiglio suddetto e nomina del Sig. Ennio PASTORET, Assessore al Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.**

pag. 5093

## OPERE PUBBLICHE

**Decreto 13 settembre 2005, n. 491.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di ricostruzione di alcuni manufatti relativi ai paravalanghe esistenti e danneggiati dagli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 sulla S.R. n. 46 di Valtournenche, in Comune di VALTOURNENCHE.**

pag. 5084

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2738.**

**Proroga della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione dei lavori di potenziamento ed adeguamento dell'impianto di depurazione a servizio del Capoluogo del Comune di COGNE, di cui alla D.G.R. n. 3814 in data 13 novembre 2000.**

pag. 5099

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2872.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione idraulico-forestale del torrente Saint-Barthélemy in località Gola di Faverge nei Comuni di NUS e QUART, proposto dall'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.**

pag. 5105

## ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

**Deliberazione 23 settembre 2005, n. 3133.**

**Determinazione dei prezzi, delle condizioni di abbonamento e vendita del Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta per l'anno 2006, nonché delle modalità e delle tariffe per l'inserzione degli annunci legali e degli avvisi di concorsi nella parte III. Accertamento e introito delle relative somme.**

pag. 5161

## EMPLOI

**Arrêté n° 511 du 20 septembre 2005,**

**portant modification de l'arrêté du président de la Région n° 482 du 13 août 2004 (Nomination des membres du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003), renouvellement de la délégation à l'assesseur aux activités productives et aux politiques du travail, Piero FERRARIS, des fonctions de président dudit Conseil et nomination, au sein de ce dernier, de l'assesseur au tourisme, aux sports, au commerce et aux transports, Ennio PASTORET.**

page 5093

## TRAVAUX PUBLICS

**Arrêté n° 491 du 13 septembre 2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction de certains ouvrages relatifs aux paravalanches endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000 le long de la RR n° 46 de Valtournenche, dans la commune de VALTOURNENCHE.**

page 5084

**Délibération n° 2738 du 26 août 2005,**

**portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3814 du 13 novembre 2000 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation des travaux de renforcement et de réaménagement de la station d'épuration desservant le chef-lieu de la commune de COGNE.**

page 5099

**Délibération n° 2872 du 2 septembre 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue du réaménagement hydraulique et forestier du Saint-Barthélemy, à Gorge-de-Faverge, dans les communes de NUS et de QUART.**

page 5105

## ORGANISATION DE LA RÉGION

**Délibération n° 3133 du 23 septembre 2005,**

**portant détermination, au titre de l'année 2006, des prix et des conditions d'abonnement au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et de vente de celui-ci, et détermination des tarifs et des modalités de publication des annonces légales et des avis de concours au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste (3<sup>e</sup> partie), constatation de recette et recouvrement des sommes y afférentes.**

page 5161

PARTECIPAZIONE ED INIZIATIVA POPOLARE

**Verbale di verifica delle firme per la presentazione della proposta di Legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo, recante: «Referendum propositivo. Modificazioni alla Legge regionale 25 giugno 2003, n. 19».**  
pag. 5081

SPORT E TEMPO LIBERO

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2873.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione nuovo bacino per innevamento programmato nei pressi della Gran Testa nel Comune di LA THUILE, proposto dalla Società Funivie Piccolo San Bernardo S.p.A. di LA THUILE.**

pag. 5106

TERRITORIO

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

pag. 5162

TRASPORTI

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2737.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento della strada comunale Ollomont – Glassier nel tratto dalla frazione Vouèces al bivio per la frazione Barliard nel Comune di OLLOMONT, proposto dal Comune di OLLOMONT.**

pag. 5098

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2739.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della seggiovia quadriposto «Motta» nel Comune di VALTOURNENCHE, proposto dalla Società Cime Bianche S.p.A. di VALTOURNENCHE.**

pag. 5100

UNIONE EUROPEA

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2897.**

**Approvazione dell'invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo sociale europeo Obiettivo 3 POR misura D2 – interventi formativi per occupati della pubblica amministrazione – e misura D1 – Interventi formativi interaziendali per occupati PMI – anno 2005 – Invito n. 5/2005. Istituzione del nucleo di valutazione. Prenotazione di spesa.**

pag. 5114

PARTICIPATION ET INITIATIVE POPULAIRE

**Procès-verbal de vérification des signatures pour la présentation de la proposition de loi d'initiative populaire (Référéndum de proposition. Modifications de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003) à soumettre à référendum.**  
page 5081

SPORTS ET LOISIRS

**Délibération n° 2873 du 2 septembre 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société Funivie Piccolo San Bernardo SpA de LA THUILE, en vue de la réalisation d'un nouveau réservoir destiné à l'enneigement programmé à proximité de la Grande-Tête, dans la commune de LA THUILE.**

page 5106

TERRITOIRE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

page 5162

TRANSPORTS

**Délibération n° 2737 du 26 août 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune d'OLLOMONT, en vue de l'élargissement de la route communale Ollomont – Glassier, entre le hameau de Vouèces et la bifurcation pour le hameau de Barliard, dans la commune d'OLLOMONT.**

page 5098

**Délibération n° 2739 du 26 août 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société Cime Bianche SpA de VALTOURNENCHE, en vue de la construction du télésiège 4 places « Motta », dans la commune de VALTOURNENCHE.**

page 5100

UNION EUROPÉENNE

**Délibération n° 2897 du 2 septembre 2005,**

**portant approbation de l'appel à projets n° 5/2005 relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen - Année 2005 - Objectif n° 3 - POR - mesure D2 (Actions de formation des personnels de la fonction publique) et mesure D1 (Actions interentreprises de formation des personnels des PME), ainsi qu'institution de la cellule d'évaluation et réservation des crédits y afférents.**

page 5114

UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Deliberazione del Direttore generale 12 settembre 2005, n. 1901.**

**Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 28.07.2000, n. 272.**

pag. 5181

**Deliberazione del Direttore generale 12 settembre 2005, n. 1902.**

**Nuova pubblicazione di zone carenti straordinarie a tempo indeterminato di pediatria di libera scelta in applicazione dell'art. 15 dell'accordo regionale approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3781 in data 14 ottobre 2002.**

pag. 5190

URBANISTICA

**Decreto 13 settembre 2005, n. 490.**

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 15 di Brissogne tra il sottopasso autostradale e la frazione Grand Brissogne (2° lotto tra la sez. 1 e la sez. 86).**

pag. 5083

**Decreto 19 settembre 2005, n. 508.**

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di sistemazione del torrente Ayasse fra il centro abitato di HÔNE e la confluenza della Dora Baltea (III° lotto).**

pag. 5091

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2874.**

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN: approvazione con affinamenti, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 30, 40, 41 e 42 del Regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 33 del 22.03.2005 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione il 30.03.2005.**

pag. 5108

**Comune di ISSIME. Deliberazione 29 agosto 2005, n. 25**

**Modifica della zona territoriale omogenea di tipo «B» in località Preit del Comune di ISSIME – tavola 2 del Piano regolatore generale comunale vigente «Perimetrazione centro abitato e centro storico – tracciato pista sci da fondo – fasce di rispetto». Approvazione variante non sostanziale al Piano regolatore generale comunale ex articolo 16 della L.R. 06.04.1998, n. 11.**

pag. 5174

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 20 settembre 2005, n. 59.**

**Esame ed approvazione del progetto preliminare dei**

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Délibération du directeur général n° 1901 du 12 septembre 2005,**

**portant détermination des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance pédiatrique aux termes de l'art. 18 du DPR n° 272 du 28 juillet 2000.**

page 5181

**Délibération du directeur général n° 1902 du 12 septembre 2005,**

**portant institution, à titre extraordinaire, de postes de pédiatre de famille sous contrat à durée indéterminée, dans des zones insuffisamment pourvues, en application de l'art. 15 de l'accord régional approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3781 du 14 octobre 2002.**

page 5190

URBANISME

**Arrêté n° 490 du 13 septembre 2005,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux de modernisation et d'élargissement de la RR n° 15 de Brissogne, entre le pont de l'autoroute et le hameau de Grand-Brissogne (2° tranche entre la section 1 et la section 86).**

page 5083

**Arrêté n° 508 du 19 septembre 2005,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux de réaménagement de l'Ayasse, entre l'agglomération de HÔNE et le confluent avec la Doire Baltée (3° tranche).**

page 5091

**Délibération n° 2874 du 2 septembre 2005,**

**portant approbation, avec précisions, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, des modifications des art. 30, 40, 41 et 42 du règlement de la construction de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 33 du 22 mars 2005 et soumise à la Région le 30 mars 2005.**

page 5108

**Commune d'ISSIME. Délibération n° 25 du 29 août 2005,**

**portant modification de la zone territoriale homogène du type B, à Preit, dans la commune d'ISSIME (zones non aménageables en bordure de la piste de ski de fond – table 2 du plan régulateur général en vigueur relative au périmètre de l'agglomération et du centre historique) et approbation, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, d'une variante non substantielle dudit plan.**

page 5174

**Commune de VERRAYES. Délibération n. 59 du 20 septembre 2005,**

**portant examen et approbation de l'avant projet des**

**lavori di costruzione nuovo marciapiede lungo la strada regionale del colle Saint-Pantaléon nel tratto ricompreso in loc. Champagne con rettifica ed allargamento della sede stradale in territorio del Comune di VERRAYES e contestuale adozione di variante al piano regolatore generale comunale.**

pag. 5180

ZONA FRANCA

**Circolare 19 settembre 2005, n. 45.**

**Assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare per la stagione viticola 2005-2006.**

pag. 5096

**travaux de construction d'un nouveau trottoir le long de la route régionale du Col de Saint-Pantaléon à Champagne avec rectification et élargissement de la route dans la Commune de VERRAYES et contextuelle adoption de variante du PRGC.**

page 5180

ZONE FRANCHE

**Circulaire n° 45 du 19 septembre 2005,**

**relative à l'attribution d'alcool en régime d'exemption fiscale pour la distillation des marcs de raisin en vue de la consommation familiale au titre de la saison viticole 2005/2006.**

page 5096

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**PUBBLICAZIONE DEL VERBALE DI VERIFICA DELLE FIRME PER LA PRESENTAZIONE DELLA PROPOSTA DI LEGGE DI INIZIATIVA POPOLARE DA SOTTOPORRE A REFERENDUM PROPOSITIVO, RECANTE: «REFERENDUM PROPOSITIVO. MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE 25 GIUGNO 2003, N. 19», AI SENSI DEGLI ARTICOLI 10, COMMA 8, E 12 DELLA LEGGE REGIONALE 25 GIUGNO 2003, N. 19 (DISPOSIZIONE DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE PROT. N. 11994/GAB IN DATA 21 SETTEMBRE 2005)**

**IL CONSIGLIO REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA**

Addì diciannove del mese di settembre dell'anno duemilacinque, alle ore 11,00, in AOSTA, presso la sede del Consiglio regionale, Piazza Deffeyes, 1, 1° piano,

il sottoscritto Segretario generale del Consiglio regionale,

- dato atto che, in data 7 gennaio 2005 (verbale di deposito assunto a protocollo n. 127 del 7 gennaio 2005), i signori RICCARAND Elio e TAMONE Leonardo, nella loro qualità di delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori, hanno depositato alla Segreteria generale del Consiglio regionale una proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo, ai sensi della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale), recante: «Referendum propositivo. Modificazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19», il cui testo con relativa relazione è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 6 in data 8 febbraio 2005, e che è stata dichiarata ammissibile, ai sensi dell'articolo 3 della l.r. 19/2003, dalla Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare con deliberazione adottata in data 18 aprile 2005 (assunta a protocollo n. 3496) e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 19 in data 10 maggio 2005;
- dato atto che i suddetti delegati hanno depositato alla Segreteria generale del Consiglio regionale, in data 29 agosto 2005 (verbale di deposito assunto a protocollo n. 7247 del 29 agosto 2005), n. 171 (centosettantuno)

**DEUXIÈME PARTIE**

**PUBLICATION, AU SENS DU HUITIÈME ALINÉA DE L'ART. 10 ET DE L'ART. 12 DE LA LOI RÉGIONALE N° 19 DU 25 JUIN 2003 (DÉCISION DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION DU 21 SEPTEMBRE 2005, RÉF. N° 11994/GAB), DU PROCES-VERBAL DE VÉRIFICATION DES SIGNATURES POUR LA PRÉSENTATION DE LA PROPOSITION DE LOI D'INITIATIVE POPULAIRE (RÉFÉRENDUM DE PROPOSITION. MODIFICATIONS DE LA LOI RÉGIONALE N° 19 DU 25 JUIN 2003) À SOUMETTRE À RÉFÉRENDUM.**

**LE CONSEIL RÉGIONAL  
DE LA VALLÉE D'AOSTE**

Le dix-neuf du mois de septembre de l'an deux mille cinq, à 11 h, à AOSTE, au siège du Conseil régional, 1, place Deffeyes, 1<sup>er</sup> étage,

le soussigné, secrétaire général du Conseil régional,

- prend acte du fait que le 7 janvier 2005 (procès-verbal de dépôt enregistré le 7 janvier 2005, sous le n° 127), MM. Elio RICCARAND et Leonardo TAMONE, en leur qualité de délégués choisis parmi les auteurs de l'initiative à l'effet de représenter les signataires, ont déposé au Secrétariat général du Conseil régional - , au sens de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial) - une proposition de loi d'initiative populaire (Référéndum de proposition. Modifications de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003) à soumettre à référendum, dont le texte et le rapport y afférent ont été publiés au Bulletin officiel de la Région n° 6 du 8 février 2005 ; ladite proposition de loi a été déclarée recevable, au sens de l'art. 3 de la LR n° 19/2003, par la délibération de la commission régionale des référendums et de l'initiative populaire adoptée le 18 avril 2005, réf. n° 3496, et publiée au Bulletin officiel de la Région n° 19 du 10 mai 2005 ;
- prend acte du fait que le 29 août 2005, lesdits délégués ont déposé au Secrétariat général du Conseil régional (procès-verbal de dépôt enregistré le 29 août 2005 sous le n° 7247) 171 (cent soixante-onze) feuilles visées par

fogli, vidimati dal sottoscritto Segretario generale in data 18 maggio 2005 (verbale di restituzione dei fogli assunto a protocollo n. 4426 del 18 maggio 2005), su cui sono state raccolte ed autenticate le firme per la presentazione della suddetta proposta di legge di iniziativa popolare, allegandovi i certificati, anche collettivi, attestanti l'iscrizione dei sottoscrittori nelle liste elettorali dei Comuni della Regione, e dichiarando sotto la loro responsabilità: a) che il numero delle firme, raccolte sui predetti fogli entro i tre mesi successivi alla data di vidimazione del foglio vidimato col numero uno, è pari a 4882 (quattromilaottocentottantadue), b) che le autenticazioni delle firme apposte sui predetti fogli sono regolari e che il numero delle certificazioni allegate è pari a 4875 (quattromilaottocentottantacinque), c) che non vi sono firme doppie tra quelle di cui alla lettera a), salvo errata verifica;

- dà atto di aver concluso gli adempimenti, ai sensi degli articoli 10 e 12 della l.r. 19/2003, di verifica delle firme dei sottoscrittori della proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo, recante «Referendum propositivo. Modificazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19».

Dai riscontri effettuati è emerso che:

- a) il numero delle firme dichiarate dai delegati corrisponde a quello delle firme effettivamente presenti sui fogli vidimati;
- b) sono state dichiarate nulle le firme riscontrate prive delle indicazioni di cui all'articolo 9, della l.r. 19/2003, raccolte ed autenticate oltre i tre mesi successivi alla data di vidimazione del foglio vidimato col numero uno, non regolarmente autenticate, o non corredate della certificazione d'iscrizione nelle liste elettorali dei Comuni della regione;
- c) il numero delle firme, con l'aggiunta delle 258 (duecentocinquantotto) firme inizialmente raccolte al fine di esercitare l'iniziativa legislativa popolare ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera a), della l.r. 19/2003 (verbale di verifica delle firme assunto a protocollo n. 487 in data 17 gennaio 2005), riscontrate regolari in quanto risultano raccolte ed autenticate entro i tre mesi successivi alla data di vidimazione del foglio vidimato col numero uno ed in quanto autenticate ai sensi dell'articolo 9 della l.r. 19/2003 e corredate del certificato di iscrizione dei sottoscrittori nelle liste elettorali dei Comuni della regione, è di 4886 (quattromilaottocentottantasei) e quindi di almeno quattromila come previsto dall'articolo 12 della l.r. 19/2003.

Si attesta pertanto la validità della proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo, recante «Referendum propositivo. Modificazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19», dandosi atto che il presente verbale sarà trasmesso ai delegati, al Presidente del Consiglio regionale e al Presidente della Regione ai fini

le soussigné le 18 mai 2005 (procès-verbal de restitution des feuilles enregistré le 18 mai 2005 sous le n° 4426), sur lesquelles ont été apposées et légalisées les signatures nécessaires pour la présentation de la proposition de loi d'initiative populaire en cause. Lesdites feuilles étaient assorties des certificats, individuels et collectifs, attestant l'inscription des signataires sur les listes électorales des Communes de la Région. Les délégués ont déclaré sur l'honneur : a) que le nombre de signatures apposées sur les feuilles en cause dans les trois mois qui ont suivi la date à laquelle la première feuille a été visée s'élève à 4 882 (quatre mille huit cent quatre-vingt-deux) ; b) que la légalisation des signatures sur les feuilles en cause est régulière et que le nombre de certificats produits est de 4 875 (quatre mille huit cent soixante-quinze) ; c) qu'au nombre des signatures visées à la lettre a) ci-dessus ne figure aucun double, sauf vérification erronée ;

- prend acte du fait qu'au sens des art. 10 et 12 de la LR n° 19/2003, les procédures de vérification des signatures en faveur de la proposition de loi d'initiative populaire (Référendum de proposition. Modifications de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003) à soumettre à référendum ont été achevées.

Les contrôles effectués font ressortir ce qui suit :

- a) le nombre de signatures déclaré par les délégués correspond à celui des signatures effectivement apposées sur les feuilles visées ;
- b) les signatures non accompagnées des indications visées au premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 19/2003 ou apposées et légalisées après l'expiration du délai de trois mois suivant la date à laquelle la première feuille a été visée ou non régulièrement légalisées ou non assorties des certificats d'inscription des signataires sur les listes électorales des Communes de la région ont été déclarées nulles ;
- c) le nombre de signatures régulières – apposées et légalisées dans les trois mois qui ont suivi la date à laquelle la première feuille a été visée, légalisées au sens de l'art. 9 de la LR n° 19/2003 et assorties des certificats attestant l'inscription des signataires sur les listes électorales des Communes de la région – s'élève à 4 886 (quatre mille huit cent quatre-vingt-six), y compris les 258 (deux cent cinquante-huit) signatures recueillies initialement aux fins de l'exercice du droit d'initiative populaire au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 19/2003 (procès-verbal de vérification des signatures enregistré le 17 janvier 2005 sous le n° 487) ; le seuil de 4 000 signatures prévu par l'art. 12 de la LR n° 19/2003 a ainsi été atteint.

J'atteste donc la validité de la proposition de loi d'initiative populaire (Référendum de proposition. Modifications de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003) à soumettre à référendum. Le présent procès-verbal sera transmis aux délégués, au président du Conseil régional et au président de la Région aux fins de l'accomplissement des obligations pré-

dell'espletamento dei successivi adempimenti previsti dalla l.r. 19/2003.

Aosta, 19 settembre 2005.

Il Segretario Generale  
PERRIN

## ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

**Decreto 13 settembre 2005, n. 490.**

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 15 di Brissogne tra il sottopasso autostradale e la frazione Grand Brissogne (2° lotto tra la sez. 1 e la sez. 86).**

### IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 recante «normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e richiamato l'art. 29 della stessa disciplinante l'intesa per le opere pubbliche di interesse regionale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 502, in data 23.02.2004, con la quale veniva approvato il progetto definitivo delle opere di sistemazione ed allargamento della S.R. n. 15 di Brissogne, tra il sottopasso autostradale e la fraz. Grand-Brissogne in Comune di BRISSOGNE, e veniva avviato il procedimento per il raggiungimento dell'intesa ai sensi dell'art. 29 della l.r. 6 aprile 1998, n. 11 con il Comune di BRISSOGNE, in quanto le previsioni progettuali non risultano conformi con le prescrizioni e le previsioni degli strumenti urbanistici dei comuni stessi;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale di BRISSOGNE n. 9/2004 del 31.03.2004 con la quale è stato approvato il progetto definitivo dei lavori di sistemazione ed allargamento della S.R. n. 15 di Brissogne, tra il sottopasso autostradale e la fraz. Grand-Brissogne in Comune di BRISSOGNE, ed è stato espresso parere favorevole all'attuazione della procedura d'intesa ex art. 29 della legge regionale 11/98;

Richiamata, infine, la deliberazione della Giunta regionale n. 2392 del 29.07.2005, con la quale è stato approvato il progetto esecutivo dei lavori di cui in oggetto, e con la quale, altresì, si è preso atto della procedura di intesa ex art. 29 della l.r. 11/98;

decreta

1) Il progetto esecutivo dei lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 15 di Brissogne tra il sottopasso autostradale e la frazione Grand-Brissogne (2° lotto tra la sez. 1 e la sez. 86), è approvato, ex art. 29 della legge regio-

vues par la LR n° 19/2003.

Fait à Aoste, le 19 septembre 2005.

Le secrétaire général,  
Christine PERRIN

## ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

**Arrêté n° 490 du 13 septembre 2005,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux de modernisation et d'élargissement de la RR n° 15 de Brissogne, entre le pont de l'autoroute et le hameau de Grand-Brissogne (2° tranche entre la section 1 et la section 86).**

### LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, et notamment son art. 29, concernant l'entente relative aux travaux publics d'intérêt régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 502 du 23 février 2004 portant approbation du projet définitif des travaux de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 15 de Brissogne, entre le pont de l'autoroute et le hameau de Grand-Brissogne, dans la commune de BRISSOGNE et engagement de la procédure visant à la conclusion d'une entente entre la Région et ladite Commune, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, vu que le projet en cause n'est pas en conformité avec les prescriptions et les prévisions des documents d'urbanisme de la Commune de BRISSOGNE ;

Vu la délibération du Conseil communal de BRISSOGNE n° 9/2004 du 31 mars 2004 portant approbation du projet définitif des travaux de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 15 de Brissogne, entre le pont de l'autoroute et le hameau de Grand-Brissogne, dans la commune de BRISSOGNE, et avis favorable quant à la réalisation des travaux au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2392 du 29 juillet 2005, portant approbation du projet d'exécution des travaux en cause et constatation de la procédure d'entente engagée au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998,

arrête

1) Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, le projet d'exécution des travaux de modernisation et d'élargissement de la RR n° 15 de Brissogne, entre le pont de l'autoroute et le hameau de Grand-Brissogne (2°



nale 6 aprile 1998, n. 11, dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del comune di BRISSOGNE, dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia e appone, nel contempo, il vincolo di indisponibilità preordinato all'esproprio dei terreni interessati.

2) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 13 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 13 settembre 2005, n. 491.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di ricostruzione di alcuni manufatti relativi ai paravalanghe esistenti e danneggiati dagli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 sulla S.R. n. 46 di Valtournenche, in Comune di VALTOURNENCHE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di VALTOURNENCHE, ricompresi nella Zona E del P.R.G.C., necessari per i lavori di ricostruzione di alcuni manufatti relativi ai paravalanghe esistenti e danneggiati dagli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI VALTOURNENCHE

COMUNE DI VALTOURNENCHE

F. 13 n. 56 (ex 2/b) – Superficie mq. 50 – Ip

F. 13 n. 57 (ex 2/c) – Superficie mq. 255 – Ip

2) In caso di accettazione o di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità ivi determinate verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni e usi civici della Direzione Sicurezza e Logistica dell'Amministrazione regionale.

tranche entre la section 1 et la section 86), est approuvé. Le présent arrêté, qui vaut variante des documents d'urbanisme de la Commune de BRISSOGNE et déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère injournable desdits travaux, remplace de plein droit le permis de construire et établit la servitude préjudant à l'expropriation des biens concernés ;

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 13 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 491 du 13 septembre 2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction de certains ouvrages relatifs aux paravalanches endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000 le long de la RR n° 46 de Valtournenche, dans la commune de VALTOURNENCHE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de VALTOURNENCHE, compris dans la zone E du PRGC et nécessaires aux travaux de reconstruction de certains ouvrages relatifs aux paravalanches endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

COMMUNE DE VALTOURNENCHE

F. 13 n. 58 (ex 3/b) – Superficie mq. 1.255 – Is

Indennità: € 17,42

2) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction de la sécurité et de la logistique de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté ;



4) Le indennità accettate saranno liquidate con successivi provvedimenti

Aosta, 13 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Arrêté n° 493 du 13 septembre 2005,**

**portant composition du jury chargé de délivrer les attestations de « Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne : filière des productions animales » et « Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne : filière des productions végétales » aux élèves de la classe cinquième de l'Institut Agricole Régional.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Article 1<sup>er</sup>

Le jury, créé au sens de l'article 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983 et chargé de délivrer les attestations de qualification professionnelle de deuxième niveau aux élèves de la classe de V<sup>ème</sup> de l'Institut Agricole Régional d'AOSTE, est composé comme suit :

*Président*

Erminio NEYROZ                      Représentant de l'administration régionale

*Membres :*

Carla NETTO                              Spécialiste désignée par la Surintendante des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Grazia BLANC                              Spécialiste désignée par le responsable de la Direction régionale du travail d'AOSTE (Membre titulaire) ;

Irene DAVISOD                              Spécialiste désignée par le responsable de la Direction régionale du travail d'AOSTE (Membre suppléant) ;

Erik VERRAZ                              Spécialiste désigné par les organisations des employeurs (Membre titulaire) ;

Virgilio DUNOYER                              Spécialiste désigné par les

4) Les indemnités acceptées sont liquidées par des actes ultérieurs.

Fait à Aoste, le 13 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 13 settembre 2005, n. 493.**

**Composizione della commissione d'esame per il rilascio della qualifica di operatore per la valorizzazione delle risorse agroambientali di montagna – produzioni animali, e di operatore per la valorizzazione delle risorse agroambientali di montagna – produzioni vegetali, agli allievi della classe quinta dell'Institut Agricole Régional.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

La commissione d'esame istituita ai sensi dell'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28 e incaricata del rilascio delle qualifiche professionali di secondo livello agli allievi della classe quinta dell'Institut Agricole Régional di AOSTA risulta così composta:

*Presidente*

Erminio NEYROZ                              rappresentante dell'Amministrazione regionale;

*Componenti*

Carla NETTO                              esperta designata dalla sovrintendente agli studi della Valle d'Aosta;

Grazia BLANC                              esperta designata dal responsabile della Direzione regionale per l'impiego di AOSTA (membro effettivo);

Irene DAVISOD                              esperta designata dal responsabile della Direzione regionale per l'impiego di AOSTA (membro supplente);

Erik VERRAZ                              esperto designato dalle organizzazioni datoriali (membro effettivo);

Virgilio DUNOYER                              esperto designato dalle or-

	organisations des employeurs (Membre suppléant) ;
Piero EPINEY	Spécialiste désigné par les Organisations syndicales des travailleurs ;
Giancarlo BAGNOD	Enseignant du cours ;
Mauro BASSIGNANA	Enseignant du cours ;
Augusto CHATEL	Enseignant du cours ;
Luciano RIGAZIO	Enseignant du cours ;
Alberto STELLA	Tuteur et coordonnateur du secteur de la qualification professionnelle.

Article 2

Le Département de l'Agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Article 3

Copie du présent arrêté est transmise au Département Législatif et Légal - Service Législatif du Gouvernement Régional, en vue de sa publication au Bulletin Officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 13 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 13 settembre 2005, n. 494.**

**Nomina del Consiglio d'amministrazione e del Presidente della Fondazione Gran Paradiso-Grand Paradis per il quinquennio 2005/2010.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Il Consiglio d'amministrazione della Fondazione Grand Paradiso-Gran Paradis è costituito, per la durata di anni cinque decorrenti dalla data del presente decreto, dai seguenti membri:

- Sig. Fedele BORRE, rappresentante della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- Sig. Giovanni PICCO, rappresentante del Parco nazionale Gran Paradiso;

	ganizzazioni datoriali (membro supplente);
Piero EPINEY	esperto designato dalle organizzazioni sindacali dei lavoratori;
Giancarlo BAGNOD	insegnante del corso;
Mauro BASSIGNANA	insegnante del corso;
Augusto CHÂTEL	insegnante del corso;
Luciano RIGAZIO	insegnante del corso;
Alberto STELLA	tutore e coordinatore del settore qualificazione professionale.

Art. 2

Il Dipartimento agricoltura dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 3

Copia del presente atto è trasmessa al Dipartimento legislativo e legale - Servizio legislativo della Giunta regionale, per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 13 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Arrêté n° 494 du 13 septembre 2005,**

**portant nomination de membres du conseil d'administration et du président de la Fondation Gran Paradiso - Grand-Paradis au titre de la période 2005/2010.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Les personnes indiquées ci-après sont nommées membres du conseil d'administration de la Fondation Gran Paradiso - Grand-Paradis :

- M. Fedele BORRE, représentant de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- M. Giovanni PICCO, représentant de l'établissement gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis ;

- Sig. Bruno DOMAINE, rappresentante della Comunità montana Grand Paradis;
- Sig. Marco PETEY, rappresentante del Comune di AYMAVILLES;
- Sig. Bruno ZANIVAN, rappresentante del Comune di COGNE;
- Sig. Clemente DUPONT, rappresentante del Comune di VILLENEUVE;
- Sig. Osvaldo NAUDIN, rappresentante del Comune di INTROD;
- Sig.ra Lina PEANO, rappresentante del Comune di VALSAVARENCHÉ;
- Sig.ra Laura COSSARD, rappresentante del Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES;
- Sig.ra Daniela LENTI, rappresentante del Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME;
- Sig. Ubaldo VUILLERMIN, rappresentante dell'Associazione professionale Guide del Parco nazionale Gran Paradiso;
- Sig. Lorenzo SOMMO, rappresentante del Museo minerario regionale.

Art. 2

È nominato Presidente della Fondazione Gran Paradiso-Grand-Paradis il Signor Fedele BORRE.

Art. 3

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 13 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 14 settembre 2005, n. 498.**

**Autorizzazione vendita di sementi.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

L'impresa «DUE ELLE S.R.L.» (C.F. 01058000074), con sede a VERRÈS in Via Duca d'Aosta 48/A, è autorizzata ad esercitare la vendita di piante, sementi, bulbi, trapianti e patate da semina nell'unità locale sita a VERRÈS in Via delle Scuole 3, con l'osservanza delle norme previste

- M. Bruno DOMAINE, représentant de la Communauté de montagne Grand-Paradis ;
- M. Marco PÉTEY, représentant de la Commune d'AYMAVILLES ;
- M. Bruno ZANIVAN, représentant de la Commune de COGNE ;
- M. Clemente DUPONT, représentant de la Commune de VILLENEUVE ;
- M. Osvaldo NAUDIN, représentant de la Commune d'INTROD ;
- Mme Lina PEANO, représentante de la Commune de VALSAVARENCHÉ ;
- Mme Laura COSSARD, représentante de la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES ;
- Mme Daniela LENTI, représentante de la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME ;
- M. Ubaldo VUILLERMIN, représentant de l'association professionnelle des guides du Parc national du Grand-Paradis ;
- M. Lorenzo SOMMO, représentant du musée minier régional.

Art. 2

M. Fedele BORRE est nommé président de la Fondation Gran Paradiso - Grand-Paradis.

Art. 3

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 13 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 498 du 14 septembre 2005,**

**portant autorisation de vendre des semences.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

L'entreprise « DUE ELLE S.R.L. », dont le siège est à VERRÈS, 48/A, rue du Duc d'Aoste (code fiscal : 01058000074), est autorisée à vendre des plantes, des semences, des bulbes, des plants et des pommes de terre de semence dans les locaux situés à VERRÈS, 3, rue des

dalla legge 18 giugno 1931, n. 987 e successive modificazioni ed integrazioni.

Aosta, 14 settembre 2005.

Il Presidente\*  
CAVERI

\* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie

---

---

**Decreto 14 settembre 2005, n. 500.**

**Sostituzione del rappresentante del Comune di CHÂTILLON in seno al Consiglio di Amministrazione dell'Istituto regionale Adolfo Gervasone, per il triennio 2005/2007.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. A partire dalla data del presente decreto, viene nominato in seno al Consiglio di Amministrazione dell'Istituto regionale Adolfo Gervasone, per il triennio 2005/2007, costituito con decreto n. 15 in data 12 gennaio 2005, il Sig. Livio PERRON, consigliere comunale, quale rappresentante del Comune di CHÂTILLON, in sostituzione della Sig.ra Lorena CHEILLE.

2. L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Regione è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

---

---

**Decreto 16 settembre 2005, n. 504.**

**Nomina del dott. Andrea FERRARI membro della Consulta regionale della casa, di cui all'art. 20 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30, nella sua qualità di Dirigente della Direzione Politiche sociali dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche sociali, in sostituzione del dott. Giuseppe VILLANI nominato con decreto n. 65 del 6 febbraio 2004.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Di nominare il dott. Andrea FERRARI membro della Consulta regionale della casa, di cui all'art. 20 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30, nella sua qualità di Dirigente della Direzione Politiche sociali dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche sociali, in sostituzione del

Écoles, dans le respect des dispositions prévues par la loi n° 987 du 18 juin 1931 modifiée et complétée.

Fait à Aoste, le 14 septembre 2005.

Le président\*,  
Luciano CAVERI

\* en sa qualité de préfet

---

---

**Arrêté n° 500 du 14 septembre 2005,**

**portant remplacement du représentant de la Commune de CHÂTILLON au sein du conseil d'administration du collège régional Adolfo Gervasone, au titre de la période 2005/2007.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) À compter de la date du présent arrêté, M. Livio PERRON, conseiller communal, est nommé membre du conseil d'administration du collège régional Adolfo Gervasone, constitué par l'arrêté n° 15 du 12 janvier 2005, au titre de la période 2005/2007, en qualité de représentant de la Commune de CHÂTILLON et en remplacement de Mme Lorena CHEILLE.

2) Le Cabinet de la Présidence de la Région est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

---

---

**Arrêté n° 504 du 16 septembre 2005,**

**portant nomination de M. Andrea FERRARI au sein de la conférence régionale du logement visée à l'art. 20 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999, en sa qualité de responsable de la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales et en remplacement de M. Giuseppe VILLANI, nommé par l'arrêté n° 65 du 6 février 2004.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) M. Andrea FERRARI est nommé membre de la conférence régionale du logement visée à l'art. 20 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999, en sa qualité de responsable de la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques so-

dott. Giuseppe VILLANI nominato con decreto n. 65 del 6 febbraio 2004,

2) Il Servizio edilizia residenziale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche è incaricato della notifica del presente decreto.

Aosta, 16 settembre 2005.

Per il Presidente  
CERISE

#### Decreto 19 settembre 2005, n. 505.

**Acquisizione al demanio regionale di beni immobili destinati a strada in località Marsan sulla S.R. n. 36 di Saint-Barthélemy in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.**

#### IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

1) sono acquisiti, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, al demanio regionale gli immobili sottoelencati in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi per l'allargamento e la rettifica della S.R. n. 36 di Saint Barthélemy in località Marsan in Comune di NUS, ed è disposto come segue il risarcimento del danno a favore degli aventi diritto ai quali non era stata offerta l'indennità provvisoria:

#### COMUNE DI NUS

- 1) Fg. 42 n. 1001 (ex 726/b) di mq. 92 Catasto Terreni  
Fg. 42 n. 1014 (ex 112/b) di mq. 60 Catasto Terreni  
Fg. 42 n. 1022 (ex 134/b) di mq. 26 Catasto Terreni  
BRULARD Lino  
n. a NUS il 19.01.50  
Res. a NUS fraz. Plantayes, 16  
c.f.: BRLLNI50A19F987R  
indennizzo: € 823,92
- 2) Fg. 42 n. 1002 (ex 135/b) di mq. 100 Catasto Terreni  
Fg. 42 n. 1021 (ex 727/b) di mq. 36 Catasto Terreni  
VITTAZ Gianpiero  
n. ad AOSTA il 10.01.56  
Res. a NUS fraz. Marsan, 44  
c.f.: VTTGPR56A10A326L  
indennizzo: € 423,95
- 3) Fg. 42 n. 1003 (ex 721/b) di mq. 16 Catasto Terreni  
Fg. 42 n. 1004 (ex 721/c) di mq. 3 Catasto Terreni  
Fg. 42 n. 1023 (ex 119/b) di mq. 10 Catasto Terreni  
Fg. 42 n. 1026 (ex 692/b) di mq. 49 Catasto Terreni  
VIAL Faustino Bernardo

ciales et en remplacement de M. Giuseppe VILLANI, nommé par l'arrêté n° 65 du 6 février 2004 ;

2) Le Service du logement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé de notifier le présent arrêté à la personne concernée.

Fait à Aoste, le 16 septembre 2005.

Pour le président,  
Alberto CERISE

#### Arrêté n° 505 du 19 septembre 2005,

**portant acquisition, pour incorporation au domaine public de la Région, des biens immeubles situés à Marsan, sur la RR n° 36 de Saint-Barthélemy, dans la commune de NUS, appartenant à des particuliers et utilisés pour la réalisation de ladite route sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.**

#### LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

1) Aux termes de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, les biens immeubles indiqués ci-après sont acquis et incorporés au domaine public de la Région, étant donné qu'ils ont été occupés de manière irréversible lors des travaux d'élargissement et de rectification du tracé de la RR n° 36 de Saint-Barthélemy, à Marsan, dans la commune de NUS. Par ailleurs, le dédommagement des ayants droit, auxquels aucune indemnité provisoire n'avait été proposée, est fixé comme suit :

#### COMMUNE DE NUS :

- n. a NUS il 04.05.25  
Res. a NUS fraz. Marsan, 42  
c.f.: VLIFTN25E04F987V  
indennizzo: € 528,90
- 4) Fg. 42 n. 1005 (ex 121/b) di mq. 1 Catasto Terreni  
Fg. 42 n. 1006 (ex 121/c) di mq. 7 Catasto Terreni  
Fg. 42 n. 1007 (ex 120/b) di mq. 16 Catasto Terreni  
BERRIAT Rosella  
n. ad AOSTA il 27.08.61  
Res. a NUS fraz. Marsan, 54  
c.f.: BRRRLL61M67A326I – propr. per 2/3  
CHAMOIS Giovanni  
n. a NUS il 07.01.51  
Res. a NUS fraz. Marsan, 54  
c.f.: CHMGNN51A07F987W – propr. per 1/3  
indennizzo: € 170,42
- 5) Fg. 42 n. 1008 (ex 115/b) di mq. 6 Catasto Terreni  
MUIIN Renato Giuseppe  
n. ad AOSTA il 23.08.36  
Res. a NUS fraz. Marsan, 14

- c.f.: MNURTG36M23A326S  
indennizzo: € 36,44
- 6) Fg. 42 n. 1009 (ex 712/b) di mq. 124 Catasto Terreni  
Fg. 42 n. 1015 (ex 122/b) di mq. 54 Catasto Terreni  
Fg. 42 n. 1027 (ex 92/b) di mq. 33 Catasto Terreni  
Fg. 42 n. 1028 (ex 93/b) di mq. 10 Catasto Terreni  
MONEY Feliciano Giuseppe  
n. a NUS il 15.09.28  
Res. a NUS fraz. Petit Fenis, 6  
c.f.: MNYFCN28P15F987D – propr. per 2/9  
MONEY Gian Marco  
n. in Francia il 18.05.54  
Res. a NUS Liau de Caliste, 5  
c.f.: MNYGMR54E18Z110N – propr. per 5/36  
MONEY Lucien  
n. in Francia il 01.07.55  
Res. a NUS fraz. Petit Fenis, 7  
c.f.: MNYLCN55L01Z110D – propr. per 5/36  
VERTHUY Roberto  
n. ad AOSTA il 29.10.60  
Res. a NUS via della Stazione, 25  
c.f.: VRTRRT60R29A326Z – propr. per 1/2  
indennizzo: € 1.979,28
- 7) Fg. 42 n. 1010 (ex 715/b) di mq. 46 Catasto Terreni  
CHABLOZ Angela  
n. a NUS il 09.09.54  
Res. a AOSTA corso Padre Lorenzo, 37  
c.f.: CHBNGL54P49F987R – propr. per 1/4  
CHABLOZ Esterina  
n. ad AOSTA il 26.04.56  
Res. a LA SALLE loc. Chez Bornie, 12  
c.f.: CHBSRN56D66A326S – propr. per 1/4  
CHABLOZ Giulio  
n. ad AOSTA il 21.08.60  
Res. a QUART vill. Sesan, 5  
c.f.: CHBGLI60M21A326L – propr. per 1/4  
CHABLOZ Piera  
n. a TORINO il 21.02.50  
Res. a SARRE fraz. S. Helene, 9  
c.f.: CHBPRI50B61L219W – propr. per 1/4  
indennizzo: € 143,74
- 8) Fg. 42 n. 1011 (ex 716/b) di mq. 31 Catasto Terreni  
BRULARD Germano  
n. a NUS il 25.09.43  
Res. a QUART via Aosta, 4  
c.f.: BRLGMN43P25F987J  
indennizzo: € 96,38
- 9) Fg. 42 n. 1012 (ex 114/b) di mq. 64 Catasto Terreni  
BERRIAT Rosina n.a Nus il 28.02.44  
Res. a NUS fraz. Blavy, 3  
c.f.: BRRRSN44B68F987A – propr. per 1/2  
CORINO Cristiana  
n. ad AOSTA il 04.02.75  
Res. a NUS fraz. Blavy, 5  
c.f.: CRNCST75B44A326E – propr. per 1/2  
Indennizzo: € 199,81
- 10) Fg. 42 n. 1013 (ex 113/b) di mq. 90 Catasto Terreni
- MONEY Vittorio  
n. a NUS il 05.02.46  
Res. a NUS fraz. Plane, 20  
c.f.: MNYVTR46B05F987E  
indennizzo: € 280,91
- 11) Fg. 42 n. 1016 (ex 123/b) di mq. 76 Catasto Terreni  
CHAMPIER Lino  
n. a NUS il 08.04.49  
Res. a NUS fraz. Marsan, 16  
c.f.: CHMLNI49D08F987I  
indennizzo: € 237,42
- 12) Fg. 42 n. 1017 (ex 125/b) di mq. 53 Catasto Terreni  
BRULARD Antonio  
n. a NUS il 10.08.39  
Res. a NUS fraz. Mazod, 19  
c.f.: BRLNTN39M10F987S  
indennizzo: € 164,55
- 13) Fg. 42 n. 1018 (ex 132/b) di mq. 58 Catasto Terreni  
AGNESOD Giovanni Andrea  
n. a NUS il 12.02.49  
Res. a NUS fraz. La Batise, 1  
c.f.: GNSGNN49B12F987Y – propr. per 1/6  
AGNESOD Maria Luigia  
n. a NUS il 08.11.45  
Res. a TORINO corso Cosenza, 95  
c.f.: GNSMLG45S48F987G – propr. per 1/6  
LORiot Franco  
n. a NUS il 22.08.40  
Res. ad AOSTA corso Battaglione Aosta, 183  
c.f.: LRTFNC40M22F987R – propr. per 1/6  
LORiot Maria Natalina  
n. a NUS il 15.01.28  
Res. ad AOSTA corso Battaglione Aosta, 183  
c.f.: LRTMNT28A55F987N – propr. per 1/6  
MOUCADEL Christian Robert Marie  
n. in Francia il 03.06.50  
Res. a ISTRES (F) Impasse du Picotin le Cembro, 4  
c.f.: MCDCRS50H03Z110P – propr. per 1/24  
MOUCADEL Jean Pierre Marie  
n. in Francia il 27.01.58  
Res. a MAUSSANE LES ALPES (F) Route de Greoux  
c.f.: MCDJPR58A27Z110U – propr. per 1/24  
MOUCADEL Lucien Pierre Leon Marie  
n. in Francia il 09.12.48  
Res. ad ARLES (F) Chemin de Brissy, 15  
c.f.: MCDLNP48T09Z110W – propr. per 1/24  
MOUCADEL Roselyne Marie Madeleine  
n. in Francia il 16.06.53  
Res. a LES BAUX DE PROVENCE (F) Lotissement  
Mas du Chevrier, 15  
c.f.: MCDRLY53H56Z110W – propr. per 1/24  
TOZZINI Aldo  
n. ad AOSTA il 15.11.29  
Res. a BRISOGNE fraz. Grange, 10  
c.f.: TZZLDA29S15A326O – propr. per 1/6  
indennizzo: € 181,24
- 14) Fg. 42 n. 1019 (ex 141/b) di mq. 7 Catasto Terreni  
BERRIAT Marcello Damiano



- n. a NUS il 18.01.57  
Res. a NUS fraz. Messignè, 2  
c.f.: BRRMCL57A18F987P – propr. per 1/3  
BERRIAT Marinella  
n. ad AOSTA il 26.03.69  
Res. a NUS fraz. Marsan, 29  
c.f.: BRRMNL69C66A326M – propr. per 1/3  
BERRIAT Rosella  
n. ad AOSTA il 27.08.61  
Res. a NUS fraz. Marsan, 54  
c.f.: BRRRL61M67A326I – propr. per 1/3  
indennizzo: € 21,87
- 15) Fg. 42 n. 1020 (ex 140/b) di mq. 18 Catasto Terreni  
DANCHASAZ Piero  
n. ad AOSTA il 22.06.43  
Res. a SAINT-CHRISTOPHE loc. Nicolin, 18  
c.f.: DNCPRI43H22A326M – propr. per 1/2  
VIAL Pierina Giuseppina  
n. a NUS il 26.12.45  
Res. a SAINT-CHRISTOPHE loc. Nicolin, 8  
c.f.: VLIPNG45T66F987Z – propr. per 1/2  
indennizzo: € 56,25
- 16) Fg. 42 n. 1024 (ex 719/b) di mq. 3 Catasto Terreni  
VIAL Faustino Bernardo  
n. a NUS il 04.05.25  
Res. a NUS fraz. Marsan, 42

2) Il presente atto sarà notificato a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi Civici a tutti i proprietari nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato presso l'Ufficio del Registro, depositato, senza indugio, per la trascrizione presso la competente Conservatoria dei Registri Immobiliari e presso il competente Ufficio del Territorio per la voltura catastale.

Aosta, 19 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 19 settembre 2005, n. 508.**

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di sistemazione del torrente Ayasse fra il centro abitato di HÔNE e la confluenza della Dora Baltea (III° lotto).**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 recante «normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e richiamato l'art. 29 della stessa disciplinante l'intesa per le opere pubbliche di interesse regionale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 801 del 21.03.2005 con la quale è stato approvato il progetto definitivo relativo ai lavori di sistemazione del torren-

- c.f.: VLIFTN25E04F987V – propr. per 1/2  
CHABLOZ Irma  
n. a NUS il 21.07.31  
Res. a NUS fraz. Marsan, 42  
c.f.: CHBRMI31L61F987U – propr. per 1/2  
indennizzo: € 18,75

- 17) Fg. 42 n. 1025 (ex 116/b) di mq. 6 Catasto Terreni  
DAUPHIN Riccardo  
n. a NUS il 16.03.23  
Res. a NUS fraz. Lignan, 8  
c.f.: DPHRRD23C16F987R – propr. per 1/2  
DAUPHIN Rosina  
n. a NUS il 19.03.24  
Res. a NUS fraz. Lignan, 8  
c.f.: DPHRSN24C59F987Q – propr. per 1/2  
indennizzo: € 53,77
- 18) Fg. 42 n. 1029 (ex 131/b) di mq. 2 Catasto Terreni  
CHAMPIER Lino  
n. a NUS il 08.04.49  
Res. a NUS fraz. Marsan, 16  
c.f.: CHMLNI49D08F987I – propr. per 3/4  
VIAL Gilda  
n. a NUS il 23.06.59  
Res. a NUS fraz. Marsan, 16  
c.f.: VLIGLD59H63F987A – propr. per 1/4  
indennizzo: € 6,24

2) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés par le Service des expropriations et des droits d'usage, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région, enregistré à la Recette des impôts et déposé, sans délai, au Service de la publicité foncière en vue de sa transcription et à l'Agence du territoire en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété.

Fait à Aoste, le 19 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 508 du 19 septembre 2005,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux de réaménagement de l'Ayasse, entre l'agglomération de HÔNE et le confluent avec la Doire Baltée (3° tranche).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, et notamment son art. 29, concernant l'entente relative aux travaux publics d'intérêt régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 801 du 21 mars 2005 portant approbation du projet définitif des travaux de réaménagement de l'Ayasse, entre l'ag-

te Ayasse fra il centro abitato di HÔNE e la confluenza della Dora Baltea (III° lotto);

Considerato che con la deliberazione della Giunta di cui al punto precedente, è stato avviato il procedimento per il raggiungimento dell'intesa con il comune di HÔNE, ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, in quanto le previsioni progettuali non risultano conformi con le prescrizioni e le previsioni degli strumenti urbanistici dei comuni stessi;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale di HÔNE n. 7 del 23.03.2005, con la quale è stato approvato il progetto definitivo dei lavori di sistemazione del torrente Ayasse fra il centro abitato di HÔNE e la confluenza della Dora Baltea (III° lotto), ed è stato espresso parere favorevole all'attuazione della procedura d'intesa ex art. 29 della legge regionale 11/98;

Richiamata, infine, la deliberazione della Giunta regionale n. 2744 del 26.08.2005, con la quale è stato approvato il progetto esecutivo dei lavori di cui in oggetto, e con la quale, altresì, si è preso atto della procedura di intesa ex art. 29 della l.r. 11/98;

decreta

1) Il progetto esecutivo di lavori di sistemazione del torrente Ayasse fra il centro abitato di HÔNE e la confluenza della Dora Baltea (III° lotto), è approvato, ex art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del comune di HÔNE, dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia e appone, nel contempo, il vincolo di indisponibilità preordinato all'esproprio dei terreni interessati.

2) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 19 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 20 settembre 2005, n. 509.**

**Concessione per la durata di anni trenta al Comune di GRESSAN di derivazione d'acqua dalle sorgenti Plan de l'Eyvie II, Liautaysaz e Grand Grimod-Grivel, in comune di GRESSAN, ad uso potabile.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art.1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso al Comune di

glomération de HÔNE et le confluent avec la Doire Baltée (3° tranche) ;

Considérant que le projet en cause n'est pas en conformité avec les prescriptions et les prévisions des documents d'urbanisme de la Commune de HÔNE et que la délibération du Gouvernement régional susmentionnée a engagé la procédure visant à la conclusion d'une entente entre la Région et ladite Commune, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la délibération du Conseil communal de HÔNE n° 7 du 23 mars 2005 portant approbation du projet définitif des travaux de réaménagement de l'Ayasse, entre l'agglomération de HÔNE et le confluent avec la Doire Baltée (3° tranche), et avis favorable quant à la réalisation des travaux au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2744 du 26 août 2005, portant approbation du projet d'exécution des travaux en cause et constatation de la procédure d'entente engagée au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998,

arrête

1) Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, est approuvé le projet d'exécution des travaux de réaménagement de l'Ayasse, entre l'agglomération de HÔNE et le confluent avec la Doire Baltée (3° tranche). Le présent arrêté vaut variante des documents d'urbanisme de la Commune de HÔNE, déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable desdits travaux et établissement de la servitude d'inconstructibilité préjudicant à l'expropriation des terrains nécessaires et remplace de plein droit le permis de construire ;

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 19 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 509 du 20 septembre 2005,**

**accordant pour trente ans à la Commune de GRESSAN, une concession de dérivation des eaux des sources Plan de l'Eyvie II, Liautaysaz et Grand-Grimod - Grivel, situées sur le territoire de ladite Commune, pour la consommation humaine.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, il est concédé à la



GRESSAN, giusta la domanda presentata in data 04.05.2004, di derivare dalle sorgenti Plan de l'Eyvie II, Liautaysaz e Grand Grimod-Grivel, in comune di GRESSAN, rispettivamente moduli max. 0,0195, 0,035 e 0,018 e medi 0,0132, 0,021 e 0,012 di acqua per l'alimentazione dell'acquedotto di Pila;

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione n. 14365/DTA di protocollo in data 27 luglio 2005, dando atto che, trattandosi di derivazione per uso potabile, nessun canone è dovuto a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale della regione Autonoma Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale n. 4 del 26.02.1948.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 20 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 20 settembre 2005, n. 511.**

**Modifica ed integrazione al Decreto del Presidente della Regione n. 482/2004 recante: «Nomina del Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'art. 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7». Rinnovo delega al Sig. Piero FERRARIS, Assessore alle Attività Produttive e Politiche del Lavoro per lo svolgimento delle funzioni di Presidente del Consiglio suddetto e nomina del Sig. Ennio PASTORET, Assessore al Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

di rinnovare, con il presente atto, la delega alla propria sostituzione per lo svolgimento delle funzioni di Presidente in seno al Consiglio per le Politiche del lavoro al Sig. Piero FERRARIS, Assessore alle Attività Produttive e Politiche del Lavoro, per il periodo intercorrente tra la data del presente decreto e settembre 2009;

di nominare, quale rappresentante della Regione in seno al succitato Consiglio, il Sig. Ennio PASTORET, Assessore

Commune de GRESSAN, conformément à la demande déposée le 4 mai 2004, de dériver des sources Plan de l'Eyvie II, Liautaysaz et Grand-Grimod - Grivel, situées sur le territoire de ladite Commune, respectivement 0,0195, 0,035 et 0,018 module d'eau maximum et 0,0132, 0,021 et 0,012 module d'eau en moyenne, pour l'alimentation du réseau d'adduction de Pila.

Art. 2

La durée de la concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté. Les conditions établies par le cahier des charges de concession n° 14365/DTA du 27 juillet 2005 doivent être respectées. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau pour la consommation humaine, aucune redevance n'est due, aux termes de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 511 du 20 septembre 2005,**

**portant modification de l'arrêté du président de la Région n° 482 du 13 août 2004 (Nomination des membres du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003), renouvellement de la délégation à l'assesseur aux activités productives et aux politiques du travail, Piero FERRARIS, des fonctions de président dudit Conseil et nomination, au sein de ce dernier, de l'assesseur au tourisme, aux sports, au commerce et aux transports, Ennio PASTORET.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

Le présente arrêté confirme la délégation donnée à M. Piero FERRARIS, assesseur aux activités productives et aux politiques du travail, à l'effet de remplacer le président de la Région au sein du Conseil des politiques du travail pendant la période allant de la date du présent acte à la fin du mois de septembre 2009.

M. Ennio PASTORET, assesseur au tourisme, aux sports, au commerce et aux transports, est nommé au sein

al Turismo, Sport, Commercio e Trasporti, in sostituzione dell'On. Luciano CAVERI;

di stabilire che le funzioni di segreteria saranno svolte da un dipendente regionale di ruolo presso il Dipartimento delle Politiche del Lavoro.

Il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 20 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

**Provvedimento dirigenziale 6 settembre 2005, n. 4107.**

**Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società cooperativa «SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE CHEMIN DE VIE», con sede in CHÂTILLON, nel Registro regionale degli Enti cooperativi.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, comma 5, della l.r. 27/1998, la Società Cooperativa «SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE CHEMIN DE VIE», con sede in CHÂTILLON – Via Pellissier n. 10, al n. 550 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione settima (cooperazione mista) e nella sezione ottava (cooperazione sociale), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero delle Attività Produttive.

L'Estensore  
BROCHET

Il Direttore  
BROCHET

dudit Conseil, en qualité de représentant de la Région et en remplacement de M. Luciano Caveri.

Les fonctions de secrétaire dudit Conseil sont remplies par un fonctionnaire du Département des politiques de l'emploi.

Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 20 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

**Acte du dirigeant n° 4107 du 6 septembre 2005,**

**portant immatriculation de la société « SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE CHEMIN DE VIE », dont le siège social est à CHÂTILLON, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes du 5<sup>e</sup> alinéa de l'art. 5 de la LR n° 27/1998, la société « SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE CHEMIN DE VIE », dont le siège social est à CHÂTILLON – 10, rue Pellissier, est immatriculée au n° 550 du Registre régional des entreprises coopératives – septième section (Coopératives mixtes) et huitième section (Coopératives d'aide sociale) – à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère des activités productrices.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

**Provvedimento dirigenziale 6 settembre 2005, n. 4108.**

**Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Cooperativa sociale «VERDE INSIEME SOC. COP. SOCIALE», con sede in HÔNE, nell'Albo regionale delle cooperative sociali.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 33 della l.r. 27/98, la Cooperativa Sociale «VERDE INSIEME SOC. COOP. SOCIALE», con sede legale in HÔNE – Via Verfie n. 6, al n. 17 della Sezione B (svolgimento di attività diverse, agricole, industriali, commerciali o di servizio, finalizzate all'inserimento lavorativo di persone svantaggiate) dell'Albo regionale delle cooperative sociali di cui all'art. 32 della l.r. 27/98, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 33, comma 6, della l.r. 27/98, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
BROCHET

Il Direttore  
BROCHET

**Provvedimento dirigenziale 6 settembre 2005, n. 4109.**

**Trasferimento dalla sezione «cooperazione di produzione e lavoro» alla sezione «cooperazione mista» del Registro regionale degli Enti cooperativi, di cui all'art. 3 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società cooperativa «VALSIAT SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in AOSTA.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di trasferire, dalla sezione seconda (cooperazione di produzione lavoro), alla sezione settima (cooperazione mista), del Registro regionale degli enti cooperativi di cui all'art. 3 della l.r. 27/1998, la Società cooperativa «VALSIAT SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in AOSTA – Via Forum n. 9, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

**Acte du dirigeant n° 4108 du 6 septembre 2005,**

**portant immatriculation de la société « VERDE INSIEME SOC. COP. SOCIALE », dont le siège social est à HÔNE, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27/1998, la société « VERDE INSIEME SOC. COP. SOCIALE », dont le siège social est à HÔNE, 6, rue Verfie, est immatriculée au n° 17 de la section B (Activités agricoles, industrielles, commerciales ou services visant à l'insertion professionnelle des personnes défavorisées) du Registre régional des coopératives d'aide sociale visé à l'art. 32 de la LR n° 27/1998, à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du 6° alinéa de l'art. 33 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

**Acte du dirigeant n° 4109 du 6 septembre 2005,**

**portant transfert de la société « VALSIAT SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège social est à AOSTE, de la section « Coopératives de production et de travail » à la section « Coopératives mixtes » du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. La société « VALSIAT SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège social est à AOSTE – 9, rue du Forum, est transférée de la deuxième section (Coopératives de production et de travail) à la septième section (Coopératives mixtes) du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la LR n° 27/1998, à compter de la date du présent acte ;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della l.r. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero delle Attività Produttive.

L'Estensore  
BROCHET

Il Direttore  
BROCHET

2. Aux termes du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère des activités productrices.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

## CIRCOLARI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

**Circolare 19 settembre 2005, n. 45.**

**Assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare per la stagione viticola 2005-2006.**

Ai Signori Sindaci dei Comuni  
della Valle d'Aosta  
LORO SEDI

Si comunica che, a decorrere da lunedì 3 ottobre 2005, presso il Servizio Contingentamento dell'Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro - Via Carrel, 39 - AOSTA, potranno essere presentate le domande per l'assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare.

Le richieste di rilascio dei buoni di assegnazione alcool - mod. 65/A - devono essere presentate almeno venti giorni prima della data di inizio della distillazione, in marca da bollo del valore di Euro 14,62, corredate dei seguenti documenti:

- a) la dichiarazione mensile di lavoro, in duplice copia, mod. 12 D.I.I.;
- b) la ricevuta comprovante il versamento pari ad Euro 51,65, relativo al pagamento (effettuato nel periodo 1° - 15 dicembre 2004) del diritto annuale di licenza per l'anno 2005;
- c) la ricevuta comprovante il versamento pari ad Euro 51,65, relativo al pagamento del diritto annuale di licenza per l'anno 2006 - da effettuare nel periodo dal 1° al 15 dicembre 2005 - nel caso in cui la distillazione avvenga a partire dal 1° gennaio 2006.

## CIRCULAIRES

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

**Circulaire n° 45 du 19 septembre 2005,**

**relative à l'attribution d'alcool en régime d'exemption fiscale pour la distillation des marcs de raisin en vue de la consommation familiale au titre de la saison viticole 2005/2006.**

L'assesseur aux activités productives et aux politiques du travail à Mmes et MM. les syndics des Communes de la Vallée d'Aoste.

J'ai le plaisir de vous informer qu'à compter du lundi 3 octobre 2005 les demandes relatives à l'attribution d'alcool en régime d'exemption fiscale pour la distillation des marcs de raisin en vue de la consommation familiale peuvent être déposées au Service des produits contingentés de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail, 39, rue Carrel - AOSTE.

Lesdites demandes de délivrance des coupons pour l'attribution d'alcool Mod. 65/A, rédigées sur papier timbré de 14,62 euros, doivent être déposées vingt jours au moins avant la date de début de la distillation, assorties des pièces indiquées ci-après :

- a) Déclaration mensuelle de travail Mod. 12 D.I.I. en deux exemplaires ;
- b) Récépissé du versement de 51,65 euros à titre d'acquittement du droit annuel afférent à la licence pour l'année 2005, effectué entre le 1<sup>er</sup> et le 15 décembre 2004 ;
- c) Récépissé du versement de 51,65 euros à titre d'acquittement du droit annuel afférent à la licence pour l'année 2006, à effectuer entre le 1<sup>er</sup> et le 15 décembre 2005, dans le cas où la distillation serait prévue à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006.

Si ricorda che, in conformità a quanto previsto dal decreto legislativo 26 ottobre 1995, n. 504, il diritto annuale di licenza deve essere versato, indipendentemente dalla scelta di procedere alla distillazione delle vinacce, nel periodo dal 1° al 15 dicembre dell'anno che precede quello di riferimento.

Si informa che, su disposizione dell'Ufficio delle Dogane di AOSTA, non è più ammesso l'invio della dichiarazione di lavoro a carico del destinatario. Pertanto tale dichiarazione dovrà essere ritirata direttamente presso il citato ufficio finanziario - Località Autoporto, 15 - POLLEIN - due giorni prima della presunta data di inizio distillazione.

Per quanto concerne la compilazione del modello 65/A, si fa presente che la PARTE I deve essere compilata dal richiedente in ogni sua parte, con particolare attenzione alla superficie del vigneto e ai relativi dati catastali, al quantitativo di vino prodotto e della vinaccia ottenuta, mentre la PARTE II deve essere vistata dal Comune, previo controllo di quanto indicato nella PARTE I.

Si rammenta che tutta la modulistica è disponibile presso gli uffici del Servizio Contingentamento dell'Assessorato regionale delle Attività produttive e Politiche del Lavoro - Via Carrel, 39 - AOSTA.

L'Assessore  
FERRARIS

Allegati omissis.

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2727.**

**Integrazione, ai sensi dell'art. 4, comma 2, del D.P.R. 14.07.95, n. 376, dell'elenco delle specie fungine riconosciute idonee alla commercializzazione in ambito locale.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di integrare le specie di funghi freschi spontanei e coltivati indicate nell'allegato I del D.P.R. 14.07.1995, n. 376, con le seguenti specie commestibili riconosciute idonee alla commercializzazione in ambito locale:

**GENERE**  
*GENRE*

Albatrellus

À cet égard, il est rappelé que, conformément aux dispositions du décret législatif n° 504 du 26 octobre 1995, le droit en question doit être acquitté entre le 1<sup>er</sup> et le 15 décembre de l'année qui précède celle à laquelle il se rapporte, indépendamment du fait que la distillation des marcs de raisin ait lieu ou non.

L'envoi, aux frais des destinataires, des formulaires de déclaration de travail n'étant plus possible, ces derniers doivent être retirés au Bureau des douanes d'AOSTE (15, région Autoport, POLLEIN) deux jours avant la date prévue pour le début de la distillation.

En ce qui concerne le Mod. 65/A, la I<sup>re</sup> PARTIE doit être dûment remplie par l'intéressé, notamment en ce qui concerne la superficie du vignoble, les données cadastrales y afférentes, la quantité de vin produit et le marc obtenu ; la II<sup>e</sup> PARTIE doit être visée par la Commune sur vérification des données indiquées dans la I<sup>re</sup> PARTIE.

Je vous rappelle enfin que les imprimés susvisés peuvent être obtenus au Service des produits contingentés de l'Assessorat régional des activités productives et des politiques du travail, 39, rue Carrel - AOSTE.

L'assesseur,  
Piero FERRARIS

L'annexe n'est pas publiée.

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 2727 du 26 août 2005,**

**complétant, au sens du deuxième alinéa de l'art. 4 du DPR n° 376 du 14 juillet 1995, la liste des espèces de champignons dont la commercialisation à l'échelon local est autorisée.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La liste des espèces de champignons frais sauvages et cultivés figurant à l'annexe I du DPR n° 376 du 14 juillet 1995 est complétée par les espèces comestibles suivantes, dont la commercialisation à l'échelon local est autorisée :

**SPECIE/**  
*ESPÈCE*

confluens

Albatrellus	ovinus
Albatrellus	pes-caprae
Hydnum	rufescens
Lactarius	deterimus
Lactarius	salmonicolor
Lactarius	sanguifluus
Lagermannia	gigantea
Russula	aurea
Russula	mustelina
Russula	vesca
Russula	virescens;

2. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura del competente Servizio dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al Ministero della Salute per la pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, ai sensi dell'art. 4, comma 2 del D.P.R. 376/95 e sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione;

3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

---

---

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2737.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento della strada comunale Ollomont – Glassier nel tratto dalla frazione Vouèces al bivio per la frazione Barliard nel Comune di OLLOMONT, proposto dal Comune di OLLOMONT.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di OLLOMONT, di allargamento della strada comunale Ollomont – Glassier nel tratto dalla frazione Vouèces al bivio per la frazione Barliard nel Comune di OLLOMONT;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- per il prosieguo dell'iter autorizzativo occorrerà richiedere apposita deroga alla Giunta regionale secondo quanto disposto dall'art. 16 comma 9 della L.r. 01/2005. A tal proposito, si ricorda che il progetto dovrà fondarsi su specifiche indagini geognostiche e sulla specifica valutazione dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di difesa necessarie;

2. La présente délibération est transmise, par le service de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétent en la matière, au Ministère de la santé en vue de sa publication au Journal officiel de la République italienne, au sens du deuxième alinéa de l'art. 4 du DPR n° 376/1995, et est publiée au Bulletin officiel de la Région.

3. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région.

---

---

**Délibération n° 2737 du 26 août 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune d'OLLOMONT, en vue de l'élargissement de la route communale Ollomont – Glassier, entre le hameau de Vouèces et la bifurcation pour le hameau de Barliard, dans la commune d'OLLOMONT.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune d'OLLOMONT, en vue de l'élargissement de la route communale Ollomont – Glassier, entre le hameau de Vouèces et la bifurcation pour le hameau de Barliard, dans la commune d'OLLOMONT ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- per quanto attiene gli aspetti valanghivi, in riferimento alla tipologia progettuale, gli interventi sono compatibili con il vincolo e la disciplina d'uso in essere, a condizione che gli stessi presentino orientamento, struttura, altezza o morfologia idonei a resistere ai massimi effetti attesi in tale area (pressioni d'impatto pari a 3 t/mq in area V2 e pressioni d'impatto pari a 0.5 t/mq in area V3);
- per quel che riguarda gli elementi accessori, con particolare riferimento ai sicurvia, alle staccionate in legno e ai pali di illuminazione, si evidenzia la loro vulnerabilità dagli effetti del fenomeno valanghivo intersecante la strada in oggetto e che gli oneri e la responsabilità di manutenzione sono a totale carico del soggetto gestore;
- in relazione all'utilizzo della strada, si ribadisce che la fruizione della stessa dovrà avvenire in condizioni di sicurezza nivo-valanghiva, a cura e sotto responsabilità del soggetto gestore e del soggetto territorialmente competente;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2738.**

**Proroga della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione dei lavori di potenziamento ed adeguamento dell'impianto di depurazione a servizio del Capoluogo del Comune di COGNE, di cui alla D.G.R. n. 3814 in data 13 novembre 2000.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare l'efficacia della validità della valutazio-

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 2738 du 26 août 2005,**

**portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3814 du 13 novembre 2000 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation des travaux de renforcement et de réaménagement de la station d'épuration desservant le chef-lieu de la commune de COGNE.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la

ne positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione dei lavori di potenziamento ed adeguamento dell'impianto di depurazione a servizio del Capoluogo del Comune di COGNE, di cui alla deliberazione della Giunta n. 3814 in data 13 novembre 2000, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2739.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della seggiovia quadriposto «Motta» nel Comune di VALTOURNENCHE, proposto dalla Società Cime Bianche S.p.A. di VALTOURNENCHE.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società Cime Bianche S.p.A. di VALTOURNENCHE, di costruzione della seggiovia quadriposto «Motta» nel Comune di VALTOURNENCHE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- nella fase di progettazione definitiva/esecutiva, venga realizzata una indagine geologica, nivologica e del rischio valanghivo, necessaria per la redazione dei pareri richiesti dalla l.r. 29/1997 e per il giudizio di immunità dal pericolo di frane e valanghe, ai sensi del Regolamento Generale di cui al D.M. 400/1988, modificato dal D.M. 392/2003;
- nella fase di progettazione definitiva/esecutiva, venga prodotta una analisi di dettaglio dei terreni dal punto di vista geotecnico, ai fini del giudizio sull'ubicazione dei sostegni di linea e delle loro fondazioni;
- nel caso in cui venisse installato un serbatoio di carburante per l'alimentazione del gruppo elettrogeno, si chiede che questo sia posizionato a distanza minima di 6 metri dal massimo ingombro della linea funiviaria (con riferimento al veicolo sbandato lateralmente);
- non venga realizzata la deviazione del torrente Cleyva Groussa;
- in considerazione delle necessità idrauliche rilevate nel parere della Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, l'intervento sia realizzato secondo la soluzione B, che prevede la realizzazione dell'impianto ad ammorsamento fisso;
- il trasporto dei materiali e dei mezzi d'opera dovrà avvenire mediante l'utilizzo di piste esistenti e/o a mezzo elicottero. Dovranno essere individuate apposite aree da adibirsi all'installazione del cantiere, che saranno opportunamente delimitate;
- si dovrà accuratamente evitare di realizzare accumuli provvisori di materiale in corrispondenza degli impluvi e si dovrà garantire un efficace drenaggio degli scavi ed un adeguato sistema di smaltimento delle acque meteoriche e di quelle eventualmente intercettate nel terreno;

délibération du Gouvernement régional n° 3814 du 13 novembre 2000 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation des travaux de renforcement et de réaménagement de la station d'épuration desservant le chef-lieu de la commune de COGNE, est prorogée suivant les modalités indiquées au point 2) de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'avis positif en question est prorogée pour cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 2739 du 26 août 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société Cime Bianche SpA de VALTOURNENCHE, en vue de la construction du télésiège 4 places « Motta », dans la commune de VALTOURNENCHE.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société Cime Bianche SpA de VALTOURNENCHE, en vue de la construction du télésiège 4 places « Motta », dans la commune de VALTOURNENCHE ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :



- le operazioni di scavo e riporto ed ogni movimentazione di terreno saldo dovranno avvenire adottando le misure di cautela descritte nella relazione geologica e geotecnica dello studio di V.I.A.;
- al termine degli interventi, tutte le superfici interessate da scotico, scavo e riporto dovranno essere opportunamente sistemate, livellate ed inerbite mediante interventi di idrosemina ed utilizzando specie erbacee idonee alla quota;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 26 agosto 2005, n. 2740.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di strada agricola di collegamento dell'alpeggio denominato Pian Sapey nel Comune di LILLIANES, proposto dal sig. VERCELLIN Vittorio di LILLIANES.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal sig. VERCELLIN Vittorio di LILLIANES, di costruzione di strada agricola di collegamento dell'alpeggio denominato Pian Sapey nel Comune di LILLIANES;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 2740 du 26 août 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Vittorio VERCELLIN de LILLIANES, en vue de l'aménagement d'un chemin rural menant à l'alpage dénommé « Pian Sapey », dans la commune de LILLIANES.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Vittorio VERCELLIN de LILLIANES, en vue de l'aménagement d'un chemin rural menant à l'alpage dénommé « Pian Sapey », dans la commune de LILLIANES ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- qualora al momento dell'esecuzione dei lavori si rendesse necessario sostituire l'esistente attraversamento del torrente Borrel dovrà essere formulata alla Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche apposita istanza al fine di disciplinare le modalità di realizzazione delle opere, di accesso nell'alveo del torrente e di occupazione del demanio idrico per effetto della realizzazione dell'intervento ai sensi del R.D. n. 523/1904;
- siano rispettati i costi presunti indicati in progetto;
- vengano attuate le misure di mitigazione relative agli impatti sul suolo, vegetazione ed acque, in particolare:
  - nei settori caratterizzati da maggior acclività e presenza di materiali detritici, dovrà essere prevista una fascia di rispetto dal ciglio delle scarpate, al fine di impedire il rotolamento di materiale a valle della sede stradale;
  - al fine di garantire la stabilizzazione dei fronti di scavo, si avvanzerà di punta, per lunghezze limitate per tratti non superiori a trecento metri;
  - si dovrà accuratamente evitare di realizzare accumuli anche solo provvisori di materiale in corrispondenza degli impluvi, che potrebbero generare intralcio al naturale deflusso delle acque;
  - si dovrà garantire un efficace drenaggio degli scavi ed un adeguato sistema di smaltimento delle acque meteoriche e di quelle eventualmente intercettate nel terreno. Sarà, inoltre, indispensabile realizzare idonee opere drenanti sulla sede stradale, di cui dovrà essere garantita la funzionalità nel tempo, mediante opere di manutenzione;
  - le operazioni di scavo e riporto ed ogni movimentazione di terreno saldo dovranno avvenire adottando le misure di cautela descritte nella relazione geologica e geotecnica;
  - al termine degli interventi, tutte le superfici interessate da scotico, scavo e riporto dovranno essere opportunamente sistemate, livellate ed inerbite mediante interventi di idrosemina ed utilizzando specie erbacee idonee al sito;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2870.**

**Autorizzazione a L'Équipe S.n.c. di AOSTA per l'esercizio di una struttura sanitaria, con sede operativa nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE, adibita ad ambulatorio di fisioterapia e di riabilitazione, ai sensi delle Leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis  
delibera

1. di rilasciare l'autorizzazione a L'Equipe S.n.c. con sede legale in comune di AOSTA ed operativa in comune di SAINT-CHRISTOPHE loc. Grand Chemin n. 55, per l'esercizio di una struttura sanitaria, adibita ad ambulatorio di fisioterapia e di riabilitazione, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

2. di stabilire che il rinnovo dell'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- d) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- f) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli

**Délibération n° 2870 du 2 septembre 2005,**

**autorisant «L'Équipe snc» à mettre en service une structure sanitaire, dont le siège opérationnel est dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, destinée à accueillir un cabinet de physiothérapie et de réhabilitation, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis  
délibère

1. «L'Équipe snc», dont le siège social est à AOSTE et le siège opérationnel est à SAINT-CHRISTOPHE, 55, Grand-Chemin, est autorisée à mettre en service une structure sanitaire destinée à accueillir un cabinet de physiothérapie et de réhabilitation, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

2. Le renouvellement de l'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordé sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) L'utilisation d'appareils de radiologie, quel qu'en soit le motif, est interdite sans autorisation préalable de l'autorité compétente ;
- d) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- e) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes de l'arrêté du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- f) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la loi n° 175 du 5 février 1992 et à l'arrêté du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- g) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant

scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;

h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;

i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti g) e h) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;

l) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annessi (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medico-chirurgici), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

m) l'obbligo della comunicazione - entro il termine di dieci giorni - alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

3. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni sanitarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la

être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;

h) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;

i) L'élimination finale des déchets visés aux lettres g) et h) ci-dessus doit avoir lieu dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;

l) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux et chirurgicaux, etc.), aux termes de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

m) Tout changement au niveau du respect des conditions prévues pour la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

3. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de l'aptitude à l'exercice des prestations sanitaires qu'il est appelé à fournir ;

4. L'autorisation visée au point 1 du dispositif de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme et à aucun titre ;

5. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

6. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être

revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al direttore sanitario della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2872.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione idraulico-forestale del torrente Saint-Barthélemy in località Gola di Faverge nei Comuni di NUS e QUART, proposto dall'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Servizio Sistemazioni Idrauliche e dei Dissesti di Versante dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, di sistemazione idraulico-forestale del torrente Saint-Barthélemy in località Gola di Faverge nei Comuni di NUS e QUART;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- l'elevata predisposizione al dissesto delle sponde del torrente in oggetto, dovrà essere tenuta in debito conto all'atto della progettazione definitiva relativamente al tracciato della pista che, per quanto realizzabile, dovrà essere il più aderente possibile alla morfologia del versante, evitando la creazioni di estesi fronti di scavo difficilmente sostenibili;
- la pista venga perfettamente inerbita e, laddove tecnicamente possibile, venga spostata a ridosso dei versanti che dovranno essere accuratamente piantumati;

suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être requises ;

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens du quatrième et du cinquième alinéa de l'art. 8-ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal et au directeur sanitaire de la structure concernée, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

**Délibération n° 2872 du 2 septembre 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue du réaménagement hydraulique et forestier du Saint-Barthélemy, à Gorge-de-Faverge, dans les communes de NUS et de QUART.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue du réaménagement hydraulique et forestier du Saint-Barthélemy, à Gorge-de-Faverge, dans les communes de NUS et de QUART ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- si preveda la realizzazione in prossimità della briglia intermedia di una rampa di raccordo tra il fondo dell'alveo e il basamento della griglia tale da costituire un corridoio per permettere la risalita dell'ittiofauna; l'opera dovrà avere pendenza inferiore al 10% ed essere realizzata in pietrame sciolto e alcuni massi di grosse dimensioni disposti alla rinfusa, per garantire la funzionalità si dovrà inoltre avere cura che in regime di magra il deflusso idrico scorra all'interno di essa, verificando opportunamente la stabilità dell'opera in fase esecutiva con la struttura competente in materia di Sistemazioni Idrauliche e dei Dissesti di Versante, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;
- a riguardo degli impatti sulle biocenosi acquatiche ascrivibili all'esecuzione dei lavori si raccomanda di mettere in atto tutte le precauzioni possibili e in particolare usare le seguenti attenzioni:
  - evitare il più possibile la fluitazione di materiale sedimentario nelle acque di deflusso, a tal fine durante le operazioni in alveo deviare o incanalare il flusso idrico in modo da movimentare solo detriti asciutti e non intorpidire le acque;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni in merito a quest'ultimo, verificandole con la struttura competente in materia di Sistemazioni Idrauliche e dei Dissesti di Versante, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2873.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione nuovo bacino per innervamento programmato nei pressi della Gran Testa nel Comune di LA THUILE, proposto dalla Società Funivie Piccolo San Bernardo S.p.A. di LA THUILE.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires, en les vérifiant avec la structure compétente en matière d'aménagements hydrauliques et d'instabilité des versants de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 2873 du 2 septembre 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société Funivie Piccolo San Bernardo SpA de LA THUILE, en vue de la réalisation d'un nouveau réservoir destiné à l'enneigement programmé à proximité de la Grande-Tête, dans la commune de LA THUILE.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società Funivie Piccolo San Bernardo S.p.A. di LA THUILE, di realizzazione nuovo bacino per innervamento programmato nei pressi della Gran Testa nel Comune di LA THUILE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- il rilevato di sbarramento non venga attraversato da condotte, ad eccezione del caso in cui queste ultime possano essere collocate nella roccia presente in posto, e che la camera di manovra inserita nel rilevato di sbarramento, in assenza di un apposito setto impermeabile presente all'interno di tutto il rilevato, venga collocata in altra posizione;
- dal punto di vista dello sfruttamento della risorsa idrica, la concessione di derivazione d'acqua potrà essere rilasciata solo ad avvenuta approvazione finale del Piano di Tutela delle Acque e a condizione che il deflusso minimo vitale, da rilasciare immediatamente a valle delle opere di presa, venga determinato sulla base dei nuovi criteri forniti dal predetto Piano;
- considerato che l'invaso artificiale non può essere classificato come un'opera di regimazione delle acque superficiali, così come inteso dall'art. 16 comma 8 paragrafo f) della l.r. 01/2005, e che pertanto la sua realizzazione non è concessa in aree a vincolo F2, si ricorda al proponente che per il prosieguo dell'iter progettuale occorre richiedere alla Giunta regionale la derogà alla realizzazione della pista e dell'invaso, ai sensi dell'art. 16 comma 10 della su citata normativa;
- tutte le opere in pietrame e malta abbiano il giunto arretrato;
- gli interventi vengano eseguiti attuando le misure di mitigazione degli impatti descritte, con particolare riferimento per quelle relative alla salvaguardia del suolo e della vegetazione;
- la prevista pista di accesso al bacino venga realizzata come da progetto, come concordato in sede di sopralluogo, quindi secondo un andamento il più possibile naturale e fedele alla morfologia del terreno. Le acque di scorrimento superficiale dovranno essere opportunamente raccolte e convogliate verso gli impluvi naturali;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société Funivie Piccolo San Bernardo SpA de LA THUILE, en vue de la réalisation d'un nouveau réservoir destiné à l'enneigement programmé à proximité de la Grande Tête, dans la commune de LA THUILE ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- le relevé de barrage ne soit traversé par des conduites, à l'exception du cas où ces dernières pourraient être placées dans la roche présente sur place, et que la chambre de manœuvre insérée dans le barrage, en l'absence d'un seuil étanche présent à l'intérieur de tout le relevé, soit placée dans une autre position;
- du point de vue de l'exploitation de la ressource hydrique, la concession de dérivation d'eau pourra être accordée seulement après l'approbation définitive du Plan de Protection des Eaux et à condition que le débit minimum vital, à libérer immédiatement en aval des ouvrages de prise, soit déterminé sur la base des nouveaux critères fournis par le dit Plan;
- étant donné que le réservoir artificiel ne peut être classé comme une œuvre de régulation des eaux superficielles, tel qu'entendu par l'article 16, paragraphe f) de la loi régionale n° 01/2005, et que par conséquent sa réalisation n'est pas autorisée dans les zones à enjeu F2, il est rappelé au demandeur qu'il devra solliciter de la Commission régionale une dérogation à la réalisation de la piste et du réservoir, conformément à l'article 16, paragraphe 10 de la loi susmentionnée;
- toutes les œuvres en maçonnerie et mortier aient des joints en retrait;
- les interventions soient réalisées en appliquant les mesures d'atténuation des impacts décrites, avec une attention particulière pour celles relatives à la protection du sol et de la végétation;
- la piste d'accès au bassin soit réalisée conformément au projet, tel qu'arrêté lors de la visite de terrain, et selon un tracé le plus possible naturel et conforme à la morphologie du terrain. Les eaux de ruissellement superficielles doivent être collectées et évacuées vers les points de ruissellement naturels;

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2874.**

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN: approvazione con affinamenti, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 30, 40, 41 e 42 del Regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 33 del 22.03.2005 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione il 30.03.2005.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica agli articoli 30, 40, 41 e 42 del regolamento edilizio comunale di GRESSONEY-SAINT-JEAN, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 33 del 22.03.2005;

Preso atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota prot. n. 15992/UR del 22.08.2005 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP);

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente proposta di deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dal Presidente Luciano CAVERI;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della LR 11/1998, la modifica agli articoli 30, 40, 41 e 42 del regolamento edilizio del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, adottata con deliberazione del Consiglio co-

**Délibération n° 2874 du 2 septembre 2005,**

**portant approbation, avec précisions, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, des modifications des art. 30, 40, 41 et 42 du règlement de la construction de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 33 du 22 mars 2005 et soumise à la Région le 30 mars 2005.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu les modifications des art. 30, 40, 41 et 42 du règlement de la construction de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 33 du 22 mars 2005 ;

Considérant que la Direction de l'urbanisme a exprimé son avis dans la lettre du 22 août 2005, réf. n° 15992/UR, visée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme et de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2005/2007 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, premier alinéa, lettre e), et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition du président de la Région, Luciano CAVERI ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, sont approuvées les modifications indiquées ci-après des art. 30, 40, 41 et 42 du règlement de la construction de la Commune de GRESSONEY-



comunale n. 33 del 22/03/2005, con i seguenti affinamenti:

- all'art. 30, lettera A), 1° comma, tipologia A2, la lettera c) è sostituita con la lettera b);
- all'articolo 40, 1° comma, lettera g), le parole «e successive modificazioni» sono spostate al termine della frase;
- all'articolo 41, 3° comma, le parole «e successive modificazioni» sono inserite al termine della frase;
- All'art. 42, 3° comma, primo alinea, tra le parole «almeno» e «70 m<sup>2</sup> di superficie utile» è inserita la parola «ogni».

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

#### **Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2881.**

**Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 1998/2000, relativamente al progetto n. 56 della C.M. Grand Paradis (Realizzazione di edificio pubblico polivalente per attività culturali, con ulteriore utilizzo come palestra degli spazi al piano seminterrato). Impegno di spesa.**

Il Presidente della Regione Sig. Luciano CAVERI, in assenza dell'Assessore al Territorio, ambiente e opere pubbliche, Sig. Alberto CERISE, richiama la deliberazione della Giunta regionale n. 2325, del 29 giugno 1998, con la quale è stato approvato il programma di interventi del Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), di cui alla l.r. 48/1995 e successive modificazioni, per il triennio 1998/2000, che prevede, tra l'altro, la realizzazione, a cura del proponente, del progetto n. 56 della Comunità Montana Grand Paradis: «Realizzazione di edificio pubblico polivalente per attività culturali, con ulteriore utilizzo come palestra degli spazi al piano seminterrato», per una spesa totale di 8.554 milioni di lire (euro 4.417.772,31), di cui 7.698,6 milioni di lire (euro 3.975.995,08) a carico della Regione.

Richiama inoltre la deliberazione della Giunta regionale n. 4760, del 9 dicembre 2002, con la quale, ai sensi della l.r. 28/2001, è stato approvato il finanziamento della quota a carico della Comunità Montana Grand Paradis, pari a euro 19.051,23, relativamente ai maggiori costi derivanti dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000.

Ricorda che con circolare attuativa a firma del Presidente della Regione n. 22 dell'8 maggio 2001, sono state definite nuove disposizioni in ordine alle modalità di controllo, da parte dell'Amministrazione regionale, sulla realizzazione degli interventi a cura degli Enti proponenti - di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1387 del 30 aprile 2001 - nonché disposizioni per la formulazione di richieste di aggiornamento finanziario, anche per gli interventi realizzati direttamente dall'Amministrazione regionale.

SAINT-JEAN, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 33 du 22 mars 2005 :

- à l'art. 30, lettre A), premier alinéa, type A2, la lettre c) est remplacée par la lettre b) ;
- à l'art. 40, premier alinéa, lettre g), les mots « e successive modifications » sont déplacés à la fin de la phrase ;
- à l'art. 41, troisième alinéa, les mots « e successive modifications » sont ajoutés à la fin de la phrase ;
- à l'art. 42, troisième alinéa, premier paragraphe, entre les mots « almeno » et « 70 m<sup>2</sup> du superficie utile » est ajouté le mot « ogni ».

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

---

---

#### **Délibération n° 2881 du 2 septembre 2005,**

**portant mise à jour du plan FOSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 1998/2000, relativement au projet n° 56 de la Communauté de montagne Grand-Paradis (Construction d'un édifice public polyvalent destiné à accueillir des activités culturelles et, dans le sous-sol semi-enterré, un gymnase). Engagement de la dépense y afférente.**

Le président de la Région, Luciano CAVERI, en l'absence de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE, rappelle la délibération du Gouvernement régional n° 2325 du 29 juin 1998 portant approbation du plan des actions 1998/2000 du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visé à la loi régionale n° 48/1995 modifiée, qui prévoit, entre autres, la réalisation par la Communauté de montagne Grand-Paradis du projet n° 56 (Construction d'un édifice public polyvalent destiné à accueillir des activités culturelles et, dans le sous-sol semi-enterré, un gymnase), présenté par celle-ci, pour une dépense globale de 8 554 millions de lires (4 417 772,31 euros), dont 7 698,6 millions de lires (3 975 995,08 euros) à la charge de la Région.

Il évoque par ailleurs la délibération du Gouvernement régional n° 4760 du 9 décembre 2002 approuvant, aux termes de la LR n° 28/2001, la couverture de la part de financement à la charge de la Communauté de montagne Grand-Paradis relative aux dépenses supplémentaires dérivant de l'inondation du mois d'octobre 2000, à savoir 19 051,23 euros.

Il rappelle entre autres la circulaire d'application du président de la Région n° 22 du 8 mai 2001, expliquant les nouvelles dispositions relatives aux contrôles de l'Administration régionale sur les actions réalisées par les promoteurs - aux termes de la délibération n° 1387 du 30 avril 2001 - ainsi que les dispositions en matière de rédaction des demandes d'actualisation financière, y compris pour les actions réalisées directement par l'Administration régionale.

Comunica che i lavori sono stati aggiudicati in data 4 agosto 1999 all'Impresa COGEDIL S.p.A. di TORTONA (AL), per un importo complessivo, al netto del ribasso d'asta del 13,77%, di euro 3.083.239,28 per lavori oltre all'IVA, e che la consegna degli stessi lavori è stata effettuata il 25.10.1999.

Fa presente che la Comunità Montana Grand Paradis, quale soggetto attuatore dell'intervento, ha trasmesso, in data 27 giugno 2005, la richiesta, con allegata la relazione preliminare, di aggiornamento del finanziamento originario.

Tenuto conto che nella fase di svolgimento delle operazioni di collaudo degli impianti tecnici è emersa la necessità di apportare modifiche e integrazioni agli impianti medesimi per l'adeguamento alla normativa di recente emanazione, elaborata dalla Commissione protezione attiva contro gli incendi UNI 9795 relativamente ai sistemi fissi automatici di rilevazione, di segnalazione e di allarme antincendio, nonché alle ultime specifiche indicazioni del Comando regionale dei Vigili del Fuoco della Valle d'Aosta, indispensabili per l'ottenimento delle autorizzazioni di agibilità.

Preso atto che le modifiche e integrazioni di cui al punto precedente comportano un'integrazione all'originario finanziamento per euro 30.812,44 di cui a carico della Regione euro 27.731,20.

Appurato che i componenti esperti del Nucleo di valutazione, esaminata la documentazione prodotta, in data 8 luglio hanno espresso parere favorevole al finanziamento della maggiore spesa quantificata in euro 27.731,20 (ventisettemilasettecentotrentuno/20) a valere su risorse regionali.

Rileva che gli importi aggiornati del progetto in argomento, nonché le maggiori spese rispetto al programma originario sono indicati nelle colonne da (6) a (11) e nella colonna (13) della tavola allegata alla presente deliberazione.

#### LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto di quanto riferito dal Presidente della Regione Sig. Luciano CAVERI;

Richiamate le proprie deliberazioni n. 2325 del 29 giugno 1998 e n. 4760 del 9 dicembre 2002, nonché la propria deliberazione n. 1387 del 30 aprile 2001 e la relativa circolare attuativa a firma del Presidente della Regione n. 22 dell'8 maggio 2002;

Visto l'art. 8, comma 6, della legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30: «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione Autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2005/2007). Modificazioni di leggi regionali.», che autorizza la spesa complessiva di euro 2.400.000,00 per il triennio 2005/2007, ripartita in annui euro 800.000,00 per gli anni 2005, 2006 e 2007 (obiettivo programmatico 2.1.1.03. - cap. 21245 parz.), per far fronte alla necessità di aggiornamento dei programmi triennali in precedenza approvati;

Visto inoltre l'art. 18 della legge regionale 16 giugno

Il informe qu'en date du 4 août 1999, les travaux en question ont été attribués à l'entreprise «COGEDIL SpA» de TORTONA (AL), pour un montant global de 3 083 239,28 euros, déduction faite du rabais de 13,77 % proposé, plus IVA ; ladite entreprise a pris en charge les travaux en cause le 25 octobre 1999.

Il souligne que le 27 juin 2005 la Communauté de montagne Gran-Paradis, en sa qualité de réalisateur du projet, a transmis une demande d'actualisation du financement initial, assortie du rapport préliminaire.

Compte tenu du fait qu'au cours des opérations de récolement des installations techniques il s'est avéré nécessaire, aux fins de l'obtention des certificats de conformité, d'apporter des modifications auxdites installations en vue de leur mise aux normes UNI 9795, récemment adoptées par la commission de protection active contre les incendies en matière de systèmes fixes automatiques de détection et d'alarme incendie, et de la mise en conformité selon les indications du Commandement régional des sapeurs-pompiers de la Vallée d'Aoste.

Il prend acte du fait que les modifications visées au point précédent impliquent, par rapport à l'enveloppe initiale, un complément de financement se chiffrant à 30 812,44 euros, dont 27 731,20 euros à la charge de la Région.

Il communique que les techniciens de la Cellule d'évaluation – après avoir examiné le dossier – ont formulé, le 8 juillet 2005, un avis favorable quant au financement supplémentaire de 27 731,20 euros (vingt-sept mille sept cent trente et un euros et vingt centimes).

Il souligne que les montants rajustés relatifs au projet en cause, ainsi que les dépenses accrues par rapport au plan initial, sont indiqués aux colonnes de (6) à (11) et à la colonne (13) de la table annexée à la présente délibération.

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Sur le rapport du président Luciano CAVERI ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 2325 du 29 juin 1998 et n° 4760 du 9 décembre 2002, ainsi que la délibération n° 1387 du 30 avril 2001 et la circulaire du président de la Région n° 22 du 8 mai 2002 portant dispositions d'application de cette dernière ;

Vu le sixième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004 (Disposizioni pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste – loi de finances 2005/2007. Modification de lois régionales) qui autorise l'inscription au budget pluriannuel 2005/2007 de la Région de la somme globale de 2 400 000,00 euros – soit 800 000,00 euros par an au titre de 2005, 2006 et 2007 (objectif programmatique 2.1.1.03. – chapitre 21245 part.) – destinée à financer la mise à jour des plans triennaux précédemment approuvés ;

Vu l'art. 18 de la loi régionale n° 15 du 16 juin 2005

2005, n. 15: «Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2005, modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative, variazioni al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2005», che approva una variazione in aumento allo stato di previsione della spesa del bilancio per l'anno 2005 relativa al cap. 21245 pari a euro 450.000,00;

Accertato che le risorse di cui ai precedenti due punti risultano tuttora disponibili per euro 1.057.401,65 per l'anno 2005, di cui euro 27.731,20 già trasferiti al cap. 21295, richiesta 13441, con variazione di bilancio approvata con propria deliberazione n. 2459 in data 08.08.2005;

Richiamata la propria deliberazione n. 2362 in data 29 luglio 2005, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative;

Ritenuto, pertanto, di approvare l'aggiornamento del programma – finanziato a valere sul FoSPI di cui alla l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni – per il triennio 1998/2000, limitatamente all'intervento richiamato in a), con un finanziamento complessivo di euro 27.731,20 (ventisettemilasettecentotrentuno/20), così come meglio indicato nella colonna (11) della tavola allegata alla presente deliberazione;

Dato atto che il bilancio regionale di gestione riconduce l'attuazione dell'intervento relativo al punto a) all'obiettivo n. 171003 («Realizzazione degli interventi FOSPI»);

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente della programmazione e valutazione investimenti dell'Assessorato del Territorio, ambiente e opere pubbliche ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. e), e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/95, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta del Presidente della Regione Sig. Luciano CAVERI e ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare l'aggiornamento del programma d'intervento per il triennio 1998/2000 (D.G.R. n. 2325 del 29 giugno 1998) finanziato a valere sul Fondo per speciali programmi di investimenti (FoSPI), di cui alla l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, limitatamente all'intervento e nei termini indicati nella tavola allegata alla presente deliberazione e che ne forma parte integrante;

2. di approvare, ai fini dell'aggiornamento di cui al punto 1., la spesa complessiva di euro 27.731,20 (ventisettemilasettecentotrentuno/20).

3. di impegnare la spesa di euro 27.731,20 (ventisettemilasettecentotrentuno/20) con imputazione al capitolo cap. 21295 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di case municipali, altri edifici pubblici e

(Rajustement et rectification du budget prévisionnel 2005, ainsi que modifications de mesures législatives) qui approuve l'augmentation de 450 000,00 euros de la dotation du chapitre 21245 de l'état prévisionnel de la dépense du budget 2005 de la Région ;

Considérant qu'au titre de 2005 les ressources visées aux deux points précédents sont encore disponibles à hauteur de 1 057 401,65 euros, dont 27 731,20 euros ont été transférés au chapitre 21295, détail 13441, par la rectification du budget approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 2459 du 8 août 2005 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Considérant qu'il y a lieu d'approuver la mise à jour du plan 1998/2000, financé par le FoSPI au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est du projet susmentionné, avec un financement de 27 731,20 euros (vingt-sept mille sept cent trente et un euros et vingt centimes), comme il appert à la colonne (11) du tableau annexé à la présente délibération ;

Considérant que la réalisation de l'intervention susvisée relève de l'objectif 171003 (« Réalisation des actions FoSPI ») du budget de gestion de la Région ;

Vu l'avis favorable du directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, exprimé aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition du président de la Région, Luciano CAVERI, et à l'unanimité,

délibère

1. Est approuvée la mise à jour du plan des actions 1998/2000 (DGR n° 2325 du 29 juin 1998) financées par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visé à la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est du projet et des modalités indiqués dans le tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

2. La dépense globale de 27 731,20 euros (vingt-sept mille sept cent trente et un euros et vingt centimes) est approuvée aux fins de la mise à jour visée au premier alinéa de la présente délibération ;

3. La dépense de 27 731,20 euros (vingt-sept mille sept cent trente et un euros et vingt centimes) est engagée et imputée au chapitre 21295 (« Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de

mercati a valere sul FoSPI»), richiesta n. 13441 «Comunità Montana Grand Paradis: realizzazione di edificio pubblico polivalente per attività culturali» del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005, che presenta la necessaria disponibilità, secondo i relativi dettagli di spesa e l'obiettivo al quale sono riferiti;

4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

maisons communales, d'autres bâtiments publics et de marchés, à valoir sur le FoSPI »), détail 13441 (Communauté de montagne Grand-Paradis : construction d'un édifice public polyvalent destiné à accueillir des activités culturelles), du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, conformément aux détails et à l'objectif auxquels elle se rapporte ;

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ALLEGATO alla deliberazione della Giunta Regionale n. 2881 in data 2 settembre 2005  
Tavola A  
Modificazione al programma di interventi FoSPI per il triennio 1998/2000

TITOLO DELL'INTERVENTO DETTAGLIO DI SPESA CAPITOLO E NUMERO DI OBIETTIVO (1)	FONTE DI FINANZIAMENTO	PROGRAMMA FINANZIARIO (euro)										MAGGIORE (+) O MINORE (-) SPESA RISPETTO AL PROGR. ORIGINARIO (euro) Totale (12)		
		ORIGINARIO		AGGIORNAMENTI		AGGIORNAMENTI		AGGIORNAMENTI		AGGIORNAMENTI				
		1998 (3)	1999 (4)	2000 (5)	Totale (6)	1998 (7)	1999 (8)	2000 (9)	2002 (10)*	2.005 (11)	2005 (13)			
<b>TRIENNIO 1998/2000</b>		Totale (2)												
COMUNITA MONTANA GRAND PARADIS *Realizzazione di edificio pubblico polivalente per attività culturali, con ulteriore utilizzo come palestra degli spazi al piano seminterrato* Cap. 21295	REGIONE PROPONENTE	3.975.995,08 441.777,23	1.096.954,45 1.933.821,21	945.219,42 105.047,33	4.022.777,51 444.856,47	1.096.954,45 121.883,83	1.933.821,21 214.846,07	945.219,42 105.047,33	19.051,23	27.731,20 3.081,24	46.782,43 3.081,24	27.731,20 3.081,24		
<b>TOTALE</b>		<b>4.417.772,31</b>	<b>1.218.838,28</b>	<b>2.148.667,28</b>	<b>1.050.266,75</b>	<b>1.218.838,28</b>	<b>2.148.667,28</b>	<b>1.050.266,75</b>	<b>19.051,23</b>	<b>30.812,44</b>	<b>48.863,67</b>	<b>30.812,44</b>		

\* Il finanziamento aggiuntivo previsto per il 2002 costituisce il finanziamento della quota a carico dell'ente relativo ai maggiori costi derivanti dagli eventi alluvionali e disposto dalla l.r. 28/2001

**Deliberazione 2 settembre 2005, n. 2897.**

**Approvazione dell'invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo sociale europeo Obiettivo 3 POR misura D2 – interventi formativi per occupati della pubblica amministrazione – e misura D1 – Interventi formativi interaziendali per occupati PMI – anno 2005 – Invito n. 5/2005. Istituzione del nucleo di valutazione. Prenotazione di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'«Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del FSE POR Ob. 3 Misura D2 - interventi formativi per occupati della Pubblica Amministrazione - e Misura D1 - interventi formativi interaziendali per occupati di PMI – Anno 2005 - Invito 5/2005», che si allega quale parte integrante e sostanziale alla presente deliberazione;

2. di prenotare:

- una spesa, per quanto attiene al finanziamento della Misura D2 POR per Euro 50.000,00 al capitolo n. 30220 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» richiesta n. 9683 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005;
- una spesa, per quanto attiene al finanziamento della Misura D2 POR per Euro 100.000,00 al capitolo n. 30220 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» richiesta n. 9683 del bilancio pluriennale della Regione per il triennio 2005/2007, per l'anno 2006;
- una spesa, per quanto attiene al finanziamento della Misura D1 POR per Euro 400.000,00 al capitolo n. 30230 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» richiesta n. 9707 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005;

3. di istituire, presso la Direzione Agenzia regionale del lavoro, il nucleo di valutazione per la selezione dei progetti da ammettere a finanziamento nell'ambito dell'«Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del FSE POR Ob. 3 Misura D2 - interventi formativi per occupati della Pubblica Amministrazione - e Misura D1 - interventi formativi interaziendali per occupati di PMI – Anno 2005.

**Délibération n° 2897 du 2 septembre 2005,**

**portant approbation de l'appel à projets n° 5/2005 relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen - Année 2005 - Objectif n° 3 - POR - mesure D2 (Actions de formation des personnels de la fonction publique) et mesure D1 (Actions interentreprises de formation des personnels des PME), ainsi qu'institution de la cellule d'évaluation et réservation des crédits y afférents.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé l'appel à projets n° 5/2005 – relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen - Année 2005 - Objectif n° 3 - POR - mesure D2 (Actions de formation des personnels de la fonction publique) et mesure D1 (Actions interentreprises de formation des personnels des PME) – qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

2. Il y a lieu de réserver les crédits suivants :

- 50 000,00 euros au titre de la mesure D2 POR, sur le chapitre 30220 « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9683, du budget prévisionnel 2005 de la Région ;
- 100 000,00 euros au titre de la mesure D2 POR, sur le chapitre 30220 « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9683, du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région, pour 2006 ;
- 400 000,00 euros au titre de la mesure D1 POR, sur le chapitre 30230 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – Objectif n° 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9707, du budget prévisionnel 2005 de la Région ;

3. Est instituée à la Direction de l'Agence régionale de l'emploi une cellule d'évaluation chargée de la sélection des projets éligibles dans le cadre de l'appel à projets n° 5/2005 – relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen - Année 2005 - Objectif n° 3 - POR - mesure D2 (Actions de formation des personnels de la fonction publique) et mesure D1 (Actions interentreprises de

Invito 5/2005», così composto:

*Presidente:*

Nadia SAVOINI direttore della Direzione  
Agenzia regionale del lavoro

*Membri:*

Giuseppe ANDRIOLO consulente esterno

Francesca MARCONI consulente esterno

dando atto che il medesimo non comporta oneri a carico della Regione;

4. di pubblicare la presente deliberazione, comprensiva degli Allegati, sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO N. 1

INVITO A PRESENTARE PROGETTI DA REALIZZARE CON IL CONTRIBUTO DEL FSE ANNO 2005 POR OB. 3 MISURA D2 E MISURA D1 INTERVENTI FORMATIVI PER OCCUPATI DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE E INTERVENTI FORMATIVI INTERAZIENDALI PER OCCUPATI DI PMI – INVITO N. 5/2005

DIREZIONE AGENZIA  
REGIONALE DEL LAVORO

Premessa

Nell'ambito della programmazione dell'obiettivo 3 per il periodo 2000-2006, connessa al finanziamento del Fondo sociale Europeo e compresa nel Programma Operativo della Regione Valle d'Aosta, approvato dalla Commissione Europea con decisione C (2004)2915 del 20 luglio 2004 che modifica la decisione (CE) 2067/2000 del 21 settembre 2000, la Regione Valle d'Aosta adotta il presente avviso in coerenza ed attuazione:

- del Regolamento (CE) n. 1260 del 21 giugno 1999 recante disposizioni generali sui Fondi strutturali comunitari che definisce, fra l'altro, nuovi obiettivi su cui concentrare l'azione dei Fondi durante il periodo 2000/2006 tra i quali figura, in particolare, l'obiettivo 3, consistente nel favorire l'adeguamento e l'ammodernamento delle politiche e dei sistemi di istruzione, formazione ed occupazione ed al cui conseguimento è finalizzata l'azione del Fondo Sociale Europeo;
- del Regolamento (CE) n. 438 del 2 marzo 2001 recante modalità di applicazione del Regolamento (CE) n. 1260/1999 del Consiglio per quanto riguarda i sistemi

formation des personnels des PME) et composée comme suit :

*Président :*

Nadia SAVOINI directeur de l'Agence régionale de l'emploi

*Membres :*

Giuseppe ANDRIOLO spécialiste externe

Francesca MARCONI spécialiste externe.

L'institution de ladite cellule ne comporte aucune dépense à la charge de la Région.

4. La présente délibération et ses annexes sont publiées au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE 1

APPEL À LA PRÉSENTATION DE PROJETS À RÉALISER AVEC LE CONCOURS DU FSE - ANNÉE 2005 –OBJECTIF N° 3 - POR - MESURES D2 ET D1 – ACTIONS DE FORMATION DES PERSONNELS DE LA FONCTION PUBLIQUE – ACTIONS INTERENTREPRISES DE FORMATION DES PERSONNELS DES PME – APPEL N° 5/2005

DIRECTION DE L'AGENCE  
RÉGIONALE DE L'EMPLOI

Préambule

Dans le cadre de la programmation 2000-2006 au titre de l'objectif n° 3, à valoir sur le Fonds social européen et comprise dans le programme opérationnel de la Région Vallée d'Aoste approuvé par la décision de la Commission européenne C (2004) 2915 du 20 juillet 2004, modifiant la décision C (2000) 2067 du 21 septembre 2000, la Région autonome Vallée d'Aoste adopte le présent appel à projets aux termes et en application :

- du règlement (CE) n° 1260/1999 du Conseil du 21 juin 1999 portant dispositions générales sur les fonds structurels et définissant, entre autres, de nouveaux objectifs pour lesdits fonds au titre de la période 2000-2006, dont l'objectif n° 3, visant à soutenir l'adaptation et la modernisation des politiques et systèmes d'éducation, de formation et d'emploi ;
- le règlement (CE) n° 438 du 2 mars 2001 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1260/1999 du Conseil pour ce qui est des systèmes de gestion et de

- |   |   |
|---|---|
| <p>di gestione e di controllo dei contributi concessi nell'ambito dei fondi strutturali;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- del Regolamento (CE) n. 1685/2000 recante disposizioni di applicazione del Regolamento (CE) n. 1260 del Consiglio per quanto riguarda l'ammissibilità delle spese concernenti le operazioni cofinanziate dai Fondi strutturali e successive modifiche contenute nel Regolamento (CE) n. 1145 del 17 giugno 2004 e nel Regolamento (CE) n. 448 della Commissione del 10 marzo 2004;</li><li>- del Regolamento (CE) n. 1784 del Parlamento europeo e del consiglio del 12 luglio 1999 relativo al FSE;</li><li>- del Regolamento (CE) n. 68 del 12 gennaio 2001, relativo agli aiuti destinati alla formazione, e successive modificazioni contenute nel Regolamento (CE) 363 del 25 febbraio 2004;</li><li>- del Piano nazionale del Ministero del lavoro e della Previdenza Sociale riguardante le proposte dello Stato membro nell'ambito dell'Obiettivo 3 nell'Italia centro-settentrionale, per il periodo dal primo gennaio 2000 al 31 dicembre 2006;</li><li>- del Quadro Comunitario di Sostegno per l'Obiettivo 3 – regioni Centro-nord per il periodo 2000-2006, approvato dalla Commissione Europea con decisione C/1120 del 18 luglio 2000;</li><li>- della decisione della Commissione Europea C (2004)2915 del 20 luglio 2004 che modifica la decisione C (2000)2067 del 21.09.2000 recante l'approvazione del Programma Operativo Regionale (in seguito denominato POR) per gli interventi strutturali comunitari della Regione Valle d'Aosta per il conseguimento dell'obiettivo n. 3 – FSE 2000/2006, approvato con deliberazione di Giunta regionale n. 4514 del 6 dicembre 1999 e ratificata dal Consiglio regionale con atto n. 1138/XI in data 10 febbraio 2000;</li><li>- del Complemento di programmazione del P.O.R. Obiettivo 3 – 2000/2006 approvato il 18 giugno 2004 dal Comitato di Sorveglianza per l'attuazione del Programma, istituito con propria deliberazione n. 4077 del 2 novembre 2000;</li><li>- della deliberazione del C.I.P.E. del 05.11.1999 n. 174 con la quale si approva il quadro finanziario programmatico 2000-2006 per quanto riguarda il contributo nazionale;</li><li>- della delibera di Giunta n. 745 del 3 marzo 2003 con la quale è stato approvato il Dispositivo regionale di accreditamento delle sedi formative per l'attuazione di azioni a cofinanziamento col Fondo Sociale Europeo;</li><li>- della delibera di Giunta n. 1643 del 24 maggio 2004, con la quale sono state approvate le Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo</li></ul> | <p>contrôle des aides accordées dans le cadre des fonds structurels ;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- du règlement (CE) n° 1685/2000 portant dispositions d'application du règlement (CE) n° 1260/1999 du Conseil, modifié par le règlement (CE) n° 1145 du 17 juin 2004 et par le règlement (CE) n° 448/2004 de la Commission du 10 mars 2004, relativement à l'éligibilité des dépenses concernant les opérations cofinancées par les fonds structurels ;</li><li>- du règlement (CE) n° 1784 du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 1999 relatif au FSE ;</li><li>- du règlement (CE) n° 68/2001 du 12 janvier 2001 relatif aux aides destinées à la formation, tel qu'il a été modifié par le règlement (CE) n° 363/2004 du 25 février 2004 ;</li><li>- du plan national du Ministère de l'emploi et de la sécurité sociale concernant les propositions formulées par l'État sur l'Italie du Centre-Nord, dans le cadre de l'objectif n° 3 (1<sup>er</sup> janvier 2000 – 31 décembre 2006) ;</li><li>- du Cadre communautaire de soutien au titre de l'objectif n° 3 – Régions du Centre-Nord, 2000-2006, approuvé par la décision de la Commission européenne C (2000) 1120 du 18 juillet 2000 ;</li><li>- de la décision de la Commission européenne C (2004) 2915 du 20 juillet 2004, modifiant la décision de la Commission européenne C (2000) 2067 du 21 septembre 2000 portant approbation du Programme opérationnel de la Région autonome Vallée d'Aoste (ci-après dénommé POR) relatif aux actions structurelles communautaires visant à atteindre l'Objectif n° 3 – FSE au titre de la période 2000/2006, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4514 du 6 décembre 1999 et entériné par la délibération du Conseil régional n° 1138/XI du 10 février 2000 ;</li><li>- du complément de programmation du POR 2000-2006 Ob. n° 3 approuvé le 18 juin 2004 par le comité de suivi de l'application du programme institué par la délibération du Gouvernement régional n° 4077 du 2 novembre 2000 ;</li><li>- de la délibération du CIPE n° 174 du 5 novembre 1999 approuvant le cadre programmatique financier 2000-2006 relatif à l'aide nationale ;</li><li>- de la délibération du Gouvernement régional n° 745 du 3 mars 2003 approuvant le dispositif régional d'accréditation des organismes de formation en vue de la réalisation d'actions cofinancées par le Fonds social européen ;</li><li>- de la délibération du Gouvernement régional n° 1643 du 24 mai 2004 approuvant les directives régionales pour la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social</li></ul> |
|---|---|



Sociale Europeo Obiettivo 3 e successive modificazioni contenute nella DGR n. 2531 del 26 luglio 2004.

La presente procedura di selezione, nell'ambito di quanto stabilito al capitolo 6 del Programma Operativo, definisce, unitamente alle Direttive regionali, il quadro necessario per la proposizione e valutazione di parte degli interventi previsti dal Programma medesimo. Detto impianto definisce altresì le risorse finanziarie disponibili, nonché i tempi e le modalità di presentazione dei progetti.

Art. 1  
Finalità generali

*Misura D1*

Con il presente invito si intende selezionare progetti di attività formative a carattere interaziendale per personale occupato in aziende ed unità locali site nel territorio della Regione Valle d'Aosta e da svolgersi su tutto il territorio regionale riguardanti i seguenti comparti ed aree funzionali:

- Formazione per lo sviluppo di competenze tecniche per le funzioni di amministrazione e contabilità aziendale;
- Formazione per il settore dell'artigianato, in specie per i servizi di auto riparatori e auto carrozzerie;
- Formazione per il settore turistico alberghiero, in specie per i comparti della ristorazione e dei servizi alberghieri;
- Formazione per il sostegno alla innovazione dei processi di promozione e commercializzazione dei prodotti ad elevata caratterizzazione locale e per lo sviluppo dell'e-commerce.

Per attività a carattere interaziendale si intendono azioni volte a soddisfare fabbisogni formativi comuni a due o più imprese. Tali imprese, sia persone fisiche, sia persone giuridiche, devono essere rappresentate da soggetti giuridici differenti e rientrare nella definizione di PMI secondo quanto stabilito dalla Raccomandazione 2003/361/CE del 6 maggio 2003.

Le azioni formative definite nel presente bando sono finalizzate a sostenere i processi di aggiornamento e sviluppo professionale degli occupati nelle piccole e medie imprese della Regione. Esse, pertanto, intendono costituire un sistema di offerta di formazione continua articolato e strutturato intorno ad alcune aree di competenze chiave per il miglioramento e l'innovazione dei processi produttivi nelle PMI.

Al fine di contestualizzare rispetto a specifici comparti e processi produttivi gli obiettivi ed i contenuti formativi, per alcune delle aree di intervento sopra indicate è prevista una articolazione delle azioni formative che tenga conto delle caratteristiche del sistema produttivo regionale. In particolare, le azioni formative dell'area Amministrazione e contabilità aziendale, sono articolate anche tenendo conto dei

européen, dans le cadre de l'Ob. n° 3, telle qu'elle a été modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 2531 du 26 juillet 2004.

En vertu des dispositions visées au chapitre 6 du POR, le présent appel définit, en sus des directives régionales, le cadre nécessaire à la proposition et à l'évaluation d'une partie des actions prévues par ledit programme. Ledit cadre indique les ressources financières disponibles, ainsi que les délais et les modalités de présentation des projets.

Art. 1<sup>er</sup>  
Buts généraux

*Mesure D1*

Sont éligibles au titre du présent appel à projets les actions formatives interentreprises qui sont organisées à l'intention des personnels des entreprises et des unités locales situées en Vallée d'Aoste et qui seront réalisées sur l'ensemble du territoire régional, dans les domaines suivants :

- Développement des compétences techniques liées à l'administration et à la comptabilité d'entreprise ;
- Artisanat, et notamment services de réparation auto et de carrosserie auto ;
- Tourisme et hôtellerie, et notamment restauration et services hôteliers ;
- Soutien à l'innovation des processus de promotion et de commercialisation des produits locaux hautement caractérisés et développement du commerce électronique.

L'on entend par actions interentreprises, les projets destinés à satisfaire les exigences de formation de deux ou plusieurs entreprises. Indépendamment du fait qu'il s'agisse de personnes physiques ou de personnes morales, lesdites entreprises doivent être représentées par des sujets juridiques différents et correspondre à la définition de PME, aux termes de la recommandation 2003/361/CE du 6 mai 2003.

Les actions de formation faisant l'objet du présent avis doivent viser à encourager le recyclage et le développement professionnel des travailleurs des petites et moyennes entreprises valdôtaines et sont censées constituer un système d'offre de formation continue structuré et articulé autour d'un certain nombre de domaines de compétence essentiels pour l'amélioration et l'innovation des processus de production des PME.

Aux fins de l'harmonisation des objectifs et des contenus des formations avec les exigences de secteurs et de processus de production donnés, il est prévu que les actions formatives relevant de certains domaines de compétence soient articulées de manière à tenir compte des caractéristiques du système de production régional. Il est notamment question des actions concernant l'administration et la comp-

principali comparti produttivi nei quali la presenza di PMI risulta maggiormente significativa.

Inoltre, al fine di garantire la massima informazione e accessibilità alle attività formative, il presente bando prevede, quali elementi di maggiore qualificazione delle proposte formative, la definizione di specifiche azioni di informazione, promozione e rilevazione della domanda formativa unitamente ad una articolazione temporale e una localizzazione delle attività in grado di coprire periodi e territori diversi. La definizione dei calendari delle attività e la localizzazione delle stesse sarà effettuata secondo quanto previsto nel successivo art. 15.

Le schede intervento allegate al presente invito, del quale costituiscono parte integrante, definiscono il quadro di programmazione e le specifiche tecniche (durata, modalità attuative, vincoli tecnici e finanziari) delle attività finanziabili all'interno delle aree sopra indicate.

#### Misura D2

Il presente invito finanzia sulla Misura D2 del POR – Ob. 3 interventi di formazione volti all'adeguamento delle competenze della Pubblica Amministrazione locale.

Sono finanziabili sul presente invito le azioni formative, finalizzate a sostenere i processi di aggiornamento e sviluppo professionale degli occupati della Pubblica Amministrazione locale, indicate nelle schede contenute nell'allegato 2, a valere sulla Misura D2.

Per la descrizione dei contenuti, dell'articolazione e della metodologia di realizzazione delle attività oggetto del presente invito pubblico, si rinvia alle schede descrittive dei singoli interventi, allegate al presente invito, del quale fanno parte integrante.

#### Art. 2 Priorità trasversali

I progetti dovranno tenere conto delle tre linee prioritarie trasversali contenute nel POR OB.3 Regione Valle d'Aosta in attuazione di quanto previsto dall'articolo 2 del Regolamento (CE) 1784/99, ovvero:

- promozione di iniziative locali in materia di occupazione, raccordo con gli attori e con le peculiarità dello sviluppo economico e sociale locale;
- promozione delle pari opportunità fra uomo e donna;
- promozione della «Società dell'Informazione», sia nel senso dell'utilizzo di tecnologie informatiche e multimediali per l'erogazione di attività, sia intesa come settore di riferimento nell'ambito del quale promuovere attività formative e di inserimento/reinserimento lavorativo.

Inoltre, in attuazione di tali principi, è stabilito che tutti i

tabilità d'impresa, qui seront structurées en fonction, entre autres, des secteurs où la présence des PME est la plus significative.

Par ailleurs, afin que l'information sur les actions formatives et l'accès à celles-ci soient les plus amples possibles, sont préférés les projets qui comportent, d'une part, des mesures spécifiques d'information, de promotion et d'identification de la demande de formation et, d'autre part, une articulation susceptible de couvrir des périodes et des zones différentes. Le calendrier et la localisation des actions sont établis au sens de l'art. 15 du présent avis.

Les fiches d'intervention faisant partie intégrante du présent avis définissent le cadre de programmation et les caractéristiques (durée, modalités de réalisation, contraintes techniques et financières) des actions éligibles au titre des domaines susmentionnés.

#### Mesure D2

Le présent appel à projets prévoit le financement, au titre de la Mesure D2 du POR – Ob. n° 3, des actions de formation visant au recyclage des personnels de la fonction publique locale.

Peuvent être financées au titre du présent appel à projets les actions de formation visant au soutien des processus de recyclage et de développement professionnel des travailleurs de la fonction publique locale indiquées dans les fiches de l'annexe 2, à valoir sur la Mesure D2.

Pour ce qui est de la description des contenus, de l'articulation et des méthodes de réalisation des actions visées au présent appel à projets, il est fait référence aux fiches de description de chacune desdites actions, annexées au présent appel dont elles font partie intégrante.

#### Art. 2 Priorités transversales

Les projets doivent tenir compte des trois lignes prioritaires transversales contenues dans le POR OB. n° 3 Région Vallée d'Aoste, en application des dispositions de l'art. 2 du règlement (CE) n° 1784/1999, à savoir :

- promotion d'initiatives locales en matière d'emploi, lien avec les acteurs et avec les spécificités du développement économique et social local ;
- promotion de l'égalité des chances entre hommes et femmes ;
- promotion de la « société de l'information », tant en termes d'utilisation des technologies informatiques et multimédias dans la réalisation des activités qu'en termes de soutien, dans ce secteur de référence, aux actions de formation et d'insertion/réinsertion professionnelle.

Conformément à ces principes, il est établi que tous les

progetti formativi aventi durata superiore alle 100 ore devono prevedere un modulo formativo, espressamente denominato «Società dell'informazione» in tema di conoscenza, sviluppo e diffusione delle nuove tecnologie. Il mancato rispetto di tale previsione determina l'esclusione del progetto dalla fase valutativa.

La valutazione dei progetti terrà conto, nell'attribuzione dei punteggi, del conseguimento degli obiettivi prioritari della programmazione comunitaria, relativi alla misura D1 e alla misura D2.

Le priorità trasversali sopra enunciate sono da intendersi come segue:

- *iniziative locali*: si tratta di assicurare l'integrazione tra le politiche attive del lavoro e le diverse forme di partenariato locale al fine di rafforzare i processi di sviluppo locale. I progetti dovranno quindi indicare: le eventuali relazioni con fabbisogni di sviluppo settoriale e territoriale, programmi e progetti di sviluppo locale, strumenti di programmazione negoziata, e altre intese di partenariato economico e sociale;
- *pari opportunità*: è perseguita con una logica di intervento fondata sul mainstreaming sia garantendo una presenza femminile che orientativamente rifletta la situazione del mercato del lavoro, sia promuovendo azioni specifiche come enunciate nel POR e nel complemento di programmazione. I progetti devono esplicitamente contenere azioni atte ad assicurare tale priorità, indicando: un obiettivo quantificato della presenza di destinatari per genere, le modalità di accesso ed attuative. In tale logica verranno considerate prioritarie le azioni formative volte al sostegno delle carriere delle donne nelle imprese. Ai fini dell'assegnazione del punteggio aggiuntivo, le modalità per il perseguimento di tale priorità devono essere chiaramente esplicitate;
- *«società dell'informazione»*: è una priorità da perseguire sia nell'ambito del sistema dell'apprendimento sia nell'ambito del mondo del lavoro. I progetti dovranno esplicitare: l'utilizzo di tecnologie dell'informazione e della comunicazione nella progettazione e nelle modalità di erogazione delle attività (es. FAD), l'erogazione di moduli/percorsi formativi riferibili all'apprendimento di tecnologie multimediali ed informatiche, l'eventuale sperimentazione di forme di telelavoro.

Per dare luogo al punteggio di priorità tali aspetti non devono essere di impatto marginale, ma rappresentare il nucleo essenziale delle attività proposte o comunque una parte consistente nell'ambito del progetto.

### Art. 3

#### Criteri per la localizzazione delle azioni

Al fine di destinare a favore delle aree Obiettivo 2 la

projets de formation dont la durée dépasse 100 heures doivent comporter un module appelé « Société de l'information » sur la connaissance, l'essor et la diffusion des nouvelles technologies. Aucun projet dépourvu de ce module ne peut être pris en considération.

L'évaluation des projets tient compte, lors de l'attribution des points, de la réalisation des objectifs prioritaires de la programmation communautaire relative aux mesures D1 et D2.

Il y a lieu de préciser, pour ce qui est des priorités transversales, ce qui suit :

- *initiatives locales* : il s'agit d'assurer l'intégration des politiques actives de l'emploi et des différentes formes de partenariat local dans le but de renforcer les processus de développement local. Les projets doivent donc indiquer : les éventuelles relations avec les besoins en matière de développement sectoriel et territorial, les programmes et les projets de développement local, les outils de programmation négociée, ainsi que tout autre partenariat économique et social ;
- *égalité des chances* : elle doit être intégrée dans toutes les initiatives ; à cet effet, il y a lieu de garantir la participation des femmes aux projets, de manière à reproduire la situation du marché du travail, ou bien de promouvoir des actions spécifiques au sens du POR et du complément de programmation. Tout projet doit inclure des actions explicites visant à la concrétisation de ce principe et indiquer : le nombre de destinataires, distincts selon le genre ; les conditions d'accès aux initiatives et les modalités de réalisation y afférentes. Dans cette logique, sont considérées comme prioritaires les actions de formation visant au soutien des carrières des femmes dans le cadre des entreprises. Aux fins de l'attribution des points supplémentaires, les modalités d'application de cette priorité doivent être clairement énoncées ;
- *société de l'information* : c'est un objectif prioritaire à poursuivre aussi bien dans le cadre du système de l'apprentissage que dans celui du monde du travail. Les projets doivent comprendre et mentionner explicitement l'utilisation de technologies de l'information et de la communication dans la conception et dans les modalités de réalisation des activités (FAD, par ex.), la fourniture de modules/parcours de formation en rapport avec l'apprentissage de technologies multimédias et informatiques et l'expérimentation éventuelle de formes de télétravail.

L'obtention de points supplémentaires est subordonnée à la condition que ces éléments n'aient pas un impact marginal, mais constituent le noyau essentiel des activités proposées ou, du moins, une partie importante du projet.

### Art. 3

#### Critères de localisation des actions

Dans le but de destiner aux aires relevant de l'Objectif

quota di risorse prevista, la localizzazione dell'azione viene valutata sulla base della ubicazione della sede e/o unità locale delle aziende i cui lavoratori siano destinatari degli interventi per le azioni a valere sulla misura D1 e sulla base della residenza dei destinatari degli interventi per le azioni a valere sulla misura D2.

Art. 4  
Aiuti di Stato

La Regione dà atto del fatto che la Commissione Europea ha elaborato una specifica normativa concernente la disciplina degli aiuti di Stato in materia di formazione professionale e di aiuti alle PMI nel rispetto dell'articolo 87 del Trattato che istituisce l'Unione europea. L'intensità degli aiuti concessi alle imprese per le attività formative saranno definite in coerenza con le disposizioni contenute nel Regolamento (CE) n. 68/2001, della Commissione Europea.

Ai soli fini del cofinanziamento privato sono riconosciuti i costi relativi alla partecipazione al progetto di formazione dei destinatari, di cui all'art. 5 del presente invito, - reddito allievi e indennità lavoratori autonomi -, fino ad un massimo del 30% del valore complessivo del progetto.

Art. 5  
Destinatari delle azioni formative

Destinatari delle azioni formative previste dal presente bando e finanziate dalla Misura D1 sono le lavoratrici e i lavoratori occupati nelle piccole e medie imprese, lavoratrici e lavoratori autonomi, titolari di impresa, operatori di cooperative, lavoratrici e lavoratori occupati a tempo parziale purché l'attività formativa sia svolta nel periodo di vigenza del rapporto di lavoro, lavoratrici e lavoratori stagionali purché l'attività formativa sia svolta nel periodo di vigenza del rapporto di lavoro.

Destinatari delle azioni formative previste dal presente bando e finanziate dalla Misura D2 sono lavoratrici e lavoratori occupati della Pubblica Amministrazione locale.

Art. 6  
Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti

Possono proporre e realizzare interventi i soggetti che, alla data di scadenza del presente invito, risultano accreditati, anche in modalità temporanea, ai sensi del dispositivo regionale di accreditamento delle sedi formative approvato con Deliberazione della Giunta regionale n. 745 del 03.03.2003, per la macrotipologia di attività «Formazione continua e permanente».

Art. 7  
Raggruppamenti

Possono presentare progetti anche A.T.I. o A.T.S. costituite per la realizzazione delle attività previste da singole schede intervento. In tale caso è richiesto che ciascun soggetto che si preveda impegnato nella realizzazione di attività di formazione professionale risulti accreditato specifico

n° 2 la part de ressources prévue, il y a lieu de tenir compte, aux fins de la détermination de la localisation de l'action, du siège de l'unité locale dont les travailleurs bénéficient de la formation, pour ce qui est des actions relevant de la mesure D1, et de la résidence des destinataires des actions, pour ce qui est des actions relevant de la mesure D2.

Art. 4  
Aides d'État

La Région prend acte du fait que la Commission européenne a élaboré une réglementation spécifique sur les aides d'État en matière de formation professionnelle et d'aides aux PME dans le respect de l'art. 87 du traité instituant l'Union européenne. L'intensité des aides accordées aux entreprises pour les actions de formation est définie conformément aux dispositions du règlement (CE) n° 68/2001 de la Commission européenne.

Exclusivement aux fins du cofinancement à la charge des particuliers, les dépenses relatives à la participation au projet de formation des destinataires visés à l'art. 5 ci-dessous (à savoir, la rémunération des élèves et l'indemnité des travailleurs indépendants) sont éligibles jusqu'à concurrence de 30 p. 100 de la valeur globale de l'action.

Art. 5  
Destinataires des actions

Les actions relevant de la mesure D1 et concernées par le présent avis s'adressent aux travailleuses et aux travailleurs des petites et moyennes entreprises, aux travailleuses et aux travailleurs indépendants, aux titulaires d'entreprise, aux personnels des coopératives, ainsi qu'aux travailleuses et aux travailleurs à temps partiel et saisonniers (à condition que la formation se déroule pendant la période de validité de leur contrat de travail).

Les actions relevant de la mesure D2 et concernées par le présent avis s'adressent aux travailleuses et aux travailleurs de la fonction publique locale.

Art. 6  
Porteurs de projets

Ont vocation à présenter et à réaliser des projets les sujets qui, à la date d'expiration indiquée par le présent avis, sont accrédités, même temporairement, au titre de la macro-catégorie « Formation continue et permanente », conformément à la délibération du Gouvernement régional n° 745 du 3 mars 2003 portant approbation du dispositif régional d'accréditation des structures de formation.

Art. 7  
Groupements

Ont vocation à présenter des projets les associations temporaires d'entreprises (ATI) et les associations temporaires d'entreprises autour d'un projet ponctuel (ATS) constituées aux fins de la réalisation d'actions prévues par une fiche d'intervention. En l'occurrence, chaque membre

della macrotipologia «Formazione continua e permanente».

Qualora il progetto sia proposto da un raggruppamento di prestatori di servizi come sopra definiti, questi devono costituire o dichiarare l'intenzione di costituire, a finanziamento approvato, un'Associazione temporanea di imprese indicando sin dal momento della presentazione del progetto il soggetto capogruppo. La dichiarazione di intenti, nel caso di impegno alla costituzione di un raggruppamento, deve specificare le parti di attività che saranno eseguite dai singoli prestatori di servizi e contenere l'impegno che, in caso di approvazione del progetto, gli stessi si conformeranno alla disciplina prevista dall'art. 11 Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995.

Se l'Associazione non è ancora stata la presentazione del progetto deve essere sottoscritta da tutti i proponenti. Se è costituita, è sufficiente la sottoscrizione del soggetto capofila o del rappresentate legale. Si rimanda, per quanto non specificato, all'art. 11 del Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995.

#### Art. 8

Soggetti proponenti, attuatori, delegati e partner

##### *Soggetto proponente e soggetto attuatore*

Il soggetto titolare dell'azione o progetto - denominato proponente - deve coincidere con il soggetto attuatore. Non sarà pertanto ammessa la presentazione di progetti da parte di soggetti che non assumano anche la titolarità dell'azione.

##### *Delega*

Il soggetto attuatore può avvalersi dell'esercizio della delega di attività affidate in gestione, secondo quanto disposto al Capo IX delle Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo - Obiettivo 3 -, adottate con D.g.r. n. 1643/2004 e successive modificazioni contenute nella D.g.r. n. 2531/2004.

##### *Partner*

Le proposte progettuali potranno prevedere l'adesione di uno o più partner in qualità di sostenitori o soggetti interessati alla realizzazione del progetto coerentemente agli scopi istituzionali che li caratterizzano.

Il partenariato è finalizzato a favorire il radicamento degli interventi sul territorio ed a realizzare una maggiore diffusione delle potenzialità del Fondo Sociale Europeo, e rafforza le potenzialità e le motivazioni del progetto. Il partenariato deve pertanto essere documentato da una lettera di intenti.

La lettera di intenti deve esprimere l'adesione motivata al progetto, e deve essere allegata alla richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento.

de l'association censé participer à la réalisation des activités formatives doit être accrédité au titre de la macro-catégorie « Formation continue et permanente ».

Au cas où le projet serait présenté par un groupement de prestataires de services, ceux-ci sont tenus de constituer ou de déclarer leur intention de constituer, une fois le financement approuvé, une association temporaire d'entreprises et d'en indiquer le chef de file dès la présentation du projet. La déclaration d'intentions y afférente doit préciser les activités qui seront assurées par les différents prestataires et le fait qu'en cas de réception du projet, ces derniers s'engagent à respecter la réglementation prévue par l'art. 11 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995.

Le projet doit être signé par tous les porteurs de projet si l'association n'a pas encore été constituée ; dans le cas contraire, la signature du chef de file ou du représentant légal suffit. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent point, il est fait référence à l'art. 11 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995.

#### Art. 8

Porteurs de projets, réalisateurs, délégués et partenaires

##### *Porteurs et réalisateurs de projets*

Le porteur de projet - qui est titulaire de l'action ou du projet - est également le réalisateur de ce dernier. Aucun projet dont le porteur n'est pas également le réalisateur n'est donc admis.

##### *Délégués*

Le porteur de projet peut déléguer son activité au sens du Chapitre IX des directives régionales pour la réalisation d'actions cofinancées par le Fonds social européen, Objectif n° 3, approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 1643/2004, telle qu'elle a été modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 2531/2004.

##### *Partenaires*

Les projets peuvent envisager le soutien ou la participation à la réalisation des actions d'un ou de plusieurs partenaires, conformément aux buts institutionnels de ceux-ci.

Le partenariat vise à favoriser l'implantation des actions sur le territoire et à mieux faire connaître les chances offertes par le Fonds social européen, et renforce les motivations et le potentiel du projet : il doit donc être documenté par une déclaration d'intention.

Ladite déclaration d'intention doit motiver l'adhésion au projet et être présentée en même temps que la demande d'admission à l'évaluation et au financement.

La partecipazione al progetto in qualità di promotore o partner non comporta la assunzione di oneri e responsabilità nell'attuazione del progetto.

#### Art. 9

Termini per la presentazione dei progetti e della richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento

La presentazione dei progetti e delle richieste di ammissione a valutazione e finanziamento decorrerà dal quindicesimo giorno successivo alla pubblicazione del presente invito sul Bollettino ufficiale della Regione.

La prima scadenza per la presentazione dei progetti e delle relative richieste di ammissione a valutazione e finanziamento è fissata per le ore 17.00 del giorno 20 ottobre 2005.

La seconda scadenza per la presentazione dei progetti e delle relative richieste di ammissione a valutazione e finanziamento è fissata per le ore 17.00 del giorno 15 dicembre 2005.

#### Art. 10

Modalità di presentazione dei progetti e della richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento

I progetti devono essere redatti su apposito formulario. Il formulario sarà reso disponibile per la compilazione sul sito Internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta: [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)

La compilazione sarà guidata da una procedura informatizzata utilizzabile direttamente sul sito indicato.

Verrà resa altresì disponibile una Guida alla compilazione in linea. Il formulario, contenente il progetto per il quale si richiede il finanziamento, dovrà essere consegnato esclusivamente per via elettronica.

Le proposte progettuali formulate a valere sulle schede intervento della Misura D1 dovranno essere sviluppate nelle sezioni del formulario dedicate agli interventi a carattere interaziendale. In ordine alla compilazione dell'elenco delle aziende aderenti al progetto ed alla indicazione del relativo numero di partecipanti, i proponenti dovranno in sede di progettazione indicare esclusivamente il numero complessivo di destinatari previsto. L'elenco completo ed il numero di destinatari ripartito per ciascuna impresa aderente, unitamente alle lettere di adesione, sarà fornito dall'organismo aggiudicatario prima dell'avvio delle singole attività corsuali. La presentazione di tale elenco costituisce vincolo per l'avvio dell'attività formativa, così come definito nel successivo art. 15.

Per i progetti presentati a valere sulla Misura D1, il dossier di progetto dovrà inoltre essere arricchito dalla compilazione del Quadro 1 dedicato specificamente alla progettazione delle attività di informazione e promozione. Tali attività devono essere realizzate secondo quanto disposto dalle Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo. Oltre al dettaglio delle

La participation au projet en qualité de promoteur ou de partenaire ne comporte pas la prise en charge de frais ou de responsabilités dans le cadre de la réalisation du projet.

#### Art. 9

Délai de présentation des projets et de la demande d'admission à l'évaluation et au financement

Les projets et les demandes d'admission à l'évaluation et au financement peuvent être déposés à compter du quinzième jour qui suit la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

La première échéance pour le dépôt des projets et des demandes d'admission à l'évaluation et au financement est fixée au 20 octobre 2005, 17 heures.

La deuxième échéance pour le dépôt des projets et des demandes d'admission à l'évaluation et au financement est fixée au 15 décembre 2005, 17 heures.

#### Art. 10

Modalités de présentation des projets et de la demande d'admission à l'évaluation et au financement

Les projets doivent être rédigés sur un formulaire ad hoc. Ledit formulaire est disponible sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste : [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)

La rédaction est guidée par une procédure informatisée utilisable directement sur le site susmentionné.

Un guide pour la rédaction en ligne est également disponible. Ledit formulaire, illustrant le projet pour lequel le financement est demandé, doit être transmis par voie électronique uniquement.

Les projets relevant de la mesure D1 doivent être insérés dans les sections du formulaire réservées aux actions interentreprises. Pour ce qui est de la liste des entreprises adhérent au projet et du nombre de participants y afférents, les porteurs de projet doivent exclusivement indiquer le nombre global de destinataires prévu. La liste complète des entreprises et le nombre de destinataires par entreprise seront communiqués par l'adjudicataire parallèlement à la transmission des lettres d'adhésion, obligatoirement avant le démarrage de chaque action formative et aux termes de l'art. 15 ci-dessous.

Pour les projets relevant de la mesure D1, le cadre 1 du formulaire doit par ailleurs être rempli avec les données concernant spécifiquement la conception des mesures d'information et de promotion, qui devront être réalisées suivant les directives régionales pour la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen. Il y a lieu d'indiquer dans le détail les modalités de réalisation desdites me-

modalità di realizzazione dell'attività dovranno essere indicati i costi delle stesse, i quali non potranno superare il 15% del valore complessivo del progetto come prescritto dalle singole schede intervento del presente invito.

Il soggetto proponente deve altresì presentare una «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento», da predisporre in bollo su apposito modulo. La richiesta, unica per tutti i progetti presentati dal proponente a valere sul presente invito ed esclusivamente in forma cartacea, dovrà essere presentata presso la Regione Valle d'Aosta - Dipartimento politiche del lavoro - Agenzia regionale del lavoro - Via Garin, 1 AOSTA, unitamente alla documentazione obbligatoria di seguito elencata.

#### *Documentazione per soggetti accreditati*

- a) dichiarazione sostitutiva di atto notorio, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000) dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito;
- b) dichiarazione sostitutiva di atto notorio del legale rappresentante, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000), attestante che il proponente non si trova in alcuna delle condizioni di esclusione previste dall'articolo 29 della direttiva 92/50/CEE e dell'art. 12 del Decreto lgs. n. 157/1995;
- c) dichiarazione resa dal legale rappresentante, a pena di esclusione, che il soggetto proponente e attuatore è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, dalla quale risulti l'ottemperanza alle norme dell'art. 17 della legge n. 68/99, tale dichiarazione va resa anche se negativa;
- d) ogni altra documentazione richiesta dalle schede di misura allegate al presente invito.

#### *Raggruppamenti.*

Per i raggruppamenti, finalizzati alla realizzazione delle iniziative, non ancora costituiti è necessario presentare la dichiarazione di intenti, con l'indicazione del soggetto capogruppo, dei compiti di ogni componente e l'impegno a conformarsi alla disciplina di cui all'art. 11 del Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995.

In caso di raggruppamento non ancora costituito la richiesta di finanziamento dovrà essere firmata dai rappresentanti legali di tutte le imprese che intendono costituire il raggruppamento stesso; la documentazione di cui ai punti a), b), c), d), deve essere presentata, a pena di esclusione, da ogni componente del raggruppamento.

I componenti il raggruppamento, alla data di scadenza

sures, ainsi que les coûts y afférents, qui ne sauraient dépasser 15 p. 100 de la valeur globale du projet, aux termes de chaque fiche d'intervention annexée au présent avis.

Le porteur de projet doit également présenter une demande d'admission à l'évaluation et au financement, qui doit être rédigée sur un formulaire ad hoc et être revêtue d'un timbre fiscal. La demande, unique pour tous les projets présentés par le porteur de projets au titre du présent appel, doit être rédigée sur papier uniquement et déposée à la Région Vallée d'Aoste – Département des politiques de l'emploi – Agence régionale de l'emploi - 1, rue Garin, AOSTE, obligatoirement assortie des pièces énumérées ci-dessous.

#### *Documentation à fournir par les organismes accrédités :*

- a) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, aux termes du T.U. des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (D.P.R. n° 445 du 28 décembre 2000), indiquant le nom du représentant légal et le fait que celui-ci est habilité à souscrire les documents relatifs au présent appel à projets ;
- b) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, effectuée par le représentant légal, aux termes du T.U. des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (D.P.R. n° 445 du 28 décembre 2000), attestant que le porteur de projet ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion prévus par l'art. 29 de la directive 92/50/CEE et par l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995 ;
- c) Déclaration du représentant légal attestant, sous peine d'exclusion, que le porteur et réalisateur de projet est en règle avec les dispositions régissant le droit au travail des personnes handicapées et qu'il respecte les dispositions de l'art. 17 de la loi n° 68/1999. Cette déclaration est obligatoire, même si lesdites dispositions ne s'appliquent pas à l'organisme concerné ;
- d) Toute autre pièce requise par les fiches d'intervention annexées au présent appel à projets.

#### *Groupements*

Les associations temporaires d'entreprises non encore constituées doivent présenter une déclaration d'intention portant l'indication du chef de file et des tâches de chacun des membres, ainsi que l'engagement de ces derniers à respecter la réglementation visée à l'art. 11 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995.

En cas de groupement non encore constitué, la demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être signée par les représentants légaux de toutes les entreprises qui entendent s'associer et la documentation visée aux lettres a), b), c) et d) doit être présentée, sous peine d'exclusion, par chaque membre du groupement.

À la date d'expiration indiquée par le présent avis, les

del presente invito, devono risultare accreditati, anche in modalità temporanea, ai sensi del dispositivo regionale di accreditamento delle sedi formative approvato con Deliberazione della Giunta regionale n. 745 del 03.03.2003, per la macrotipologia di attività «Formazione continua e permanente».

Per i raggruppamenti già costituiti in forma di Associazione Temporanea di Impresa (A.T.I.) è richiesta la presentazione dell'atto notarile di costituzione.

#### *Consegna delle richieste di ammissione a valutazione e finanziamento*

La «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» dovrà essere consegnata successivamente all'invio elettronico del/dei Formulario/i, e l'accettazione della stessa è subordinata alla verifica dell'avvenuto invio elettronico dei progetti cui si riferisce. Dal quindicesimo giorno successivo alla pubblicazione del presente invito sul BUR, le Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento possono essere consegnate a mano nell'orario 9.00-13.00, dal lunedì al venerdì, oppure inviate per raccomandata all'indirizzo sopra indicato.

Nella giornata di scadenza del presente invito, indicate all'art. 9, le richieste di ammissione a valutazione e finanziamento potranno essere consegnate presso gli uffici della Direzione Agenzia regionale del lavoro anche in orario pomeridiano: 15.00 – 17.00.

Il proponente che invii la domanda per posta è responsabile del suo arrivo o meno presso l'ufficio regionale competente, entro la scadenza indicata. La Regione Valle d'Aosta non assume responsabilità per eventuali ritardi o disguidi del servizio postale. Non fa fede il timbro postale. Sul plico dovrà sempre essere riportata la dicitura «Invito a presentare progetti n. 5/2005- POR OB. 3».

L'autentica della firma può essere effettuata ai sensi della L. 191/98 art. 2 comma 10, ossia è sufficiente allegare copia di un documento di identità chiaro e leggibile del soggetto firmatario.

#### Art. 11 Ammissibilità a valutazione

I progetti sono ritenuti ammissibili se:

- pervenuti almeno entro la data di scadenza indicata nell'articolo 9 del presente invito;
- presentati da soggetto ammissibile;
- compilati sull'apposito formulario;
- completi delle informazioni richieste;
- corredati dalla relativa Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento, compilata in ogni sua parte, in

membres du groupement doivent être accrédités, même temporairement, au titre de la macro-catégorie « Formation continue et permanente », conformément à la délibération du Gouvernement régional n° 745 du 3 mars 2003 portant approbation du dispositif régional d'accréditation des structures de formation.

Les associations temporaires d'entreprises (ATI) déjà constituées doivent présenter leur acte notarié de constitution.

#### *Présentation des demandes d'admission à l'évaluation et au financement*

La demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être déposée après l'envoi électronique du/des formulaire/s et son acceptation est subordonnée à la vérification dudit envoi. À compter du 15<sup>e</sup> jour suivant la date de publication du présent appel à projets au BO de la Région, les demandes peuvent être remises en mains propres, du lundi au vendredi de 9 h à 13 h, ou bien transmises par envoi recommandé à l'adresse mentionnée plus haut.

Le jour d'expiration du délai indiqué à l'art. 9 du présent avis, les demandes d'admission à l'évaluation et au financement peuvent être présentées à la Direction de l'Agence régionale de l'emploi l'après-midi également, de 15 h à 17 h.

Le porteur de projet qui transmettrait sa demande par la voie postale est responsable de son arrivée au bureau régional compétent dans le délai fixé. La Région Vallée d'Aoste dégage toute responsabilité en cas de retard ou de dysfonctionnement du service postal, le cachet de la poste ne faisant pas foi. Sur l'enveloppe, il doit toujours être indiqué « *Invito a presentare progetti n. 5/2005 – Appel à projets n° 5/2005 – POR OB. n° 3* ».

La légalisation de la signature peut être effectuée aux termes du dixième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 191/1998 : il suffit de joindre au document signé une copie claire et lisible d'une pièce d'identité du signataire.

#### Art. 11 Éligibilité aux fins de l'évaluation

Les projets sont admis à l'évaluation :

- s'ils sont parvenus au plus tard avant l'expiration du délai indiqué à l'art. 9 du présent avis ;
- s'ils ont été présentés par un porteur de projet admissible ;
- s'ils ont été rédigés sur le formulaire ad hoc ;
- s'ils contiennent toutes les données requises ;
- s'ils sont assortis de la demande d'admission à l'évaluation et au financement y afférente, dûment rédigée, re-



bollo, firmata dal legale rappresentante dell'Organismo proponente e corredata dalla documentazione prevista all'articolo 10.

L'istruttoria di ammissibilità viene eseguita a cura della Direzione Agenzia regionale del Lavoro.

Le domande ammissibili sono sottoposte a successiva valutazione.

La Direzione Agenzia regionale del lavoro potrà richiedere, ai sensi dell'art. 16 del Decreto lgs. n. 157/95, nei limiti previsti dagli articoli 12 - comma 1 - 13, 14 e 15, di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentate.

#### Art. 12 Valutazione dei progetti

Le operazioni di valutazione saranno effettuate da un «nucleo di valutazione» nominato dalla Giunta regionale. All'attività di valutazione contribuiscono, per le materie di competenza, funzionari designati dall'Amministrazione regionale.

Tutti i progetti vengono ammessi a valutazione tecnica solamente se in possesso dei seguenti requisiti formali:

- completezza del progetto, in particolare in termini di compilazione del formulario;
- rispetto delle caratteristiche vincolanti previste dalle singole schede intervento;
- eleggibilità del progetto a titolo del bando, invito, programma di riferimento.

Sarà facoltà del nucleo di valutazione richiedere chiarimenti sui progetti.

La valutazione tecnica dei progetti sarà effettuata secondo i seguenti criteri:

- a) Qualità dell'analisi del bisogno e del contesto di intervento (fino a 25 punti)
- b) Qualità contenutistica e metodologica del progetto (fino a 45 punti)
- c) Qualità progettuale nei confronti delle priorità (fino a 15 punti)
- d) Qualità dell'uso delle risorse economiche (fino a 15 punti).

I progetti che non raggiungeranno un punteggio minimo pari almeno a 12 punti relativamente all'Area «Qualità dell'analisi del bisogno e del contesto di intervento» saranno valutati come non idonei.

I progetti saranno giudicati finanziabili al raggiungi-

vêtue d'un timbre fiscal, signée par le représentant légal du porteur de projet et accompagnée de la documentation prévue à l'art. 10 du présent avis.

La Direction de l'Agence régionale de l'emploi pourvoit à l'instruction du dossier.

Les demandes admises sont ensuite soumises à la procédure d'évaluation.

Aux termes de l'art. 16 du décret législatif n° 157/1995, la Direction de l'Agence régionale de l'emploi a la faculté de demander des compléments et des éclaircissements quant au contenu des certificats, des pièces et des déclarations déposés, dans le respect des limites visées au premier alinéa de l'art. 12 et aux art. 13, 14 et 15 dudit décret.

#### Art. 12 Évaluation des projets

Les opérations d'évaluation sont effectuées par une cellule d'évaluation nommée par délibération du Gouvernement régional. Des fonctionnaires désignés par l'Administration régionale participent à l'évaluation des projets, en fonction de leurs compétences.

Seuls les projets qui réunissent les conditions formelles ci-après sont admis à la phase d'évaluation technique :

- le dossier est complet, notamment pour ce qui est du formulaire qui doit être entièrement rempli ;
- les conditions contraignantes prévues par chaque fiche d'intervention sont respectées ;
- l'action est éligible au titre de l'appel à projets, de l'invitation ou du programme de référence.

La cellule aura la faculté de demander des éclaircissements sur les projets.

L'évaluation technique est effectuée sur la base des critères suivants :

- a) Qualité de l'analyse du besoin et du contexte d'intervention (jusqu'à 25 points) ;
- b) Qualité du contenu et de la méthodologie (jusqu'à 45 points) ;
- c) Qualité des mesures relatives aux priorités (jusqu'à 15 points) ;
- d) Qualité de l'utilisation des ressources économiques (jusqu'à 15 points).

Les projets qui n'obtiennent pas 12 points au moins au titre de la qualité de l'analyse du besoin et du contexte d'intervention sont considérés comme inéligibles.

Les projets sont jugés recevables et susceptibles d'être

mento di un punteggio minimo globale di 50/100, ulteriormente convertiti in millesimi.

Nella valutazione tecnica dei progetti presentati a valere sulla Misura D1 saranno, in particolare, presi in considerazione i livelli qualitativi espressi dai progetti in ordine ai seguenti elementi:

- analisi e definizione delle competenze chiave che connotano ciascun comparto o processo produttivo preso a riferimento dalle attività formative;
- adeguatezza e contestualizzazione degli obiettivi e dei contenuti formativi rispetto ai sistemi di competenze chiave individuate;
- modalità di analisi delle competenze in ingresso e di adeguamento di contenuti e metodologie formative al fine di renderle più adeguate all'utenza;
- impiego di contestualizzate ed adeguate metodologie attive di apprendimento;
- presenza e adeguatezza di modalità strutturate di verifica degli apprendimenti e di restituzione della valutazione verso gli utenti.

Art. 13  
Approvazione graduatorie

La Giunta Regionale della Valle d'Aosta adotta con delibera la graduatoria generale dei progetti trasmessi dal nucleo di valutazione di cui all'art. 11, sino ad esaurimento delle risorse disponibili.

I progetti risultati idonei ma non finanziabili, in tutto o in parte, per esaurimento del budget, non saranno ammessi a finanziamento.

Verranno anche approvate le graduatorie dei progetti approvati a valere su ciascuna scheda intervento.

L'Agenzia regionale del Lavoro provvede alla pubblicazione delle graduatorie sul BUR ed a comunicare, entro 15 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione, a mezzo lettera raccomandata con avviso di ricevimento l'avvenuta approvazione del finanziamento ai soggetti proponenti risultati vincitori.

Art. 14  
Risorse disponibili e vincoli finanziari

Per l'attuazione del presente invito aperto, è disponibile, a valere sui Fondo Sociale europeo, la cifra di Euro 400.000,00 per il finanziamento delle proposte progettuali presentate a valere sulla Misura D1 e Euro 150.000,00 per quelle presentate a valere sulla Misura D2.

financés s'ils réunissent un minimum de 50 points sur 100. Aux fins du classement final, les points sont convertis en millièmes.

L'évaluation technique des projets relevant de la mesure D1 tient notamment compte du niveau qualitatif de chaque projet du point de vue :

- de l'analyse et de la définition des compétences essentielles dans chaque secteur ou processus de production servant de repères pour les actions formatives ;
- de la pertinence et de la justesse des objectifs et des contenus des formations par rapport aux systèmes des compétences essentielles ainsi définies ;
- des modalités d'analyse des compétences initiales et de l'adaptation des contenus et des méthodes de formation aux exigences des usagers ;
- de l'utilisation de méthodes actives d'apprentissage ;
- de la prévision de modalités articulées de contrôle des apprentissages et d'information des usagers quant à leur évaluation.

Art. 13  
Adoption des classements

Le Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste approuve par délibération le classement général des projets qui lui sont transmis par la cellule d'évaluation visée à l'art. 11 du présent avis et pouvant être financés avec les ressources disponibles.

Les projets jugés éligibles mais ne pouvant être financés, ne serait-ce que partiellement, pour cause d'épuisement des ressources, ne sont pas admis au financement.

Il est également pourvu à l'adoption des classements des projets déposés au titre de chacune des fiches d'intervention et pouvant être financés avec les ressources prévues par celles-ci.

L'Agence régionale de l'emploi pourvoit à la publication des classements au Bulletin officiel régional et communiqué, dans les 15 jours qui suivent la date y afférente, aux porteurs de projets retenus, par envoi recommandé avec accusé de réception, que le financement en cause leur a été accordé.

Art. 14  
Ressources disponibles et conditions de financement

Les enveloppes destinées au financement des actions relevant de la mesure D1 et de la mesure D2 se chiffrent respectivement à 400 000,00 euros et à 150 000,00 euros, à valoir sur le Fonds social européen.

Le risorse stanziare per il finanziamento dei progetti approvati a valere sul presente invito saranno assegnate ai progetti risultati idonei e finanziabili, sino ad esaurimento delle stesse.

L'Agenzia regionale del Lavoro si riserva la facoltà di procedere alla rideterminazione dei costi dei singoli progetti. In caso di tagli finanziari, il soggetto attuatore è tenuto a riformulare il piano finanziario secondo le indicazioni fornite dagli uffici regionali.

Non sono finanziabili su questo bando, azioni finanziarie, in tutto o in parte, sul Piano di sviluppo rurale della Regione Valle d'Aosta (Reg. CE 1257/99).

I costi ed i parametri di costo ora/allievo massimi per l'approvazione dei progetti sono definiti nelle Schede intervento contenute nell'allegato 2 del presente invito.

Le risorse finanziarie indicate nelle schede-intervento sono da intendersi al lordo dell'IVA se dovuta.

#### Art. 15

Modalità di finanziamento e di gestione delle attività formative finanziate, adempimenti e vincoli del soggetto finanziato

I soggetti finanziati sono tenuti a conoscere ed applicare la normativa regionale di riferimento per le attività formative (leggi e Direttive regionali), nonché la normativa comunitaria in materia (Reg. CE 1260/99, Reg. CE 1784/99) e ogni altra norma e provvedimento riferiti alla materia oggetto dell'intervento.

I soggetti finanziati sono altresì tenuti a rispettare la vigente normativa in materia di raccolta e trattamento dei dati personali e di tutela delle banche dati.

#### *Disposizioni per le iniziative a valere sulla Misura D1*

L'organismo aggiudicatario delle iniziative a valere sulla Misura D1 dovrà definire e presentare un calendario delle edizioni che garantisca l'effettuazione dell'attività corsuale nella misura di almeno il 50% delle edizioni per ciascun semestre.

Il numero minimo di iscritti per procedere all'avvio dell'edizione corsuale da parte dell'organismo aggiudicatario è di otto partecipanti.

In merito alla promozione ed informazione sulle attività formative i proponenti dovranno specificamente esplicitare le modalità attraverso cui intendono realizzarla, utilizzando l'apposito Quadro 1 del formulario «on line», garantendo una adeguata copertura del territorio regionale.

Al fine di garantire il massimo accesso alle attività formative è altresì richiesto agli organismi aggiudicatari l'or-

Les ressources engagées pour le financement des projets approuvés au titre du présent avis sont affectées aux projets éligibles jusqu'à leur épuisement.

L'Agence régionale de l'emploi se réserve la faculté de procéder au réexamen des coûts de chaque projet. En cas de coupures financières, le bénéficiaire est tenu de reformuler le plan de financement selon les indications fournies par les bureaux régionaux.

Ne sont pas éligibles au titre du présent avis les actions financées en tout ou partie par le Plan de développement rural de la Région Vallée d'Aoste (règlement CE n° 1257/1999).

Les coûts et les paramètres maximaux de coût/heure/élève en vue de l'approbation des projets sont définis dans les fiches d'intervention de l'annexe 2 du présent avis.

Les ressources indiquées dans les fiches d'intervention couvrent également l'IVA, lorsqu'elle est due.

#### Art. 15

Modalités de financement et de gestion des actions retenues, tâches et obligations des porteurs y afférents

Les bénéficiaires sont tenus de connaître et d'appliquer la réglementation régionale de référence pour les activités de formation (lois et directives régionales), ainsi que la réglementation communautaire en la matière (règlements CE n° 1260/1999 et n° 1784/1999), ainsi que toute autre disposition se rapportant à la matière faisant l'objet de l'intervention.

Lesdits sujets sont par ailleurs tenus de respecter la réglementation en vigueur en matière de collecte et de traitement des données personnelles et de protection des banques de données.

#### *Dispositions applicables aux actions relevant de la mesure D1*

Les bénéficiaires des financements doivent définir et présenter les calendriers des actions établis de manière à ce que les cours soient répartis à 50 p. 100 sur chaque semestre.

Le nombre minimum d'inscrits aux fins de l'ouverture des cours par les bénéficiaires des financements est fixé à huit.

Pour ce qui est des mesures d'information et de promotion relatives aux actions formatives, les porteurs de projet doivent garantir une couverture adéquate du territoire régional et expliciter les modalités y afférentes dans le cadre 1 du formulaire en ligne.

Aux fins de la plus ample participation aux actions formatives, les bénéficiaires des financements se doivent d'or-

ganizzazione di attività di raccolta delle iscrizioni e di strutturazione delle edizioni corsuali che garantisca la partecipazione di utenti provenienti da aree territoriali omogenee, anche attraverso la localizzazione di edizioni dei corsi in diverse località della Regione.

L'organismo aggiudicatario dovrà fornire entro i termini previsti dalle Direttive regionali per l'avvio delle singole edizioni dei corsi i seguenti documenti:

- Dichiarazione di adesione delle imprese beneficiarie;
- Individuazione del numero dei destinatari in riferimento a ciascuna impresa aderente;
- Autocertificazione PMI delle imprese beneficiarie;
- Fotocopia di un documento di identità in corso di validità del soggetto che sottoscrive la documentazione.

La documentazione di cui sopra dovrà essere timbrata in originale dalla singola impresa aderente al progetto e sottoscritta dal rappresentante legale.

L'organismo aggiudicatario deve, ad approvazione avvenuta, stipulare una specifica convenzione con le imprese aderenti all'iniziativa che regoli i rapporti inerenti la gestione delle attività formative, definendo gli impegni reciproci tra l'organismo e le imprese in materia di:

1. gestione della quota di cofinanziamento;
2. rispetto delle regole vigenti in materia di iscrizione e frequenza alle attività formative;
3. impegni reciproci derivanti dalle normative che regolano l'accesso al Fondo Sociale Europeo.

La sopraccitata convenzione dovrà essere consegnata unitamente alla documentazione di rendicontazione finale delle attività.

#### Art. 16 Interventi finanziabili

Sono finanziabili sul presente invito gli interventi indicati nelle schede contenute nell'allegato 2 «schede intervento», a valere sulle misure D1 e D2 del POR Ob.3.

#### Art. 17 Diritti sui prodotti delle attività

I prodotti di qualsiasi natura che dovessero costituire risultato, principale o meno, dei progetti finanziati sono di proprietà della Regione Valle d'Aosta e non possono essere commercializzati dai soggetti attuatori dei progetti stessi. Alla conclusione delle attività copia di tali prodotti dovrà essere consegnata alla Regione.

ganiser le service de collecte des inscriptions et les cycles de cours de manière à garantir l'accès d'utilisateurs provenant de zones homogènes, s'il y a lieu par la tenue de cycles de cours dans différentes localités de la région.

En vue du démarrage de chaque cycle de cours, les bénéficiaires des financements se doivent de présenter les pièces ci-dessous dans les délais fixés par les directives régionales :

- lettres d'adhésion des entreprises concernées ;
- attestations du nombre de participants par entreprise ;
- déclaration sur l'honneur des représentants légaux des entreprises attestant le caractère de PME de ces dernières
- photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité de la personne qui signe les pièces.

Chaque entreprise doit produire l'original des pièces ci-dessus, revêtu de la signature du représentant légal et d'un tampon.

Une fois le projet approuvé, le porteur doit passer avec les entreprises adhérant audit projet une convention ad hoc régissant les relations entre les parties pour ce qui est de la gestion des actions de formation et des engagements réciproques en matière de :

1. Gestion des cofinancements ;
2. Respect des règles en vigueur pour l'inscription et l'assiduité aux cours ;
3. Respect des dispositions sur l'accès au Fonds social européen.

Ladite convention doit être annexée au compte rendu final.

#### Art. 16 Mesures éligibles au financement

Sont éligibles au financement, aux termes du présent appel à projets, les actions indiquées dans les fiches contenues dans l'annexe 2 « Fiches d'intervention » et relatives aux mesures D1 et D2 du POR Ob. n° 3.

#### Art. 17 Droits sur les produits des activités

Les produits de toute nature qui seraient le résultat, principal ou non, des projets financés sont la propriété de la Région Vallée d'Aoste et ne peuvent être commercialisés par les réalisateurs desdits projets. À l'issue des activités, une copie desdits produits doit être remise à la Région.

Art. 18  
Informazione e pubblicità

I soggetti finanziati devono attenersi al Regolamento comunitario vigente in tema di informazione e pubblicità degli interventi dei Fondi strutturali (Reg. CE 1159/2000 pubblicato sulla G.U.C.E. L 130/30 del 31.05.2000).

Art. 19  
Tutela privacy

I dati dei quali la Regione Valle d'Aosta entra in possesso a seguito del presente bando verranno trattati nel rispetto del Codice in materia di protezione dei dati personali (L. 196/2003) e modifiche.

Art. 20  
Responsabile del procedimento

Ai sensi della L. 241/90 la struttura amministrativa responsabile dell'adozione del presente avviso è la Direzione Agenzia regionale del Lavoro (Dirigente responsabile Nadia SAVOINI).

Art. 21  
Informazioni

Il presente invito è reperibile in Internet sul sito della Regione Valle d'Aosta: [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

Informazioni possono inoltre essere richieste alla Direzione Agenzia regionale del Lavoro, scrivendo al seguente indirizzo di posta elettronica: [assistentatecnica-por@regione.vda.it](mailto:assistentatecnica-por@regione.vda.it) oppure telefonando al n. 0165/27.55.81, negli orari di seguito riportati: dal lunedì al venerdì, dalle ore 14.00 alle ore 18.00.

Altre informazioni riferite al presente invito saranno comunicate ai proponenti nel corso di incontri informativi organizzati dall'Amministrazione regionale e pubblicizzati sul sito Internet della Regione.

ALLEGATO N. 2/A

Codice Bando: 5/2005  
Codice intervento: 55D101

A) Contesto di programmazione

Asse  
D

Descrizione

Promozione di una forza lavoro competente, qualificata e adattabile, dell'innovazione e dell'adattabilità nell'organizzazione del lavoro, dello sviluppo dello spirito imprenditoriale, di condizioni che agevolino la creazione

Art. 18  
Information et publicité

Les bénéficiaires doivent se conformer au règlement communautaire en vigueur en matière d'information et de publicité des interventions des Fonds structurels (règlement CE n° 1159/2000, publié au JOCE L 130/30 du 31 mai 2000).

Art. 19  
Protection de la vie privée

Les données qui sont transmises à la Région Vallée d'Aoste dans le cadre du présent appel à projets sont traitées conformément au décret législatif n° 196/2003 portant code de la protection des données personnelles, modifié.

Art. 20  
Responsable du dossier

Aux termes de la loi n° 241/1990, la structure administrative responsable de l'adoption du présent appel à projets est la Direction de l'Agence régionale de l'emploi (dirigeant responsable : Nadia SAVOINI).

Art. 21  
Renseignements

Le présent appel à projets est disponible sur le site Internet de la Région Vallée d'Aoste : [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

Les intéressés peuvent demander tout renseignement supplémentaire à la Direction de l'Agence régionale de l'emploi, à l'adresse électronique [assistentatecnica-por@regione.vda.it](mailto:assistentatecnica-por@regione.vda.it) ou bien, du lundi au vendredi, de 14 h à 18 h, au n° 01 65 27 55 81.

D'autres renseignements seront communiqués aux porteurs de projet lors de rencontres d'information organisées par l'Administration régionale, qui publiera l'avis y afférent sur son site Internet.

ANNEXE 2/A

Code de l'appel à projets : 5/2005  
Code de l'intervention : 55D101

A) Cadre de la programmation

Axe  
D

Description

Promotion d'une main-d'œuvre compétente, formée et capable de s'adapter, afin de stimuler l'innovation et l'adaptabilité dans l'organisation du travail, de soutenir l'esprit d'entreprise et la création d'emplois, et de ren-

di posti di lavoro nonché della qualificazione e del rafforzamento del potenziale umano nella ricerca, nella scienza e nella tecnologia

*Misura*  
D1

*Descrizione*

Sviluppo della formazione continua, della flessibilità del mercato del lavoro e della competitività delle imprese pubbliche e private, con priorità alle PMI

*Macro tipologia di azione*

Aiuti alle persone

*Tipologia di operazione*

Erogazione di finanziamenti e di servizi a singoli destinatari

*Tipologia di azione*

FORMAZIONE

*Tipologia di progetto*

PER OCCUPATI (O FORMAZIONE CONTINUA)

*Oggetto dell'intervento da realizzare*

FORMAZIONE AMMINISTRAZIONE E  
CONTABILITÀ PER OCCUPATI

Attività formative per occupati in imprese e studi professionali ubicate nel territorio della regione operanti nelle aree funzionali dell'amministrazione, della contabilità e dell'amministrazione del personale.

*Explicitazione sintetica del fabbisogno*

Gli interventi previsti nella presente scheda si inquadrano nel contesto di bisogni legati allo sviluppo delle competenze professionali degli addetti alla gestione operativa dei processi di contabilità, finanza e controllo, con particolare riferimento alla acquisizione di conoscenze ed applicazioni relative a disposizioni fiscali e normative. Tali interventi hanno l'obiettivo di sviluppare o consolidare, anche attraverso modalità di certificazione delle acquisizioni, competenze di amministrazione e contabilità di base dei lavoratori occupati in tutti i settori e comparti produttivi. Dal punto di vista professionale, gli interventi previsti intendono rispondere ai fabbisogni espressi da contesti organizzativi piccoli e medi e dalle attività di servizi professionali (studi di consulenza, CED) nel campo fiscale e tributario. Tale obiettivo si inquadra nella prospettiva di garantire una maggiore flessibilità del mercato del lavoro e un adeguamento della forza lavoro alle modifiche del contesto operativo e normativo.

*Finalità attese verso i beneficiari diretti*

Gli obiettivi che gli interventi si propongono riguardano l'acquisizione e lo sviluppo di competenze tecnico-operative fondamentali per la gestione delle attività finanziarie ed amministrativo-contabili nell'ambito di PMI. I

forcer le potentiel humain dans la recherche, la science et la technologie

*Mesure*  
D1

*Description*

Développement de la formation continue, de la flexibilité du marché du travail et de la compétitivité des entreprises publiques et privées, et notamment des petites et moyennes entreprises

*Macro-catégorie d'action*

Aides aux personnes

*Type d'opération*

Versement d'aides et prestation de services à des destinataires individuels

*Type d'action*

FORMATION

*Type de projet*

DESTINÉ AUX OCCUPÉS (ou FORMATION CONTINUE)

*Objet du projet*

ADMINISTRATION ET COMPTABILITÉ –  
FORMATION À L'INTENTION DES OCCUPÉS

Actions de formation destinées aux travailleurs des entreprises et des cabinets professionnels œuvrant, sur le territoire de la région, dans les domaines de l'administration, de la comptabilité et de la gestion du personnel

*Présentation synthétique des besoins*

Les actions formatives faisant l'objet de la présente fiche doivent viser à satisfaire les besoins liés au développement des compétences professionnelles des préposés à la gestion des procédures comptables, financières et de contrôle, et notamment les besoins en termes d'acquisition de connaissances théoriques et pratiques dans le domaine fiscal et légal. Les projets doivent avoir pour but de consolider et de développer, éventuellement par des dispositifs de certification des acquis, les compétences administratives et comptables de base des travailleurs de tous les secteurs de production. Les actions proposées doivent viser à répondre aux besoins exprimés par les petites et moyennes entreprises, ainsi que par les prestataires de services fiscaux et légaux (cabinets de conseil et centres de traitement des données), l'objectif final étant l'accroissement de la flexibilité du marché du travail et l'adaptation de la main-d'œuvre aux changements opérationnels et réglementaires.

*Objectifs des actions, pour ce qui est des bénéficiaires directs*

Les actions doivent viser à l'acquisition et au développement des compétences techniques et opérationnelles de base des personnels des PME chargés de la gestion des procédures financières, administratives et comp-

<p>beneficiari diretti sono in particolare individuati in lavoratori/lavoratrici che svolgano i seguenti ruoli:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• lavoratori/lavoratrici addetti alle funzioni di segreteria amministrazione e contabilità;</li><li>• titolari e collaboratori familiari;</li><li>• lavoratori/lavoratrici addetti agli studi professionali e CED.</li></ul>	<p>tables. Les bénéficiaires directs peuvent notamment être :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• les travailleuses et les travailleurs chargés du secrétariat, de l'administration et de la comptabilité ;</li><li>• les titulaires de PME et leurs collaborateurs familiaux ;</li><li>• les travailleuses et les travailleurs des cabinets professionnels et des centres de traitement des données.</li></ul>
<p>B) Requisiti cogenti di programmazione</p> <p><i>Disponibilità finanziaria in euro</i> Euro 110.000,00</p> <p><i>Vincoli di dimensionamento dell'offerta</i> Non previsti</p> <p><i>Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti</i> Organismi di formazione accreditati</p> <p><i>Condizioni di ammissibilità</i> È richiesto un partenariato con le principali organizzazioni di categoria datoriali dei settori produttivi. Il partenariato dovrà essere presentato sotto forma di dichiarazione di interesse al progetto.</p> <p><i>Accreditamento</i> Macrotipologia formazione continua e permanente</p> <p><i>Partecipazione dei progetti approvati al calcolo degli indicatori di efficienza ed efficacia</i> Prevista</p> <p><i>Responsabile Scheda intervento</i> Nadia SAVOINI</p>	<p>B) Conditions à respecter lors de la programmation</p> <p><i>Ressources financières</i> Crédits disponibles : 110 000,00 euros</p> <p><i>Limites de dimensionnement</i> Aucun</p> <p><i>Sujets pouvant présenter des projets</i> Organismes de formation accrédités</p> <p><i>Conditions d'admissibilité</i> Un partenariat avec les principales organisations patronales des secteurs de production concernés doit être mis en place et attesté par une déclaration d'intérêt pour le projet</p> <p><i>Accréditation</i> Macro-catégorie : formation continue et permanente</p> <p><i>Prise en compte des projets approuvés dans le calcul des indicateurs d'efficience et d'efficacité</i> OUI</p> <p><i>Responsable de la fiche d'intervention</i> Nadia SAVOINI</p>
<p>C) Requisiti cogenti di progettazione</p> <p><i>Destinatari</i> Occupati, Titolari di impresa, operatori di cooperative, lavoratori autonomi, lavoratori stagionali.</p> <p><i>Standard professionale di riferimento</i> Standard professionale di riferimento non definito. Gli interventi formativi richiesti dovranno fare riferimento al sistema di competenze relativo all'area di attività di controllo finanziario, amministrativo e contabile all'interno di PMI e studi professionali. I destinatari possono essere figure operative stabilmente inserite nell'attività produttiva che necessitino di percorsi formativi di aggiornamento o personale neo assunto che necessiti di essere formato per svolgere le mansioni sopracitate.</p> <p><i>Attestato finale</i> Attestato di frequenza</p> <p><i>Standard minimi di servizio</i> Si richiede la realizzazione di un progetto formativo che preveda corsi a carattere specialistico in base al settore</p>	<p>C) Conditions à respecter lors de la conception</p> <p><i>Destinataires</i> Occupés, chefs d'entreprise, personnels des coopératives, travailleurs autonomes, travailleurs saisonniers</p> <p><i>Catégories professionnelles de référence</i> Non définies. Les actions doivent concerner le système de compétences relatives au contrôle financier, administratif et comptable au sein des PME et des cabinets professionnels. Les actions peuvent s'adresser aux travailleuses/travailleurs qui sont insérés à titre permanent dans une entreprise et qui ont besoin d'un parcours de recyclage ou bien aux nouveaux recrutés devant être formés pour exercer les fonctions susmentionnées</p> <p><i>Certification finale</i> Attestation de participation</p> <p><i>Services minimaux</i> Chaque projet de formation doit prévoir des cours spécialisés, en fonction du secteur dont relèvent les bénéfici-</p>

di appartenenza del beneficiario diretto. Ciascuna edizione dei corsi specialistici deve contenere un modulo inerente competenze tecnico professionali primarie riconducibili alla funzione amministrativa aziendale e destinare gli altri moduli all'acquisizione di competenze specifiche del processo lavorativo di riferimento. Tali corsi e i relativi contenuti sono di seguito elencati:

- Contabilità per il settore edile: n. 2 edizioni della durata complessiva di 40 ore ciascuna, di cui 20 ore per l'acquisizione di competenze tecnico professionali primarie e 20 ore per l'acquisizione di competenze amministrative-contabili specifiche di settore;

Contenuti minimi dei moduli specifici di settore: contabilità di cantiere e modalità di preventivazione, controllo dei costi e delle fatturazioni per commessa;

- Contabilità per il settore turismo, commercio e servizi: n. 2 edizioni della durata complessiva di 40 ore ciascuna, di cui 20 ore per l'acquisizione di competenze tecnico professionali primarie e 20 ore per l'acquisizione di competenze amministrative-contabili specifiche di settore;

Contenuti minimi dei moduli specifici di settore: contabilità di magazzino, imposte dirette e indirette, controllo dei costi;

- Contabilità per il settore artigianato e industria: n. 2 edizioni della durata complessiva di 40 ore ciascuna, di cui 20 ore per l'acquisizione di competenze tecnico professionali primarie e 20 ore per l'acquisizione di competenze amministrative-contabili specifiche di settore;

Contenuti minimi dei moduli specifici di settore: contabilità industriale, controllo di gestione;

- Area amministrazione del personale: n. 2 edizioni da 16 ore ciascuna;

Contenuti: corsi di aggiornamento sulle disposizioni normative;

- Aggiornamento addetti studi professionali e CED: n. 2 edizioni da 16 ore ciascuna;

Contenuti: corsi di aggiornamento sulle disposizioni normative;

- Formazione addetti studi professionali e CED: n. 1 edizione da 30 ore;

Contenuti: formazione di base in relazione ad aspetti contabili e fiscali.

Il progetto deve prevedere l'esplicitazione di attività di

ciaires directs. Chaque cycle de cours spécialisés doit inclure un module concernant les compétences techniques et professionnelles fondamentales de l'administration d'entreprise ; les autres modules doivent porter sur l'acquisition de compétences spécifiquement liées au secteur professionnel de référence. Les cours et les contenus y afférents sont énumérés ci-après :

- Comptabilité du bâtiment : 2 cycles d'une durée globale de 40 heures chacun, dont 20 heures consacrées à l'acquisition des compétences techniques et professionnelles de base et 20 heures à l'acquisition des compétences administratives et comptables liées aux secteurs spécifiques.

Contenus minimaux des modules spécifiques : comptabilité de chantier, modalités d'établissement des devis et des factures des commandes et modalités de contrôle des coûts ;

- Comptabilité du tourisme, du commerce et des services : 2 cycles d'une durée globale de 40 heures chacun, dont 20 heures consacrées à l'acquisition des compétences techniques et professionnelles de base et 20 heures à l'acquisition des compétences administratives et comptables liées aux secteurs spécifiques.

Contenus minimaux des modules spécifiques : comptabilité des stocks, impôts directs et indirects, contrôle des coûts ;

- Comptabilité de l'artisanat et de l'industrie : 2 cycles d'une durée globale de 40 heures chacun, dont 20 heures consacrées à l'acquisition des compétences techniques et professionnelles de base et 20 heures à l'acquisition des compétences administratives et comptables liées aux secteurs spécifiques.

Contenus minimaux des modules spécifiques : comptabilité industrielle et contrôle de gestion ;

- Gestion du personnel : 2 cycles d'une durée de 16 heures chacun.

Contenus : recyclage en matière de législation ;

- Recyclage des personnels des cabinets professionnels et des centres de traitement des données : 2 cycles d'une durée de 16 heures chacun.

Contenus : recyclage en matière de législation ;

- Formation des personnels des cabinets professionnels et des centres de traitement des données : 1 cycle d'une durée de 30 heures.

Contenus : formation de base sur les aspects comptables et fiscaux.

Tout projet doit prévoir des mesures d'information et de



pubblicizzazione e promozione sul territorio e le referenze dei soggetti che attuano tali azioni.

*Standard di costo*

Il costo orario per allievo ammesso non potrà superare euro 16,50 al netto delle indennità (costo del lavoro) per lavoro dipendente o autonomo.

Non rientrano nelle computo del parametro costo/ora allievo le voci di spesa relative alle attività di pubblicizzazione e promozione. La spesa complessivamente prevista per tali attività non potrà eccedere il 15% del valore complessivo del progetto.

Il costo del lavoro e le indennità di lavoro autonomo sono imputabili interamente alla parte di cofinanziamento.

D) Priorità di programmazione

*Priorità di scheda*

Progetti che prevedano e definiscano in modo adeguato dal punto di vista metodologico e della strumentazione didattica:

1. modalità strutturate di valutazione in ingresso e di indirizzo verso il percorso formativo più efficace per il partecipante;
2. modalità strutturate di personalizzazione dei percorsi rispetto alle imprese e contesti organizzativi di riferimento;
3. modalità strutturate di personalizzazione dei percorsi formativi rispetto ai singoli partecipanti.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a cinque.

*Priorità trasversali – Società dell'informazione*

Progetti che prevedano modalità strutturate di gestione di attività formative supplementari online per i partecipanti che ne facciano richiesta.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a quattro.

*Priorità trasversali – Pari opportunità*

Progetti che definiscano nel dettaglio modalità di adattamento e personalizzazione degli interventi alle esigenze ed ai tempi delle lavoratrici.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

*Priorità trasversali – Sviluppo locale*

Progetti che si inquadrino in specifici accordi con attori per la promozione di iniziative locali in materia di sviluppo ed occupazione.

promotion des cours sur le territoire régional et indiquer les coordonnées des organismes chargés de réaliser lesdites mesures.

*Coûts*

Le coût horaire par élève admis ne peut dépasser 16,50 euros, déduction faite des indemnités relatives au travail salarié ou autonome (coût du travail).

Les dépenses relatives aux mesures d'information et de promotion ne sont pas prises en compte dans le calcul du coût horaire par élève et ne sauraient dépasser 15 p. 100 de la valeur globale du projet.

Le coût du travail et les indemnités relatives au travail autonome sont entièrement imputés au cofinancement.

D) Priorités de programmation

*Priorités au titre de la présente fiche*

Priorité est donnée aux projets qui prévoient et qui définissent convenablement, du point de vue méthodologique et didactique :

1. des modalités articulées d'évaluation initiale et d'orientation vers le parcours de formation le mieux adapté aux exigences du participant ;
2. des modalités articulées de personnalisation des parcours en fonction des entreprises et des contextes organisationnels de référence ;
3. des modalités articulées de personnalisation des parcours de formation en fonction des différents participants.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à cinq.

*Priorités transversales – Société de l'information*

Priorité est donnée aux projets qui comportent des modalités articulées de gestion des actions formatives supplémentaires en ligne destinées aux participants qui en feraient la demande.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à quatre.

*Priorités transversales – Égalité des chances*

Priorité est donnée aux projets qui détaillent les modalités d'adaptation et de personnalisation des actions en fonction des exigences des travailleuses.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

*Priorités transversales – Développement local*

Priorité est donnée aux projets qui s'insèrent dans le cadre d'accords spécifiques pour la promotion à l'échelle locale d'initiatives en matière de développement et d'emploi.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

ALLEGATO N. 2/B

ANNEXE 2/B

Codice Bando: 5/2005  
Codice intervento: 55D102

Code de l'appel à projets : 5/2005  
Code de l'intervention : 55D102

A) Contesto di programmazione

A) Cadre de la programmation

*Asse*  
D

*Axe*  
D

*Descrizione*  
Promozione di una forza lavoro competente, qualificata e adattabile, dell'innovazione e dell'adattabilità nell'organizzazione del lavoro, dello sviluppo dello spirito imprenditoriale, di condizioni che agevolino la creazione di posti di lavoro nonché della qualificazione e del rafforzamento del potenziale umano nella ricerca, nella scienza e nella tecnologia

*Description*  
Promotion d'une main-d'œuvre compétente, formée et capable de s'adapter, afin de stimuler l'innovation et l'adaptabilité dans l'organisation du travail, de soutenir l'esprit d'entreprise et la création d'emplois, et de renforcer le potentiel humain dans la recherche, la science et la technologie

*Misura*  
D1

*Mesure*  
D1

*Descrizione*  
Sviluppo della formazione continua, della flessibilità del mercato del lavoro e della competitività delle imprese pubbliche e private, con priorità alle PMI

*Description*  
Développement de la formation continue, de la flexibilité du marché du travail et de la compétitivité des entreprises publiques et privées, et notamment des petites et moyennes entreprises

*Macro tipologia di azione*  
Aiuti alle persone

*Macro-catégorie d'action*  
Aides aux personnes

*Tipologia di operazione*  
Erogazione di finanziamenti e di servizi a singoli destinatari

*Type d'opération*  
Versement d'aides et prestation de services à des destinataires individuels

*Tipologia di azione*  
FORMAZIONE

*Type d'action*  
FORMATION

*Tipologia di progetto*  
PER OCCUPATI (O FORMAZIONE CONTINUA)

*Type de projet*  
DESTINÉ AUX OCCUPÉS (ou FORMATION CONTINUE)

*Oggetto dell'intervento da realizzare*  
FORMAZIONE PER AUTO RIPARATORI E AUTO CARROZZERIE  
Attività formative per occupati in imprese ubicate nel territorio della regione operanti nel comparto artigianale delle auto riparazioni ed auto carrozzerie.

*Objet du projet*  
RÉPARATION ET CARROSSERIE AUTO – FORMATION À L'INTENTION DES OCCUPÉS  
Actions formatives à l'intention des occupés des entreprises artisanales de réparation auto et de carrosserie auto situées sur le territoire de la région

*Esplicitazione sintetica del fabbisogno*  
Gli interventi previsti nella presente scheda si inquadrano nel contesto di bisogni legati allo sviluppo e all'aggiornamento delle competenze tecnico-operativo degli occupati nel comparto delle auto riparazioni ed auto carrozzerie. In particolare attraverso gli interventi program-

*Présentation synthétique des besoins*  
Les actions formatives faisant l'objet de la présente fiche doivent viser à satisfaire les besoins liés au développement et à l'actualisation des compétences techniques et opérationnelles des occupés des secteurs de la réparation et de la carrosserie auto, en vue notamment

mati si intende far fronte in termini di sviluppo di competenze ai cambiamenti intervenuti sia a livello di tecnologia di prodotto, sia nel sistema della distribuzione e dell'assistenza tecnica automobilistica. L'innovazione delle caratteristiche tecnico funzionali dei prodotti automobilistici, infatti, pone l'esigenza di consolidamento e sviluppo di capacità diagnostiche, di riparazione e sostituzione degli operatori che si basino su conoscenze tecnico scientifiche e operative specifiche. L'acquisizione di tali conoscenze costituisce infatti presupposto sia del miglioramento della qualità delle prestazioni aziendali, sia di un adeguato adattamento alle evoluzioni rapide e costanti dei sistemi e delle tecnologie di settore.

*Finalità attese verso i beneficiari diretti*

Gli obiettivi che gli interventi si propongono riguardano l'acquisizione e lo sviluppo di competenze tecnico scientifiche e tecnico-operative fondamentali per la gestione delle attività del comparto.

B) Requisiti cogenti di programmazione

*Disponibilità finanziaria*  
Euro 80.000,00

*Vincoli di dimensionamento dell'offerta*  
Non previsti

*Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti*  
Organismi di formazione accreditati

*Condizioni di ammissibilità*  
È richiesto un partenariato con le principali organizzazioni di categoria datoriali dei settori produttivi. Il partenariato dovrà essere presentato sotto forma di dichiarazione di interesse al progetto.

*Accreditamento*  
Macrotipologia formazione continua e permanente

*Partecipazione dei progetti approvati al calcolo degli indicatori di efficienza ed efficacia*  
Prevista

*Responsabile Scheda intervento*  
Nadia SAVOINI

C) Requisiti cogenti di progettazione

*Destinatari*  
Occupati, Titolari di impresa, operatori di cooperative, lavoratori autonomi, lavoratori stagionali

*Standard professionale di riferimento*  
Standard professionale di riferimento non previsto. Il sistema di competenze di riferimento per la progettazione degli interventi è inerente alle aree di attività di diagnosi, riparazione e sostituzione parti di automezzo. I destinatari possono essere figure operative stabilmente inserite nell'attività produttiva che necessitano di percorsi formativi di aggiornamento o personale a bassa espe-

de faire face aux changements intervenus tant en termes de technologie de produit, qu'en termes de système de distribution et d'assistance technique. L'innovation des caractéristiques techniques et fonctionnelles des produits automobile exige, en effet, la consolidation et le développement, chez les travailleurs, des capacités de diagnostic, de réparation et de remplacement, sur la base des connaissances techniques, scientifiques et opérationnelles spécifiques. L'acquisition de telles connaissances s'avère primordiale tant aux fins de l'amélioration de la qualité des prestations de l'entreprise, qu'aux fins d'une adaptation efficace aux évolutions rapides et constantes des systèmes et des technologies du secteur en cause.

*Objectifs des actions, pour ce qui est des bénéficiaires directs*

Les actions doivent viser à l'acquisition et au développement des compétences techniques, scientifiques et opérationnelles fondamentales pour la gestion des activités du secteur en cause.

B) Conditions à respecter lors de la programmation

*Ressources financières*  
Crédits disponibles : 80 000,00 euros

*Limites de dimensionnement*  
Aucune

*Sujets pouvant présenter des projets*  
Organismes de formation accrédités

*Conditions d'admissibilité*  
Un partenariat avec les principales organisations patronales des secteurs de production concernés doit être mis en place et attesté par une déclaration d'intérêt pour le projet

*Accréditation*  
Macro-catégorie : formation continue et permanente

*Prise en compte des projets approuvés dans le calcul des indicateurs d'efficacité et d'efficacités*  
OUI

*Responsable de la fiche d'intervention*  
Nadia SAVOINI

C) Conditions à respecter lors de la conception

*Destinataires*  
Occupés, chefs d'entreprise, personnels des coopératives, travailleurs autonomes, travailleurs saisonniers.

*Catégories professionnelles de référence*  
Non définies. Les actions doivent concerner le système de compétences relatives au diagnostic, à la réparation et au remplacement des pièces de véhicules. Les actions peuvent s'adresser aux travailleuses/travailleurs qui sont insérés à titre permanent dans une entreprise et qui ont besoin d'un parcours de recyclage ou bien aux personnels peu expérimentés devant être formés pour exercer

rienza che necessiti di essere formato per svolgere le mansioni sopracitate.

Nella definizione delle proposte progettuali, gli organismi proponenti dovranno, con riferimento alle aree di attività sopra indicate specificare le aree di competenza che si intendono sviluppare attraverso l'offerta formativa, motivandone la scelta sulla base di una analisi del contesto lavorativo che caratterizza il comparto.

#### *Attestato finale*

Attestato di frequenza

#### *Standard minimi di servizio*

Si richiede la realizzazione di un progetto formativo che preveda corsi a carattere tecnico-specialistico del settore di appartenenza del beneficiario diretto. In particolare il progetto deve prevedere almeno:

- n. 1 edizione da 60 ore rivolta a soggetti occupati in officine per auto riparazioni con esperienza nel settore indicativamente inferiore a tre anni (corso base);
- n. 1 edizione da 40 ore di aggiornamento per operatori esperti di officine per auto riparazioni, indicativamente con esperienza superiore a tre anni (corso avanzato);
- n. 1 edizione da 60 ore rivolta a soggetti occupati in auto carrozzerie con esperienze nel settore indicativamente inferiore a tre anni (corso base);
- n. 1 edizione da 40 ore di aggiornamento per operatori esperti di auto carrozzerie, indicativamente con esperienza superiore a tre anni (corso avanzato);

Il percorso formativo dovrà essere dettagliato negli obiettivi e nei contenuti sulla base di una analitica esposizione delle caratteristiche dei processi e delle tecnologie più in uso per la diagnosi e la riparazione di automezzi. L'articolazione del percorso dovrà altresì tener conto di specificità legate alle tipologie di automezzo.

In considerazione delle caratteristiche della formazione prevista della presente scheda, le attività pratiche potranno avere una durata superiore al 50% della durata del corso.

Il progetto deve prevedere l'esplicitazione di attività di pubblicizzazione e promozione sul territorio e le referenze dei soggetti che attuano tali azioni.

#### *Standard di costo*

Il costo orario per allievo ammesso non potrà superare euro 18,59 al netto delle indennità (costo del lavoro) per lavoro dipendente o autonomo.

les fonctions susmentionnées.

Le porteur de projet est tenu de préciser le secteur d'activité concerné parmi ceux susmentionnés et de motiver son choix sur la base d'une analyse du contexte professionnel y afférent.

#### *Certification finale*

Attestation de participation

#### *Services minimaux*

Chaque projet de formation doit prévoir des cours techniques spécialisés, en fonction du secteur dont relèvent les bénéficiaires directs et comporter au moins :

- 1 cycle d'une durée globale de 60 heures, à l'intention des occupés des ateliers de réparation auto justifiant, à titre indicatif, de moins de trois ans d'expérience dans le secteur en cause (cours de base) ;
- 1 cycle d'une durée globale de 40 heures, à l'intention des occupés expérimentés des ateliers de réparation auto justifiant, à titre indicatif, de plus de trois ans d'expérience dans le secteur en cause (cours avancé) ;
- 1 cycle d'une durée globale de 60 heures, à l'intention des occupés des ateliers de carrosserie auto justifiant, à titre indicatif, de moins de trois ans d'expérience dans le secteur en cause (cours de base) ;
- 1 cycle d'une durée globale de 40 heures, à l'intention des occupés expérimentés des ateliers de carrosserie auto justifiant, à titre indicatif, de plus de trois ans d'expérience dans le secteur en cause (cours avancé).

Les objectifs et les contenus du parcours de formation doivent être détaillés et motivés par l'analyse des caractéristiques des processus et des technologies les plus courantes dans le diagnostic et la réparation des véhicules. L'articulation du parcours doit par ailleurs tenir compte des particularités des différents types de véhicules.

Considérant les caractéristiques de la formation visée à la présente fiche, les activités pratiques peuvent avoir une durée supérieure à 50 p. 100 de la durée du cours.

Tout projet doit prévoir des mesures d'information et de promotion des cours sur le territoire régional et indiquer les coordonnées des organismes chargés de réaliser lesdites mesures

#### *Coûts*

Le coût horaire par élève admis ne peut dépasser 18,59 euros, déduction faite des indemnités relatives au travail salarié ou autonome (coût du travail).

Non rientrano nelle computo del parametro costo/ora allievo le voci di spesa relative alle attività di pubblicizzazione e promozione. La spesa complessivamente prevista per tali attività non potrà eccedere il 15% del valore complessivo del progetto.

Il costo del lavoro e le indennità di lavoro autonomo sono imputabili interamente alla parte di cofinanziamento.

D) Priorità di programmazione

*Priorità di scheda*

Progetti che prevedano e definiscano in modo adeguato dal punto di vista metodologico e della strumentazione didattica:

1. modalità strutturate di valutazione in ingresso e di indirizzo verso il percorso formativo più efficace per il partecipante;
2. modalità di articolazione dei percorsi rispetto alle tipologie di imprese e contesti organizzativi di riferimento al fine di adeguare l'offerta alle caratteristiche tecnologiche ed alle tipologie di servizi erogati dalle imprese del comparto;

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a cinque.

*Priorità trasversali – Società dell'informazione*

Progetti che integrino le attività formative con moduli di introduzione alle tecnologie informatiche per la gestione dei processi aziendali.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a quattro.

*Priorità trasversali – Pari opportunità*

Progetti che definiscano nel dettaglio modalità di adattamento e personalizzazione degli interventi alle esigenze ed ai tempi delle lavoratrici.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

*Priorità trasversali – Sviluppo locale*

Progetti che si inquadrino in specifici accordi con attori per la promozione di iniziative locali in materia di sviluppo ed occupazione.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

ALLEGATO N. 2/C

Codice Bando: 5/2005  
Codice intervento: 55D103

Les dépenses relatives aux mesures d'information et de promotion ne sont pas prises en compte dans le calcul du coût horaire par élève et ne sauraient dépasser 15 p. 100 de la valeur globale du projet.

Le coût du travail et les indemnités relatives au travail autonome sont entièrement imputés au cofinancement.

D) Priorités de programmation

*Priorités au titre de la présente fiche*

Priorité est donnée aux projets qui prévoient et qui définissent convenablement, du point de vue méthodologique et didactique :

1. des modalités articulées d'évaluation initiale et d'orientation vers le parcours de formation le mieux adapté aux exigences du participant ;
2. des modalités articulées de personnalisation des parcours en fonction des entreprises et des contextes organisationnels de référence, afin que l'offre soit adaptée aux caractéristiques technologiques et aux types des services fournis par lesdites entreprises.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à cinq.

*Priorités transversales – Société de l'information*

Priorité est donnée aux projets qui comportent également des modules d'introduction aux technologies informatiques pour la gestion des processus d'entreprise.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à quatre.

*Priorités transversales – Égalité des chances*

Priorité est donnée aux projets qui détaillent les modalités d'adaptation et de personnalisation des actions en fonction des exigences des travailleuses.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

*Priorités transversales – Développement local*

Priorité est donnée aux projets qui s'insèrent dans le cadre d'accords spécifiques pour la promotion à l'échelle locale d'initiatives en matière d'emploi.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

ANNEXE 2/C

Code de l'appel à projets : 5/2005  
Code de l'intervention : 55D103

A) Contesto di programmazione

Asse  
D

*Descrizione*

Promozione di una forza lavoro competente, qualificata e adattabile, dell'innovazione e dell'adattabilità nell'organizzazione del lavoro, dello sviluppo dello spirito imprenditoriale, di condizioni che agevolino la creazione di posti di lavoro nonché della qualificazione e del rafforzamento del potenziale umano nella ricerca, nella scienza e nella tecnologia

*Misura*  
D1

*Descrizione*

Sviluppo della formazione continua, della flessibilità del mercato del lavoro e della competitività delle imprese pubbliche e private, con priorità alle PMI

*Macro tipologia di azione*  
Aiuti alle persone

*Tipologia di operazione*

Erogazione di finanziamenti e di servizi a singoli destinatari

*Tipologia di azione*  
FORMAZIONE

*Tipologia di progetto*

PER OCCUPATI (O FORMAZIONE CONTINUA)

*Oggetto dell'intervento da realizzare*

FORMAZIONE SETTORE RISTORAZIONE

Attività formative per occupati in imprese ubicate nel territorio della regione operanti nel settore dei servizi di ristorazione.

*Explicitazione sintetica del fabbisogno*

Gli interventi previsti nella presente scheda si inquadrano nel contesto di bisogni legati allo sviluppo e all'aggiornamento delle competenze tecnico-operative degli occupati nel comparto dei servizi di ristorazione. In particolare attraverso gli interventi programmati si intendono sviluppare competenze relative alle seguenti aree di attività relative alla cucina ed alla sala. In relazione alle suddette aree di attività i fabbisogni ai quali gli interventi dovranno riferirsi sono inerenti:

- alle figure professionali medio alte delle strutture di ristorazione (capo cuoco, chef, capo sala, maitre, ecc.)
- ad occupati caratterizzati da esperienza in ruolo (anche in possesso di qualifica specifica) di medio o breve periodo (indicativamente da due a quattro anni)

A) Cadre de la programmation

Axe  
D

*Description*

Promotion d'une main-d'œuvre compétente, formée et capable de s'adapter, afin de stimuler l'innovation et l'adaptabilité dans l'organisation du travail, de soutenir l'esprit d'entreprise et la création d'emplois, et de renforcer le potentiel humain dans la recherche, la science et la technologie

*Mesure*  
D1

*Description*

Développement de la formation continue, de la flexibilité du marché du travail et de la compétitivité des entreprises publiques et privées, et notamment des petites et moyennes entreprises

*Macro-catégorie d'action*  
Aides aux personnes

*Type d'opération*

Versement d'aides et prestation de services à des destinataires individuels

*Type d'action*  
FORMATION

*Type de projet*

DESTINÉ AUX OCCUPÉS (ou FORMATION CONTINUE)

*Objet du projet*

RESTAURATION – FORMATION À L'INTENTION DES OCCUPÉS

Actions formatives à l'intention des occupés des entreprises des services de restauration situées sur le territoire de la région

*Présentation synthétique des besoins*

Les actions formatives faisant l'objet de la présente fiche doivent viser à satisfaire les besoins liés au développement et à l'actualisation des compétences techniques et opérationnelles des occupés du secteur des services de restauration, notamment dans les domaines d'activité de la cuisine et du service de salle, à savoir :

- professionnels des niveaux moyen et supérieur de la restauration (chef cuisinier, chef de cuisine, maître de salle, etc.) ;
- occupés, avec ou sans qualification spécifique, justifiant d'une expérience de moyenne ou longue durée (à titre indicatif, entre deux et quatre ans) ;

- a personale di nuovo inserimento (indicativamente con esperienza fino a due anni).

Per ciascuno dei target indicati gli interventi dovranno definire obiettivi di sviluppo di competenze specifiche.

#### *Finalità attese verso i beneficiari diretti*

Gli obiettivi che gli interventi si propongono riguardano l'acquisizione e lo sviluppo di competenze tecnico-operative relative alla gestione dei processi di lavoro nelle seguenti aree di attività:

- Cucina. In questa area gli interventi sono finalizzati allo sviluppo di competenze di figure medio alte (cuochi esperti, aiuto cuochi con elevata esperienza, ecc.); di occupati con esperienza media o qualificati con media esperienza; di occupati con breve esperienza nei processi di cucina;
- Sala. In questa area gli interventi sono finalizzati allo sviluppo di competenze di occupati con esperienza media o qualificati con esperienza media e di occupati di recente inserimento e limitata esperienza.

#### B) Requisiti cogenti di programmazione

##### *Disponibilità finanziaria*

Euro 80.000,00

##### *Vincoli di dimensionamento dell'offerta*

Non previsti

##### *Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti*

Organismi di formazione accreditati

##### *Condizioni di ammissibilità*

È richiesto un partenariato con le principali organizzazioni di categoria datoriali dei settori produttivi. Il partenariato dovrà essere presentato sotto forma di dichiarazione di interesse al progetto.

##### *Accreditamento*

Macrotipologia formazione continua e permanente

##### *Partecipazione dei progetti approvati al calcolo degli indicatori di efficienza ed efficacia*

Prevista

##### *Responsabile Scheda intervento*

Nadia SAVOINI

#### C) Requisiti cogenti di progettazione

##### *Destinatari*

Occupati, Titolari di impresa, operatori di cooperative, lavoratori autonomi, lavoratori stagionali.

##### *Standard professionale di riferimento*

- nouveaux recrutés (justifiant, à titre indicatif, d'une expérience de deux ans au plus).

Pour chacune des catégories de destinataires indiquée, il y a lieu de préciser des objectifs de développement de compétences spécifiques.

#### *Objectifs des actions, pour ce qui est des bénéficiaires directs*

Les actions doivent viser à l'acquisition et au développement des compétences techniques et opérationnelles fondamentales pour la gestion des processus de travail dans les domaines d'activité suivants :

- cuisine : les actions doivent viser à développer les compétences des professionnels des niveaux moyen et supérieur (cuisiniers et assistants expérimentés, etc.), des occupés justifiant d'une moyenne expérience ou d'une qualification de moyenne expérience et des occupés justifiant d'une faible expérience dans les processus de cuisine ;
- salle : les actions doivent viser à développer les compétences des occupés justifiant d'une moyenne expérience ou d'une qualification de moyenne expérience, ainsi que des nouveaux recrutés justifiant d'une faible expérience.

#### B) Conditions à respecter lors de la programmation

##### *Ressources financières*

Crédits disponibles : 80 000,00 euros

##### *Limites de dimensionnement*

Aucune

##### *Sujets pouvant présenter des projets*

Organismes de formation accrédités

##### *Conditions d'admissibilité*

Un partenariat avec les principales organisations patronales des secteurs de production concernés doit être mis en place et attesté par une déclaration d'intérêt pour le projet

##### *Accréditation*

Macro-catégorie : formation continue et permanente

##### *Prise en compte des projets approuvés dans le calcul des indicateurs d'efficacité et d'efficacités*

OUI

##### *Responsable de la fiche d'intervention*

Nadia SAVOINI

#### C) Conditions à respecter lors de la conception

##### *Destinataires*

Occupés, chefs d'entreprise, personnels des coopératives, travailleurs autonomes, travailleurs saisonniers.

##### *Catégories professionnelles de référence*

<p>Nessuno</p> <p><i>Attestato finale</i> Attestato di frequenza</p> <p><i>Standard minimi di servizio</i> Si richiede la progettazione e la realizzazione delle seguenti azioni formative:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Area di attività Cucina<ul style="list-style-type: none"><li>– n. 1 edizione di un corso rivolto a cuochi e chef responsabili di cucina con elevata esperienza. L'attività formativa non potrà avere durata superiore a 40 ore. Il corso potrà essere articolato in moduli tematici, che potranno caratterizzarsi anche come stage avanzato utilizzando strutture di ristorazione del territorio regionale;</li><li>– n. 1 edizione di un corso rivolto ad aiuto cuochi e personale di cucina con qualifica o esperienza lavorativa di medio periodo. L'attività formativa non potrà avere durata superiore a 30 ore. Il corso potrà essere articolato in moduli tematici;</li><li>– n. 2 edizioni di un corso per addetti di cucina con breve esperienza o di recente inserimento lavorativo. Ciascuna edizione non potrà avere durata superiore a 40 ore. Il corso potrà essere articolato in moduli tematici.</li></ul></li><li>• Area di attività Sala<ul style="list-style-type: none"><li>– n. 1 edizione di un corso di aggiornamento per maître e responsabili di sala.</li></ul></li></ul> <p>In considerazione delle caratteristiche della formazione prevista della presente scheda, le attività pratiche potranno superare il 50% della durata del corso.</p> <p>Il progetto deve prevedere l'esplicitazione di attività di pubblicizzazione e promozione sul territorio e le referenze dei soggetti che attuano tali azioni.</p> <p><i>Standard di costo</i> Il costo orario per allievo ammesso non potrà superare euro 18,59 al netto delle indennità (costo del lavoro) per lavoro dipendente o autonomo.</p> <p>Non rientrano nelle computo del parametro costo/ora allievo le voci di spesa relative alle attività di pubblicizzazione e promozione. La spesa complessivamente prevista per tali attività non potrà eccedere il 15% del valore complessivo del progetto.</p> <p>Il costo del lavoro e le indennità di lavoro autonomo sono imputabili interamente alla parte di cofinanziamento.</p> <p>D) Priorità di programmazione</p> <p><i>Priorità di scheda</i></p>	<p>Non définies.</p> <p><i>Certification finale</i> Attestation de participation</p> <p><i>Services minimaux</i> Il est demandé de concevoir et de réaliser les actions de formation suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Cuisine :<ul style="list-style-type: none"><li>– 1 cycle d'une durée globale de 40 heures au maximum, à l'intention des cuisiniers et des chefs de cuisine justifiant d'une grande expérience. Le cours peut être articulé en différents modules thématiques, éventuellement sous forme de stage avancé dans des restaurants de la région ;</li><li>– 1 cycle d'une durée globale de 30 heures au maximum, à l'intention des aides-cuisiniers et des personnels de cuisine justifiant d'une qualification ou d'une expérience professionnelle d'une durée moyenne. Le cours peut être articulé en différents modules thématiques ;</li><li>– 2 cycles d'une durée de 40 heures au maximum chacun, à l'intention des commis de cuisine justifiant d'une faible expérience ou récemment recrutés. Le cours peut être articulé en différents modules thématiques ;</li></ul></li><li>• Salle :<ul style="list-style-type: none"><li>– 1 cycle de recyclage à l'intention des maîtres et des responsables de salle restaurant.</li></ul></li></ul> <p>Considérant les caractéristiques de la formation visée à la présente fiche, les activités pratiques peuvent avoir une durée supérieure à 50 p. 100 de la durée du cours.</p> <p>Tout projet doit prévoir des mesures d'information et de promotion des cours sur le territoire régional et indiquer les coordonnées des organismes chargés de réaliser lesdites mesures</p> <p><i>Coûts</i> Le coût horaire par élève admis ne peut dépasser 18,59 euros, déduction faite des indemnités relatives au travail salarié ou autonome (coût du travail).</p> <p>Les dépenses relatives aux mesures d'information et de promotion ne sont pas prises en compte dans le calcul du coût horaire par élève et ne sauraient dépasser 15 p. 100 de la valeur globale du projet.</p> <p>Le coût du travail et les indemnités relatives au travail autonome sont entièrement imputés au cofinancement.</p> <p>D) Priorités de programmation</p> <p><i>Priorités au titre de la présente fiche</i></p>
--	--



Progetti che prevedano e definiscano in modo adeguato dal punto di vista metodologico e della strumentazione didattica:

1. modalità strutturate di valutazione in ingresso e di indirizzo verso il percorso formativo più efficace per il partecipante;
2. modalità strutturate di personalizzazione dei percorsi rispetto alle imprese e contesti organizzativi di riferimento;
3. modalità strutturate di personalizzazione dei percorsi formativi rispetto ai singoli partecipanti.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a cinque.

*Priorità trasversali – Società dell'informazione*

Progetti che prevedano modalità strutturate di gestione di attività formative supplementari online per i partecipanti che ne facciano richiesta.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a quattro.

*Priorità trasversali – Pari opportunità*

Progetti che definiscano nel dettaglio modalità di adattamento e personalizzazione degli interventi alle esigenze ed ai tempi delle lavoratrici.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

*Priorità trasversali – Sviluppo locale*

Progetti che si inquadrino in specifici accordi con attori per la promozione di iniziative locali in materia di sviluppo ed occupazione.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

ALLEGATO N. 2/D

Codice Bando: 5/2005  
Codice intervento: 55D104

A) Contesto di programmazione

Asse  
D

*Descrizione*

Promozione di una forza lavoro competente, qualificata e adattabile, dell'innovazione e dell'adattabilità nell'organizzazione del lavoro, dello sviluppo dello spirito im-

Priorité est donnée aux projets qui prévoient et qui définissent convenablement, du point de vue méthodologique et didactique :

1. des modalités articulées d'évaluation initiale et d'orientation vers le parcours de formation le mieux adapté aux exigences du participant ;
2. des modalités articulées de personnalisation des parcours en fonction des entreprises et des contextes organisationnels de référence ;
3. des modalités articulées de personnalisation des parcours de formation en fonction des différents participants.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à cinq.

*Priorités transversales – Société de l'information*

Priorité est donnée aux projets qui comportent des modalités articulées de gestion des actions formatives supplémentaires en ligne destinées aux participants qui en feraient la demande.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à quatre.

*Priorités transversales – Égalité des chances*

Priorité est donnée aux projets qui détaillent les modalités d'adaptation et de personnalisation des actions en fonction des exigences des travailleuses.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

*Priorités transversales – Développement local*

Priorité est donnée aux projets qui s'insèrent dans le cadre d'accords spécifiques pour la promotion à l'échelle locale d'initiatives en matière d'emploi.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

ANNEXE 2/D

Code de l'appel à projets : 5/2005  
Code de l'intervention : 55D104

A) Cadre de la programmation

Axe  
D

*Description*

Promotion d'une main-d'œuvre compétente, formée et capable de s'adapter, afin de stimuler l'innovation et l'adaptabilité dans l'organisation du travail, de soutenir

prenditoriale, di condizioni che agevolino la creazione di posti di lavoro nonché della qualificazione e del rafforzamento del potenziale umano nella ricerca, nella scienza e nella tecnologia

*Misura*  
D1

*Descrizione*

Sviluppo della formazione continua, della flessibilità del mercato del lavoro e della competitività delle imprese pubbliche e private, con priorità alle PMI

*Macro tipologia di azione*  
Aiuti alle persone

*Tipologia di operazione*

Erogazione di finanziamenti e di servizi a singoli destinatari

*Tipologia di azione*  
FORMAZIONE

*Tipologia di progetto*

PER OCCUPATI (O FORMAZIONE CONTINUA)

*Oggetto dell'intervento da realizzare*

FORMAZIONE SETTORE SERVIZI ALBERGHIERI

Attività formative per occupati in imprese ubicate nel territorio della regione operanti nel settore dei servizi alberghieri.

*Explicitazione sintetica del fabbisogno*

Gli interventi previsti nella presente scheda si inquadrano nel contesto di bisogni legati allo sviluppo e all'aggiornamento delle competenze tecnico-operativo degli occupati nel comparto dei servizi alberghieri. In particolare attraverso gli interventi programmati si intende rispondere ad esigenze di sviluppo di competenze nei seguenti processi ed aree di attività:

- Ricevimento ed accoglienza
- Servizi alla clientela.

Le attività formative, inoltre, dovranno prevedere azioni specificamente rivolte a titolari ed a figure direttive di aziende alberghiere finalizzate allo sviluppo di competenze nelle seguenti aree:

- Marketing dei servizi alberghieri
- Pianificazione e gestione dei servizi alberghieri
- Gestione della comunicazione e delle relazioni con la clientela.

*Finalità attese verso i beneficiari diretti*

l'esprit d'entreprise et la création d'emplois, et de renforcer le potentiel humain dans la recherche, la science et la technologie

*Mesure*  
D1

*Description*

Développement de la formation continue, de la flexibilité du marché du travail et de la compétitivité des entreprises publiques et privées, et notamment des petites et moyennes entreprises

*Macro-catégorie d'action*  
Aides aux personnes

*Type d'opération*

Versement d'aides et prestation de services à des destinataires individuels

*Type d'action*  
FORMATION

*Type de projet*

DESTINÉ AUX OCCUPÉS (ou FORMATION CONTINUE)

*Objet du projet*

SERVICES HOTELIERS – FORMATION À L'INTENTION DES OCCUPÉS

Actions formatives à l'intention des occupés des entreprises d'hôtellerie situées sur le territoire de la région

*Présentation synthétique des besoins*

Les actions formatives faisant l'objet de la présente fiche doivent viser à satisfaire les besoins liés au développement et à l'actualisation des compétences techniques et opérationnelles des occupés du secteur de l'hôtellerie, notamment dans les domaines d'activité suivants :

- réception et accueil ;
- services aux clients.

Les projets doivent par ailleurs prévoir des actions spécialement destinées aux titulaires et aux directeurs d'entreprise hôtelière, en vue du développement de leurs compétences dans les domaines suivants :

- marketing des services hôteliers ;
- planification et gestion des services hôteliers ;
- gestion de la communication et des relations avec les clients.

*Objectifs des actions, pour ce qui est des bénéficiaires directs*

Gli obiettivi che gli interventi si propongono riguardano l'acquisizione e lo sviluppo di competenze tecnico-operative e trasversali fondamentali per la gestione delle attività del comparto dei servizi alberghieri.

B) Requisiti cogenti di programmazione

*Disponibilità finanziaria in euro*  
Euro 70.000,00

*Vincoli di dimensionamento dell'offerta*  
Non previsti

*Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti*  
Organismi di formazione accreditati

*Condizioni di ammissibilità*  
È richiesto un partenariato con le principali organizzazioni di categoria datoriali dei settori produttivi. Il partenariato dovrà essere presentato sotto forma di dichiarazione di interesse al progetto.

*Accreditamento*  
Macro-tipologia formazione continua e permanente

*Partecipazione dei progetti approvati al calcolo degli indicatori di efficienza ed efficacia*  
Prevista

*Responsabile Scheda intervento*  
Nadia SAVOINI

C) Requisiti cogenti di progettazione

*Destinatari*  
Occupati, Titolari di impresa, operatori di cooperative, lavoratori autonomi, lavoratori stagionali.

*Standard professionale di riferimento*  
Standard professionale di riferimento non previsto. Gli interventi formativi richiesti dovranno fare riferimento alle competenze professionali relative ai seguenti processi ed aree di attività dei servizi alberghieri:

- Ricevimento ed accoglienza
- Servizi alla clientela.
- Marketing dei servizi alberghieri
- Pianificazione e gestione dei servizi alberghieri
- Gestione della comunicazione e delle relazioni con la clientela.

Per la progettazione di dettaglio degli interventi, gli organismi proponenti potranno fare riferimento ai sistemi di competenze definiti nel modello delle Unità formative capitalizzabili del settore di riferimento elaborate dall'ISFOL.

*Attestato finale*

Les actions doivent viser à l'acquisition et au développement des compétences techniques, opérationnelles et transversales fondamentales pour la gestion des activités du secteur des services hôteliers.

B) Conditions à respecter lors de la programmation

*Ressources financières*  
Crédits disponibles : 70 000,00 euros

*Limites de dimensionnement*  
Aucune

*Sujets pouvant présenter des projets*  
Organismes de formation accrédités

*Conditions d'admissibilité*  
Un partenariat avec les principales organisations patronales des secteurs de production concernés doit être mis en place et attesté par une déclaration d'intérêt pour le projet

*Accréditation*  
Macro-catégorie : formation continue et permanente

*Prise en compte des projets approuvés dans le calcul des indicateurs d'efficacité et d'efficacité*  
OUI

*Responsable de la fiche d'intervention*  
Nadia SAVOINI

C) Conditions à respecter lors de la conception

*Destinataires*  
Occupés, chefs d'entreprise, personnels des coopératives, travailleurs autonomes, travailleurs saisonniers.

*Catégories professionnelles de référence*  
Non définies. Les actions doivent se référer aux compétences professionnelles relatives aux processus et aux domaines d'activité des services hôteliers suivants :

- réception et accueil ;
- services aux clients ;
- marketing des services hôteliers ;
- planification et gestion des services hôteliers ;
- gestion de la communication et des relations avec les clients.

Aux fins de la conception des détails des actions, les porteurs de projet peuvent faire référence aux systèmes de compétences exprimées en termes d'unités capitalisables définies par l'ISFOL pour le secteur en cause.

*Certification finale*

#### Attestato di frequenza

##### *Standard minimi di servizio*

Si richiede la progettazione e la realizzazione delle seguenti attività formative:

- 2 edizioni di un intervento formativo rivolto a personale occupato nelle funzioni di accoglienza e ricevimento delle strutture alberghiere della regione e finalizzato principalmente a sviluppare le capacità:
  - di gestione tecnica delle attività proprie della funzione di ricevimento nelle strutture alberghiere,
  - di comunicazione e di gestione della relazione interpersonale con la clientela (nelle diverse forme nelle quali la relazione si articola).

La durata massima di ciascuna edizione è di 40 ore

- 2 edizioni di un corso rivolto a titolari e figure apicali di strutture alberghiere finalizzato allo sviluppo di competenze relative alla progettazione ed al marketing dei servizi alberghieri, alla pianificazione ed al budgeting dei servizi alberghieri, alla efficace gestione della comunicazione e delle relazioni esterne delle strutture alberghiere.

La durata massima di ciascuna edizione è di 40 ore.

In considerazione delle caratteristiche della formazione prevista della presente scheda, le attività pratiche potranno avere una durata superiore al 50% della durata del corso.

Il progetto deve prevedere l'esplicitazione di attività di pubblicizzazione e promozione sul territorio e le referenze dei soggetti che attuano tali azioni.

##### *Standard di costo*

Il costo orario per allievo ammesso non potrà superare euro 18,59 al netto delle indennità (costo del lavoro) per lavoro dipendente o autonomo.

Non rientrano nel computo del parametro costo/ora allievo le voci di spesa relative alle attività di pubblicizzazione e promozione. La spesa complessivamente prevista per tali attività non potrà eccedere il 15% del valore complessivo del progetto.

Il costo del lavoro e le indennità di lavoro autonomo sono imputabili interamente alla parte di cofinanziamento.

#### D) Priorità di programmazione

##### *Priorità di scheda*

Progetti che prevedano e definiscano in modo adeguato dal punto di vista metodologico e della strumentazione didattica:

1. modalità strutturate di valutazione in ingresso e di indirizzo verso il percorso formativo più efficace per il partecipante;

#### Attestation de participation

##### *Services minimaux*

Il est demandé de concevoir et de réaliser les actions de formation suivantes :

- 2 cycles à l'intention des occupés de l'accueil et de la réception des hôtels de la région, visant au développement des capacités :

- de gestion technique des actions propres de la réception dans les structures hôtelières ;
- de communication et de gestion des relations avec les clients, sous leurs différentes formes ;

la durée de chaque cycle ne peut dépasser 40 heures.

- 2 cycles à l'intention des titulaires et des directeurs des structures hôtelières, visant au développement des compétences en matière de conception, de marketing, de planification et de budgétisation des services hôteliers, ainsi qu'à la gestion efficace de la communication et des relations extérieures des structures hôtelières.

La durée de chaque cycle ne peut dépasser 40 heures.

Considérant les caractéristiques de la formation visée à la présente fiche, les activités pratiques peuvent avoir une durée supérieure à 50 p. 100 de la durée du cours.

Tout projet doit prévoir des mesures d'information et de promotion des cours sur le territoire régional et indiquer les coordonnées des organismes chargés de réaliser lesdites mesures

##### *Coûts*

Le coût horaire par élève admis ne peut dépasser 18,59 euros, déduction faite des indemnités relatives au travail salarié ou autonome (coût du travail).

Les dépenses relatives aux mesures d'information et de promotion ne sont pas prises en compte dans le calcul du coût horaire par élève et ne sauraient dépasser 15 p. 100 de la valeur globale du projet.

Le coût du travail et les indemnités relatives au travail autonome sont entièrement imputés au cofinancement.

#### D) Priorités de programmation

##### *Priorités au titre de la présente fiche*

Priorité est donnée aux projets qui prévoient et qui définissent convenablement, du point de vue méthodologique et didactique :

1. des modalités articulées d'évaluation initiale et d'orientation vers le parcours de formation le mieux adapté aux exigences du participant ;

2. modalità strutturate di personalizzazione dei percorsi rispetto alle imprese e contesti organizzativi di riferimento;
3. modalità strutturate di personalizzazione dei percorsi formativi rispetto ai singoli partecipanti.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a cinque.

*Priorità trasversali – Società dell'informazione*

Progetti che prevedano modalità strutturate di gestione di attività formative supplementari online per i partecipanti che ne facciano richiesta.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a quattro.

*Priorità trasversali – Pari opportunità*

Progetti che definiscano nel dettaglio modalità di adattamento e personalizzazione degli interventi alle esigenze ed ai tempi delle lavoratrici.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

*Priorità trasversali – Sviluppo locale*

Progetti che si inquadrino in specifici accordi con attori per la promozione di iniziative locali in materia di sviluppo ed occupazione.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

ALLEGATO N. 2/E

Codice Bando: 5/2005  
Codice intervento: 55D105

A) Contesto di programmazione

*Asse*  
D

*Descrizione*

Promozione di una forza lavoro competente, qualificata e adattabile, dell'innovazione e dell'adattabilità nell'organizzazione del lavoro, dello sviluppo dello spirito imprenditoriale, di condizioni che agevolino la creazione di posti di lavoro nonché della qualificazione e del rafforzamento del potenziale umano nella ricerca, nella scienza e nella tecnologia

*Misura*  
D1

*Descrizione*

Sviluppo della formazione continua, della flessibilità del

2. des modalités articulées de personnalisation des parcours en fonction des entreprises et des contextes organisationnels de référence ;

3. des modalités articulées de personnalisation des parcours de formation en fonction des différents participants.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à cinq.

*Priorités transversales – Société de l'information*

Priorité est donnée aux projets qui comportent des modalités articulées de gestion des actions formatives supplémentaires en ligne destinées aux participants qui en feraient la demande.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à quatre.

*Priorités transversales – Égalité des chances*

Priorité est donnée aux projets qui détaillent les modalités d'adaptation et de personnalisation des actions en fonction des exigences des travailleuses.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

*Priorités transversales – Développement local*

Priorité est donnée aux projets qui s'insèrent dans le cadre d'accords spécifiques pour la promotion à l'échelle locale d'initiatives en matière d'emploi.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

ANNEXE 2/E

Code de l'appel à projets : 5/2005  
Code de l'intervention : 55D105

A) Cadre de la programmation

*Axe*  
D

*Description*

Promotion d'une main-d'œuvre compétente, formée et capable de s'adapter, afin de stimuler l'innovation et l'adaptabilité dans l'organisation du travail, de soutenir l'esprit d'entreprise et la création d'emplois, et de renforcer le potentiel humain dans la recherche, la science et la technologie

*Mesure*  
D1

*Description*

Développement de la formation continue, de la flexibili-

mercato del lavoro e della competitività delle imprese pubbliche e private, con priorità alle PMI

*Macro tipologia di azione*

Aiuti alle persone

*Tipologia di operazione*

Erogazione di finanziamenti e di servizi a singoli destinatari

*Tipologia di azione*

FORMAZIONE

*Tipologia di progetto*

PER OCCUPATI (O FORMAZIONE CONTINUA)

*Oggetto dell'intervento da realizzare*

Formazione per il sostegno alla innovazione dei processi di promozione e commercializzazione dei prodotti ad elevata caratterizzazione locale e per lo sviluppo dell'e-commerce. Attività formative per occupati in imprese artigianali, agricole e commerciali ubicate nel territorio della regione.

*Explicitazione sintetica del fabbisogno*

Il progetto formativo che si intende attivare nel quadro della presente scheda dovrà indicare obiettivi e contenuti che rispondano al bisogno di acquisizione e sviluppo di competenze di natura manageriale, gestionale e tecniche necessarie per sostenere lo sviluppo presso le imprese e gli operatori dei settori dell'artigianato, del commercio e della produzione e trasformazione di prodotti agricoli a forte caratterizzazione geografica e culturale locale (artigianato artistico, produzioni agro-alimentari, prodotti culturali) di modelli innovativi di promozione e commercializzazione.

In particolare, si intende sostenere i processi di introduzione ed impiego di tecnologie dell'informazione e della comunicazione per il marketing, la promozione e la commercializzazione, intesi quali fattori di competitività per le piccole imprese sia come elemento di rafforzamento delle culture produttive locali. I progetti dovranno tenere conto, nella motivazione e contestualizzazione, del quadro normativo nazionale e regionale, della programmazione ed attuazione di politiche di settore e comparto già in essere sul territorio regionale, del sistema di attori istituzionali coinvolti nei processi di innovazione. Il progetto, inoltre dovrà esplicitare e raccordarsi agli elementi specifici che connotano il contesto regionale in termini di configurazione del sistema di produzioni di riferimento, mercati potenzialmente attivabili, culture aziendali espresse dal territorio.

*Finalità attese verso i beneficiari diretti*

L'attività formativa dovrà consentire ai destinatari l'acquisizione delle conoscenze e competenze utili alla impostazione di politiche aziendali di promozione e commercializzazione mediante l'impiego di tecnologie

té du marché du travail et de la compétitivité des entreprises publiques et privées, et notamment des petites et moyennes entreprises

*Macro-catégorie d'action*

Aides aux personnes

*Type d'opération*

Versement d'aides et prestation de services à des destinataires individuels

*Type d'action*

FORMATION

*Type de projet*

DESTINÉ AUX OCCUPÉS (ou FORMATION CONTINUE)

*Objet du projet*

Actions formatives à l'intention des occupés des entreprises artisanales, agricoles et commerciales situées sur le territoire de la région, visant à l'innovation des processus de promotion et de commercialisation des produits locaux hautement caractérisés et développement du commerce électronique.

*Présentation synthétique des besoins*

Les projets faisant l'objet de la présente fiche doivent viser à répondre aux besoins en termes d'acquisition et de développement des compétences managériales, gestionnelles et techniques nécessaires pour contribuer à l'essor – dans les entreprises des secteurs de l'artisanat, du commerce et de la production et transformation des produits agricoles locaux typiques d'une certaine zone géographique ou civilisation (artisanat artistique, produits agroalimentaires et produits culturels) – de modèles innovants de promotion et de commercialisation.

Il est notamment question d'encourager l'introduction et l'utilisation – dans le cadre des opérations de marketing, de promotion et de commercialisation – des technologies de l'information et de la communication, en tant que facteurs de compétitivité des petites entreprises et éléments de renforcement de l'esprit d'entreprise à l'échelle locale. Pour ce qui est de la description des motifs et du contexte, les projets doivent tenir compte des dispositions étatiques et régionales, des plans et des applications des politiques sectorielles existant en Vallée d'Aoste, ainsi que des acteurs institutionnels participant aux processus d'innovation. Les projets doivent par ailleurs expliciter les éléments qui caractérisent, à l'échelle régionale, les productions de référence, les marchés potentiels et les initiatives entrepreneuriales locales.

*Objectifs des actions, pour ce qui est des bénéficiaires directs*

Les actions doivent viser à l'acquisition des connaissances et des compétences utiles à la mise en œuvre – à l'échelle de l'entreprise ou d'un ensemble d'entreprises groupées suivant un critère territorial ou de filière – de

informatiche e telematiche. Tali politiche potranno caratterizzarsi sia come strategie specificamente aziendali sia come politiche a scala associativa di tipo territoriale o di filiera.

Le aree di competenza da sviluppare attraverso il percorso formativo riguarderanno sia gli aspetti economici, giuridici ed organizzativi legati ai processi di promozione e commercializzazione, sia gli aspetti tecnici legati, per un verso, ai modelli di marketing e comunicazione e, per un altro verso, alle applicazioni informatiche e telematiche.

B) Requisiti cogenti di programmazione

*Disponibilità finanziaria*  
Euro 60.000,00

*Vincoli di dimensionamento dell'offerta*  
Non previsti

*Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti*  
Organismi di formazione accreditati

*Condizioni di ammissibilità*  
È richiesto un partenariato con le principali organizzazioni di categoria datoriali dei settori produttivi, in coerenza con il target di destinatari indicato nella presente scheda. Il partenariato dovrà essere presentato sotto forma di dichiarazione di interesse al progetto.

*Accreditamento*  
Macrotipologia formazione continua e permanente

*Partecipazione dei progetti approvati al calcolo degli indicatori di efficienza ed efficacia*  
Prevista

*Responsabile Scheda intervento*  
Nadia SAVOINI

C) Requisiti cogenti di progettazione

*Destinatari*  
Occupati, Titolari di impresa, operatori di cooperative

*Standard professionale di riferimento*  
Non previsto.

*Attestato finale*  
Attestato di frequenza

*Standard minimi di servizio*  
Un percorso formativo, di durata complessiva non superiore a 60 ore, finalizzato alla acquisizione delle competenze di tipo economico, giuridico, organizzativo e tecnico per la definizione di politiche, strategie e strumenti di marketing, promozione e commercializzazione di tipo innovativo attraverso l'impiego delle tecnologie e servizi telematici.

Il percorso formativo potrà essere articolato in:

politiques de promotion et de commercialisation à l'aide des technologies informatiques et télématiques.

Les compétences à développer concernent à la fois les aspects économiques, juridiques et organisationnels des processus de promotion et de commercialisation, et les aspects techniques liés, d'une part, aux modèles de marketing et de communication et, d'autre part, aux applications informatiques et télématiques.

B) Conditions à respecter lors de la programmation

*Ressources financières*  
Crédits disponibles : 60 000,00 euros

*Limites de dimensionnement*  
Aucune

*Sujets pouvant présenter des projets*  
Organismes de formation accrédités

*Conditions d'admissibilité*  
Un partenariat avec les principales organisations patronales des secteurs de production concernés doit être mis en place et attesté par une déclaration d'intérêt pour le projet

*Accréditation*  
Macro-catégorie : formation continue et permanente

*Prise en compte des projets approuvés dans le calcul des indicateurs d'efficacité et d'efficacités*  
OUI

*Responsable de la fiche d'intervention*  
Nadia SAVOINI

C) Conditions à respecter lors de la conception

*Destinataires*  
Occupés, chefs d'entreprise et personnels des coopératives.

*Catégories professionnelles de référence*  
Non définies.

*Certification finale*  
Attestation de participation

*Services minimaux*  
Chaque parcours de formation, d'une durée globale de 60 heures au maximum, doit viser à l'acquisition des compétences économiques, juridiques, organisationnelles et techniques nécessaires pour la définition de politiques, de stratégies et de moyens de marketing, de promotion et de commercialisation innovants, à l'aide des technologies et des services télématiques.

Il peut être articulé comme suit :

- n. 2 edizioni di corso comune a tutti i destinatari, finalizzati alla acquisizione delle competenze generali. La durata di ciascuna edizione dovrà essere di almeno 30 ore;
- massimo n. 3 corsi specifici finalizzati allo sviluppo delle competenze caratterizzanti i singoli comparti e attività produttive (artigianato artistico, produzioni agro alimentari, prodotti culturali).

Il percorso formativo dovrà prevedere, oltre alla adozione di metodologie attive di apprendimento, attività di laboratorio e/o di applicazione pratica delle competenze acquisite, con particolare riferimento alle competenze tecnologiche ed alle applicazioni WEB.

A tal fine, gli organismi proponenti dovranno in sede di progetto indicare le metodologie e le tecnologie che si intendono impiegare.

Le due edizioni del corso comune a tutti i destinatari dovranno essere svolte preferibilmente in periodi successivi e localizzate rispettivamente nelle aree Aosta o alta Valle d'Aosta, e medio-bassa Valle d'Aosta.

In considerazione delle caratteristiche della formazione prevista della presente scheda, le attività pratiche potranno superare il 50% della durata del corso.

Nella definizione delle proposte progettuali, gli organismi proponenti dovranno, con riferimento agli ambiti di attività ed alle finalità indicati specificare le aree di competenza che si intendono sviluppare attraverso l'offerta formativa, motivandone la scelta sulla base di una analisi del contesto organizzativo e professionale che caratterizza i comparti.

Il progetto deve prevedere l'esplicitazione delle attività di pubblicizzazione e promozione sul territorio e le referenze dei soggetti che attuano tali azioni.

#### *Standard di costo*

Il costo orario ammesso per allievo non potrà superare euro 18,59 al netto delle indennità (costo del lavoro) per lavoro dipendente o autonomo.

Non rientrano nelle computo del parametro costo/ora allievo le voci di spesa relative alle attività di pubblicizzazione e promozione. La spesa complessivamente prevista per tali attività non potrà eccedere il 15% del valore complessivo del progetto.

Il costo del lavoro e le indennità di lavoro autonomo sono imputabili interamente alla parte di cofinanziamento.

#### D) Priorità di programmazione

##### *Priorità di scheda*

Progetti che prevedano e definiscano in modo adeguato dal punto di vista metodologico e della strumentazione didattica:

- 2 cycles d'une durée de 30 heures au moins chacun, communs à tous les destinataires, aux fins de l'acquisition des compétences générales ;

- maximum 3 cours spécifiques pour le développement des compétences spécifiques de chaque secteur d'activité (artisanat artistique, produits agroalimentaires et produits culturels).

Tout projet doit prévoir le recours à des méthodes actives d'apprentissage, des ateliers et/ou des activités pratiques pour l'application des compétences acquises, notamment pour ce qui est des compétences technologiques et des applications WEB.

Le porteur est donc tenu d'indiquer dans son projet les méthodes et les technologies qu'il entend utiliser.

Les deux cycles communs à tous les destinataires doivent préférablement se tenir dans des périodes successives et respectivement dans la zone d'Aoste (ou dans la haute Vallée d'Aoste) et dans la moyenne ou basse Vallée d'Aoste.

Considérant les caractéristiques de la formation visée à la présente fiche, les activités pratiques peuvent avoir une durée supérieure à 50 p. 100 de la durée du cours.

Le porteur de projet se doit de préciser, compte tenu du secteur d'activité concerné parmi ceux susmentionnés, les compétences à développer dans le cadre de la formation proposée et de motiver ses choix sur la base d'une analyse du contexte organisationnel et professionnel y afférent.

Tout projet doit prévoir des mesures d'information et de promotion des cours sur le territoire régional et indiquer les coordonnées des organismes chargés de réaliser lesdites mesures

#### *Coûts*

Le coût horaire par élève admis ne peut dépasser 18,59 euros, déduction faite des indemnités relatives au travail salarié ou autonome (coût du travail).

Les dépenses relatives aux mesures d'information et de promotion ne sont pas prises en compte dans le calcul du coût horaire par élève et ne sauraient dépasser 15 p. 100 de la valeur globale du projet.

Le coût du travail et les indemnités relatives au travail autonome sont entièrement imputés au cofinancement.

#### D) Priorités de programmation

##### *Priorités au titre de la présente fiche*

Priorité est donnée aux projets qui prévoient et qui définissent convenablement, du point de vue méthodologique et didactique :



1. l'adozione di metodologie attive di apprendimento e la facilitazione del lavoro cooperativo in situazioni di laboratorio e simulazione;
2. le modalità di articolazione dei percorsi rispetto alle tipologie di imprese e contesti organizzativi di riferimento al fine di adeguare l'offerta alle caratteristiche tecnologiche ed alle tipologie di servizi erogati dalle imprese del comparto;

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a cinque.

*Priorità trasversali – Società dell'informazione*

Progetti che prevedano l'impiego delle tecnologie ICT per integrare le attività formative con momenti di supporto on line ed attività integrativa di supporto ai destinatari.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

*Priorità trasversali – Pari opportunità*

Progetti che definiscano nel dettaglio modalità di adattamento e personalizzazione degli interventi alle esigenze ed ai tempi delle lavoratrici.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

*Priorità trasversali – Sviluppo locale*

Progetti che si inquadrino in specifici accordi con attori per la promozione di iniziative locali in materia di sviluppo ed occupazione.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a quattro.

ALLEGATO N. 2/F

Codice bando: 5/2005  
Codice intervento: 55D206

A) Contesto di programmazione

*Asse*  
D

*Descrizione*

Promozione di una forza lavoro competente, qualificata e adattabile, dell'innovazione e dell'adattabilità nell'organizzazione del lavoro, dello sviluppo dello spirito imprenditoriale, di condizioni che agevolino la creazione di posti di lavoro nonché della qualificazione e del rafforzamento del potenziale umano nella ricerca, nella scienza e nella tecnologia

*Misura*  
D2

1. des méthodes actives d'apprentissage et des activités en groupe, en atelier, ou de simulation ;

2. des modalités articulées de personnalisation des parcours en fonction des entreprises et des contextes organisationnels de référence, afin que l'offre soit adaptée aux caractéristiques technologiques et aux types des services fournis par lesdites entreprises.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à cinq.

*Priorités transversales – Société de l'information*

Priorité est donnée aux projets qui comportent l'utilisation des technologies de l'information et de la communication (TIC) pour compléter les formations avec un soutien en ligne et un service complémentaire d'aide.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

*Priorités transversales – Égalité des chances*

Priorité est donnée aux projets qui détaillent les modalités d'adaptation et de personnalisation des actions en fonction des exigences des travailleuses.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

*Priorités transversales – Développement local*

Priorité est donnée aux projets qui s'insèrent dans le cadre d'accords spécifiques pour la promotion à l'échelle locale d'initiatives en matière d'emploi.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à quatre.

ANNEXE 2/F

Code de l'appel à projets : 5/2005  
Code de l'intervention : 55D206

A) Cadre de la programmation

*Axe*  
D

*Description*

Promotion d'une main-d'œuvre compétente, formée et capable de s'adapter, afin de stimuler l'innovation et l'adaptabilité dans l'organisation du travail, de soutenir l'esprit d'entreprise et la création d'emplois, et de renforcer le potentiel humain dans la recherche, la science et la technologie

*Mesure*  
D2

*Descrizione*

Adeguamento delle competenze della Pubblica Amministrazione

*Macro tipologia di azione*

Aiuti alle persone

*Tipologia di operazione*

Erogazione di finanziamenti e di servizi a singoli destinatari

*Tipologia di azione*

FORMAZIONE

*Tipologia di progetto*

PER OCCUPATI (o FORMAZIONE CONTINUA)

*Oggetto dell'intervento da realizzare:*

Attività formativa finalizzata all'aggiornamento di operatori del corpo forestale e dell'ARPA Valle d'Aosta

*Esplicitazione sintetica del fabbisogno*

- Intervento formativo per il personale del Corpo Forestale regionale

Il Corpo Forestale della Valle d'Aosta, nell'ambito delle proprie funzioni svolge compiti di vigilanza, controllo, salvaguardia e monitoraggio delle aree forestali e di pronto intervento in situazioni di rischio o di calamità in montagna. Nello svolgimento di tali funzioni gli operatori del Corpo svolgono la propria attività raccordandosi con le altre agenzie e strutture competenti (soccorso alpino, protezione civile, vigili del fuoco, ecc.). Al fine di conseguire obiettivi di efficacia e di massima sicurezza nello svolgimento delle azioni istituzionalmente previste, Il Corpo attua interventi di formazione e addestramento continui per i propri operatori. Inquadrandosi in tale contesto, l'intervento richiesto nella presente scheda ha la finalità di formare ed addestrare un gruppo di operatori alle tecniche di movimentazione in sicurezza in alta montagna su terreno innevato. Tale intervento fa seguito ad un precedente finalizzato alla movimentazione in alta montagna su terreni asciutti.

- Intervento formativo per il personale dell' Agenzia Regionale per la Protezione Ambientale (ARPA)

L'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta, istituita con L.R. 04.09.1995, n. 41, è ente strumentale della Regione e ne realizza gli indirizzi programmatici in materia di prevenzione e tutela ambientale. All'Agenzia sono inoltre attribuite competenze in materia di monitoraggio sul territorio regionale dei parametri correlabili con le dinamiche globali di cambiamento meteo-climatico. In questo contesto ARPA sta attuando un programma di attività a medio e lungo termine rivolto alla valutazione degli effetti dei cambiamenti climatici sugli sistemi naturali: assume particolare rilievo la realizzazione del bilancio di massa di alcuni corpi glaciali, la valutazione della distribuzione del

*Description*

Amélioration des compétences des personnels de l'administration publique

*Macro-catégorie d'action*

Aides aux personnes

*Type d'opération*

Versement d'aides et prestation de services à des destinataires individuels

*Type d'action*

FORMATION

*Type de projet*

DESTINÉ AUX OCCUPÉS (ou FORMATION CONTINUE)

*Objet du projet*

Actions formatives visant au recyclage d'agents du Corps forestier et de l'ARPE de la Vallée d'Aoste.

*Présentation synthétique des besoins*

- Actions formatives à l'intention du personnel du Corps forestier de la Vallée d'Aoste.

Figurent au nombre des fonctions du Corps forestier de la Vallée d'Aoste les fonctions de surveillance, de contrôle, de sauvegarde et de suivi des zones forestières et des fonctions d'intervention d'urgence en cas de risque ou de calamité en montagne. Dans l'exercice de ces fonctions, les agents du Corps en cause font appel à d'autres agences et structures compétentes (secours alpin, protection civile, sapeurs-pompiers, etc.). Aux fins de l'efficacité et de la sécurité maximale lors de ses activités institutionnelles, le Corps forestier met en œuvre des actions de formation et d'instruction continues à l'intention de son personnel. Dans ce contexte, l'action faisant l'objet de la présente fiche, qui fait suite à la formation concernant le déplacement en haute montagne, sur terrain sec, doit avoir pour but de former et d'instruire un groupe d'agents sur les techniques de déplacement en sécurité en haute montagne, sur terrain enneigé.

- Actions formatives à l'intention du personnel de l'Agence régionale de la protection de l'environnement (ARPE)

L'Agence régionale de la protection de l'environnement de la Vallée d'Aoste, créée par la LR n° 41 du 4 septembre 1995, est un établissement opérationnel de la Région qui réalise les orientations programmatiques de celle-ci en matière de prévention et de protection de l'environnement. L'Agence est par ailleurs chargée de compétences en matière de suivi, sur le territoire régional, des paramètres reliés avec les dynamiques globales des changements météorologiques et climatiques. Dans ce contexte, l'ARPE suit un plan d'activité à moyen et à long terme visant à l'évaluation des conséquences des changements climatiques sur les systèmes naturels. Dans le cadre dudit plan, la réalisation du bilan de mas-

permafrost sul territorio regionale ed il controllo degli effetti del riscaldamento globale sulla vegetazione d'alta quota.

Le attività di monitoraggio sopra indicate prevedono la realizzazione di interventi in ambienti di alta montagna nei quali si riscontrano frequentemente condizioni di oggettiva pericolosità legati alla conformazione del terreno, alla variabilità delle condizioni meteorologiche, ecc.

Il personale impiegato deve poter svolgere le attività tecniche in condizioni di massima sicurezza. Gli operatori attualmente impiegati dell'Agenzia possiedono una formazione disomogenea e essenzialmente limitata ai prerequisiti dei singoli. Si rende perciò necessario un consolidamento delle conoscenze e competenze essenziali in fatto di sicurezza in montagna per svolgere efficacemente il proprio ruolo professionale.

#### *Finalità attese verso i beneficiari diretti*

I percorsi formativi sono finalizzati alla applicazione delle tecniche di movimentazione in alta montagna su terreno innevato, per quanto attiene il personale del Corpo Forestale, e su terreno innevato e misto, per ciò che attiene il personale dell'ARPA.

#### B) Requisiti cogenti di programmazione

*Risorse economiche*  
50.000,00 euro

*Vincoli di dimensionamento*  
Non previsti

*Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti*  
Organismi di formazione accreditati

*Accreditamento*  
Macrotipologia «Formazione continua e permanente»

*Partecipazione dei progetti approvati al calcolo degli indicatori di efficienza ed efficacia*  
Prevista

*Responsabile scheda intervento*  
Nadia SAVOINI

#### C) Requisiti cogenti di progettazione

*Destinatari*  
Lavoratori della Pubblica Amministrazione

*Standard professionale di riferimento*  
n. 64 operatori del Corpo Forestale della Valle d'Aosta che comprendono gradi di: Maresciallo, Brigadiere e Guardia. suddivisi in 4 gruppi di 16 persone in modo da formare circa il 45% del personale appartenente alla struttura.  
n. 9 operatori tecnici dell'ARPA Valle d'Aosta.

se de certains glaciers, l'évaluation de la distribution du permafrost sur le territoire régional et le contrôle des effets du chauffage global sur la végétation de haute montagne revêtent une importance particulière.

Les activités de suivi susmentionnées prévoient la réalisation d'actions en milieu de haute montagne caractérisé souvent par des conditions de dangerosité objective du fait de la conformation du terrain, de la variabilité des conditions météorologiques, etc.

Le personnel concerné doit pouvoir exercer les fonctions techniques qui lui incombent dans des conditions de sécurité maximale. La formation des opérateurs actuels de l'Agence n'est pas homogène et est limitée essentiellement aux conditions requises pour l'accès à ce type d'emploi. Il s'avère donc nécessaire de consolider leurs connaissances et leurs compétences en matière de sécurité en montagne, afin qu'ils puissent remplir leurs fonctions d'une manière efficace.

#### *Objectifs des actions, pour ce qui est des bénéficiaires directs*

Les actions de formation doivent viser à l'application des techniques de déplacement en haute montagne, sur terrain enneigé, pour ce qui est du personnel du Corps forestier, et sur terrain enneigé et mixte, pour ce qui est du personnel de l'ARPE.

#### B) Conditions à respecter lors de la programmation

*Ressources financières*  
Crédits disponibles : 50 000,00 euros

*Limites de dimensionnement :*  
Aucune

*Sujets pouvant présenter des projets*  
Organismes de formation accrédités

*Accréditation*  
Macro-catégorie : formation continue et permanente

*Prise en compte des projets approuvés dans le calcul des indicateurs d'efficacité et d'efficacités*  
OUI

*Responsable de la fiche d'intervention*  
Nadia SAVOINI

#### C) Conditions à respecter lors de la conception

*Destinataires*  
Travailleurs de la fonction publique

*Catégories professionnelles de référence*  
64 maréchaux, brigadiers et gardes du Corps forestier de la Vallée d'Aoste, répartis en 4 groupes de 16, de manière à ce que 45 p. 100 au moins du personnel de la structure reçoit une formation ;

9 techniciens de l'ARPE de la Vallée d'Aoste.

*Attestato finale*

Attestato di frequenza

*Standard minimo di servizio*

Progettazione e realizzazione di 1 edizione del seguente corso rivolto a 9 dipendenti dell'ARPA Valle d'Aosta della durata complessiva di 28 ore.

**TECNICHE DI MOVIMENTAZIONE IN MONTAGNA PER OPERATORI ARPA**

*Finalità del percorso formativo*

Gli obiettivi dell'attività di formazione sono:

- fornire gli elementi teorici utili per la movimentazione in ambiente d'alta quota in condizioni di sicurezza;
- sperimentare nei diversi contesti operativi le tecniche di base dell'autosoccorso;
- consentire al personale ARPA di interagire efficacemente, in caso di necessità, con gli altri soggetti già attivi nel medesimo contesto ambientale (guide alpine, personale del Corpo Forestale Valdostano, ecc.).

*Contenuti principali del corso e modalità di svolgimento*

In funzione delle caratteristiche peculiari dell'intervento formativo sono da prevedere attività svolte in aula ed esercitazioni pratiche in quota. Di seguito si riporta un programma sintetico dei diversi moduli ritenuti necessari e una stima di massima della loro durata temporale (totale 28h):

- analisi dei prerequisiti dei corsisti;
- scelta ed utilizzo della dotazione personale del materiale per la sicurezza;
- tecniche di progressione in sicurezza nei diversi contesti operativi e tecniche di autosoccorso: terreno innevato (con sci), progressione su ghiacciaio, condizioni di «misto». Recupero di caduto in crepaccio, ricerca mediante dispositivo ARVA;
- procedure di comportamento per l'impiego di elicottero. Trasporto e recupero di personale in quota,
- modalità di richiesta di soccorso, utilizzo dei mezzi di comunicazione (radio);
- impiego di strumenti di posizionamento portatili (GPS);

Le attività formative dovranno avere durata massima giornaliera di 7 ore. Esse saranno articolate e gestite in stretto raccordo con la dirigenza dell'ARPA, al fine al

*Certification finale*

Attestation de participation

*Services minimaux*

Conception et réalisation du cours ci-après, d'une durée globale de 28 heures, à l'intention de 9 personnels de l'ARPE de la Vallée d'Aoste :

**TECHNIQUES DE DÉPLACEMENT EN MONTAGNE À L'INTENTION DES PERSONNELS DE L'ARPE**

*Buts du cours*

Les objectifs de l'action formative en cause sont les suivants :

- fournir aux participant les éléments théoriques utiles aux fins du déplacement en haute montagne dans des conditions de sécurité ;
- expérimenter dans les différents contextes opérationnels les techniques de base de l'auto-secours ;
- permettre au personnel de l'ARPE d'interagir d'une manière efficace, en cas de besoin, avec les autres sujets concernés par le même contexte environnemental (guides de haute montagne, personnel du Corps forestier valdôtain, etc.).

*Principaux contenus et modalités de déroulement du cours*

Compte tenu des caractéristiques de l'action formative, il y a lieu de prévoir des cours en salle de classe et des exercices pratiques en altitude. Ci-après, un programme synthétique des différents modules jugés nécessaires et une estimation générale de leur durée (28 heures au total) :

- analyse des conditions que les participants doivent remplir ;
- choix et utilisation du matériel individuel de sécurité ;
- techniques de progression en sécurité dans les différents contextes opérationnels et techniques d'auto-secours : terrain enneigé (à skis), progression sur glacier, terrain mixte ; récupération de personnes tombées dans une crevasse et recherche au moyen du dispositif ARVA ;
- comportement : procédures en cas d'utilisation de l'hélicoptère. Transport et récupération de personnel en altitude ;
- modalités d'appel des secours et utilisation des moyens de communication (radio) ;
- utilisation d'instruments de positionnement portables (GPS).

Les actions formatives doivent avoir une durée journalière de 7 heures maximum. Elles doivent être organisées et gérées en collaboration étroite avec les dirigeants

fine di definire il piano operativo del corso e di ottimizzare l'impiego di risorse organizzative e strumentali necessarie all'attività didattica.

Per lo svolgimento del modulo formativo relativo alle procedure di impiego dell'elicottero occorre prevedere 2h di «rotazione» del mezzo aereo.

Progettazione e realizzazione di n. 4 edizioni del seguente corso, rivolto a complessivi 64 operatori del Corpo Forestale della Regione Valle d'Aosta, della durata di 21 ore:

**TECNICHE DI MOVIMENTAZIONE SU TERRENO INNEVATO PER IL PERSONALE DEL CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA**

**SEDE**

Valgrisenche, zona che si presta particolarmente per le sue caratteristiche orografiche, alle pratiche legate alla frequentazione della montagna in inverno

**ARTICOLAZIONE DEL CORSO**

Teorico pratico con lezioni in aula, supporti audio visivi ed informatici ed uscite pratiche sul terreno.

**CARATTERISTICHE DELLA DOCENZA**

Con riferimento ad entrambe le iniziative formative sopra descritte, per lo svolgimento dell'attività didattica e di addestramento, gli istruttori e i docenti dovranno essere in possesso di idonea e certificata specializzazione nel campo della movimentazione e soccorso in montagna. In particolare, per l'addestramento alla movimentazione in montagna gli istruttori dovranno essere impiegati nella misura di 2 ogni edizione di corso (rapporto istruttori/allievi di 1/8).

In considerazione delle caratteristiche della formazione prevista della presente scheda, le attività pratiche potranno superare il 50% della durata del corso.

**D) Priorità di programmazione**

*Priorità di scheda*

Saranno considerati prioritari i progetti che prevedano l'impiego di risorse professionali altamente specializzate, delle quali dovrà essere data opportuna descrizione in sede di formulario.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a sette.

*Priorità Pari Opportunità*

Saranno considerati prioritari progetti i cui obiettivi, contenuti e modalità attuative riflettano un approccio di genere,

– che individuino nel sostegno allo sviluppo professionale delle lavoratrici gli obiettivi prioritari;

de l'ARPE, aux fins de la définition du plan opérationnel du cours et de l'optimisation de l'utilisation des ressources organisationnelles et instrumentales nécessaires à l'activité pédagogique.

Pour ce qui est du module de formation relatif aux procédures d'utilisation de l'hélicoptère, il y a lieu de prévoir 2 heures de vol.

Conception et réalisation de 4 cycles du cours indiqué ci-après, destiné à 64 personnels du Corps forestier de la Vallée d'Aoste et ayant une durée de 21 heures chacune :

**TECHNIQUES DE DÉPLACEMENT SUR TERRAIN ENNEIGÉ À L'INTENTION DU PERSONNEL DU CORPS FORESTIER DE LA VALLÉE D'AOSTE**

**LIEU :**

Valgrisenche (zone qui, du fait de ses caractéristiques orographiques, s'avère particulièrement indiquée pour l'exercice des pratiques liées à la fréquentation de la montagne en hiver).

**ARTICULATION DU COURS :**

Cours théoriques et pratiques en salle de classe, avec utilisation de supports audiovisuels et informatiques et exercices pratiques sur le terrain.

**CARACTÉRISTIQUES DES FORMATEURS :**

Pour ce qui est du déroulement de l'activité pédagogique et d'instruction dans le cadre des deux actions formatives indiquées ci-dessous, les formateurs doivent justifier d'une spécialisation adéquate et certifiée dans le secteur du déplacement et du secours en montagne. Lors des exercices de déplacement en montagne, les formateurs doivent être au nombre de 2 à chaque édition du cours (rapport instructeurs/élèves : 1/8).

Considérant les caractéristiques de la formation visée à la présente fiche, les activités pratiques peuvent avoir une durée supérieure à 50 p. 100 de la durée du cours.

**D) Priorités de programmation**

*Priorités au titre de la présente fiche*

Priorité est donnée aux projets comportant le recours à des professionnels hautement spécialisés, dont une description doit être fournie dans le cadre du formulaire relatif au projet.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à sept.

*Priorité Égalité des chances*

Priorité est donnée aux projets dont les objectifs, les contenus et les modalités d'application reflètent une approche de genre et notamment :

– projets ayant comme objectif prioritaire le soutien du développement professionnel des travailleuses ;

- interventi che prevedano modalità attuative flessibili atte a garantire il massimo accesso alle lavoratrici o che integrino i progetti formativi con misure di accompagnamento a favore della partecipazione femminile.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

*Priorità Sviluppo locale*

La priorità sarà assegnata a progetti che indichino: relazioni con fabbisogni di sviluppo settoriale e territoriale, programmi e progetti di sviluppo locale, strumenti di programmazione negoziata, e altre intese di partenariato economico e sociale.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a cinque.

ALLEGATO N. 2/G

Codice bando: 5/2005  
Codice intervento: 55D207

A) Contesto di programmazione

*Asse*  
D

*Descrizione:*

Promozione di una forza lavoro competente, qualificata e adattabile, dell'innovazione e dell'adattabilità nell'organizzazione del lavoro, dello sviluppo dello spirito imprenditoriale, di condizioni che agevolino la creazione di posti di lavoro nonché della qualificazione e del rafforzamento del potenziale umano nella ricerca, nella scienza e nella tecnologia

*Misura*  
D2

*Descrizione:*

Adeguamento delle competenze della Pubblica Amministrazione

*Macro tipologia di azione*  
Aiuti alle persone

*Tipologia di operazione*

Erogazione di finanziamenti e di servizi a singoli destinatari

*Tipologia di azione*  
Formazione

*Tipologia di progetto*  
PER OCCUPATI (o FORMAZIONE CONTINUA)

- projets dont les modalités d'application sont flexibles et qui visent à garantir la plus grande participation possible des travailleuses ou projets qui complètent d'autres actions de formation par des mesures visant à favoriser la participation des femmes.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

*Priorité Développement local*

Priorité est donnée aux projets indiquant les éventuelles relations avec les besoins en matière de développement sectoriel et territorial, les programmes et les projets de développement local, les outils de programmation négociée, ainsi que tout autre partenariat économique et social.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à cinq.

ANNEXE 2/G

Code de l'appel à projets : 5/2005  
Code de l'intervention : 55D207

A) Cadre de la programmation

*Axe*  
D

*Description*

Promotion d'une main-d'œuvre compétente, formée et capable de s'adapter, afin de stimuler l'innovation et l'adaptabilité dans l'organisation du travail, de soutenir l'esprit d'entreprise et la création d'emplois, et de renforcer le potentiel humain dans la recherche, la science et la technologie

*Mesure*  
D2

*Description*

Amélioration des compétences des personnels de l'administration publique

*Macro-catégorie d'action*  
Aides aux personnes

*Type d'opération*

Versement d'aides et prestation de services à des destinataires individuels

*Type d'action*  
FORMATION

*Type de projet*  
DESTINÉ AUX OCCUPÉS (ou FORMATION CONTINUE)

*Oggetto dell'intervento da realizzare:*

Attività formativa finalizzata all'aggiornamento e allo sviluppo di competenze degli operatori degli Sportelli Unici per le attività produttive.

*Explicitazione sintetica del fabbisogno:*

La legge regionale 9 aprile 2003, n. 11, istituendo in Valle d'Aosta lo «Sportello unico per le attività produttive» pone le basi per un radicale cambiamento dei principi organizzativi della pubblica amministrazione in relazione ai procedimenti autorizzatori concernenti insediamenti produttivi.

In sintesi l'innovazione più significativa concerne la semplificazione delle procedure attraverso la costituzione di un interlocutore unico per tutto il complesso degli atti amministrativi che riguardano un impianto produttivo: per garantire un funzionamento affidabile dello sportello unico è quindi necessario ridefinire le relazioni fra tutte le amministrazioni coinvolte nel procedimento autorizzativo

Tale esigenza pone gli enti locali, a cui è affidato il compito di istituire gli Sportelli unici, di fronte ad un percorso che comporta un cambiamento nell'organizzazione delle singole amministrazioni e richiede una revisione delle procedure interne e dei rapporti tra uffici.

In relazione alla peculiarità della nostra Regione, caratterizzata da numerosi Comuni di piccole dimensioni, il CPEL, nell'ottica di garantire funzionalità e flessibilità allo strumento operativo, ha evidenziato che il modello organizzativo più idoneo è rappresentato dall'esercizio in forma associata delle funzioni attraverso le Comunità montane e, in particolare, ha proposto la costituzione di unità amministrative condivise da più Comunità montane sin dalla fase di prima sperimentazione.

Il buon funzionamento dello sportello unico dipenderà quindi in misura decisiva dal grado di condivisione e di cooperazione che i Comuni metteranno in campo, dall'introduzione di nuove tecnologie telematiche che avranno un riflesso immediato sulle modalità di sviluppo del rapporto tra le amministrazioni coinvolte nel procedimento, nonché tra amministrazioni e utenti, e, soprattutto, dal grado di informazione e di formazione degli operatori che saranno chiamati a gestire non solo i nuovi procedimenti ma anche i nuovi rapporti che occorre attivare fra pubblica amministrazione e fra Sportello ed utenti, siano essi imprese o professionisti che operano su loro incarico.

*Finalità attese verso i beneficiari diretti:*

L'obiettivo generale da raggiungere al termine del percorso formativo consiste nel qualificare ed aggiornare le competenze del personale degli Sportelli Unici e dei Comuni attraverso l'acquisizione di:

*Objet du projet*

Actions formatives visant au recyclage et au développement des compétences des agents préposés aux guichets uniques pour les activités productrices.

*Présentation synthétique des besoins*

La loi régionale n° 11 du 9 avril 2003, qui a créé en Vallée d'Aoste le guichet unique pour les activités productrices, a jeté les bases pour un changement radical des principes organisationnels de l'administration publique pour ce qui est procédures d'autorisation relatives aux installations productives.

En synthèse, l'innovation la plus significative est représentée par la simplification des procédures grâce à la création d'un interlocuteur unique pour l'ensemble des actes administratifs concernant une installation productive ; afin de garantir le fonctionnement fiable du guichet unique, il s'avère nécessaire de redéfinir les rapports entre toutes les administrations concernées par la procédure d'autorisation.

Ainsi, les collectivités locales, qui sont chargées de l'institution des guichets uniques en cause, doivent-elles entreprendre un parcours comportant un changement dans l'organisation des différentes administrations et une révision des procédures internes et des rapports entre les différents bureaux.

Compte tenu des particularités de la Vallée d'Aoste, caractérisée par de nombreuses communes de petites dimensions, le Conseil permanent des collectivités locales a établi que le modèle organisationnel le plus adéquat aux fins de la fonctionnalité et de la flexibilité de cet outil est représenté par l'exercice des fonctions en cause à l'échelon supracommunal, par l'intermédiaire des Communautés de montagne, et a proposé notamment la création d'unités administratives partagées par plusieurs Communautés de montagne déjà lors de la phase d'expérimentation.

Le bon fonctionnement du guichet unique dépendra donc, d'une manière décisive, du niveau de partage et de coopération que les Communes atteindront, de l'introduction de nouvelles technologies télématiques, qui auront des retombées immédiates sur les modalités de développement du rapport entre les administrations concernées par la procédure et du rapport entre les administrations et les usagers, ainsi que du niveau d'information et de formation des agents qui seront appelés à gérer non seulement les nouvelles procédures, mais également les nouveaux rapports entre les différentes administrations publiques et entre le guichet et les usagers, qu'il s'agisse d'entreprises ou de professionnels qui œuvrent sur mandat de ces dernières.

*Objectifs des actions, pour ce qui est des bénéficiaires directs*

L'objectif général du parcours de formation est représenté par la qualification et le recyclage des compétences du personnel des guichets uniques et des Communes, à savoir par l'acquisition :

- la conoscenza delle finalità e dei contenuti della legge regionale n. 11/2003;
- la conoscenza dei principali iter autorizzativi e degli strumenti di semplificazione;
- le competenze normative relativamente all'introduzione dello Sportello Unico;
- le principali competenze nella gestione delle attività di Sportello Unico;
- la conoscenza dei meccanismi di funzionamento dei diversi livelli organizzativi: front office, back office, organismo di coordinamento;
- la conoscenza dei rapporti fra Sportello Unico ed Enti esterni;
- le competenze di base relative all'utilizzo delle strumentazioni informatiche di supporto all'attività di Sportello Unico.

Si tratta in sostanza di formare nuove figure professionali partendo dalle competenze già acquisite operando nella pubblica amministrazione: la riqualificazione del personale, oltre all'acquisizione delle nuove conoscenze necessarie per gestire l'attività di Sportello, comprese quelle relative all'utilizzo di nuove tecnologie nella gestione delle pratiche, deve essere orientata allo sviluppo di nuove competenze nei rapporti con gli utenti come punto centrale dell'operare della P.A.: la ricerca di nuovi equilibri fra le esigenze delle imprese e la tutela degli interessi pubblici.

B) Requisiti cogenti di programmazione

*Risorse economiche*  
100.000,00 Euro

*Vincoli di dimensionamento*  
Non previsti

*Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti*  
Organismi di formazione accreditati

*Condizioni di ammissibilità*  
Non previste

*Accreditamento*  
Macrotipologia «Formazione continua e permanente»

*Partecipazione dei progetti approvati al calcolo degli indicatori di efficienza ed efficacia*  
Prevista

*Responsabile scheda intervento*  
Nadia SAVOINI

C) Requisiti cogenti di progettazione

- de connaissances en matière de buts et de contenus de la loi régionale n° 11/2003 ;
- des principales connaissances en matière de procédures d'autorisation et de simplification de celles-ci ;
- de compétences en matière de dispositions relatives à l'introduction du guichet unique ;
- de compétences en matière de gestion du guichet unique ;
- de connaissances en matière de fonctionnement des différents niveaux organisationnels : *front office*, *back office*, organisme de coordination ;
- de connaissances en matière de rapports entre le guichet unique et les établissements concernés ;
- de compétences de base en matière d'utilisation des outils informatiques de soutien de l'activité du guichet unique.

Il s'agit en substance d'ajouter de nouvelles compétences aux compétences que les agents ont déjà acquises dans le cadre de l'administration publique ; la requalification du personnel et l'acquisition par celui-ci des connaissances nécessaires à la gestion du guichet en cause, y compris celles relatives à l'utilisation des nouvelles technologies dans la gestion des dossiers, doivent être orientées au développement de nouvelles compétences dans le cadre des rapports avec les usagers, ce qui représente le point essentiel de l'activité de l'administration publique, à savoir la recherche de nouveaux équilibres entre les exigences des entreprises et la protection des intérêts publics.

B) Conditions à respecter lors de la programmation

*Ressources financières*  
Crédits disponibles : 100 000,00 euros

*Limites de dimensionnement*  
Aucune

*Sujets pouvant présenter des projets*  
Organismes de formation accrédités

*Conditions d'ammissibilité*  
Aucune.

*Accréditation*  
Macro-catégorie : formation continue et permanente

*Prise en compte des projets approuvés dans le calcul des indicateurs d'efficacité et d'efficacités*  
OUI

*Responsable de la fiche d'intervention*  
Nadia SAVOINI

C) Conditions à respecter lors de la conception



*Destinatari*  
Lavoratori della Pubblica Amministrazione

*Caratteristiche dei destinatari*  
Operatori di back office presso le strutture uniche di sportello unico del Comune di AOSTA e dei due «poli» dell'Alta Valle e della Bassa Valle (Uffici associati fra 4 Comunità montane) stimati in circa 15 unità.

Personale comunale destinato a svolgere le funzioni di front office o di referente comunale delle attività di sportello: 85 unità

*Attestato finale*  
Attestato di frequenza

*Standard minimo di servizio*  
4 edizioni di corso, per un totale di 100 partecipanti da realizzarsi nell'arco di 12 mesi.

- Argomenti principali:  
  
Organizzazione e funzione dello Sportello unico: finalità e struttura organizzativa  
  
La normativa regionale ed i riferimenti nazionali SUAP  
  
Gli strumenti di gestione dei procedimenti ed i rapporti fra enti  
  
I principali riferimenti normativi in materia autorizzativa  
  
I procedimenti sperimentali  
  
Il sistema informativo di supporto  
  
Prospettive di evoluzione e sviluppo dello Sportello unico
- Vincoli organizzativi:  
  
Sedi dei corsi da concordare con Comuni e Comunità montane  
  
I corsi devono essere organizzati, per le parti che non richiedono aule particolarmente attrezzate, in modo tale da ridurre gli spostamenti dei corsisti.

*Standard di costo*  
Il costo orario per allievo ammesso non potrà superare euro 12,50.

*Standard di durata*  
Durata di ciascuna edizione: 80 ore

D) Priorità di programmazione

*Priorità Società dell'informazione*  
La presente scheda assume quale elemento prioritario

*Destinataires*  
Travailleurs de la fonction publique

*Catégories de destinataires*  
Opérateurs *back office* dans le cadre du guichet unique de la Commune d'AOSTE et des deux pôles de la haute et de la basse vallée (bureaux associés de 4 Communautés de montagne) : quinze unités environ.

Agents communaux chargés des fonctions de *front office* ou de référent communal dans le cadre des activités du guichet en cause : quatre-vingt-cinq unités.

*Certification finale*  
Attestation de participation

*Services minimaux*  
4 cours à réaliser dans un délai de 12 mois, pour un total de 100 participants.

- Principaux sujets traités :  
  
L'organisation et la fonction du guichet unique : buts et structure organisationnelle ;  
  
La réglementation régionale et les références nationales en la matière ;  
  
Les outils de gestion des procédures et des rapports entre les collectivités ;  
  
Les principales références normatives en matière d'autorisation ;  
  
Les procédures expérimentales ;  
  
Le système informatique de soutien ;  
  
Les perspectives d'évolution et de développement du guichet unique ;
- Limites en matière d'organisation :  
  
Les sièges des cours doivent être fixés de concert avec les Communes et les Communautés de montagne.  
  
Les cours doivent être organisés de manière à limiter le déplacement des participants, notamment pour les parties ne nécessitant pas de salles de classe spécialement équipées.

*Coûts*  
Le coût horaire par élève admis ne peut dépasser 12,50 euros.

*Durée du cours*  
Chaque édition doit avoir une durée de 80 heures.

D) Priorités de programmation

*Priorité Société de l'information*  
Pour ce qui est de la priorité transversale Société de l'in-

specifico riferito alla priorità trasversale «Società dell'informazione» l'approfondimento dei temi legati all'applicazione delle nuove tecnologie dell'informazione per la gestione dei servizi ai cittadini ed alle imprese e dell'e-government. I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a sei.

*Priorità Pari Opportunità*

Saranno considerati prioritari progetti i cui obiettivi, contenuti e modalità attuative riflettano un approccio di genere,

- che individuino nel sostegno allo sviluppo professionale delle lavoratrici gli obiettivi prioritari;
- interventi che prevedano modalità attuative flessibili atte a garantire il massimo accesso alle lavoratrici o che integrino i progetti formativi con misure di accompagnamento a favore della partecipazione femminile.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a quattro.

*Priorità Sviluppo locale*

La priorità sarà assegnata a progetti che indichino: relazioni con fabbisogni di sviluppo settoriale e territoriale, programmi e progetti di sviluppo locale, strumenti di programmazione negoziata, e altre intese di partenariato economico e sociale.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a cinque.

---

**Deliberazione 9 settembre 2005, n. 2902.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della regione per l'anno finanziario 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007:

A) Obiettivo programmatico 2.1.4.01. «Interventi su beni patrimoniali»

*In diminuzione*

formation, l'élément essentiel de la présente fiche est représenté par l'approfondissement des thèmes liés à l'application, d'une part, des nouvelles technologies de l'information à la gestion des services aux citoyens et aux entreprises et, d'autre part, de l'e-gouvernement. Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à six.

*Priorité Égalité des chances*

Priorité est donnée aux projets dont les objectifs, les contenus et les modalités d'application reflètent une approche de genre et notamment :

- projets ayant comme objectif prioritaire le soutien du développement professionnel des travailleuses ;
- projets dont les modalités d'application sont flexibles et qui visent à garantir la plus grande participation possible des travailleuses ou projets qui complètent d'autres actions de formation par des mesures visant à favoriser la participation des femmes.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à quatre.

*Priorité Développement local*

Priorité est donnée aux projets indiquant les éventuelles relations avec les besoins en matière de développement sectoriel et territorial, les programmes et les projets de développement local, les outils de programmation négociée, ainsi que tout autre partenariat économique et social.

Aux fins de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à cinq.

---

**Délibération n° 2902 du 9 septembre 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région indiquées ci-après :

A) Objectif programmatique 2.1.4.01. « Mesures en matière de biens patrimoniaux »

*Diminution*

Cap. 35105 «Contributi straordinari per l'esproprio e l'occupazione d'urgenza di beni immobili»

Anno 2005	Competenza	€	257.000,00;
	Cassa	€	20.000,00;

*In aumento*

Cap. 35085 «Spese per l'acquisizione di beni immobili tramite procedura espropriativa, nonché per la corresponsione della indennità di occupazione temporanea e d'urgenza»

Anno 2005	Competenza	€	257.000,00;
	Cassa	€	20.000,00;

B) Obiettivo programmatico 2.2.4.01. «Istruzione e cultura – Funzionamento scuole»

*In diminuzione*

Cap. 55145 «Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per la realizzazione di progetti di iniziativa della Regione e per la copertura di spese straordinarie o impreviste »

Anno 2005	Competenza e cassa	€	40.000,00;
-----------	--------------------	---	------------

*In aumento*

Cap. 55140 «Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali delle dotazioni ordinarie e perequative»

Anno 2005	Competenza e cassa	€	40.000,00;
-----------	--------------------	---	------------

2. di modificare, per l'anno 2005, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 del 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005 e di disposizioni applicative approvando le seguenti variazioni :

A) Struttura dirigenziale «Servizio espropriazioni e usi civici»

Obiettivo gestionale n. 114201 «Gestione delle procedure relative alle espropriazioni promosse dalla Regione, dagli Enti territoriali ed a soggetti privati (erogazioni indennità base e contributi)»

*In diminuzione*

Rich. n.12904 (Cap. 35105) «Liquidazione del contributo straordi-

Chap. 35105 « Subventions extraordinaires en vue de l'expropriation et de l'occupation d'urgence de biens immeubles »

Année 2005	Exercice budgétaire	257 000,00 €
	Fonds de caisse	20 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 35085 « Dépenses pour l'acquisition de biens immeubles dans le cadre de procédures d'expropriation, ainsi que pour le versement de l'indemnité d'occupation temporaire et d'urgence »

Année 2005	Exercice budgétaire	257 000,00 €
	Fonds de caisse	20 000,00 €

B) Objectif programmatique 2.2.4.01. « Éducation et culture – Fonctionnement des écoles »

*Diminution*

Chap. 55145 « Transfert aux institutions scolaires régionales des dotations extraordinaires pour la réalisation de projets à l'initiative de la Région et pour la couverture des dépenses extraordinaires ou imprévues »

Année 2005	Exercice budgétaire et Fonds de caisse	40 000,00 €
------------	--	-------------

*Augmentation*

Chap. 55140 « Transfert aux institutions scolaires régionales des dotations ordinaires et de péréquation »

Année 2005	Exercice budgétaire et Fonds de caisse	40 000,00 €
------------	--	-------------

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

A) Structure de direction « Service des expropriations et des droits d'usage »

Objectif de gestion 114201 « Gestion des procédures d'expropriation engagées par la Région, par les collectivités territoriales et par les personnes privées – octroi des indemnités de base et des subventions »

*Diminution*

Détail 12904 (Chap. 35105) « Liquidation de la subvention extraor-

nario dovuto per opere pubbliche e di pubblica utilità»

Anno 2005 Competenza e cassa € 257.000,00;

*In aumento*

Rich. n. 12901 (Cap. 35085) «Liquidazione indennità di esproprio per pubblica utilità o di corrispettivi per cessione volontaria e pagamento perizie di supporto»

Anno 2005 Competenza e cassa € 257.000,00;

B) Struttura dirigenziale «Direzione politiche educative»

Obiettivo gestionale n. 131004 «Funzionamento amministrativo e didattico delle scuole di ogni ordine e grado dipendenti dalla regione»

*In diminuzione*

Rich. n. 9342 (Cap. 55145) «Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per spese straordinarie o impreviste»

Anno 2005 Competenza e cassa € 40.000,00;

*In aumento*

Rich. n. 9339 (Cap. 55140) «Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali delle dotazioni ordinarie»

Anno 2005 Competenza e cassa € 40.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 23 settembre 2005, n. 3133.**

**Determinazione dei prezzi, delle condizioni di abbonamento e vendita del Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta per l'anno 2006, nonché delle mo-**

dinaire due au titre de la réalisation de travaux publics ou d'utilité publique »

Année 2005 Exercice budgétaire et Fonds de caisse 257 000,00 €

*Augmentation*

Détail 12901 (Chap. 35085) « Liquidation d'indemnités d'expropriation pour cause d'utilité publique ou de sommes dues en cas de cession volontaire des biens et paiement des expertises y afférentes »

Année 2005 Exercice budgétaire et Fonds de caisse 257 000,00 €

B) Structure de direction « Direction des politiques de l'éducation »

Objectif de gestion 131004 « Fonctionnement administratif et pédagogique des écoles de tout ordre et degré de la Région »

*Diminution*

Détail 9342 (Chap. 55145) « Transfert aux institutions scolaires régionales des dotations extraordinaires pour la couverture des dépenses extraordinaires ou imprévues »

Année 2005 Exercice budgétaire et Fonds de caisse 40 000,00 €

*Augmentation*

Détail 9339 (Chap. 55140) « Transfert aux institutions scolaires régionales des dotations ordinaires »

Année 2005 Exercice budgétaire et Fonds de caisse 40 000,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 3133 du 23 septembre 2005,**

**portant détermination, au titre de l'année 2006, des prix et des conditions d'abonnement au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et de vente de celui-ci,**

**modalità e delle tariffe per l'inserzione degli annunci legali e degli avvisi di concorsi nella parte III. Accertamento e introito delle relative somme.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di determinare per l'anno 2006, i seguenti prezzi e le seguenti condizioni di abbonamento e vendita al Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta:

- abbonamento comprensivo della parte I, II e III:
  - annuale: 65,00 euro con decorrenza 1° gennaio 2006
  - semestrale: 32,50 euro con decorrenze 1° gennaio 2006 – 1° luglio 2006;
  - concessione dello sconto d'uso del 10% alle librerie;
  - qualora l'abbonamento sia effettuato dopo la scadenza dei termini sopraindicati, gli arretrati sono spediti solo su richiesta e se disponibili;
  - i fascicoli dei Bollettini ufficiali sono in vendita al pubblico presso la redazione del Bollettino ufficiale – Amministrazione della Regione autonoma Valle Aosta;
  - il prezzo dei fascicoli è di 2,50 euro, mentre quello degli arretrati (sempre che non esauriti) è di 3,00 euro;
  - il pagamento dei fascicoli e dell'abbonamento avviene mediante versamento sul conto corrente postale n. 11019114 intestato alla Regione autonoma Valle d'Aosta – Servizio Tesoreria – 11100 AOSTA, oppure mediante versamento diretto alla Cassa della Tesoreria regionale. Gli abbonati dovranno comunicare l'avvenuto pagamento al Servizio legislativo della Regione – Bollettino ufficiale – Regione autonoma Valle d'Aosta – Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA, tel. 0165/273305, fax 0165/273869, unitamente all'indirizzo esatto, mediante la trasmissione dell'attestazione del versamento, o fotocopia dello stesso, al fine di poter dare sollecito corso alla spedizione del Bollettino;

2) di determinare, per l'anno 2006, le seguenti modalità e tariffe per le inserzioni degli annunci legali e degli avvisi di concorsi da pubblicare nella parte III del Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta:

- Gli avvisi di concorsi e gli annunci legali a pagamento devono pervenire alla redazione del Bollettino ufficiale - Servizio legislativo - Regione autonoma Valle d'Aosta - Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA, almeno quindici giorni prima della data di uscita del fascicolo (martedì) per il quale si richiede la pubblicazione.

**et détermination des tarifs et des modalités de publication des annonces légales et des avis de concours au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste (3<sup>e</sup> partie), constatation de recette et recouvrement des sommes y afférentes.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les prix et les conditions de l'abonnement au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste au titre de l'année 2006 sont fixés comme suit :

- Abonnement (1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> partie) :
  - Abonnement annuel : 65,00 euros, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2006 ;
  - Abonnement semestriel : 32,50 euros à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2006 ou du 1<sup>er</sup> juillet 2006 ;
  - Remise de 10 p. 100 aux librairies ;
  - Pour les abonnements souscrits après lesdites dates, les anciens numéros sont envoyés uniquement sur demande et s'ils ne sont pas épuisés ;
  - Les exemplaires sont en vente au public à la rédaction du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
  - Le prix de chaque exemplaire s'élève à 2,50 euros et le prix des anciens numéros, s'ils ne sont pas épuisés, à 3,00 euros ;
  - Les sommes susdites doivent être versées sur le compte courant postal n° 11019114 au nom de la Région autonome Vallée d'Aoste – Service de trésorerie – 11100 AOSTE, ou directement à la Trésorerie régionale. Les abonnés doivent communiquer leur adresse exacte au Service législatif de la Région – Bulletin officiel – Région autonome Vallée d'Aoste – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 27 33 05 – Fax 01 65 27 38 69 et lui transmettre le reçu du versement, ou une photocopie de celui-ci, afin qu'il soit possible de procéder à l'expédition du Bulletin dans les plus brefs délais ;

2) Les tarifs et les modalités de publication des annonces légales et des avis de concours au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste (troisième partie) sont fixées, au titre de l'année 2006, comme suit :

- Les avis de concours et les annonces légales payantes doivent parvenir à la rédaction du Bulletin officiel – Service législatif – Région autonome Vallée d'Aoste – 11100 AOSTE, 15 jours au moins avant la date de parution du bulletin (le mardi) dans lequel la publication est demandée.

- Il testo originale, in lingua italiana o francese, o entrambe, deve essere redatto su carta legale o, in caso di esenzione dalla tassa, su carta uso bollo, corredato dell'attestazione di avvenuto pagamento dell'importo dovuto da determinarsi secondo la seguente tariffa, corrisposta per un solo testo:

1,50 (uno e cinquanta) euro per ogni riga o frazione di riga dattiloscritta.

- La somma deve essere versata a mezzo conto corrente postale n. 11019114 intestato alla Regione autonoma Valle d'Aosta - Servizio tesoreria - 11100 AOSTA, oppure mediante versamento diretto alla Cassa della Tesoreria regionale.
- Le inserzioni devono essere trasmesse con lettera di richiesta di pubblicazione nella quale sia precisato l'indirizzo del richiedente.
- Non si darà corso alla pubblicazione delle inserzioni per le quali non siano state osservate le modalità suddette;

3) di stabilire che le pubblicazioni dei bandi di concorso, per intero o per estratto, per l'assunzione del personale degli enti di cui agli articoli 1 e 59 del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6, avvengano senza il pagamento della tariffa determinata con il presente provvedimento;

4) di stabilire che le somme di cui ai punti 1) e 2) siano accertate e introitate al capitolo 8400 «Abbonamenti, vendita e inserzioni, pubblicazioni della Regione (comprendente entrate rilevanti ai fini IVA) della Parte Entrate del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

---

---

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

#### **Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio valutazione impatto ambientale - informa che il C.M.F. «Charvaz», in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al riordino fondiario del comprensorio di Charvaz, nel Comune di LA SALLE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul

- Le texte original, en italien ou en français, ou les deux, doit être rédigé sur papier timbré ou, en cas d'exemption, sur papier ministre et assorti du reçu du versement de la somme due, au titre du texte en une seule langue, selon le tarif suivant :

1,50 euros pour chaque ligne ou fraction de ligne dactylographiée.

- Ladite somme doit être versée sur le compte courant postal n° 11019114 au nom de la Région autonome Vallée d'Aoste - Service de trésorerie - 11100 AOSTE, ou directement à la Trésorerie régionale.
- Les textes à publier doivent être accompagnés d'une lettre précisant l'adresse du demandeur.
- Si les modalités susdites ne sont pas respectées, lesdits textes ne sont pas publiés.

3) La publication intégrale ou par extraits des avis de concours en vue du recrutement des personnels des établissements visés aux articles 1<sup>er</sup> et 59 du règlement régional n° 6/1996, ne comporte pas le paiement du tarif prévu par la présente délibération.

4) Les sommes visées aux points 1) et 2) sont inscrites au chapitre 8400 «Abonnements, vente et insertions, publications de la Région (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)» de la partie recettes du budget prévisionnel 2005 de la Région.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin Officiel.

---

---

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

#### **Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que le C.M.F. «Charvaz», en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le rattachement foncier du ressort de Charvaz, dans la commune de LA SALLE.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel

Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AOSTA. Decreto 31 agosto 2005, n. 3.

**Apposizione di servitù di acquedotto, a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA, sugli immobili interessati dalla posa delle tubazioni, funzionali all'esecuzione dei lavori di razionalizzazione e protezione della sorgente di Entrebin e del serbatoio di Arpuilles e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.**

IL DIRIGENTE DELL'AREA N. 7  
UFFICIO ESPROPRI

Omissis

determina

le seguenti indennità di asservimento:

de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AOSTE. Acte n° 3 du 31 août 2005,

**portant établissement, en faveur de l'Administration communale d'AOSTE, d'une servitude d'aqueduc sur les immeubles nécessaires aux travaux de pose de canalisations dans le cadre du projet de rationalisation et de protection de la source d'Entrebin et du réservoir d'Aymavilles, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire de servitude y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE DIRIGEANT DE L'AIRE N° 7  
BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Les indemnités de servitude sont fixées comme suit :

Ditta 1						
Intestatario, luogo e data di nascita			Codice fiscale		titolo	Quota
GERACI Italo ROMA 14.08.1942 STOCCHI Stefania ROMA 02.02.1950			GRCTLI42M14H501X STCSFN50B42H501S		Piena proprietà Piena proprietà	1/2 1/2
Immobili						
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità catastale	Indennità di esproprio
NCT	23	90	T	99	Ente urbano	€ 356,40

Ditta 2							
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale		titolo	Quota
BESEVAL Enrico AOSTA 01.04.1941				BSNNRC41D01A326Y		Piena proprietà	1
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità catastale	Indennità di esproprio	
NCT	23	120	T	77	Ente urbano	€ 138,60	
NCT	23	163	T	40	pri	€ 25,66	
NCT	23	277	T	99	pri	€ 63,50	

Ditta 3							
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale		titolo	Quota
TURCOTTI Rosanna AOSTA 03.03.1935				TRCRNN35C43A326I		Piena proprietà	1/2
TURCOTTI Giampietro AOSTA 16.06.1936				TRCGPT36H16A326E		Piena proprietà	1/2
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità catastale	Indennità di esproprio	
NCT	23	126	T	105	pri	€ 67,35	
NCT	23	325	T	112	pri	€ 71,84	

Ditta 4							
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale		titolo	Quota
CHARBONNIER Alfonso AOSTA 24.09.1936				CHRLNS36P24A326Q		Piena proprietà	1
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità catastale	Indennità di esproprio	
NCT	23	156	T	44	pri	€ 28,22	

Ditta 5							
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale		titolo	Quota
JACQUEMIN Vittorina AOSTA 22.01.1922				JCQVTR22A62A326U		Piena proprietà	1/2
TURCOTTI Rosanna AOSTA 03.03.1935				TRCRNN35C43A326I		Piena proprietà	1/4
TURCOTTI Giampietro AOSTA 16.06.1936				TRCGPT36H16A326E		Piena proprietà	1/4
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità catastale	Indennità di esproprio	
NCT	23	157	T	47	pri	€ 33,73	



Ditta 6							
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale		titolo	Quota
CHARBONNIER Maria AOSTA 28.04.1933 TONSO Anna AOSTA 16.06.1948				CHRMRA33D68A326C TNSNNA48H56A326U		Piena proprietà Piena proprietà	1/3 2/3
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità catastale	Indennità di esproprio	
NCT	23	158	T	40	pri	€ 28,71	

Ditta 7							
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale		titolo	Quota
BOVEROD Isolina AOSTA 16.04.1917				BVRSLN17D56A326S		Piena proprietà	1
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità catastale	Indennità di esproprio	
NCT	23	161	T	140	pri	€ 89,80	

offre

ai proprietari, ai sensi dell'art. 25 della L.R. 11/2004, le indennità sopra esposte, che le potranno eventualmente accettare - entro 30 gg dal ricevimento del presente atto - compilando l'acclusa convenzione

decreta

Ai sensi dell'art. 44 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, è pronunciata l'apposizione - a favore del Comune di AOSTA, C.F. 00120680079 - della servitù di acquedotto sugli immobili sopra descritti, interessati dalla posa delle tubazioni funzionali all'intervento di razionalizzazione e protezione della sorgente di Entrebin e del serbatoio di Arpuilles;

dispone

che, ai sensi dell'art. 19 della L.R. 11/2004, il presente provvedimento sia:

- pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione (in estratto),
- registrato in termini di urgenza,
- trascritto presso gli uffici per la tenuta dei registri immobiliari,

che, ai sensi dell'art. 25 della L.R. 11/2004, il presente provvedimento:

- venga notificato, nelle forme degli atti processuali civili, ai proprietari dei terreni asserviti;

propose

Au sens de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, les indemnités indiquées ci-dessus aux propriétaires concernés, qui peuvent les accepter dans les 30 jours suivant la réception du présent acte, en remplissant la convention annexée ;

arrête

Au sens de l'art. 44 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, une servitude d'aqueduc est établie en faveur de la Commune d'AOSTE (code fiscal : 00120680079) sur lesdits biens immeubles, nécessaires aux travaux de pose de canalisations dans le cadre du projet de rationalisation et de protection de la source d'Entrebin et du réservoir d'Arpuilles ;

dispose

Au sens de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte :

- est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
- est enregistré avec procédure d'urgence ;
- est transcrit au Service de la publicité foncière ;

Au sens de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte :

- est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

che, ai sensi del comma 1 dell'art. 20 della L.R. 11/2004:

- l'esecuzione del Decreto di Asservimento abbia luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza degli immobili;

che, ai sensi, del comma 2 dell'art. 20 della L.R. 11/2004:

- l'ora ed il giorno in cui è prevista, l'esecuzione del presente provvedimento, sia resa nota mediante avviso agli interessati;

comunica

che, ai sensi del comma 3 dell'art. 22 della L.R. 11/2004, adempite tutte le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 31 agosto 2005.

Il Responsabile  
del Procedimento  
PITTET

Il Dirigente  
dell'Area n. 7  
BENZONI

**Comune di AOSTA. Decreto 31 agosto 2005, n. 4.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione Comunale di AOSTA degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori razionalizzazione e protezione della sorgente di Entrebin e del serbatoio di Arpuilles e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.**

IL DIRIGENTE DELL'AREA N. 7  
UFFICIO ESPROPRI

Omissis

determina

ai sensi dell'art. 18 della L.R. 11/2004, le seguenti indennità di esproprio:

Au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004 :

- lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens en cause ;

Au sens du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004 :

- un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés ;

communique

Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 31 août 2005.

Le responsable  
de la procédure,  
Egidia PITTET

Le dirigeant  
de l'aire n° 7,  
Graziella BENZONI

**Commune d'AOSTE. Acte n° 4 du 31 août 2005,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des terrains nécessaires aux travaux de rationalisation et de protection de la source d'Entrebin et du réservoir d'Arpuilles, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE DIRIGEANT DE L'AIRE N° 7  
BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, les indemnités d'expropriation sont fixées comme suit :

Ditta 1				
Intestatario, luogo e data di nascita		Codice fiscale	titolo	Quota
CHARBONNIER Lorenzo AOSTA 20.06.1943		CHRLNZ43H20A326C	Piena proprietà	1/5
CHARBONNIER Anna AOSTA 16.06.1945		CHRNNA45H56A326Y	Piena proprietà	1/5
CHARBONNIER Giuseppe AOSTA 19.03.1949		CHRGPP49C19A326J	Piena proprietà	1/5
CHARBONNIER Daniele AOSTA 26.10.1959		CHRDNL59R26A326V	Piena proprietà	1/5
CHARBONNIER Donatella AOSTA 26.10.1959		CHRDNL59R66A326T	Piena proprietà	1/5

Immobili						
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità catastale	Indennità di esproprio
NCT	15	962 ex 82/b	T	31	pri	€ 66,75

Ditta 2				
Intestatario, luogo e data di nascita		Codice fiscale	titolo	Quota
CHARBONNIER Gilbert Francia 23.03.1944		CHRGBR44C23Z110T	Piena proprietà	1/2
GROSFILLEY Françoise Odette Francia 16.09.1945		GRSFNC45P56Z110F	Piena proprietà	1/2

Immobili						
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità catastale	Indennità di esproprio
NCT	15	83	T	145	pri	€ 3509,03
NCT	15	84	T	140	Ente urbano	€ 269,41

Ditta 3				
Intestatario, luogo e data di nascita		Codice fiscale	titolo	Quota
CHARBONNIER Fransina AOSTA 26.01.1929		CHR FNS 29A66 A326T	Piena proprietà	1

Immobili						
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità catastale	Indennità di esproprio
NCT	15	963 ex 85/b	T	98	Ente urbano	€ 211,01

Ditta 4				
Intestatario, luogo e data di nascita		Codice fiscale	titolo	Quota
CHARBONNIER Maria AOSTA 28.04.1933		CHRMRA33D68A326C	Piena proprietà	1/3
TONSO Anna AOSTA 16.06.1948		TNSNNA48H56A326U	Piena proprietà	2/3

Immobili						
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità catastale	Indennità di esproprio
NCT	23	500 ex 417/b	T	342	pri	€ 736,38

Ditta 5							
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale		titolo	Quota
JACQUEMIN Vittorina AOSTA 22.01.1922				JCQVTR22A62A326U		Piena proprietà	1
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità catastale	Indennità di esproprio	
NCT	23	496 ex 159/b	T	790	pri	€ 1.701,00	
NCT	23	498 ex 160/b	T	19	I	€ 40,91	

Ditta 6							
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale		titolo	Quota
BOVEROD Isolina AOSTA 16.04.1917				BVRSLN17D56A326S		Piena proprietà	1
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità catastale	Indennità di esproprio	
NCT	23	499 ex 161/b	T	59	pri	€ 113,54	

offre

ai proprietari, ai sensi dell'art. 25 della L.R. 11/2004, le indennità sopra esposte, che le potranno eventualmente accettare - entro 30 gg dal ricevimento del presente atto - compilando l'acclusa convenzione;

decreta

ai sensi dell'art. 18 della L.R. 11/2004, l'espropriazione degli immobili sopra descritti, a favore del Comune di Aosta, necessari all'esecuzione dei lavori razionalizzazione e protezione della sorgente di Entrebin e del serbatoio di Arpuilles.

dispone

che, ai sensi dell'art. 19 della della L.R. 11/2004, il presente provvedimento sia:

- pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione (in estratto),
- registrato in termini di urgenza,
- trascritto presso gli uffici per la tenuta dei registri immobiliari,
- volturato nei registri catastali,

che, ai sensi dell'art. 25 della della L.R. 11/2004, il presente provvedimento:

- venga notificato, nelle forme degli atti processuali civili, ai proprietari dei terreni espropriati;

propose

Au sens de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, les indemnités indiquées ci-dessus aux propriétaires concernés, qui peuvent les accepter dans les 30 jours suivant la réception du présent acte, en remplissant la convention annexée ;

arrête

Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, lesdits biens immeubles, nécessaires aux travaux de rationalisation et de protection de la source d'Entrebin et du réservoir d'Arpuilles, sont expropriés en faveur de la Commune d'Aoste ;

dispose

Au sens de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte :

- est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
- est enregistré avec procédure d'urgence ;
- est transcrit au Service de la publicité foncière ;
- est transmis en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété ;

Au sens de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte :

- est notifié aux expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

che, ai sensi del comma 1 dell'art. 20 della L.R. 11/2004:

- l'esecuzione del Decreto di Esproprio abbia luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati;

che, ai sensi, del comma 2 dell'art. 20 della L.R. 11/2004:

- l'ora ed il giorno in cui è prevista, l'esecuzione del presente provvedimento, sia resa nota mediante avviso agli interessati;

comunica

che, ai sensi del comma 3 dell'art. 22 della L.R. 11/2004, adempite tutte le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 31 agosto 2005.

Il Responsabile  
del Procedimento  
PITTET

Il Dirigente  
dell'Area n. 7  
BENZONI

**Comune di FÉNIS. Decreto 15 settembre 2005, n. 2.**

**Esproprio degli immobili, interessati per i lavori di sistemazione della strada di Clavalité, dalla località Lovignana alla località Croix de Saint-Barthélemy, in Comune di FÉNIS.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRI

Omissis

decreta

È pronunciata l'espropriazione, a favore del Comune di FÉNIS, degli immobili di seguito descritti, necessari per la sistemazione della strada di Clavalité, dalla località Lovignana alla località Croix de Saint-Barthelemy, in Comune di FÉNIS, di proprietà delle ditte sotto indicate:

CATASTO TERRENI  
DEL COMUNE CENSUARIO DI FÉNIS

1. BONICHON Giuseppe  
n. FÉNIS (AO) il 24.02.1918, per 1/2  
C.F. BNCGPP18B24D537T  
COLLIN Marcella  
n. FÉNIS (AO) il 01.05.1922, per 1/2  
C.F. CLLMCL22E41D537A  
F. 38 – map. 314 di mq. 78 – pascolo

Au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004 :

- lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession ;

Au sens du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004 :

- un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés ;

communique

Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 31 août 2005.

Le responsable  
de la procédure,  
Egidia PITTET

Le dirigeant  
de l'aire n° 7,  
Graziella BENZONI

**Commune de FÉNIS. Acte n° 2 du 15 septembre 2005,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route de Clavalité, de Lovignana à Croix-de-Saint-Barthélemy, dans la commune de FÉNIS.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Sont expropriés en faveur de la Commune de FÉNIS les biens immeubles indiqués ci-après en regard de leurs propriétaires, nécessaires aux travaux de réaménagement de la route de Clavalité, de Lovignana à Croix-de-Saint-Barthélemy, dans la commune de FÉNIS :

CADASTRE DES TERRAINS  
DE LA COMMUNE DE FÉNIS

- F. 38 – map. 313 di mq. 104 – pascolo  
F. 38 – map. 326 di mq. 48 – pascolo  
F. 38 – map. 328 di mq. 343 – pascolo  
F. 38 – map. 310 di mq. 180 – pascolo  
F. 38 – map. 356 di mq. 80 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 437 di mq. 205 – bosco alto fusto  
Indennità: € 302,50

2. BONJEAN Matteo  
n. NUS (AO) il 02.04.1945, per 1/1  
C.F. BNJMTT45D02F987A  
F. 40 – map. 520 di mq. 114 – bosco alto fusto  
Indennità: € 58,12
3. VIERIN Anita  
n. NUS (AO) il 30.09.1931, per 1/1  
C.F. VRNNTA31P70F987O  
F. 40 – map. 492 di mq. 97 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 493 di mq. 6 – bosco alto fusto  
Indennità: € 51,30
4. DEANAZ Cesare  
n. VERRAYES (AO) il 31.10.1927, comproprietario  
C.F. DNZCSR27R31L783K  
VOYAT Iolanda  
n. NUS (AO) il 07.06.1940, comproprietario  
C.F. VYTLND40H47F987Y  
F. 32 – map. 124 di mq. 305 – bosco alto fusto  
Indennità: € 151,89
5. BRINA Losana  
n. VIGARANO MAINARDA (FE), il 16.08.1920, per 3/6  
C.F. BRNLSN20M56L868P  
ROTA Alessandra  
n. BREMBATE (BG), il 21.10.1926, per 1/6  
C.F. RTOLSN26R61B137Q  
FERINA Carlo  
n. AOSTA (AO), il 10.07.1946, per 1/6  
C.F. FRNCRL46L10A326M  
FERINA Luigi  
n. AOSTA (AO), il 27.05.1954, per 1/6  
C.F. FRNLGU54E27A326J  
F. 40 – map. 500 di mq. 35 – pascolo  
F. 40 – map. 501 di mq. 20 – pascolo  
F. 40 – map. 502 di mq. 32 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 479 di mq. 4 – bosco alto fusto  
Indennità: € 29,66
6. BRUNIER Maria Marina  
n. FÉNIS (AO), il 16.06.1915, per 1/2  
C.F. BRNMMR15H56D537G  
VIERIN Giuseppina  
n. NUS (AO), il 01.12.1940, per 1/2  
C.F. VRNGPP40T41F987T  
F. 40 – map. 450 di mq. 110 – bosco alto fusto  
Indennità: € 54,78
7. BRUNIER Giorgetta  
n. SAINT-MARCEL (AO), il 29.07.1920, per 1/1  
C.F. BRNGGT20L69H671M  
F. 38 – map. 320 di mq. 83 – pascolo  
F. 38 – map. 322 di mq. 58 – pascolo  
F. 38 – map. 342 di mq. 70 – bosco alto fusto  
F. 38 – map. 352 di mq. 190 – bosco alto fusto  
F. 38 – map. 343 di mq. 118 – pascolo  
F. 38 – map. 344 di mq. 253 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 407 di mq. 77 – incolto produttivo  
Indennità: € 312,84
8. BRUNIER Ilario  
n. FÉNIS (AO), il 26.10.1926, per 1/1  
C.F. BRNLRI26R26D537G  
F. 38 – map. 316 di mq. 48 – pascolo  
Indennità: € 10,23
9. BRUNIER Fiorenzo  
n. AOSTA (AO), il 13.08.1949, per 1/4  
C.F. BRNFNZ49M13A326Z  
BRUNIER Lauro  
n. AOSTA (AO), il 06.11.1953, per 1/4  
C.F. BRNLRA53S06A326T  
CERISE Adriana  
n. AOSTA (AO), il 02.06.1956, per 1/4  
C.F. CRSDRN56H42A326X  
VIGON Alida  
n. AOSTA (AO), il 14.07.1955, per 1/4  
C.F. VGNLDA55L54A326K  
F. 40 – map. 487 di mq. 358 – bosco alto fusto  
Indennità: € 178,29
10. BRUNIER Ilario  
n. FÉNIS (AO), il 26.10.1926, per 1/2  
C.F. BRNLRI26R26D537G  
BRUNIER Maurizio  
n. FÉNIS (AO), il 28.10.1924, per 1/2  
C.F. BRNMRZ24R28D537A  
F. 38 – map. 156/1 di mq. 65 – area di fabbricato demolito ora pascolo  
F. 38 – map. 157 di mq. 138 – pascolo  
Indennità: € 43,29
11. BRUNIER Maria Marina  
n. FÉNIS (AO), il 16.06.1915, per 1/1  
C.F. BRNMMR15H56D537G  
F. 40 – map. 452 di mq. 185 – bosco alto fusto  
Indennità: € 92,13
12. VIERIN Celestina  
n. FÉNIS (AO), il 01.11.1947, per 1/1  
C.F. VRNCST47S41D537S  
F. 40 – map. 422 di mq. 120 – pascolo  
F. 40 – map. 420 di mq. 79 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 411 di mq. 111 – pascolo  
F. 40 – map. 412 di mq. 21 – pascolo  
F. 40 – map. 424 di mq. 84 – pascolo  
Indennità: € 111,00
13. VIERIN Celestina  
n. FÉNIS (AO), il 01.11.1947, per 1/2  
C.F. VRNCST47S41D537S  
BRUNIER Maurizio  
n. AOSTA (AO), il 23.01.1951, per 1/2  
C.F. BRNMRZ51A23A326A  
F. 38 – map. 312 di mq. 55 – pascolo  
F. 38 – map. 350 di mq. 139 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 417 di mq. 559 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 428 di mq. 43 – bosco alto fusto  
Indennità: € 380,74
14. BRUNIER Maurizio  
n. FÉNIS (AO), il 28.10.1924, per 1/1

- C.F. BRNMRZ24R28D537A  
F. 38 – map. 315 di mq. 66 – pascolo  
F. 38 – map. 308 di mq. 61 – pascolo  
Indennità: € 27,09
15. BRUNIER Maria Giuseppina  
n. FÉNIS (AO), il 10.10.1919, per 36/270  
C.F. BRNMG19R50D537L  
VOYAT Faustino  
n. NUS (AO), il 10.03.1946, per 9/270  
C.F. VYTFTN46C10F987X  
VOYAT Umberto Michele  
n. NUS (AO), il 25.05.1935, per 9/270  
C.F. VYTMRT35E25F987S  
BRUNIER Marina  
n. FÉNIS (AO), il 28.07.1928, per 30/270  
C.F. BRNMRN28L68D537S  
BRUNIER Matteo  
n. NUS (AO), il 07.06.1931, per 30/270  
C.F. BRNMTT31H07F987T  
VERRAZ Delia  
n. AOSTA (AO), il 22.07.1952, per 10/270  
C.F. VRRDLE52L62A326W  
VERRAZ Giorgio  
n. AOSTA (AO), il 22.09.1949, per 10/270  
C.F. VRRGRG49P22A326D  
VERRAZ Alfreda  
n. AOSTA (AO), il 01.12.1959, per 10/270  
C.F. VRRLRD59T41A326R  
BRUNIER Odette Margherite  
n. Francia, il 27.03.1946, per 18/270  
C.F. BRNDTM46C67Z110G  
CUIGNON Silvio  
n. FÉNIS (AO), il 18.01.1926, per 90/270  
C.F. CGNSLV26A18D537M  
BRUNIER Vittoria  
n. FÉNIS (AO), il 05.02.1923, per 18/270  
C.F. BRNVTR23B45D537U  
F. 40 – map. 415 di mq. 107 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 416 di mq. 9 – bosco alto fusto  
Indennità: € 57,76
16. BRUNIER Rosa  
n. NUS (AO), il 13.06.1932, per 1/1  
C.F. BRNRSO32H53F987N  
F. 38 – map. 307 di mq. 48 – pascolo  
Indennità: € 10,23
17. CERISE Albertina  
n. FÉNIS (AO), il 12.07.1916, per 1/1  
C.F. CRSLRT16L52D537Y  
F. 38 – map. 340 di mq. 216 – pascolo  
Indennità: € 46,06
18. CERISE Augusto  
n. AOSTA (AO), il 15.07.1924, per 1/1  
C.F. CRSGST24L15A326S  
F. 40 – map. 408 di mq. 23 – pascolo  
Indennità: € 4,90
19. CERISE Camillo  
n. FÉNIS (AO), il 01.04.1924, per 1/2
- C.F. CRSCLL24D01D537Z  
BORROZ Luigina  
n. Nus (AO), il 01.01.1930, per 1/2  
C.F. BRRLGN30A41F987X  
F. 40 – map. 484 di mq. 138 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 468 di mq. 118 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 497 di mq. 1 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 496 di mq. 88 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 507 di mq. 31 – incolto produttivo  
Indennità: € 172,66
20. CERISE Giacomo  
n. FÉNIS (AO), il 21.06.1928, per 1/2  
C.F. CRSGCM28H21D537V  
CERISE Marino  
n. FÉNIS (AO), il 23.04.1926, per 1/2  
C.F. CRSMRN26D23D537A  
F. 38 – map. 348 di mq. 97 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 410 di mq. 21 – pascolo  
Indennità: € 52,78
21. CERISE Orsolina Rosina  
n. NUS (AO), il 06.09.1943, per 1/1  
C.F. CRSRLN43P46F987X  
F. 40 – map. 419 di mq. 57 – bosco alto fusto  
Indennità: € 28,38
22. CERISE Rosa  
n. FÉNIS (AO), il 26.09.1924, per 1/1  
C.F. CRSRSO24P66D537Q  
F. 40 – map. 458 di mq. 91 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 459 di mq. 8 – bosco alto fusto  
Indennità: € 49,30
23. CERISE Sandro  
n. AOSTA (AO), il 25.04.1961, per 1/1  
C.F. CRSSDR61D25A326I  
F. 40 – map. 482 di mq. 336 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 480 di mq. 46 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 490 di mq. 78 – bosco alto fusto  
Indennità: € 229,08
24. CHAMOIS Teresa  
n. NUS (AO), il 20.07.1936, per 1/1  
C.F. CHMTRS36L60F987U  
DIEMOZ Beniamina Ines  
n. GRESSAN (AO), il 31.08.1911, Usufruttuaria parziale  
C.F. DMZBMN11M71E165T  
F. 40 – map. 486 di mq. 33 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 491 di mq. 163 – bosco alto fusto  
Indennità: € 97,60
25. CHENAL Roberto  
n. AOSTA (AO), il 26.09.1951, per 1/1  
C.F. CHNRRT51P26A326E  
F. 38 – map. 304 di mq. 679 – pascolo  
Indennità: € 144,79
26. BONDET Dorina  
n. QUART (AO) il 16.12.1924, comproprietario  
C.F. BNDDR24T56H110S

- MERIVOT Gildo  
n. FÉNIS (AO) il 03.03.1921, comproprietario  
C.F. MRVGLD21C03D537I  
CHATRIAN Riccardo  
n. NUS (AO) il 22.01.1939, comproprietario  
C.F. CHTRCR39A22F987K  
NOUCHY Cesare  
n. AOSTA (AO) il 24.05.1958, comproprietario  
C.F. NCHCSR58E24A326F  
NOUCHY Roy  
n. AOSTA (AO) il 15.05.1949, comproprietario  
C.F. NCHRYO49E15A326D  
F. 40 – map. 461 di mq. 59 – bosco alto fusto  
Indennità: € 29,38
27. USSIN Rosa Alessandrina  
n. Francia il 23.07.1925, comproprietario  
C.F. SSNRLS25L63Z110N  
VOYAT Iolanda  
n. NUS (AO) il 07.06.1940, comproprietario  
C.F. VYTLND40H47F987Y  
BRUNIER Luigia  
n. FÉNIS (AO) il 24.10.1925, comproprietario  
C.F. BRNLGU25R64D537W  
F. 40 – map. 413 di mq. 237 – pascolo  
Indennità: € 50,53
28. BRUNIER Ilario  
n. FÉNIS (AO) il 26.10.1926, comproprietario  
C.F. BRNLRI26R26D537G  
BRUNIER Maurizio  
n. FÉNIS (AO) il 28.10.1924, comproprietario  
C.F. BRNMRZ24R28D537A  
VIERIN Dino Luciano  
n. NUS (AO) il 22.12.1944, comproprietario  
C.F. VRNDNI44T22F987H  
VIERIN Marlène  
n. AOSTA (AO) il 02.07.1976, comproprietario  
C.F. VRNMLN76L42A326G  
F. 40 – map. 426 di mq. 389 – bosco alto fusto  
Indennità: € 193,72
29. BARBIER Christiane  
n. Francia il 20.05.1953, per 1.12  
C.F. BRBCRS53E60Z110A  
BERTHOLIN Deborah  
n. AOSTA (AO) il 16.02.1973, per 1.12  
C.F. BRTDRH73B56A326J  
BARBIER Martina  
n. AOSTA (AO), il 08.11.1959, per 1.12  
C.F. BRBMTN59S48A326H  
BARBIER Luigi  
n. FÉNIS (AO) il 22.05.1925, per 3.12  
C.F. BRBLGU25L22D537Q  
BARBIER Mario  
n. NUS (AO) il 15.01.1939, per 3.12  
C.F. BRBMRA39A15F987P  
PICCOT Margherita  
n. AOSTA (AO) il 08.04.1950, per 3.12  
C.F. PCCMGH50D48A326H  
F. 40 – map. 435 di mq. 351 – bosco alto fusto  
Indennità: € 174,79
30. BRUNIER Luigia  
n. FÉNIS (AO), il 24.10.1925, comproprietario  
C.F. BRNLGU25R64D537W  
CUIGNON Francesca Maria  
n. NUS (AO) il 30.10.1932, comproprietario  
C.F. CGNFNC32R70F987E  
CUIGNON Giovanni Maurizio  
n. NUS (AO) il 20.06.1940, comproprietario  
C.F. CGNGNN40H20F987U  
CUIGNON Ivonne  
n. FÉNIS (AO) il 22.04.1928, comproprietario  
C.F. CGNVNN28D62D537W  
CUIGNON Silvio  
n. FÉNIS (AO) il 18.01.1926, comproprietario  
C.F. CGNSLV26A18D537M  
F. 40 – map. 441 di mq. 95 – bosco alto fusto  
Indennità: € 47,31
31. BRUNIER Luigia  
n. FÉNIS (AO) il 24.10.1925, proprietario  
C.F. BRNLGU25R64D537W  
F. 40 – map. 460 di mq. 9 – bosco alto fusto  
Indennità: € 4,48
32. CORDEL Carolina  
n. NUS (AO) il 18.04.1935, per 1/2  
C.F. CRDCLN35D58F987M  
PERRON Luigi  
n. FÉNIS (AO) il 14.12.1926, per 1/2  
C.F. PRRLGU26T14D537P  
F. 40 – map. 498 di mq. 49 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 494 di mq. 172 – bosco alto fusto  
Indennità: € 110,06
33. DUCOURTIL Guido  
n. AOSTA (AO) il 31.03.1962, per 1/3  
C.F. DCRGDU62C31A326V  
DUCOURTIL Mauro  
n. AOSTA (AO) il 22.10.1958, per 1/3  
C.F. DCRMRA58R22A326T  
PERAILLON Laura  
n. NUS (AO) il 30.07.1934, per 1/3  
C.F. PRLRA34L70F987N  
F. 40 – map. 506 di mq. 495 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 511 di mq. 26 – incolto produttivo  
Indennità: € 247,23
34. VIERIN Ivana  
n. AOSTA (AO) il 02.06.1960, per 1/1  
C.F. VRNVNI60H42A326F  
F. 40 – map. 505 di mq. 10 – bosco alto fusto  
Indennità: € 4,98
35. GABRIELE Domenico  
n. NUS (AO), il 08.07.1941, per 1/3  
C.F. GBRDNC41L08F987D  
GABRIELE Lea  
n. AOSTA (AO), il 09.02.1951, per 1/3  
C.F. GBRLEA51B49A326D  
GABRIELE Marisa Fiorentina  
n. NUS (AO), il 07.06.1940, per 1/3  
C.F. GBRMSF40H47F987V



- F. 40 – map. 514 di mq. 67 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 515 di mq. 7 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 516 di mq. 8 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: € 40,83
36. GABRIELE Domenico  
n. NUS (AO), il 08.07.1941, per 1/1  
C.F. GBRDNC41L08F987D  
F. 40 – map. 454 di mq. 97 – bosco alto fusto  
Indennità: € 48,30
37. BRUNIER Marina  
n. FÉNIS (AO), il 28.07.1928, per 1/1  
C.F. BRNMRN28L68D537S  
F. 40 – map. 429 di mq. 87 – bosco alto fusto  
Indennità: € 43,32
38. FEDER Antonio  
n. AOSTA (AO), il 21.04.1955, per 1/2  
C.F. FDRNTN55D21A326L  
PICCOT Nadia  
n. AOSTA (AO), il 05.01.1957, per 1/2  
C.F. PCCNDA57A45326O  
F. 40 – map. 495 di mq. 1 – bosco alto fusto  
Indennità: € 0,50
39. LEXERT Maurizio  
n. AOSTA (AO), il 30.03.1958, per 1/1  
C.F. LXRMRZ58C30A326E  
F. 40 – map. 439 di mq. 186 – bosco alto fusto  
Indennità: € 92,62
40. MERIVOT Luigi  
n. NUS (AO), il 28.05.1945, per 1/1  
C.F. MRVLGU45E28F987E  
F. 40 – map. 504 di mq. 25 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 499 di mq. 88 – bosco alto fusto  
Indennità: € 56,28
41. MERIVOT Maria Enrichetta  
n. Francia il 28.10.1923, per 1/1  
C.F. MRVMNR23R68Z110G  
F. 40 – map. 476 di mq. 195 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 471 di mq. 233 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 470 di mq. 41 – bosco alto fusto  
Indennità: € 233,56
42. MERIVOT Luigi  
n. NUS (AO), il 28.05.1945, per 1/2  
C.F. MRVLGU45E28F987E  
CHAMOIS Teresa  
n. NUS (AO), il 20.07.1936, per 1/2  
C.F. CHMTRS36L60F987U  
F. 40 – map. 503 di mq. 40 – pascolo  
Indennità: € 8,53
43. MORIER Micheline Beatrice  
n. Svizzera, il 27.12.1964, per 1/1  
C.F. MRRMHL64T67Z133S  
F. 40 – map. 465 di mq. 34 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 466 di mq. 92 – bosco alto fusto  
Indennità: € 62,74
44. NICOLETTA Gianni Battista  
n. AOSTA (AO), il 21.03.1963, per 1/3  
C.F. NCLGNB63C21A326Y  
NICOLETTA Lorenzo Luigi  
n. NUS (AO), il 03.10.1933, per 1/3  
C.F. NCLLNZ33R03F987C  
NICOLETTA Rosa Giuseppina  
n. AOSTA (AO), il 30.03.1957, per 1/3  
C.F. NCLRGS57C70A326D  
F. 40 – 448 di mq. 131 – bosco alto fusto  
Indennità: € 65,23
45. NICOLETTA Felice  
n. NUS (AO), il 26.08.1930, per 1/1  
C.F. NCLFLC30M26F987A  
F. 40 – 443 di mq. 166 – bosco alto fusto  
F. 40 – 445 di mq. 142 – bosco alto fusto  
F. 40 – 447 di mq. 192 – bosco alto fusto  
Indennità: € 249,00
46. PICCOT Pasquale Michele  
n. FÉNIS (AO), il 15.06.1909, per 1/1  
C.F. PCCPQL09H15D537P  
F. 38 – 324 di mq. 35 – bosco alto fusto  
Indennità: € 11,62
47. PICCOT Alessandro  
n. TORINO (TO), il 16.04.1981, per 5/36  
C.F. PCCLSN81D16L219X  
PICCOT Codine  
n. TORINO (TO), il 29.01.1985, per 5/36  
C.F. PCCCDN85A69L219S  
NEGRO Luisa Sandra  
n. TORINO (TO), il 28.07.1952, per 5/36  
C.F. NGRLSU52L68L219D  
PICCOT Rosanna  
n. AOSTA (AO), il 01.07.1958, per 15/36  
C.F. PCCRNN58L41A326J  
VOYAT Emilia  
n. FÉNIS (AO), il 05.01.1917, per 6/36  
C.F. VYTMLE17A45D537Z  
F. 40 – 409 di mq. 34 – pascolo  
Indennità: € 7,24
48. NEGRO Luisa Sandra  
n. TORINO (TO), il 28.07.1952, per 1/2  
C.F. NGRLSU52L68L219D  
PICCOT Rosanna  
n. AOSTA (AO), il 01.07.1958, per 1/2  
C.F. PCCRNN58L41A326J  
F. 38 – 345 di mq. 96 – bosco alto fusto  
Indennità: € 47,80
49. ROTA Alessandra  
n. BREMBATE (BG), il 21.10.1926, per 1/3  
C.F. RTOLSN26R61B137Q  
FERINA Carlo  
n. AOSTA (AO), il 10.07.1946, per 1/3  
C.F. FRNCRL46L10A326M  
FERINA Luigi  
n. AOSTA (AO), il 27.05.1954, per 1/3  
C.F. FRNLGU54E27A326J

- F. 40 – 478 di mq. 5 – bosco alto fusto  
Indennità: € 2,49
50. THEODULE Giovanni Battista  
n. AOSTA (AO), il 14.01.1956, per 1/2  
C.F. THDGNN56A14A326R  
THEODULE Liliana  
n. AOSTA (AO), il 18.03.1959, per 1/2  
C.F. THDLLN59C58A326B  
F. 40 – 512 di mq. 49 – bosco alto fusto  
F. 40 – 513 di mq. 73 – bosco alto fusto  
Indennità: € 60,75
51. VERTHUY Isarina Maria Giulia  
n. CHAMBAVE (AO), il 23.08.1926, per 1/1  
C.F. VRTSNM26M63C595O  
F. 40 – 456 di mq. 227 – bosco alto fusto  
Indennità: € 113,04
52. VIERIN Agostino  
n. AOSTA (AO), il 08.10.1941, per 1/1  
C.F. VRNGTN41R08A326L  
F. 38 – 318 di mq. 119 – pascolo  
F. 38 – 357 di mq. 284 – bosco alto fusto  
F. 38 – 311 di mq. 5 – pascolo  
F. 38 – 336 di mq. 217 – pascolo  
F. 38 – 338 di mq. 186 – pascolo  
F. 38 – 317 di mq. 14 – bosco alto fusto  
Indennità: € 260,79
53. VIERIN Alfonso  
n. NUS (AO), il 14.11.1940, per 1/1  
C.F. VRNLNS40S14F987W
- F. 38 – 309 di mq. 73 – pascolo  
F. 38 – 156/2 di mq. 65 – area di fabbricato demolito  
ora pascolo  
Indennità: € 29,43
54. BRUNIER Severina  
n. FÉNIS (AO), il 26.01.1920, per 1/2  
C.F. BRNSRN20A68D537N  
VIERIN Gildo  
n. NUS (AO), il 08.07.1941, per 1/2  
C.F. VRNGLD41L08F987O  
F. 38 – 306 di mq. 147 – pascolo  
F. 38 – 354 di mq. 181 – bosco alto fusto  
Indennità: € 121,48
55. VIERIN Marlène  
n. AOSTA (AO) il 02.07.1976, per 1/1  
C.F. VRNMLN76L42A326G  
F. 38 – 323 di mq. 99 – pascolo  
F. 38 – 325 di mq. 81 – pascolo  
F. 38 – 333 di mq. 105 – pascolo  
F. 38 – 335 di mq. 7 – pascolo  
F. 38 – 330 di mq. 192 – pascolo  
F. 38 – 332 di mq. 14 – pascolo  
F. 38 – 347 di mq. 22 – pascolo  
Indennità: € 110,89
56. VOYAT Orbellina Rosalia  
n. NUS (AO), il 24.10.1946, per 1/1  
C.F. VYTRLN46R64F987P  
F. 40 – 462 di mq. 1155 – bosco alto fusto  
Indennità: € 575,19

Il presente decreto deve essere notificato alle Ditte proprietarie, nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto e volturato presso l'Ufficio del Territorio, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

Ad avvenuta trascrizione del presente decreto, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Fenis, 15 settembre 2005.

Il Responsabile  
dell'Ufficio espropri  
MARCOZ

**Comune di ISSIME. Deliberazione 29 agosto 2005, n. 25**

**Modifica della zona territoriale omogenea di tipo «B» in località Preit del Comune di ISSIME – tavola 2 del Piano regolatore generale comunale vigente «Perimetrazione centro abitato e centro storico – tracciato pista sci da fondo – fasce di rispetto». Approvazione variante**

Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement, ainsi qu'à l'Agence du territoire aux fins de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert de droit de propriété, par les soins et aux frais de l'expropriant, qui y pourvoit avec procédure d'urgence.

À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Fénis, le 15 septembre 2005.

Le responsable  
du bureau des expropriations,  
Leandro MARCOZ

**Commune d'ISSIME. Délibération n° 25 du 29 août 2005,**

**portant modification de la zone territoriale homogène du type B, à Preit, dans la commune d'ISSIME (zones non aménageables en bordure de la piste de ski de fond – table 2 du plan régulateur général en vigueur relative au périmètre de l'agglomération et du centre historique)**

**non sostanziale al Piano regolatore generale comunale  
ex articolo 16 della L.R. 06.04.1998, n. 11.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Approvare, per tutte le motivazioni in premessa citate che qui si intendono espressamente richiamate e approvate, la variante non sostanziale allo strumento urbanistico vigente del Comune di ISSIME, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 16 comma 1 della legge regionale 06.04.1998, n. 11, riducendo la perimetrazione della zona omogenea «B» in località Preit, con conseguente ampliamento della contigua zona omogenea «E», come meglio esplicitato negli elaborati tecnici approvati al punto 1 della propria deliberazione n. 20 del 27.05.2005.

2. Dare atto, ex articolo 14 comma 6 della legge regionale 06.04.1998, n. 11, che la variante in argomento è coerente con le scelte di P.T.P., e in particolare con le norme per parti di territorio e le norme per settori, come meglio illustrato nella relazione tecnica.

3. Pubblicare, al fine di rendere efficace la variante di cui al precedente punto 2, la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 16 comma 3 della L.R. 11/1998.

4. Trasmettere la presente, unitamente a tutti gli atti relativi alla struttura regionale competente in materia di urbanistica, ai sensi dell'articolo 16 comma 3 della L.R. 11/1998.

---

**Comune di JOVENÇAN – Ufficio per le espropriazioni.  
Decreto 29 agosto 2005, n. 1.**

**Espropriazione dei beni immobili occorrenti per le opere di sistemazione strada Plan Ru con funzione antincendio. Lotto n. 1.**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1  
(Esproprio)

In favore del Comune JOVENÇAN è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di sistemazione strada Plan Ru con funzione antincendio e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

A – Espropriazione di aree non edificabili

**et approbation, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6  
avril 1998, d'une variante non substantielle dudit plan.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée, pour les raisons visées au préambule et considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et approuvées, la variante non substantielle du plan régulateur général en vigueur dans la commune d'ISSIME impliquant la réduction du périmètre de la zone homogène B, à Preit, et par conséquent l'extension de la zone homogène E, adjacente à la zone B, comme il appert des pièces techniques visés au point 1 de la délibération du Conseil communal n° 20 du 27 mai 2005 ;

2. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante en cause est conforme au PTP et notamment aux dispositions concernant les différentes parties de territoire et les secteurs, comme il appert du rapport technique ;

3. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante visée au point 2 ci-dessus prend effet à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

4. La présente délibération et la documentation y afférente sont transmises à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

---

**Commune de JOVENÇAN – Bureau des expropriations.  
Acte n° 1 du 29 août 2005,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route Plan Ru, en vue de la lutte contre les incendies (première tranche).**

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
Expropriation

Sont expropriés en faveur de la Commune de JOVENÇAN les terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réaménagement de la route Plan Ru, en vue de la lutte contre les incendies, figurant sur la liste ci-après, en regard de leurs propriétaires, avec l'indemnité provisoire proposée :

1. CLOS Alfonso (Propr. 1/2)  
nato ad AOSTA il 27.01.1937  
C.F.: CLS LNS 37A27 A326F  
CLOS Adele Marcellina (Propr. 1/2)  
nata ad AOSTA il 09.03.1938  
C.F.: CLS DMR 38C49 A326F  
da espropriare:  
F. 7 mapp. 449 (ex 191/b) di mq. 18 – Seminativo – Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 0,33  
F. 7 mapp. 450 (ex 192/b) di mq. 73 – Seminativo – Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 1,33
2. QUENDOZ Piero (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 01.08.1954  
C.F.: QND PRI 54M01 A326M  
QUENDOZ Ettore (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 09.02.1956  
C.F.: QND TTR 56B09 A326K  
da espropriare:  
F. 7 mapp. 451 (ex 194/b) di mq. 35 – Vigneto – Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 0,64
3. ISTITUTO DIOCESANO PER SOSTENTAMENTO DEL CLERO (Propr. 1/1)  
C.F.: 91009280073  
da espropriare:  
F. 7 mapp. 452 (ex 195/b) di mq. 51 – Seminativo – Zona PRGC «EV»  
F. 7 mapp. 453 (ex 195/C) di mq. 58 – Seminativo – Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 1,99  
F. 8 mapp. 449 (ex 54/b) di mq. 54 – Seminativo – Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 0,99
4. MONTROSSET Wilma Silvana (Propr. 1/1)  
nata a JOVENÇAN il 06.04.1948  
C.F.: MNT WMS 48D46 E391K  
da espropriare:  
F. 7 mapp. 454 (ex 196/b) di mq. 20 – Incolto prod – Zona PRGC «EV»  
F. 7 mapp. 455 (ex 196/c) di mq. 23 – Incolto prod – Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 0,79
5. QUENDOZ Aldo (Propr. 1/1)  
nato a JOVENÇAN il 27.05.1924  
C.F.: QND LDA 24E27 E391X  
da espropriare:  
F. 7 mapp. 456 (ex 197/b) di mq. 18 – Incolto prod – Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 0,33  
F. 7 mapp. 466 (ex 219/b) di mq. 33 – Seminativo – Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 0,60
6. PRAZ Ugo (Propr. 1/3)  
nato a AOSTA il 03.06.1950  
C.F.: PRZ GUO 50H03 A326K  
PRAZ Constantino (Propr. 1/3)  
nato a AOSTA il 14.10.1955  
C.F.: PRZ CTN 55R14 A326C  
PRAZ Grato (Propr. 1/3)  
nato a JOVENÇAN il 16.10.1948  
C.F.: PRZ GRT 48R16 E391H  
da espropriare:  
F. 7 mapp. 457 (ex 200/b) di mq. 78 – Seminativo – Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 1,42
7. MONTROSSET Elida (Propr. 1/1)  
nata a AOSTA il 01.12.1951  
C.F.: MNT LDE 51T41 A326T  
da espropriare:  
F. 7 mapp. 458 (ex 201/b) di mq. 54- Seminativo – Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 0,99
8. GUICHARDAZ Riccardo (Propr. 1/4)  
nato a AOSTA il 16.05.1953  
C.F.: GCH RCR 53E16 A326I  
GUICHARDAZ Ivo (Propr. 1/2)  
nato ad AOSTA il 30.07.1962  
C.F.: GCH VIO 62L30 A326H  
LUBOZ Maria Romilda (Propr. 1/4)  
nata a INTROD il 25.01.1928  
C.F.: LBZ MRM 28A65 E306P  
da espropriare:  
F. 7 mapp. 459 (ex 294/b) di mq. 28 – Vigneto – Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 0,51  
F. 7 mapp. 469 (ex 204/b) di mq. 4 – Seminativo – Zona PRGC «EV»  
F. 7 mapp. 470 (ex 204/c) di mq. 20 – Seminativo – Zona PRGC «EV»  
F. 7 mapp. 471 (ex 204/d) di mq. 9 – Seminativo – Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 0,60
9. LAFFRANC Fernanda (Propr. 1/3)  
nata a JOVENÇAN il 10.12.1927  
C.F.: LFF FNN 27T50 E391I  
DESAYMONET Augusto (Propr. 1/6)  
nato ad AOSTA il 01.05.1952  
C.F.: DSY GST 52E01 A326E  
DESAYMONET Piera (Propr. 1/6)  
nata ad AOSTA il 04.11.1950  
C.F.: DSY PRI 50S44 A326M  
DESAYMONET Egidio (Propr. 1/6)  
nato ad AOSTA il 23.01.1959  
C.F.: DSY GDE 59A23 A326S  
DESAYMONET Luigina (Propr. 1/6)  
nata a JOVENÇAN il 10.12.1927  
C.F.: DSY LGN 62P43 A326N  
da espropriare:  
F. 7 mapp. 460 (ex 203/b) di mq. 38 – Vigneto – Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 0,69
10. OLLIER Emiro (Propr. 1/1)  
nato ad AOSTA il 20.12.1933

- C.F.: LLR MRE 33T20 A326U  
da espropriare:  
F. 7 mapp. 461 (ex 230/b) di mq. 72 – Seminativo –  
Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 1,31
11. ARGENTOUR Amelio (Propr. 1/4)  
nato ad AOSTA il 07.11.1953  
C.F.: RGN MLA 53S07 A326P  
ARGENTOUR Mauro (Propr. 1/4)  
nato ad AOSTA il 25.07.1965  
C.F.: RGN MRA 65L25 A326N  
ARGENTOUR Franca (Propr. 1/4)  
nata ad AOSTA il 10.05.1952  
C.F.: RGN SNC 52E50 A326L  
ARGENTOUR Vanni (Propr. 1/4)  
nato ad AOSTA il 04.08.1956  
C.F.: RGN VNN 56M04 A326C  
da espropriare:  
F. 7 mapp. 462 (ex 229/b) di mq. 85 – Seminativo –  
Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 275,46
12. GUICHARDAZ Rosita (Propr. 1/1)  
nata ad AOSTA il 16.08.1962  
C.F.: GCH RST 63M56 A326G  
da espropriare:  
F. 7 mapp. 463 (ex 222/b) di mq. 74 – Seminativo –  
Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 1,35
13. GUICHARDAZ Beniamina (Propr. 4/6)  
nata a AYMAVILLES il 01.01.1944  
C.F.: GCH BMN 44A41 A108Z  
MONTROSSET Leo (Propr. 1/6)  
nato ad AOSTA il 12.05.1971  
C.F.: MNT LEO 71E12 A326G  
MONTROSSET Luca (Propr. 1/6)  
nato ad AOSTA il 24.06.1974  
C.F.: MNT LCU 74H24 A326Y  
da espropriare:  
F. 7 mapp. 464 (ex 221/b) di mq. 28 – Seminativo –  
Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 0,51  
F. 7 mapp. 465 (ex 220/b) di mq. 13 – Seminativo –  
Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 0,24  
F. 7 mapp. 467 (ex 206/b) di mq. 96 – Seminativo –  
Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 1,75
14. LAFFRANC Innocenzo (Propr. 1/4)  
nato a JOVENÇAN il 17.06.1936  
C.F.: LFF NCN 36H17 A326V  
LAFFRANC Giovanni Battista (Propr. 1/4)  
nato a JOVENÇAN il 09.05.1926  
C.F.: LFF GNN 26E09 E391S  
LAFFRANC Eliseo (Propr. 1/4)  
nato a JOVENÇAN il 19.04.1928  
C.F.: LFF LES 28D19 E391H  
LAFFRANC Prosperina (Propr. 1/4)  
nata a JOVENÇAN il 26.08.1923
- C.F.: LFF PSP 23M66 E391B  
da espropriare:  
F. 7 mapp. 468 (ex 205/b) di mq. 112 – Vigneto – Zona  
PRGC «EV»  
Indennità: Euro 2,04
15. LAFFRANC Fernanda (Propr. 1/1)  
nata a JOVENÇAN il 10.12.1927  
C.F.: LFF FNN 27T50 E391I  
da espropriare:  
F. 8 mapp. 448 (ex 113/b) di mq. 125 – Seminativo –  
Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 96,08
16. BLANC Alberto (Propr. 1/1)  
nato ad AOSTA il 31.12.1966  
C.F.: BLN LRT 66T31 A326B  
da espropriare:  
F. 8 mapp. 450 (ex 53/b) di mq. 42 – Incolto prod –  
Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 0,77
17. ZAMBONI Lucia Rosa (Propr. 1/2)  
nata a CHÂTILLON il 14.04.1946  
C.F.: ZMB LRS 46D54 C294D  
BLANC Milena (Propr. 1/2)  
nata ad AOSTA il 06.02.1964  
C.F.: BLN MLN 64B46 A326S  
da espropriare:  
F. 8 mapp. 453 (ex 47/b) di mq. 28 – Area urbana –  
Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 0,51
18. ARMAND Alfonso (Propr. 1/1)  
nato ad AOSTA il 12.07.1930  
C.F.: RMN LNS 30L12 A326A  
da espropriare:  
F. 8 mapp. 4563 (ex 447/b) di mq. 27 – Area urbana –  
Zona PRGC «EV»  
Indennità: Euro 0,49
19. GUICHARDAZ Beniamina (Propr. 1/1)  
nata a AYMAVILLES il 01.01.1944  
C.F.: GCH BMN 44A41 A108Z  
da espropriare:  
F. 8 mapp. 457 (ex 527/b) di mq. 58 – Vigneto – Zona  
PRGC «EV»  
Indennità: Euro 1,06
- B – Espropriazione di aree edificabili
1. PRAZ Ugo (Propr. 1/3)  
nato a AOSTA il 03.06.1950  
C.F.: PRZ GUO 50H03 A326K  
PRAZ Constantino (Propr. 1/3)  
nato a AOSTA il 14.10.1955  
C.F.: PRZ CTN 55R14 A326C  
PRAZ Grato (Propr. 1/3)  
nato a JOVENÇAN il 16.10.1948  
C.F.: PRZ GRT 48R16 E391H  
da espropriare:  
F. 8 mapp. 451 (ex 276/b) di mq. 5 – Fabb. rurale –

Zona PRGC «A9»  
F. 8 mapp. 452 (ex 276/c) di mq. 6 – Fabb. rurale –  
Zona PRGC «A9»  
Indennità: Euro 550,00  
F. 8 mapp. 454 (ex 46/b) di mq. 4 – Fabb. promis –

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2  
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo. Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o partecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3  
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i.

Art. 4  
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'Art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5  
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6  
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di

Zona PRGC «A9»  
F. 8 mapp. 455 (ex 46/c) di mq. 2 – Fabb. promis –  
Zona PRGC «A9»  
Indennità: Euro 300,00

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite chaque propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2  
Indemnité relative aux terrains inconstructibles

Si le terrain à exproprier est inconstructible et est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente est triplée par rapport à l'indemnité fixée au sens du premier alinéa du présent acte. Aux termes de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3  
Paiement de l'indemnité

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation et de servitude dans un délai de quinze jours, après avoir reçu la communication visée aux art. 1<sup>er</sup> et 2 et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4  
Refus de l'indemnité

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire proposée est réputée non acceptée.

Art. 5  
Exécution

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession.

Art. 6  
Enregistrement, transcription et transfert  
du droit de propriété

Le présent acte est transmis à la Recette des impôts en

JOVENÇAN, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8  
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9  
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Jovençan, 29 agosto 2005.

Il Dirigente  
dell'Ufficio Espropriazioni  
LOVISETTI

**Comune di LA MAGDELEINE. Deliberazione 4 agosto 2005, n. 20.**

**Modifica statutaria.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis  
delibera

1) Di approvare la seguente modifica statutaria: eliminare la lettera m) del comma 2 dell'art. 33 (Competenze gestionali del segretario, degli altri dirigenti e dei responsabili dei servizi) ed aggiungere all'art. 25, comma 1 (Competenze amministrative) la seguente lettera «z) rilascia autorizzazioni commerciali, di polizia amministrativa, nonché autorizzazioni e concessioni edilizie. Tale competenza può essere delegata temporaneamente ad un assessore qua-

vue de son enregistrement, avec procédure d'urgence, ainsi qu'au Service de la publicité foncière aux fins de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert de droit de propriété, aux frais et par les soins de la Commune de JOVENÇAN.

Art. 7  
Effets de l'expropriations vis-à-vis des tiers

Après la transcription du présent acte, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Art. 8  
Notification

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 9  
Publication

Un extrait du présent acte est transmis, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10  
Recours

Tout recours contre le présent acte peut être présenté au Tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Jovençan, le 29 août 2005.

Le dirigeant  
du bureau des expropriations,  
Giovanni LOVISETTI

**Commune de LA MAGDELEINE. Délibération n° 20 du 4 août 2005,**

**modifiant les statuts communaux.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis  
délibère

1) Sont approuvées les modifications des statuts indiquées ci-après : la lettre m) du deuxième alinéa de l'art. 33 (Fonctions du secrétaire, des autres dirigeants et des responsables des services) est éliminée et au premier alinéa de l'art. 25 (Compétences administratives du syndic) est ajoutée la lettre z), ainsi rédigée : « z) Délivrer les licences commerciales, les autorisations en matière de police administrative, ainsi que les autorisations et les permis de construire.

lora sia assente il vicesindaco.»;

2) Di riapprovare quindi tutto il testo dello Statuto con la summenzionata modifica;

3) Di dare atto che il nuovo testo sarà pubblicato per 30 (trenta) giorni consecutivi all'Albo Pretorio del Comune ed entrerà in vigore decorsi 30 (trenta) giorni dalla data della sua affissione;

4) Di dare atto che lo Statuto va inoltre pubblicato sul B.U.R. con oneri a carico dell'Amministrazione Regionale;

5) Di trasmettere copia dello Statuto alla Presidenza della Regione perché venga inserito nella raccolta degli statuti degli enti locali.

---

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 20 settembre 2005, n. 59.**

**Esame ed approvazione del progetto preliminare dei lavori di costruzione nuovo marciapiede lungo la strada regionale del colle Saint-Pantaléon nel tratto ricompreso in loc. Champagne con rettifica ed allargamento della sede stradale in territorio del Comune di VERRAYES e contestuale adozione di variante al piano regolatore generale comunale.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di approvare il progetto preliminare dei lavori di costruzione dei raccordi stradali della S.R. del colle di Saint-Pantaléon con la S.S. n. 26 della Valle d'Aosta in loc. Champagne con realizzazione di marciapiede a firma dell'ing. Sergio GRANGE;

2) Di dare atto che ai sensi dell'art. 31 comma 2 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 l'approvazione del progetto preliminare, costituisce variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale ai sensi dell'art. 14, lettera b), applicando le procedure di cui all'art. 16, della stessa legge regionale;

3) Di dare atto che le modificazioni introdotte risultano conformi con il P.T.P. in quanto tale strumento urbanistico non pone prescrizioni ostative per l'approvazione del progetto in questione;

4) Di depositare la presente deliberazione con gli atti relativi al progetto nella segreteria del comune per quarantacinque giorni naturali e consecutivi.

5) Di inviare copia della presente deliberazione alla

En cas d'absence du vice-syndic, lesdites fonctions peuvent être temporairement déléguées à un assesseur. » ;

2) Les statuts ainsi modifiés sont approuvés ;

3) Les nouveaux statuts sont publiés pendant 30 (trente) jours consécutifs au tableau d'affichage de la Commune et entrent en vigueur 30 (trente) jours après la date de leur publication ;

4) Les nouveaux statuts sont également publiés au Bulletin officiel de la Région aux frais de l'Administration régionale ;

5) Les nouveaux statuts sont transmis en copie à la Présidence de la Région aux fins de leur insertion dans le recueil des statuts des collectivités locales.

---

**Commune de VERRAYES. Délibération n. 59 du 20 septembre 2005,**

**portant examen et approbation de l'avant projet des travaux de construction d'un nouveau trottoir le long de la route régionale du Col de Saint-Pantaléon à Champagne avec rectification et élargissement de la route dans la Commune de VERRAYES et contextuelle adoption de variante du PRGC.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé l'avant projet des travaux de construction d'un nouveau trottoir le long de la route régionale du Col de Saint-Pantaléon à Champagne avec rectification et élargissement de la route dans la Commune de VERRAYES –le projet est signé par l'ingénieur Sergio GRANGE

2) Est donné que aux termes de l'art. 31, deuxième alinéa, de la loi régionale n. 11/98, l'approbation de l'avant projet constitue variante non substantielle du Plan Régulateur Général Communal aux termes de l'art. 14, lettre b), selon les procédures de l'art. 16 de la loi régionale susnommée ;

3) Est donné que les modifications introduites sont conformes au PTP parce que l'instrument urbanistique ne met pas de prescriptions qui s'opposent à l'approbation du projet ;

4) La présente délibération avec le projet et les actes relatifs est déposée au secrétariat pendant 45 jours consécutifs;

5) La présente délibération avec le projet est envoyée à



struttura regionale competente in materia di urbanistica al fine dell'eventuale formulazione di proprie osservazioni.

6) Di dare tempestiva informazione ai cittadini dell'avvenuta approvazione del presente progetto tramite comunicato inviato agli organi di informazione a carattere locale e regionale.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**Comunità Montana Mont Rose. Deliberazione 14 settembre 2005, n. 46.**

**Approvazione modifica dello Statuto.**

IL CONSIGLIO DEI SINDACI

Omissis

propone

1) Di approvare la seguente modifica allo statuto della Comunità Montana:

«Art. 19bis  
Rappresentanti c/o società partecipate –  
Enti – Aziende - Istituzioni

1. Il rappresentante della Comunità Montana presso società partecipate, Enti, Aziende, Istituzioni deve essere scelto tra i componenti del Consiglio dei Sindaci.»

Visto, per quanto di competenza, il parere di regolarità tecnico contabile e di legittimità dei dirigenti di settore ai sensi dell'art. 49 bis della l.r. 54 del 07.12.1998;

Unanime, palese per alzata di mano

delibera

di approvare in ogni sua parte la suesposta proposta di deliberazione.

---

---

**UNITÀ SANITARIA LOCALE**

**Deliberazione del Direttore generale 12 settembre 2005, n. 1901.**

**Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 28.07.2000, n. 272.**

IL DIRETTORE GENERALE

la structure régionale compétente en matière d'urbanisme qui peut formuler d'observations ;

6) L'approbation du projet et l'adoption de la variante sont immédiatement communiqués aux citoyens par l'intermédiation des médias locaux et régionaux.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**Communauté de montagne Mont-Rose. Délibération n° 46 du 14 septembre 2005,**

**portant modification des statuts.**

LE CONSEIL DES SYNDICS

Omissis

propose

1) Est approuvée la modification des statuts de la Communauté de montagne indiquée ci-après :

« Art. 19 bis  
Représentants au sein des sociétés d'économie mixte,  
des établissements, des agences et des institutions

1. Le représentant de la Communauté de montagne au sein des sociétés d'économie mixte, des établissements, des agences et des institutions doit être choisi parmi les membres du Conseil des syndics. »

Vu les avis relatifs à la régularité technique et comptable, ainsi qu'à la légalité de la présente délibération, exprimés par les dirigeants des secteurs concernés au sens de l'art. 49 bis de la LR n° 54 du 7 décembre 1998 ;

À l'unanimité par vote à main levée

délibère

La proposition de délibération susdite est intégralement approuvée.

---

---

**UNITÉ SANITAIRE LOCALE**

**Délibération du directeur général n° 1901 du 12 septembre 2005,**

**portant détermination des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance pédiatrique aux termes de l'art. 18 du DPR n° 272 du 28 juillet 2000.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Visto il 1° comma dell'art. 18 dell'Accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo con D.P.R. 28.07.2000, n. 272, in base al quale l'Unità Sanitaria Locale deve provvedere ad individuare le zone carenti accertate nel semestre precedente;

Rilevato che la popolazione residente in età pediatrica, aggiornata al 01.09.2005, utile al fine del calcolo dei medici iscrivibili in ciascun ambito territoriale, è stata desunta dai dati forniti dall'Ufficio Anagrafe dell'Azienda U.S.L.;

Visto il 7° comma dell'art. 17 del D.P.R. 272/2000 il quale prevede che il numero di pediatri iscrivibili in ciascun ambito territoriale è determinato in base al rapporto di un medico per 600 (o frazione superiore a 300 - assistibili residenti in età fra 0 e 6 anni) risultante alla data del 31 dicembre dell'anno precedente;

Visto il 4° comma dell'art. 24 del soprarichiamato Accordo il quale prevede che il pediatra iscritto negli elenchi può acquisire e conservare scelte relative ad assistiti dalla nascita fino al compimento del quattordicesimo anno di età;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Amministrativo ai sensi dell'art. 17 - comma 2 della Legge Regionale 25.01.00, n. 5;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Sanitario ai sensi dell'art. 17 - comma 2 della Legge Regionale 25.01.00, n. 5;

delibera

1. di approvare l'individuazione delle zone carenti per i medici specialisti pediatri di libera scelta accertate nel 1° semestre 2005, ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 dell'Accordo collettivo nazionale per la regolamentazione dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo con D.P.R. 28.07.2000, n. 272, come risulta dal prospetto allegato, che forma parte integrante della presente deliberazione.

2. di dare atto che possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti i medici specialisti pediatri inclusi nella graduatoria regionale definitiva da valere dal 1° luglio 2005 al 30 giugno 2006, pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. 27 in data 05.07.2005;

3. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 30 giorni dalla pubblicazione, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta - Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche - Via Guido Rey n. 1 - 11100 AOSTA - apposita domanda, in competente bollo, di assegnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati G e H, che formano parte integrante della presente deliberazione;

4. di prendere atto che i trasferimenti sono possibili fino

Vu le 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 18 de la convention collective nationale pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille, rendue applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000, au sens duquel l'Unité sanitaire locale doit procéder à la détermination des postes disponibles au titre du semestre précédent ;

Considérant que le nombre des résidents en âge pédiatrique mis à jour au 1<sup>er</sup> septembre 2005, utile aux fins du calcul des postes de médecins pouvant être attribués dans chaque zone, a été tiré des données fournies par le Bureau de la population de l'Agence USL ;

Vu le 7<sup>e</sup> alinéa de l'art. 17 du DPR n° 272/2000 qui prévoit que le nombre de pédiatres pouvant être attribués à chaque zone est fixé à hauteur d'un médecin tous les 600 (ou fraction de plus de 300) résidents âgés de 0 à 6 ans, calculé à la date du 31 décembre de l'année précédente ;

Vu le 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 24 de la convention susmentionnée, au sens duquel le pédiatre inscrit sur les listes y afférentes peut prendre en charge des patients depuis la naissance de ceux-ci jusqu'à l'âge de 14 ans ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur administratif au sens du 2<sup>e</sup> alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur sanitaire au sens du 2<sup>e</sup> alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

délibère

1. Est approuvée, au sens de l'art. 18 de la convention collective nationale pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille, rendue applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000, la détermination des postes de pédiatre de famille disponibles, constatés au premier semestre 2005. Lesdits postes sont indiqués au tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

2. Peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes en cause les pédiatres figurant au classement régional définitif valable au titre de la période 1<sup>er</sup> juillet 2005 - 30 juin 2006, publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 27 du 5 juillet 2005 ;

3. Aux fins de l'attribution des postes en cause, les candidats sont tenus de présenter leur acte de candidature à l'USL de la Vallée d'Aoste - Bureau des conventions collectives nationales - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE - dans les 30 jours qui suivent la date de publication de la présente délibération. Ledit acte, établi sur papier timbré, doit être rédigé suivant le modèle visé aux annexes G et H qui font partie intégrante de la présente délibération ;

4. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence

alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili e che i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento una sola volta nel corso dell'anno solare;

5. di dare atto che l'adozione del presente provvedimento non comporta una maggiore spesa rispetto a quella già prevista ed impegnata per l'anno 2005 con deliberazione n. 97 del 17.01.2005;

6. di stabilire che il presente provvedimento venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale  
RICCARDI

ALLEGATO G

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE  
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI  
AMBITI TERRITORIALI CARENTI  
DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA  
- PER TRASFERIMENTO -

(art. 18, comma 3, lett. a, - D.P.R. n. 272/00)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA  
Direzione Area Territoriale  
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche  
Via Guido Rey, 1  
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ nato/a a \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ prov. (\_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ M \_\_\_ F \_\_\_ codice fiscale \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ residente a \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_  
n. \_\_\_\_\_ Cap. \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Cell. \_\_\_\_\_ a far data dal \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ e residente nel territorio della  
Regione \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_  
titolare di incarico a tempo indeterminato per la pediatria di  
libera scelta presso l'Azienda USL di \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ della Regione \_\_\_\_\_ dal  
\_\_\_\_\_ e con anzianità complessiva di pedia-  
tria di libera scelta pari a mesi \_\_\_\_\_

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'art. 18, comma 3, lettera a) dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 272/2000, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle

d'un tiers des postes à pourvoir et les fractions résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation une seule fois au cours de l'année solaire ;

5. L'adoption du présent acte ne comporte aucune dépense supplémentaire par rapport à celle prévue et engagée au titre de 2005 par la délibération n° 97 du 17 janvier 2005 ;

6. Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE G

ACTE DE CANDIDATURE  
EN VUE DE L'ATTRIBUTION  
D'UN POSTE DE PÉDIATRE  
DE FAMILLE  
- MUTATION -

(art. 18, 3° alinéa, lettre a, du DPR n° 272/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste  
Direction de l'aire territoriale  
Bureau des conventions collectives nationales  
1, rue Guido Rey  
11100 AOSTE

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_,  
né(e) le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, province de \_\_\_, H \_\_\_ F \_\_\_, code fiscal \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, résidant, depuis le \_\_\_\_\_, à  
\_\_\_\_\_, province de \_\_\_, rue \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_, code postal \_\_\_\_\_, tél.  
\_\_\_\_\_, cell. \_\_\_\_\_, résidant  
sur le territoire de la région depuis le \_\_\_\_\_, titulaire  
d'un emploi de pédiatre de famille sous contrat à durée  
indéterminée, dans le cadre de l'Agence USL de \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ de la Région \_\_\_\_\_ depuis le  
\_\_\_\_\_ et justifiant d'une ancienneté globale de \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ mois dans un emploi de pédiatre de famille

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

conformément aux dispositions de la lettre a) du 3° alinéa de l'art. 18 de la Convention collective nationale visée au DPR n° 272/2000, sur l'un des postes de pédiatre de famille visés au Bulletin officiel de la Région autonome

d'Aosta n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_ (1):

Vallée d'Aoste n° \_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, et pré-  
cisément (1) :

N. DISTRETTO/ DISTRICT	N. AMBITO TERRITORIALE/ ZONE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE/ COMMUNES	N. POSTI/ POSTES

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per  
ogni comunicazione da parte dell'ufficio: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Adresse à laquelle toute communication doit être en-  
voyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de rési-  
dence : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

data \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ firma per esteso (\*)

\_\_\_\_\_ Signature en toutes lettres (\*)

(1) Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito  
Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe  
non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a  
parte.

(1) Indiquer expressément le district et la zone au titre des-  
quels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les  
lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à  
part, qui doit être jointe au dossier.

(\*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia  
semplice di un documento di identità.

(\*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie  
non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

#### AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali caren-  
ti di pediatria di libera scelta, in competente bollo, dovrà  
essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L.  
Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido  
Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre 30 giorni dalla  
pubblicazione sul B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di trasferimento i pediatri  
che risultano già iscritti in uno degli elenchi dei pediatri  
convenzionati per la pediatria di libera scelta della regione  
che ha pubblicato gli ambiti territoriali carenti e quelli già  
inseriti in un elenco di pediatria di altra regione, ancorché  
non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria  
regionale, a condizione peraltro che risultino iscritti, rispet-  
tivamente, da almeno due anni e da almeno quattro anni  
nell'elenco di provenienza e che al momento dell'attribu-  
zione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qual-  
siasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, ec-  
cezion fatta per attività di continuità assistenziale, così co-  
me previsto dall'art. 18, comma 3, lettera a) del D.P.R.  
272/2000.

#### INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur les  
postes de pédiatre de famille, établi sur papier timbré, doit  
parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la  
Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue  
Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 30 jours qui suivent  
la publication du présent avis au Bulletin officiel de la  
Région.

Peuvent faire acte de candidature les pédiatres figurant  
sur la liste des pédiatres de famille conventionnés de la  
Vallée d'Aoste, ainsi que les pédiatres figurant sur une liste  
d'une autre région, même s'ils n'ont pas présenté leur de-  
mande d'insertion dans le classement régional, mais à  
condition qu'ils soient inscrits sur lesdites listes depuis, res-  
pectivement, deux ou quatre ans au moins et qu'au moment  
de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune acti-  
vité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sa-  
nitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un  
mandat au titre de la continuité de l'assistance, aux termes  
de la lettre a) du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina.

In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 18, comma 3, lettera a) del D.P.R. 272/2000.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta.

Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

ALLEGATO H

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE  
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI  
AMBITI TERRITORIALI CARENTI  
DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA  
- PER GRADUATORIA -

(art. 18, comma 3, lett. b, - D.P.R. n. 272/00)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA  
Direzione Area Territoriale  
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche  
Via Guido Rey, 1  
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ nato/a a \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ prov. (\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ M \_\_\_ F \_\_\_ codice fiscale \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ residente a \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_  
n. \_\_\_\_\_ Cap. \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Cell. \_\_\_\_\_

iscritto nella vigente graduatoria unica regionale della Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per il periodo: 01.07.2005 - 30.06.2006 posizione n. \_\_\_\_\_ punteggio n. \_\_\_\_\_

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'art. 18, comma 3, lettera b) dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 272/2000, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes vacants dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche.

Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art.18 du DPR n° 272/2000.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

ANNEXE H

ACTE DE CANDIDATURE  
EN VUE DE L'ATTRIBUTION  
D'UN POSTE DE PÉDIATRE  
DE FAMILLE  
- LISTE D'APTITUDE -

(art. 18, 3<sup>e</sup> alinéa, lettre b, du DPR n° 272/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste  
Direction de l'aire territoriale  
Bureau des conventions collectives nationales  
1, rue Guido Rey  
11100 AOSTE

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_,  
né(e) le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, province de \_\_, H \_\_\_ F \_\_, code fiscal \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, résidant à \_\_\_\_\_, pro-  
vince de \_\_, rue \_\_\_\_\_ n° \_\_, code  
postal \_\_\_\_\_, tél. \_\_\_\_\_, cell. \_\_\_\_\_

figurant au classement unique régional de la Région autonome Vallée d'Aoste valable au titre de la période 1<sup>er</sup> juillet 2005 - 30 juin 2006, rang \_\_\_\_\_, points \_\_\_\_\_,

DEMANDE

que lui soient attribuées - conformément aux dispositions de la lettre b) du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la Convention collective nationale visée au DPR n° 272/2000 - les fonc-

sottoelencati e pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_ (1):

tions de pédiatre de famille visées à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° \_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, et précisément (1) :

N. DISTRETTO/ DISTRICT	N. AMBITO TERRITORIALE/ ZONE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE/ COMMUNES	N. POSTI/ POSTES

A tal fine, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, sotto la propria responsabilità, consapevole di quanto stabilito dall'art. 76 dello stesso D.P.R. 445/2000 in caso di dichiarazione mendaci, dichiara:

- di essere residente nel Comune di \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_, a decorrere  
dal \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_ anno  
giorno mese

Qualora la residenza attuale sia stata acquisita successivamente al \_\_\_\_\_

dichiara, inoltre:

- di essere stato residente alla data del \_\_\_\_\_  
e fino al \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_ nel Comune di \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

data \_\_\_\_\_

firma per esteso (\*)  
\_\_\_\_\_

(1) Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(\*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

À cet effet, averti(e) des sanctions prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens de l'art. 46 dudit décret :

- résider dans la Commune de \_\_\_\_\_  
Province de \_\_\_\_\_, depuis le \_\_\_\_\_ (jour)/  
\_\_\_\_\_ (mois)/ \_\_\_\_\_ (année).

Je déclare par ailleurs (au cas où la résidence actuelle aurait été obtenue après le \_\_\_\_\_) :

- qu'à la date du \_\_\_\_\_, je résidais dans la commune de \_\_\_\_\_ et que j'ai changé de résidence le \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de résidence : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Signature en toutes lettres (\*)  
\_\_\_\_\_

(1) Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

(\*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre 30 giorni dalla pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il periodo: 01.07.2005 – 30.06.2006.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di AOSTA. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del «T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa» di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di mancata indicazione della data di acquisizione della residenza, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

**ATTENZIONE:** in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i 6 punti per la residenza nella «località carente» previsti dall'art. 18, comma 5 del D.P.R. 272/2000 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei 10 punti per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 18, comma 5, del D.P.R. 272/2000.

Ai sensi del sopracitato art. 18, comma 5 del D.P.R. 272/2000 il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

**N.B.** Si rammenta che, i medici già convenzionati, possono concorrere per inserimento attraverso la graduatoria e decadono all'atto dell'accettazione dall'incarico di provenienza, in analogia a quanto avviene per il trasferimento.

Tout acte de candidature en vue de l'attribution des fonctions de pédiatre de famille, établi sur papier timbré, doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de la période 1<sup>er</sup> juillet 2005 – 30 juin 2006.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, précisant la date à laquelle la résidence a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur (conformément au modèle annexé au présent avis) attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à celle-ci ne sont pas attribués.

**ATTENTION :** En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 6 points prévus par le 5<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription sur le classement régional, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins.

Pour ce qui est de l'attribution des 10 points prévus par le 5<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000 en cas de résidence en Vallée d'Aoste, il est fait application du même délai.

Aux termes du 5<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 du DPR susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

**N.B.** Les médecins déjà conventionnés peuvent prétendre aux postes vacants en vertu de leur inscription au classement et déchoient du droit à remplir les fonctions qu'ils exerçaient auparavant au moment de l'acceptation du nouveau poste, comme en cas de mutation.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. \_\_\_\_\_ IN DATA \_\_\_\_\_

**ELENCO ZONE CARENTI DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA  
ACCERTATE AL 1° SETTEMBRE 2005**

DISTRETTO SANITARIO	AMBITI TERRITORIALI	POPOLAZIONE RESIDENTE AL 31.12.2003	POPOLAZIONE 0-6 ANNI AL 31.12.2003	PEDIATRI GIA' OPERANTI NELL'USL	PEDIATRI CON LIMITAZIONI O AUTOLIMITAZIONE DI MASSIMALE	POPOLAZIONE PEDIATRICA ASSISTITA CON RAPPORTO OTTIMALE	POSTI VACANTI GIA' ACCERTATI E IN CORSO DI ASSEGNAZIONE	POSTI VACANTI INDIVIDUATI AL 1° SETTEMBRE 2005
1	1	8.625	488	1 sostituto**	nessuno	600	nessuno	UNO
	2	9.957	608	1	nessuno	600	nessuno	nessuno
2	1	54.070	2.974	8	uno (*)	4.550	nessuno	nessuno
	2	9.692	644	1	nessuno	600	nessuno	nessuno
3	1	16.707	871	3	nessuno	1.800	nessuno	nessuno
4	1	11.160	619	1	nessuno	600	nessuno	nessuno
	2	11.829	598	1 sostituto**	nessuno	600	nessuno	UNO

(\*) Dr.ssa POMI Liliana, autolimitazione autorizzata dal Direttore di Area Territoriale  
(\*\*) Attualmente coperto da pediatra con incarico provvisorio ai sensi dell'art. 22 del D.P.R. 272/2000



ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 1901 DU 12 SEPTEMBRE 2005

**LISTE DES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES AU TITRE DE L'ASSISTANCE PÉDIATRIQUE,  
D'APRÈS LES RELEVÉS DU 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE 2005**

DIS-TRICT	ZONES	POPULATION RÉ-SIDANTE AU 31 DÉCEMBRE 2003	POPULATION 0/6 ANS AU 31 DÉCEMBRE 2003	PÉDIATRES EN ACTIVITÉ DANS LE CADRE DE L'USL	PÉDIATRES DONT LE NOMBRE DE PATIENTS A ÉTÉ LIMITÉ OU AYANT LIMITÉ LEDIT NOMBRE	POPULATION PÉDIATRIQUE ASSISTÉE SUR LA BASE DU RAPPORT OPTIMAL	POSTES VACANTS DÉJÀ RELEVÉS ET EN COURS D'ATTRIBUTION	POSTES VACANTS RELEVÉS AU 1 <sup>ER</sup> SEPTEMBRE 2005
1	1	8 625	488	1 remplaçant (**)	aucun	600	aucun	un
	2	9 957	608	1	aucun	600	aucun	aucun
2	1	54 070	2 974	8	un *	4 550	aucun	aucun
	2	9 692	644	1	aucun	600	aucun	aucun
3	1	16 707	871	3	aucun	1 800	aucun	aucun
	1	11 160	619	1	aucun	600	aucun	aucun
4	2	11 829	598	1 remplaçant (**)	aucun	600	aucun	un

(\*) Mme Liliana POMI, ayant limité le nombre de ses patients sur autorisation du directeur de l'aire territoriale

(\*\*\*) Pédiatre chargé d'un mandat provisoire, au sens de l'art. 22 du DPR n° 272/2000

**Deliberazione del Direttore generale 12 settembre 2005, n. 1902.**

**Nuova pubblicazione di zone carenti straordinarie a tempo indeterminato di pediatria di libera scelta in applicazione dell'art. 15 dell'accordo regionale approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3781 in data 14 ottobre 2002.**

IL DIRETTORE GENERALE

Visto il D.P.R. 28 luglio 2000, n. 272, recante il regolamento di esecuzione dell'Accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta;

Visto l'art. 15 dell'Accordo Regionale approvato con deliberazione della Giunta Regionale n. 3781 in data 14 ottobre 2002;

Richiamata la deliberazione della Giunta Regionale n. 833 in data 10.03.2003 con la quale sono state istituite tre zone carenti straordinarie di pediatria di libera scelta rispettivamente nei distretti numero uno, due e quattro della Regione, pubblicabili anche al di fuori delle date di pubblicazione previste dal D.P.R. n. 272/2000;

Visto che l'incarico di medico specialista pediatra di libera scelta presso il distretto numero 2 è già stato ricoperto, per trasferimento, a seguito della pubblicazione delle zone carenti straordinarie pubblicate sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. 19 del 29.04.2003;

Richiamata la deliberazione della Giunta Regionale n. 2034 in data 27.06.2005 con la quale è stata istituita una zona carente straordinaria di pediatria di libera scelta nel distretto numero due della Regione, pubblicabile anche al di fuori delle date di pubblicazione previste dal D.P.R. n. 272/2000;

Ritenuto, pertanto, al fine di garantire la libertà di scelta del medico ed assicurare una assistenza pediatrica adeguata, di dover provvedere alla pubblicazione di ulteriori tre zone carenti straordinarie come di seguito individuate:

**UNA ZONA CARENTE STRAORDINARIA A TEMPO INDETERMINATO DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA NEL DISTRETTO NUMERO UNO.** Il nuovo medico pediatra potrà acquisire scelte nell'intero Distretto per cui sia nell'ambito territoriale numero uno che nell'ambito territoriale numero due, con l'obbligo di apertura minima di studi a: MORGEX o PRÉ-SAINT-DIDIER per l'ambito territoriale n. 1 – ARVIER o AVISE per l'ambito territoriale n. 2;

**UNA ZONA CARENTE STRAORDINARIA A TEMPO INDETERMINATO DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA NEL DISTRETTO NUMERO DUE.** Il nuovo medico pediatra potrà acquisire scelte nell'intero Distretto per cui sia nell'ambito territoriale numero uno che nell'ambito territoriale numero due, con l'obbligo di apertura mini-

**Délibération du directeur général n° 1902 du 12 septembre 2005,**

**portant institution, à titre extraordinaire, de postes de pédiatre de famille sous contrat à durée indéterminée, dans des zones insuffisamment pourvues, en application de l'art. 15 de l'accord régional approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3781 du 14 octobre 2002.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Vu le DPR n° 272 du 28 juillet 2000, portant règlement d'application de la convention collective nationale pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille ;

Vu l'art. 15 de la convention régionale approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 3781 du 14 octobre 2002 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 833 du 10 mars 2003 portant institution, à titre extraordinaire, de trois postes de pédiatre de famille, respectivement dans les districts n° 1, 2 et 4 de la région, dont les avis peuvent être publiés même en dehors des délais prévus par le DPR n° 272/2000 ;

Considérant que, suite à la publication des avis dans le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 19 du 29 avril 2003 de la délibération instituant à titre extraordinaire des postes de pédiatre de famille, le poste vacant dans le district n° 2 a été attribué par mutation ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2034 du 27 juin 2005 portant institution, à titre extraordinaire, d'un poste de pédiatre de famille dans le district n° 2 de la région, dont l'avis peut être publié même en dehors des délais prévus par le DPR n° 272/2000 ;

Considérant donc qu'afin de garantir la liberté de choix du médecin et d'assurer une assistance pédiatrique adéquate, il y a lieu de pourvoir à l'institution, à titre extraordinaire, des trois postes indiqués ci-après :

**UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE SOUS CONTRAT À DURÉE INDETERMINÉE DANS LE CADRE DU DISTRICT N° 1 ;** le nouveau pédiatre peut avoir des patients dans l'ensemble du district, donc tant dans la zone n° 1 que dans la zone n° 2, et est tenu d'ouvrir au moins un cabinet de consultation à MORGEX ou à PRÉ-SAINT-DIDIER, pour ce qui est de la zone n° 1, et à ARVIER ou à AVISE, pour ce qui est de la zone n° 2 ;

**UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE SOUS CONTRAT À DURÉE INDETERMINÉE DANS LE CADRE DU DISTRICT N° 2 ;** le nouveau pédiatre peut avoir des patients dans l'ensemble du district, donc tant dans la zone n° 1 que dans la zone n° 2, et est tenu d'ouvrir au moins un cabinet de consultation à AOSTE et, pour ce

ma di studi oltre che ad AOSTA nella Vallata del Gran San Bernardo nei Comuni di ÉTROUBLES e VALPELLINE ;

UNA ZONA CARENTE STRAORDINARIA A TEMPO INDETERMINATO DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA NEL DISTRETTO NUMERO QUATTRO. Il nuovo medico pediatra potrà acquisire scelte nell'intero Distretto per cui sia nell'ambito territoriale numero uno che nell'ambito territoriale numero due, con l'obbligo di apertura minima di studi a: ISSOGNE o MONTJOVET o ARNAD per l'ambito territoriale n. 1 – PONT-SAINT-MARTIN o DONNAS per l'ambito territoriale n. 2;

Dato atto che possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti i medici specialisti pediatri inclusi nella graduatoria unica regionale vigente valevole per l'anno in corso pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 27 del 05.07.2005;

Preso atto, infine, di tutto quanto disposto dalla Giunta Regionale con i succitati provvedimenti n. 833 in data 10.03.2003 e n. 2034 in data 27.06.2005;

Ritenuto, infine, di dover dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile al fine di poter conferire in tempo utile gli incarichi di cui trattasi, evitando così i disagi causati dalla carenza di medici specialisti pediatri di libera scelta;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Amministrativo ai sensi dell'art. 17 - comma 2 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Sanitario ai sensi dell'art. 17 - comma 2 della Legge Regionale 25.01.00, n. 5;

delibera

1. di approvare, in applicazione di quanto disposto con deliberazioni della Giunta Regionale n. 833 in data 10.03.2003 e n. 2034 in data 27.06.2005, la pubblicazione di tre zone carenti straordinarie a tempo indeterminato di pediatria di libera scelta come di seguito individuate:

UNA ZONA CARENTE STRAORDINARIA A TEMPO INDETERMINATO DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA NEL DISTRETTO NUMERO UNO

Il nuovo medico pediatra potrà acquisire scelte nell'intero Distretto per cui sia nell'ambito territoriale numero uno che nell'ambito territoriale numero 2, con l'obbligo di apertura minima di studi a: MORGEX o PRÉ-SAINT-DIDIER per l'ambito territoriale n. 1 – ARVIER o AVISE per l'ambito territoriale n. 2;

UNA ZONA CARENTE STRAORDINARIA A TEMPO INDETERMINATO DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA NEL DISTRETTO NUMERO DUE

Il nuovo medico pediatra potrà acquisire scelte nell'intero Distretto per cui sia nell'ambito territoriale numero uno

qui est de la vallée du Grand-Saint-Bernard, un à ÉTROUBLES et à VALPELLINE ;

UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE SOUS CONTRAT À DURÉE INDÉTERMINÉE DANS LE CADRE DU DISTRICT N° 4 ; le nouveau pédiatre peut avoir des patients dans l'ensemble du district, donc tant dans la zone n° 1 que dans la zone n° 2, et est tenu d'ouvrir au moins un cabinet de consultation à ISSOGNE, à MONTJOVET ou à ARNAD, pour ce qui est de la zone n° 1, et à PONT-SAINT-MARTIN ou à DONNAS, pour ce qui est de la zone n° 2 ;

Considérant que peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes à pourvoir les pédiatres figurant au classement unique régional en vigueur au titre de l'année en cours et publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 27 du 5 juillet 2005 ;

Rappelant les dispositions des délibérations du Gouvernement régional n° 833 du 10 mars 2003 et n° 2034 du 27 juin 2005 ;

Considérant qu'il y a lieu de déclarer que le présent acte est immédiatement applicable, dans le but d'attribuer au plus vite les postes en question et d'éviter les problèmes causés par le manque de pédiatres de famille ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur administratif au sens du deuxième alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur sanitaire au sens du deuxième alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

délibère

1. En application des délibérations du Gouvernement régional n° 833 du 10 mars 2003 et n° 2034 du 27 juin 2005, sont institués, à titre extraordinaire, les trois postes de pédiatre de famille sous contrat à durée indéterminée indiqués ci-après :

UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE SOUS CONTRAT À DURÉE INDÉTERMINÉE DANS LE CADRE DU DISTRICT N° 1.

Le nouveau pédiatre peut avoir des patients dans l'ensemble du district, donc tant dans la zone n° 1 que dans la zone n° 2, et est tenu d'ouvrir au moins un cabinet de consultation à MORGEX ou à PRÉ-SAINT-DIDIER, pour ce qui est de la zone n° 1, et à ARVIER ou à AVISE, pour ce qui est de la zone n° 2 ;

UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE SOUS CONTRAT À DURÉE INDÉTERMINÉE DANS LE CADRE DU DISTRICT N° 2.

Le nouveau pédiatre peut avoir des patients dans l'ensemble du district, donc tant dans la zone n° 1 que dans la

che nell'ambito territoriale numero due, con l'obbligo di apertura minima di studi oltre che ad AOSTA nella Vallata del Gran San Bernardo nei Comuni di ÉTROUBLES e VALPELLINE ;

**UNA ZONA CARENTE STRAORDINARIA A TEMPO INDETERMINATO DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA NEL DISTRETTO NUMERO QUATTRO**

Il nuovo medico pediatra potrà acquisire scelte nell'intero Distretto per cui sia nell'ambito territoriale numero uno che nell'ambito territoriale numero 2, con l'obbligo di apertura minima di studi a: ISSOGNE o MONTJOVET o ARNAD per l'ambito territoriale n. 1 – PONT-SAINT-MARTIN o DONNAS per l'ambito territoriale n. 2;

2. di dare atto che possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti i medici specialisti pediatri inclusi nella graduatoria unica regionale valevole per l'anno in corso pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 27 del 05.07.2005;

3. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 30 giorni dalla pubblicazione, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche – Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA – apposita domanda in bollo di assegnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati G e H, che formano parte integrante della presente deliberazione;

4. di prendere atto che i trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili e che i quozienti frazionari ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento una sola volta nel corso dell'anno solare;

5. di stabilire che ad avvenuto inserimento del nuovo pediatra in ciascun Distretto, si provveda ad assicurare nell'ambito territoriale di riferimento il rientro di tutti i pediatri nel massimale di scelta di cui al D.P.R. 272/2000, pari a 880 scelte;

6. di dare atto che l'adozione del presente provvedimento non comporta una maggiore spesa rispetto a quella già prevista ed impegnata per l'anno 2005 con deliberazione n. 97 del 17.01.2005;

7. di stabilire che il presente provvedimento venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;

8. di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile per specifiche ragioni di urgenza.

Il Direttore Generale  
RICCARDI

zone n° 2, et est tenu d'ouvrir au moins un cabinet de consultation à AOSTE et, pour ce qui est de la vallée du Grand-Saint-Bernard, un à ÉTROUBLES et à VALPELLINE ;

**UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE SOUS CONTRAT À DURÉE INDÉTERMINÉE DANS LE CADRE DU DISTRICT N° 4.**

Le nouveau pédiatre peut avoir des patients dans l'ensemble du district, donc tant dans la zone n° 1 que dans la zone n° 2, et est tenu d'ouvrir au moins un cabinet de consultation à Issogne, à MONTJOVET ou à ARNAD, pour ce qui est de la zone n° 1, et à PONT-SAINT-MARTIN ou à DONNAS, pour ce qui est de la zone n° 2 ;

2. Les pédiatres figurant au classement unique régional en vigueur au titre de l'année en cours, publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 27 du 5 juillet 2005, peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes en cause ;

3. Aux fins de l'attribution des postes en cause, les candidats sont tenus de présenter leur acte de candidature à l'USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des conventions collectives nationales – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 30 jours qui suivent la date de publication de la présente délibération. Ledit acte, établi sur papier timbré, doit être rédigé suivant le modèle visé aux annexes G et H qui font partie intégrante de la présente délibération ;

4. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes à pourvoir et les fractions résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation une seule fois au cours de l'année solaire ;

5. Après l'installation des nouveaux pédiatres dans les districts concernés, tous les pédiatres des zones de référence doivent à nouveau respecter le plafond de 880 assistés visé au DPR n° 272/2000 ;

6. L'adoption du présent acte ne comporte aucune dépense supplémentaire par rapport à celle prévue et engagée au titre de 2005 par la délibération n° 97 du 17 janvier 2005 ;

7. Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

8. Le présent acte est immédiatement applicable pour des raisons d'urgence.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

ALLEGATO G

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE  
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI  
AMBITI TERRITORIALI CARENTI  
DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA  
- PER TRASFERIMENTO -  
(art. 18, comma 3, lett. a, - D.P.R. n. 272/00)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA  
Direzione Area Territoriale  
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche  
Via Guido Rey, 1  
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ nato/a a \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ prov. (\_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ M \_\_\_ F \_\_\_ codice fiscale \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ residente a \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_  
n. \_\_\_\_\_ Cap. \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Cell. \_\_\_\_\_ a far data dal \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ e residente nel territorio della  
Regione \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_  
titolare di incarico a tempo indeterminato per la pediatria di  
libera scelta presso l'Azienda USL di \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ della Regione \_\_\_\_\_ dal  
\_\_\_\_\_ e con anzianità complessiva di pedia-  
tria di libera scelta pari a mesi \_\_\_\_\_

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'art. 18, comma 3, lettera a)  
dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 272/2000, per l'assegnazione  
degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta  
pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle  
d'Aosta n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_ (1):

ANNEXE G

ACTE DE CANDIDATURE  
EN VUE DE L'ATTRIBUTION  
D'UN POSTE DE PÉDIATRE  
DE FAMILLE  
- MUTATION -  
(art. 18, 3° alinéa, lettre a, du DPR n° 272/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste  
Direction de l'aire territoriale  
Bureau des conventions collectives nationales  
1, rue Guido Rey  
11100 AOSTE

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_,  
né(e) le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, province de \_\_, H \_\_\_ F \_\_, code fiscal \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, résidant, depuis le \_\_\_\_\_, à  
\_\_\_\_\_, province de \_\_, rue \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_, code postal \_\_\_\_\_, tél.  
\_\_\_\_\_, cell. \_\_\_\_\_, résidant  
sur le territoire de la région depuis le \_\_\_\_\_, titulai-  
re d'un emploi de pédiatre de famille sous contrat à durée  
indéterminée, dans le cadre de l'Agence USL de \_\_\_\_\_  
de la Région \_\_\_\_\_ depuis le  
\_\_\_\_\_ et justifiant d'une ancienneté globale de \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ mois dans un emploi de pédiatre de famille

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

conformément aux dispositions de la lettre a) du 3° ali-  
néa de l'art. 18 de la Convention collective nationale visée  
au DPR n° 272/2000, sur l'un des postes de pédiatre de fa-  
mille visés au Bulletin officiel de la Région autonome  
Vallée d'Aoste n° \_\_ du \_\_\_\_\_, et pré-  
cisément (1) :

N. DISTRETTO/ DISTRICT	N. AMBITO TERRITORIALE/ ZONE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE/ COMMUNES	N. POSTI/ POSTES

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per  
ogni comunicazione da parte dell'ufficio: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Adresse à laquelle toute communication doit être en-  
voyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de rési-  
dence : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

data \_\_\_\_\_

firma per esteso (\*)  
\_\_\_\_\_

(1) Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(\*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

#### AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre 30 giorni dalla pubblicazione sul B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di trasferimento i pediatri che risultano già iscritti in uno degli elenchi dei pediatri convenzionati per la pediatria di libera scelta della regione che ha pubblicato gli ambiti territoriali carenti e quelli già inseriti in un elenco di pediatria di altra regione, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino iscritti, rispettivamente, da almeno due anni e da almeno quattro anni nell'elenco di provenienza e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezione fatta per attività di continuità assistenziale, così come previsto dall'art. 18, comma 3, lettera a) del D.P.R. 272/2000.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina.

In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 18, comma 3, lettera a) del D.P.R. 272/2000.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta.

Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

Date \_\_\_\_\_

Signature en toutes lettres (\*)  
\_\_\_\_\_

(1) Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

(\*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

#### INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur les postes de pédiatre de famille, établi sur papier timbré, doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les pédiatres figurant sur la liste des pédiatres de famille conventionnés de la Vallée d'Aoste, ainsi que les pédiatres figurant sur une liste d'une autre région, même s'ils n'ont pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient inscrits sur lesdites listes depuis, respectivement, deux ou quatre ans au moins et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat au titre de la continuité de l'assistance, aux termes de la lettre a) du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000.

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes vacants dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche.

Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art.18 du DPR n° 272/2000.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

ALLEGATO H

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE  
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI  
AMBITI TERRITORIALI CARENTI  
DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA  
- PER GRADUATORIA -  
(art. 18, comma 3, lett. b, - D.P.R. n. 272/00)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA  
Direzione Area Territoriale  
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche  
Via Guido Rey, 1  
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ nato/a a \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ prov. (\_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ M \_\_\_ F \_\_\_ codice fiscale \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ residente a \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_  
n. \_\_\_\_\_ Cap. \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Cell. \_\_\_\_\_

iscritto nella vigente graduatoria unica regionale della  
Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per il periodo:  
01.07.2005 - 30.06.2006 posizione n. \_\_\_\_\_ punteg-  
gio n. \_\_\_\_\_

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'art. 18, comma 3, lettera b)  
dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 272/2000, per l'assegnazione  
degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta  
sottoelencati e pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma  
Valle d'Aosta n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_ (1):

N. DISTRETTO/ DISTRICT	N. AMBITO TERRITORIALE/ ZONE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE/ COMMUNES	N. POSTI/ POSTES

A tal fine, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000,  
n. 445, sotto la propria responsabilità, consapevole di quan-  
to stabilito dall'art. 76 dello stesso D.P.R. 445/2000 in caso  
di dichiarazione mendaci, dichiara:

- di essere residente nel Comune di \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_, a decorrere

ANNEXE H

ACTE DE CANDIDATURE  
EN VUE DE L'ATTRIBUTION  
D'UN POSTE DE PÉDIATRE  
DE FAMILLE  
- LISTE D'APTITUDE -  
(art. 18, 3° alinéa, lettre b, du DPR n° 272/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste  
Direction de l'aire territoriale  
Bureau des conventions collectives nationales  
1, rue Guido Rey  
11100 AOSTE

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_,  
né(e) le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, province de \_\_, H \_\_\_ F \_\_, code fiscal \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, résidant à \_\_\_\_\_, pro-  
vince de \_\_, rue \_\_\_\_\_ n° \_\_, code  
postal \_\_\_\_\_, tél. \_\_\_\_\_, cell. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.

figurant au classement unique régional de la Région au-  
tonome Vallée d'Aoste valable au titre de la période 1<sup>er</sup>  
juillet 2005 - 30 juin 2006, rang \_\_\_\_\_, points \_\_\_\_\_,

DEMANDE

que lui soient attribuées - conformément aux disposi-  
tions de la lettre b) du 3° alinéa de l'art. 18 de la Convention  
collective nationale visée au DPR n° 272/2000 - les fonc-  
tions de pédiatre de famille visées à l'avis publié au  
Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste  
n° \_\_ du \_\_\_\_\_, et précisément (1) :

À cet effet, averti(e) des sanctions prévues par l'art. 76  
du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations  
mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens de l'art. 46  
dudit décret :

- résider dans la Commune de \_\_\_\_\_  
Province de \_\_\_\_\_, depuis le \_\_\_\_\_ (jour)/

dal \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
giorno mese anno

Qualora la residenza attuale sia stata acquisita successivamente al \_\_\_\_\_

dichiara, inoltre:

- di essere stato residente alla data del \_\_\_\_\_ e fino al \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ nel Comune di \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

data \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ firma per esteso (\*)

(1) Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(\*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

#### AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre 30 giorni dalla pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il periodo: 01.07.2005 – 30.06.2006.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del «T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa» di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da mo-

\_\_\_\_\_ (mois)/ \_\_\_\_\_ (année).

Je déclare par ailleurs (au cas où la résidence actuelle aurait été obtenue après le \_\_\_\_\_) :

- qu'à la date du \_\_\_\_\_, je résidais dans la commune de \_\_\_\_\_ et que j'ai changé de résidence le \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de résidence : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Signature en toutes lettres (\*)

(1) Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

(\*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

#### INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution des fonctions de pédiatre de famille, établi sur papier timbré, doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de la période 1<sup>er</sup> juillet 2005 – 30 juin 2006.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, précisant la date à laquelle la résidence a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur



dello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di mancata indicazione della data di acquisizione della residenza, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

**ATTENZIONE:** in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i 6 punti per la residenza nella «località carente» previsti dall'art. 18, comma 5 del D.P.R. 272/2000 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei 10 punti per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 18, comma 5, del D.P.R. 272/2000.

Ai sensi del sopracitato art. 18, comma 5 del D.P.R. 272/2000 il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

**N.B.** Si rammenta che, i medici già convenzionati, possono concorrere per inserimento attraverso la graduatoria e decadono all'atto dell'accettazione dall'incarico di provenienza, in analogia a quanto avviene per il trasferimento.

(conformément au modèle annexé au présent avis) attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à celle-ci ne sont pas attribués.

**ATTENTION :** En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 6 points prévus par le 5<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription sur le classement régional, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins.

Pour ce qui est de l'attribution des 10 points prévus par le 5<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000 en cas de résidence en Vallée d'Aoste, il est fait application du même délai.

Aux termes du 5<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 du DPR susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

**N.B.** Les médecins déjà conventionnés peuvent prétendre aux postes vacants en vertu de leur inscription au classement et déchoient du droit à remplir les fonctions qu'ils exerçaient auparavant au moment de l'acceptation du nouveau poste, comme en cas de mutation.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. \_\_\_\_\_ IN DATA \_\_\_\_\_

**ELENCO ZONE CARENTI DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA  
ACCERTATE AL 1° SETTEMBRE 2005**

DISTRETTO SANITARIO	AMBITI TERRITORIALI	POPOLAZIONE RESIDENTE AL 31.12.2003	POPOLAZIONE 0-6 ANNI AL 31.12.2003	PEDIATRI GIÀ OPERANTI NELL'USL	PEDIATRI CON LIMITAZIONI O AUTOLIMITAZIONE DI MASSIMALE	POPOLAZIONE PEDIATRICA ASSISTITA CON RAPPORTO OTTIMALE	POSTI VACANTI GIÀ ACCERTATI E IN CORSO DI ASSEGNAZIONE	POSTI VACANTI INDIVIDUATI AL 1° SETTEMBRE 2005
1	1	8 625	488	1 sostituto**	nessuno	600	nessuno	UNO
	2	9 957	608	1	nessuno	600	nessuno	nessuno
2	1	54 070	2 974	8	uno (*)	4 550	nessuno	nessuno
	2	9 692	644	1	nessuno	600	nessuno	nessuno
3	1	16 707	871	3	nessuno	1 800	nessuno	nessuno
	1	11 160	619	1	nessuno	600	nessuno	nessuno
4	2	11 829	598	1 sostituto**	nessuno	600	nessuno	UNO

(\*) Dr.ssa POMI Liliana, autolimitazione autorizzata dal Direttore di Area Territoriale

(\*\*) Attualmente coperto da pediatra con incarico provvisorio ai sensi dell'art. 22 del D.P.R. 272/2000

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 1902 DU 12 SEPTEMBRE 2005

**LISTE DES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES AU TITRE DE L'ASSISTANCE PÉDIATRIQUE,  
D'APRÈS LES RELEVÉS DU 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE 2005**

DIS-TRICT	ZONES	POPULATION RÉ- SIDANTE AU 31 DÉCEMBRE 2003	POPULATION 0/6 ANS AU 31 DÉCEMBRE 2003	PÉDIATRES EN ACTI- VITÉ DANS LE CADRE DE L'USL	PÉDIATRES DONT LE NOMBRE DE PATIENTS A ÉTÉ LIMITÉ OU AYANT LIMITÉ LEDIT NOMBRE	POPULATION PÉDIATRIQUE ASSISTÉE SUR LA BASE DU RAPPORT OPTIMAL	POSTES VACANTS DÉJÀ RELEVÉS ET EN COURS D'ATTRIBUTION	POSTES VACANTS RELEVÉS AU 1 <sup>ER</sup> SEPTEMBRE 2005
1	1	8 625	488	1 remplaçant (**)	aucun	600	aucun	un
	2	9 957	608	1	aucun	600	aucun	aucun
2	1	54 070	2 974	8	un *	4 550	aucun	aucun
	2	9 692	644	1	aucun	600	aucun	aucun
3	1	16 707	871	3	aucun	1 800	aucun	aucun
	1	11 160	619	1	aucun	600	aucun	aucun
4	2	11 829	598	1 remplaçant (**)	aucun	600	aucun	un

(\*) Mme Liliana POMI, ayant limité le nombre de ses patients sur autorisation du directeur de l'aire territoriale

(\*\*\*) Pédiatre chargé d'un mandat provisoire, au sens de l'art. 22 du DPR n° 272/2000

**PARTE TERZA**

**AVVISI DI CONCORSI**

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Publicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria B (pos. B1 e B2) ad un posto di Capo operaio autista (categoria B – posizione B3: capo operatore) da assegnare alla Direzione viabilità dell'Assessorato Territorio, ambiente e opere pubbliche.**

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

<b>Graduatoria</b>	<b>Nominativo</b>	<b>Punti (su complessivi 30)</b>
1°	CASADEI Alessandro	22,00
2°	DALLE Esli	18,90
3°	MUS Dario	17,80
4°	CASALI Stefano	15,90
5°	VIGLINO Attilio	15,80
6°	BORBNEY Valter	15,50
7°	PERRIN Gino	12,15

Il Funzionario  
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 322

**Città di AOSTA.**

**Concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un assistente sociale – categoria D – funzionario.**

GRADUATORIA FINALE

1. ZANELLO Katia

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Publication du résultat de la sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à la catégorie B (position B1 et B2) à un poste d'ouvrier chauffeur en chef (catégorie B – position B3: agent en chef), à affecter à la Direction de la voirie de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.**

Aux termes du quatrième alinéa de l'article 31 du Règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude indiquée ci-après a été établie à l'issue du concours en question:

Le fonctionnaire,  
Eva VIÉRIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin Officiel.

N° 322

**Ville d'AOSTE.**

**Avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un assistant social (catégorie D: cadre).**

LISTE D'APTITUDE FINALE

punti 13.92

2. BETTI Paola Lucia

punti 12.25

Il Dirigente  
MINELLI

Le dirigeant,  
Loris MINELLI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin Officiel.

N. 323

N° 323

**Comune di ISSIME.**

**Commune d'ISSIME**

**Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami per la copertura a tempo indeterminato di un collaboratore dell'area tecnica, categoria C – posizione C2 a 36 ore settimanali.**

**Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur à affecter à l'aire technique – catégorie C – position C2 – 36 heures hebdomadaires.**

Ai sensi dell'art. 31 comma 4 del Regolamento regionale 6/1996, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du Règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours en question :

**GRADUATORIA FINALE / LISTE D'APTITUDE**

1. BASTRENTA Simona

punti/points 21/30

Il Segretario comunale  
CONSOL

La secrétaire communale,  
Elvina CONSOL

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N. 324

N° 324

**ANNUNZI LEGALI**

**ANNONCES LÉGALES**

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale.**

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.**

**Avviso di avvenuto pubblico incanto.**

**Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.**

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto espletato in data 19.05.2005 per l'appalto dei lavori di adeguamento alle norme antincendio e abbattimento delle barriere architettoniche dell'Istituto tecnico commerciale e per geometri «Villa Panorama» in Comune di CHÂTILLON – aggiudicati dall'a.t.i. GIOVINAZZO ANTONIO / PEAQUIN SRL con sede in AOSTA con un ribasso del 13,97% – hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable dans le cadre du marché en vue de l'adjudication des travaux de mise aux normes de sécurité incendie et d'élimination des barrières architecturales du Lycée technique commercial, pour géomètres et professionnel « Villa Panorama », dans la commune de CHÂTILLON, marché dont les procédures d'attribution se sont déroulées le 19 mai 2005 et qui a été attribué au groupement temporaire d'entreprises GIOVINAZZO ANTONIO/PÉAQUIN SRL, dont le siège social est situé à AOSTE, qui a proposé un rabais de 13,97 % :

1) Raggr.: BELFIORE ANTONIO/BARATTA SRL – 2) Raggr.: CAV. FORMIA GEOM. GIUSEPPE & C. SAS/ELET-TROMATIC SNC – 3) CONSORZIO RAVENNATE COOPERATIVE PRODUZIONE E LAVORO – 4) Raggr.: COSTRUZIONI EDILI S.M. SRL/P.M. IMPIANTI ELETTRICI – 5) EDIL - LEGNO – 6) EDIL ATELLANA SCARL – 7) Raggr.: F.Y.B. COSTRUZIONI SRL/ELETTROLUCE DI AMATO FABRIZIO – 8) Raggr.: FANTINO COSTRUZIONI SPA/BIANCO CHRISTIAN – 9) GIDI IMPIANTI SRL – 10) Raggr.: GIOVINAZZO ANTONIO/PEAQUIN SRL – 11) I.L.E.V.A. SRL – 12) Raggr.: LE CAUSE FRANCESCO SNC/PICCOLO GIUSEPPE – 13) PERRI DOMENICO – 14) RACOBALDO MARIO – 15) Raggr.: S.C. EDIL SNC/E.T.T. DI TRUCCANO CRISTIANO – 16) Raggr.: TOCCI LEONARDO/SOC. ELETTRIQUE GRAND COMBIN SNC – 17) Raggr.: TRIOLET COSTRUZIONI SRL/ECOGAS ENERGIA SRL.

Il Coordinatore  
FREPPA

Le coordinateur,  
Edmond FREPPA

N. 325

N° 325

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –  
Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale.**

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ou-  
vrages publics – Département des ouvrages publics et  
du logement.**

**Avviso di avvenuto pubblico incanto.**

**Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.**

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto espletato in data 15.06.2005 per l'appalto dei lavori di sistemazione idraulico-forestale del torrente Maisoncle in Comune di VALSAVARENCHÉ – aggiudicati all'Impresa I.CO.GE.I. SRL con sede in PRIACCO-CUORGNÉ (TO) con un ribasso del 24,45% – hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable dans le cadre du marché en vue de l'adjudication des travaux de réaménagement hydraulique et forestier du Maisoncle, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, marché dont les procédures d'attribution se sont déroulées le 16 juin 2005 et qui a été attribué à l'entreprise I.CO.GE.I. srl, dont le siège social est situé à PRIACCO-CUORGNÉ (TO), qui a proposé un rabais de 24,45 % :

1) 1 PRIMA SRL – 2) ACQUISTAPACE DANIELE & C. SNC – 3) ALICANTE COSTRUZIONI SRL – 4) ALISSA COSTRUZIONI SPA – 5) ALPI SCAVI SRL – 6) AMBIENTE SRL – 7) ARROS SPA – 8) Raggr.: BARAVEX LINO AUGUSTO & C. SAS/DROZ SRL – 9) BESEVAL CORRADO – 10) BETTONI SPA – 11) BIELLA SCAVI SRL – 12) BIONAZ SIRO & C. SNC – 13) BIONDI SPA – 14) BOTTO GEOM. ERNESTO – 15) Raggr.: BRAMBATI & C. SRL/HERESAZ AURELIO SNC – 16) C.E.V.I.G. SRL – 17) C.G.E. SRL – 18) C.P.C. COSTRUZIONI SRL – 19) CASTELLI SRL – 20) CEIS SRL – 21) CERUTTI LORENZO SRL – 22) CHEILLON PIERO & C. SNC – 23) CIMO SRL – 24) CO.GE.CA. SRL – 25) CO.GEN. SPA – 26) COGEDIL SPA – 27) Raggr.: COMETTO & TERCINOD SAS/ANGELINI VINCENZO – 28) CONSORZIO RAVENNATE COOPERATIVE PRODUZIONE E LAVORO – 29) COOPEDILE SCRL – 30) COSMO SRL – 31) COSPE SRL – 32) COSTRUZIONI STRADALI B.G.F. SRL – 33) DINAMIC SRL – 34) DIVA SRL – 35) DREMAR AMBIENTE SERVIZI MONTAGGI SRL – 36) DUCLOS SRL – 37) ECOVERDE SRL – 38) Raggr.: EDILSIGMA SRL/AMENDOLA SRL – 39) EDILUBOZ SRL – 40) EDILVIE SRL – 41) EDILVU SRL – 42) ELLA STRADE SRL – 43) F.LLI CLUSAZ SRL – 44) F.LLI RIAL SNC – 45) F.LLI SOGNO & FIGLI SRL – 46) F1 COSTRUZIONI SRL – 47) FRANCO SRL – 48) FRUA CAV. MARIO SPA – 49) G.I.E. SNC – 50) G.R.M. COSTRUZIONI SRL – 51) GEODESIA SRL – 52) GIANNI ASTRUA SRL – 53) GIUSTINIANA SRL – 54) Raggr.: GORRASI APPALTI/ITALCANTIERI SAS – 55) GRASSO COSTRUZIONI GENERALI SRL – 56) GUGLIOTTA GAETANO – 57) I.C.I.M. SRL – 58) I.CO.GE.I. SRL – 59) I.L.S.E.T. SRL – 60) I.R. & B. SRL – 61) I.V.E.C. SNC – 62) I.V.I.E.S. SPA – 63) IDROCONSTRUZIONI SNC – 64) IDROSTRADE SRL – 65) ING. CASTELLI SPA – 66) Raggr.: ITAL SCAVI SRL/ITAL PROGET SRL – 67) LA PIEMONTESE SRL – 68) LAVARINI SRL – 69) LIS SRL – 70) MINACCI SRL – 71) MOCHETTAZ SRL – 72) MONTESCAVI SRL – 73) NEMO SRL – 74) OBERT COSTRUZIONI SRL – 75) ORION SCRL – 76) PA.E.CO SRL – 77) PONTI E STRUTTURE VALLE D'AOSTA SRL – 78) PORTALUPI CARLO SPA – 79) PRINI SRL – 80) PRO.COS.MA. SCARL – 81) ROALPI SRL – 82) RUSCALLA RENATO SPA – 83) S.C. EDIL SNC – 84) S.E.L.I. SAS – 85) S.I.L.T.E. SPA – 86) S.O.V.E. COSTRUZIONI SPA – 87) SANDRINI COSTRUZIONI SPA – 88) SAPIA BENEDETTO & C. SNC – 89) Raggr.: SAUDIN P. & C. SNC/DALLE RENATO – 90) SI-AM SNC – 91) SINCOS SRL – 92) SINISGALLI SRL – 93) SISCO SRL – 94) SO.GE.MA. SRL – 95) SODIS SRL – 96) T.M.G. SCAVI SRL – 97) TEKNE SRL – 98) THIENE COSTRUZIONI SRL – 99) TOUR RONDE SRL – 100) TRE COLLI SPA – 101) UBERTAZZI SRL – 102) V.I.CO. SRL – 103) VERDI ALPI SRL – 104) VI.COS. SRL – 105) VISCO VINCENZO.

Il Coordinatore  
FREPPA

Le coordinateur,  
Edmond FREPPA

N. 326

N° 326

**Azienda Regionale Edilizia Residenziale – Corso XXVI  
Febbraio n. 23 – 11100 AOSTA – Tel. 0165/236674 –  
Fax 0165/236817 – E-mail: [info@arervda.it](mailto:info@arervda.it).**

**Estratto avviso di gara esperita.**

Ai sensi della vigente normativa, si comunica l'esito della seguente gara:

1. Lavori di nuova costruzione di edilizia residenziale pubblica presso il Quartiere Dora di AOSTA – UMI 4 – per complessivi n. 20 alloggi.

2. *Importo a base di gara:* Euro 2.236.000,00 di cui Euro 2.183.600,00 soggetti a ribasso d'asta ed Euro 52.400,00 per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso.

3. *Modalità di aggiudicazione:* Prezzo più basso, determinato sulla base dell'indicazione del massimo ribasso sull'importo «a corpo» posto a base di gara, ai sensi della L.R. 12/96, art. 25, co. 1, lett. a) e co. 2, lett. b). Esclusione automatica delle offerte anomale ai sensi della Legge 109/94, art. 21, co. 1-bis) e della L.R. 12/96, art. 25, co. 8.

4. *Data di svolgimento della gara:* 14.09.2005.

5. *Imprese partecipanti:* n. 19.

6. *Impresa aggiudicataria:* GUERRINO PIVATO S.p.A – Via Asolana, 194 – ONÈ DI FONTE (TV).

7. *Ribasso offerto:* 14,09%.

L'avviso integrale sulle risultanze di gara è pubblicato all'Albo dell'Azienda e sul sito Web: [www.arervda.it](http://www.arervda.it).

Aosta, 15 settembre 2005.

Il Coordinatore del Ciclo  
MARI

N. 327 A pagamento.

**Agence Régionale pour le Logement – 23, avenue du  
XXVI février – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 23 66 74 –  
Fax : 01 65 23 68 17 – Courriel : [info@arervda.it](mailto:info@arervda.it).**

**Extrait d'un avis de passation d'un marché.**

Au sens de la réglementation en vigueur, avis est donné du résultat du marché indiqué ci-après :

1. Travaux de construction d'un immeuble de vingt appartements, dans la commune d'AOSTE – Quartier de la Doire – zone UMI 4

2. *Mise à prix :* 2 236 000,00 euros, dont 2 183 600,00 euros pouvant faire l'objet de rabais et 52 400,00 euros pour les plans de sécurité, ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais.

3. *Critère d'adjudication du marché :* au prix le plus bas établi sur la base du plus fort rabais par rapport au montant des travaux à forfait valant mise à prix, au sens de la lettre a) du premier alinéa et de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996. Exclusion automatique des offres irrégulières, au sens de l'alinéa 1<sup>er</sup> bis de l'art. 21 de la loi n° 109/1994 et du huitième alinéa de l'art. 25 de LR n° 12/1996.

4. *Date de passation du marché :* le 14 septembre 2005.

5. *Soumissionnaires :* 19.

6. *Adjudicataire :* GUERRINO PIVATO SpA – Via Asolana, 194 – ONÈ DI FONTE (TV).

7. *Rabais proposé :* 14,09 %.

L'avis intégral relatif au résultat du marché en cause est publié au tableau d'affichage de l'Agence et sur le site Web : [www.arervda.it](http://www.arervda.it)

Fait à Aoste, le 15 septembre 2005.

Le coordonnateur du cycle,  
Maurizio MARI

N° 327 Payant.